

و هیچ گونه از طمروسیه یاد نکردند. و زنکلیسا چنین دانست که طمروسیه خود در جهان پدید نیست که من او را بآب انداختم و او از پیش من بگریخت و رفت و او داراب را کجا یابد؟ حدیث او را بر دل فراموش کرده بود؛ و طمروسیه و عذرا هر دو بر آن بالای منظر نظاره می کردند. طمروسیه گفت عذرا را که عجب نباشد که زنکلیسا آمده باشد. عذرا گفت ای مهتر، آن جوق زنان که از کشتی بیرون آمدند و بسرا پرده درآمدند، عجب نبود که اگر زنکلیسا در آن میان باشد که مرا گمانی می آید که زنکلیسا با مادرش آمده است.

طمروسیه از بالای کوشک فرود آمد، بنزدیک مادر و بگریست و گفت بدانک زنکلیسا آمد، دختر لکناد، که مرادر دریا انداخت. مادر طمروسیه گفت جان مادر، گویا^۲، چه زیان دارد؟ تو در کوشک خود باش تا داراب از شکار باز آید و بنزدیک تو آید. طمروسیه گفت ای مادر پیش از آنک او بنزدیک داراب رود من خود داراب را پیش روم و او را در کوشک در آرم و سوگند دهم که بنزدیک زنکلیسا نرود که او را چندین تن خریده اند و از هر کسی چاشنیی یافته است. من داراب را رها نکنم تا نزدیک وی برود و خویشتن بوی آلوده کند که دریغ باشد که چون داراب مردی از وی بیالاید، که من هشت ماه است تا از وی حامله ام، زنکلیسا آمد می ترسم که او بنزدیک داراب رود و داراب را بوی اشتها افتد که ناگاه فرزندی موجود شود و تخمه را تباه کند. من داراب را بگویم که او را که خرید و حال او چون بود. عنطوشیه گفت جان مادر تو باش تا من بروم. طمروسیه البته فرمان نکرد و مرد سلاح را گفت کشتی بیار تا مرا بنزدیک داراب بری بجزیره خرگوشان. سلاح کشتی بیاورد، طمروسیه برنشست باد و کنیزک و روی بداراب نهاد و از خطرش تا بدان جزیره نهصد فرسنگ بود و مادر طمروسیه بر بالای خطرش می نگریست و طمروسیه برفت و هیچ جا قرار نکرد

۱- گوینده قصه فراموش کرده بود که طمروسیه و زنکلیسا را چندی پیش در یکجا گردآورده و داستانی نودر باره آنها ترتیب داده بود، چنانکه پیش ازین دیدیم. ۲- در اصل: بیا کو

تا بنزدیک داراب رسید . داراب بر کناره جزیره نشسته بود و شراب می خورد و هر نقالیس حکیم پیش او نشسته بود و تماشای کرد که از روی دریا کشتی پدید آمد . داراب گفت آن کشتی از روی خطرش می آید ، بنگرید که چه بوده است ؟ هر نقالیس بیامد و بدست اشارت کرد که بدین سو بیایید . طمروسیه هر نقالیس را بشناخت ، ملاح را گفت که گویند طمروسیه است . هر نقالیس داراب را خبر کرد . داراب بفرمود تا مجلس خالی کردند و طمروسیه را بنزدیک خویش آورد و گفت چرا رنجبه شده ای ؟ طمروسیه گفت لکناد آمد و زنکلیسا را با خود آورد . من بیامدم تا ترا معلوم کنم . داراب پادشاه زاده بود و فر ایزدی داشت و رای روشن و خاطر تیز و طبع پاک و گوهر بزرگی ، در ساعت بدانست که طمروسیه از بهر چه آمده است . بیخندید و گفت ای طمروسیه تودل مشغول مدار که ما را باوی هیچ شغلی نخواهد بودن که ما را هر نقالیس معلوم کرده است که او را چه افتاده است ، و ما خویشتن بدو نیا لاییم که بدان جهان افریدون با ما خصم گردد ، که نیا کان ما پا کان بودند ، ما هم بر طریق ایشان رویم ، و ما را این اندیشه پیش از تو بوده است . اکنون تو برگرد و بکوشک خویش رو که من در قفای تو آمدم . داراب بیست مرد با وی بفرستاد و طمروسیه زود بازگشت و روی بخطرش آورد و می اندیشید که عاقبت کار چگونه خواهد شدن .

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که چون کشتی طمروسیه برگشت ، یک روزه راه آمده بودند که کشتی زنکلیسا و لکناد او را پیش آمدند ، که نزدیک داراب می رفتند . چون کشتی طمروسیه برابر کشتی ایشان رسید لکناد آواز داد که پیشتر آیید . مرد ملاح ترسید و نتوانست گذشتن که کشتی نزدیک رسیده بود . لکناد پرسید که از کجای آیید ؟ آن ملاح گفت از نزدیک داراب . لکناد گفت این زن کیست که او را چنین می برید ؟ گفتند طمروسیه است . چون لکناد نام طمروسیه بشنید ، روی بززنکلیسا کرد و گفت تو از کار طمروسیه بی خبری و طمروسیه

اینجا آمده است خود و با داراب ساخته. زنکلیسا چون نام طمروسیه بشنید، گفت رها کنید تا من او را بدریا اندازم که وی داراب را از من ببرد. طمروسیه روی بدان مرد [ان] کرد و گفت شما گواه باشید که او مرا چه سی گوید. لکناد مرد کی بدفعل بود و تیره هوش^۱، بانگ بر طمروسیه زد و گفت ای فلان، تو از پیش ما بگریختی و بیامدی تا دختر مرا رشک نمایی؟ بگیری این پلید را و بدریا فرو گذاری تا داراب خود چه تواند کردن که من نه در بند دارابم، داراب در بند منست. لکناد این بگفت و از جای برخاست و دست بتیغ برد در میان دریا. آن مردان گفتند ای ملک این بکار نیاید که تو می کنی. داراب بجزیره خرگوشانست، ازین [آگهی] یابد، تراملات کند. لکناد فرمان نکرد و از کشتی خود بکشتی طمروسیه در آمد و خواست تا او را بزند. آن کسانی که با وی بودند با لکناد بر آویختند و کشان لکناد نیز بیامدند و بزخم گرفتند. طمروسیه گران بار بود، نزدیک وضع حمل، زنکلیسا اندر آمد و لگدی بر پشت او زد. طمروسیه بیفتاد و گفت ای جوانمردان مرا زنکلیسا بکشت! زنکلیسا لگد دیگری بزد چنانکه سهره پشت طمروسیه جدا شد. طمروسیه جان بداد. پانزده سال در محنت بود و یک سال تمام با داراب نبود؛ و آن دو کنیز که با طمروسیه بودند هر دورا بکشت و صلاح را بفرمود تا با^۲ آن بیست مرد دیگر^۳ نیز بکشتند و بدریا فرو گذاشت. لکناد بر گشت و بنزد یک داراب نرفت تا نباید که داراب بیاید و بداند که این کار ایشان کرده اند، و باز بجزیره خطرش آمد و بنشست؛ و آن کسانی که با وی بودند و از آن کار خبر داشتند همه را بکشت.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که داراب بعد از رفتن طمروسیه پنج روز دیگر بباشید، روز ششم در کشتی نشست و روی بخطرش آورد. چون بدان معدن رسید که جنگ افتاده بود لکناد را با طمروسیه، مردی کشته دید بر لب دریا افتاده، داراب گفت این مرد را بنگرید که از چه افتاده است؟

۱- ک: طیره هوس ۲- ک: بفرمود تا؛ مل: بفرمود با ۳- دراصل: دیگر را
۴- دراصل: بکشت

آن مرد را بدیدند و معلوم کردند که کشتیان طمروسیه بود. پیشتر آمدند و دیگری را بدیدند، برین صفت ده تن را بگرفتند. داراب گفت این کشتی را چه افتاد؟ انشاءالله که طمروسیه را آفتی نرسیده باشد. این می گفت که کشتی طمروسیه را دید که باد بر روی آب این طرف و آن طرف می برد. داراب گفت این چه کشتیست؟ برفتند و آن کشتی را بیاوردند. داراب بر کناره کشتی آمد، آواز بچه ریزه بگوشش آمد. داراب رادل از جای برفت، از کشتی خویش بدان کشتی رفت، طمروسیه را دید افتاده و مرده و کودکی در پیش وی چون صد هزار نگار، و می خروشید. داراب که آن بدید گریان شد و گفت هیچکس در اینجا سیایید. در ساعت آن کودک از مادر جدا کرد و در کنار نهاد و روی بهرنقالیس کرد و گفت بیا تا طمروسیه را بوینی! هرنقالیس اندر آمد، طمروسیه را دید بر پهلوی افتاده و روی بر تخته کشتی سخت کرده و جان بحق تسلیم کرده در حسرت. داراب و هرنقالیس گریان شدند، هرنقالیس بر سر بالین او بنشست و نوحه کرد که او را چه افتاد و [با] کدام دیوی بازخورد که او را چنین هلاک کرد؟ هرنقالیس گفت ای مهتر، این پنهان نماند، برخیز تا ازینجا بهیکل رویم و از آن صورت بپرسیم تا ما را خبر کند. طمروسیه را از جای برداشتند و خوابگاهی بیاراستند. و او را بر آنجا بخوابانیدند و چادر قصب بر روی او کشیدند و آن کودک را در کنار خود گرفت و هر چند کرد چشم از آن کودک نتوانست برداشتن از غایت نیکویی که بود. و دو مهر بر کودک افکند: یکی مهر فرزندی و دوم مهر طمروسیه. داراب روی بهرنقالیس کرد و گفت ای حکیم مرا اندیشه این کودک در دل افتاد تا بنگرم که بودنی دارد در جهان یانی؟ هرنقالیس هم اندر ساعت اسطراب بافتاب داشت و از اختر بلند باز جست و آنچه نهان بود از وی بیرون گرفت و از سعد و نحس همه معلوم کرد و گفت ای خدایگان مژده بده که این کودک خواهد زیستن و اندر جهان بودنی دارد و پادشاهی یابد و آخر بر دست چاکران خود کشته شود. داراب یزدان پاک را ستایش کرد و گفت

المنة لله که تخت با بیگانگان نرسید . داراب روی بهرنقالیس کرد و گفت او را چه نام باید کرد؟ گفت از طاوس هم طاوس بهتر بود، هم نام خویش بوی ده تا نام تو بروی [یادگار] باشد که هر دوشیر بیگانه خوردید، و ترادر آب گرفتند، تو نیز او را در آب یافتی . او را نیز نام داراب کردند و روی بخطرش آوردند و کشتی طمروسیه در پیش می بردند و خلقی خروشان، و داراب سربرهنه کرده بود . عنطوشیه و مطرعوشیه با چهار کنیزك سرها برهنه کرده در کشتی نشستند و عذرا با ایشان؛ روی بدریا نهادند و پیش داراب رفتند . زنکلیسا نیز از برای دل داراب سر برهنه کرده بود و لکناد نیز . همه پیش داراب رفتند و خرد و بزرگ آن جزیره بر طمروسیه نوحه کردند چنانک ماهیان دریا از قعر دریا بر روی آب آمدند، و همچنان نوحه کنان بخطرش آمدند و کشتی طمروسیه را بکوشک بردند، و داراب سه روز ماتم بداشت . روز چهارم^۲ بفرمود تا جاسهای زربفت در تابوت انداختند و طمروسیه را بمشک و کافور بیندودند^۳ و تابوت را بدخمه بردند و در دخمه راست کردند . آنگاه فرزند را بدایه دادند تا او بپرورد . پس داراب و هرنقالیس هردو برخاستند و روی بهیکل سطبقالیس آوردند تا آنجا از حال طمروسیه چه جواب آید .

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که از روزگار سطبقالیس باز آن بت را تا بدین ایام چند بار در آب انداخته بودند، چون دیگر روز نظر کردند او را برجای خود بدیدندی و هیچکس او را قهر نتوانستی کردن . و اسکندر افلاطون را بیاورد بدان هیکل و او را از حدیث آن صورت پرسید و گفت چراست که این صورت از نهان خبر میدهد؟ افلاطون گفت پنج هزار سالست تا این صورت درین هیکل است و ده هزار سالست تا خدای عزوجل این را بیافریده است . اسکندر گفت ای حکیم حکم این سرا بازگویی که این بروزگار که بوده است که چنین مانده است؟ افلاطون گفت این خلقیست که خدای تعالی و تقدس بیافریده است

بقدرت خود، تافرزدان آدم حالها و بودنی از وی می پرسند و می بینند. خدای عزوجل را قدرت و عجایب بسیارست، که نه همه آدمی سخن گوید، که خدای عزوجل را قدرت آن هست که سنگ را بسخن آرد. نیز تا هر که بیند بداند که خدای عزوجل قادر بر کمالست و کمال قدرت او را نهایت نیست. اسکندر افلاطون را گفت مرا معلوم کن که این چگونه خلقانی بوده اند که جهان ایشان را بود و همه سنگ بودند؟ [گفت] از پس کوه قاف ایشان را ولایتی بوده است شش هزار فرسنگ درازا و پهنا، همه خلق همچنین، و همه را زادن بودی همچو آدمیان، ولیکن چون وقت زادن آن قوم شدی همه یکبار زادندی، و زادن ایشان چنان بودی که همه در یک شب خروش بر گرفتندی، آنگاه بيفتادندی و بفرقیدندی، و فرزند از میان ایشان بیرون آمدی، سنگین؛ و خدای عزوجل ایشان را می پروریدی بقدرت خویش تا آنگاه که بزرگ شدند و چون وقت صحبت ایشان شدی همه یکبار بفریاد آمدندی و بر یکدیگر می جنبیدندی تا آنگاه که از یکدیگر جدا شدند، و روزگاری کردند؛ تا آن وقتی که خدای عزوجل آدم را بیافرید و آدم نیز صورت خاکی بود که خدای عزوجل او را جان داد و بر صورتی دیگر آفرید و هم از پهلوی چپ آدم علیه السلام حوّا را پدید آورد که تا بقیامت چندین هزار خلق بیرون آورد و او داند که چه خواهد کردن.

اما مردی بود که او را سبطقالیس گفتندی، که در روزگار جمشید بدان کوه افتاد. از آن صورتهایکی را بدید از خوبی که بود این سبطقالیس بروی عشق آورد و او را برداشت و بدین زمین آورد، و خدمت کرد مریزدان پاک را عزوجل، و گفت ای یزدان پاک اگر این صورت بگفتار آری من بتو بگروم که من این صورت دوست می دارم. خدای عزوجل این صورت را بگفتار آورد تا باوی سخن گفت. سبطقالیس آن صورت را برداشت از کناره مشرق و بزمین یونان آورد، و در آوردن این صورت سی سال رنج دید، و هر کجا او را گذاشتی باوی حدیث می کردی؛ هشتصد سال سونس وی بود

و از بهر این صورت را دیری بساخت و او را در آن دیر بنهاد و همه روز در آن دیر می‌نگریستی و در آن صورت، و خدای عزوجل^۱ را شکری گفتی تا آنگاه که او را پسری آمد، خطرش نام کرد^۲ و این حصار را بنام خطرش افگند؛ و مردمان می‌آمدند و درین حصار جای باشش می‌ساختند، و هر که درین حصار در آمدی خطرش او را بخدا خواندی، هیچکس بخدای اقرار نکرد. خطرش دعا کرد تا آن قوم ناگرویدگان هلاک شوند، نشدند. خطرش درماند، قوم آن حصار همه گفتند اگر خواهی تا ما بخدای بگرویم بگوی آن صورت را تا ما هر چه ازوی بپرسیم جواب گوید، [پس] بهستی یزدان عزوجل^۳ مقرآیم. خطرش دعا کرد، خدای عزوجل^۴ آن صورت را با ایشان بسخن درآورد تا هر چه ازوی بپرسیدندی او جواب گفتی از بودنی، و آن از خدای عزوجل بود بسبب دعای خطرش. چهار هزار سال و هشتصد سال بود تا آن صورت سخن می‌گفت و از دنیا خبری داد تا زمان سکندر.

اما مؤلف اخبار [و گزارنده اسرار]^۲ ابوطاهر [طرسوسی]^۳ چنین روایت می‌کند که لکناد خبر یافته بود که در آن جزیره هیکلیست و دروی صورتی که هر که برود و از وی چیزی پرسد او خبری گوید که چگونه بوده است. لکناد از بیم داراب را در نهان یازده مرد بفرستاد که بروید و آن صورت را بدریا اندازید تا این راز آشکار نشود و آن ده مرد برفتند تا آن صورت را بدریا در اندازند. چون برفتند،

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می‌کند که چون آن ده مرد ب[در] هیکل آمدند، کشتی بردر هیکل بیستند و بهیکل اندر آمدند و بنزدیک آن صورت آمدند و او را از جای برداشتند و بآب دریا انداختند و بلشکرگاه باز آمدند و لکناد را گفتند که آن صورت را بدریا فرو گذاشتیم، تو ایمن باش که داراب ترا هیچ نگوید. تا روزی داراب روی بهرنقالیس کرد، در میان مظالم و گفت سرا بهیکل باید رفتن تا از احوال طمروسیه معلوم کنم که او را که کشت در میان دریا. هرنقالیس

۱ - در اصل : کردند ۲ - ک ندارد ۳ - ک ندارد

گفت فردا برویم. لکناد گفت من نیز با شما بیایم تا بوییم^۱ که این صورت چگونه است. داراب گفت روا بود. دیگر روز در کشتی ها بنشستند و بردر هیکل آمدند. هر نقالیس پای از کشتی بیرون نهاد و بهیکل درآمد و داراب در قفای وی و لکناد در قفای داراب. لکناد که برسد صورت را برجای خود دید، گفت آه چگونه کنم! مگر این مردمان من صورت را در آب نینداختند و پیش من دروغ گفتند تا من اینجا آمدم. اکنون چگونه کنم که هم اکنون داراب بداند.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که چون آن صورت را باب اندر انداختند و برفتند، باز آمد فرمان خدای عزوجل و در همان محراب بنشست. چون لکناد بیامد، آن صورت را بدید، از آمدن پشیمان گشت. هر نقالیس پیش آمد بحرمت و گفت: ای صورت بی روح، اگر امرست از یزدان پاک عزوجل، ما را خبر ده که طمروسیه را که کشت در میان دریا؟ از آن صورت آواز آمد که دختر لکناد زن کلیسا راه بروی بگیرت و در کشتی وی رفت و لگد بر پشت و شکم وی بزد چندانک جان از وی جدا شد. داراب که این بشنید هم اندر ساعت لکناد را بگیرت و بر بست و گفت ای بد کردار چه خواستی از آن بیچاره که او را بکشتن دادی؟ لکناد گفت من نکشتم. داراب گفت تو بکشتی، دختر را چرا رها کردی؟ لکناد خاموشی کرد، [یعنی] همداستان بود. لکناد را بند کردند و هم در وقت از آن هیکل بیرون آمدند و لکناد را در کشتی انداختند و روی بخطرش آوردند و از راه آب بکوشک رفتند و لکناد را در خانه کردند تا آن شب بگذشت. روز دیگر داراب هر نقالیس را بگفت برو و زن کلیسا را چنین بگوی که برخیز و بیا. چون طمروسیه برفت کدبانو تویی، برخیز و بکوشک بیا که من دلتنگم. هر نقالیس برفت زن کلیسا پیش وی برخاست و او را پرسید و گفت تو کجایی که آن شب از پیش ما برفتی و باز نیامدی؟ هر نقالیس گفت من چند بار آمدم، شما نبودید و من ندانستم که شما اینجا

آمده اید. گفت چون من بنزدیک داراب آمدم، خود ناگاه چنین کاری افتاد که طمروسیه هلاک شد. زنکلیسا خود را از راه بینداخت که من خود ازین خبرندارم. هرنقالیس گفت اکنون گذشت، برخیز که مرا داراب فرستاده است و می گوید تا تو آمده ای من خود بکار تو نرسیدم، بدان سبب که دل مشغول بودم از جهت طمروسیه و اوشکرتو بسیار پیش داراب بگفت، من گفته بودم که هردو بهم بنشینید، اکنون چون بودنی بود و او را دیوهلاک کرد، تو برخیز و یکوشک بیا که ما را کسی نیست که خدمت بکند. زنکلیسا گفت من از اقبای طمروسیه شرم می دارم که دختر ما بمرد و او حرمت ما نگاه نداشت. هرنقالیس گفت ترا ازیشان چه باید؟ ایشان بجای دیگرند و تو بجای دیگر. زنکلیسا در ساعت برخاست و گفت پدرم آنجاست؟ گفت با دارا است. زنکلیسا گفت در هیکل از حدیث طمروسیه چه رفت؟ هرنقالیس گفت جواب چنین آمد که او را در میان دریا دیوان هلاک کردند. زنکلیسا [با خود] گفت ای عجب آن صورت را باب انداخته بودند چگونه بود که برآمد؟ زنکلیسا در شک افتاد از آن معنی و گفت اگر هزار بگویی درین زیر چیزی هست. اینها پدر مرا باز داشته اند و مرا میجویند. و لیکن من تدبیری کنم، بود که جان بیرون برم. زنکلیسا روی به هرنقالیس کرد و گفت تو برو تا من شغل خود راست کنم و بیایم. هرنقالیس جهدی نکرد و برگشت و بیامد. زنکلیسا از آن مردان که بُت را باب دریا انداخته بودند پرسید، گفتند انداختیم. زنکلیسا گفت پس می گویند که آن بُت در همان هیکلست. از آن مردان که با پدرش رفته بودند، یکی بیامد و گفت پدرت را بند کردند و بحصار بردند. زنکلیسا که آن بشنید زود ملاحان را بخواند و در کشتی نشست و روی بدریا کرد و بگریخت. خواست که بجزیره عروس رود و از آنجا تا بجزیره عروس سه ماه راه بود. زنکلیسا از بیم جان بدریا درآمد، خواست که از قضا بگریزد.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که چون

زنکلیسا برفت، آن شب، همه شب باد کشتی او را در روی دریا می برد که هیچگونه نیاسود، چنانک زنکلیسا گفت ما امشب دویست فرسنگ راه رفتیم. چون روز شد کشتی برکناره همان جزیره ایستاده بود که دو گز بیشتر نرفته بود، بفرمان خدای عزوجل. چون زنکلیسا آن بدید، گفت از خدای تعالی نتوان گریختن. از آن کشتی بیرون آمد و بدان جزیره درآمد و روی در آن جزیره بنهاد و میرفت؛ و بنزدیک گوشه خطرش مرغزاری بود پنجاه فرسنگ درازا، زنکلیسا در آن مرغزار فرو رفت و ناپیدا شد.

روز دیگر داراب برخاست و از حصار فرود آمد و لکناد را فرود آورد و گفت مرا از زنکلیسا چه آبروی باشد؟ او را برکناره دریا هلاک کنم. ولیکن با خود اندیشه کرد که اکنون لکناد را چون هلاک کنم؟ او مرا پادشاهی رسانید و نعمت داد، اگر او را بکشم طمروسیه زنده نخواهد شد و مرا مردمان عیب کنند. زنکلیسا نیز در امر منست، بیا تا این کار را بر خود پوشیده کنم تا بعد از من مردمان مرا عیب نکنند.

داراب مرلکناد را بند برداشت و گفت برو، ترا عفو کردم. دختر را بگیر و از پس من بملکوت بیا که من می روم تا خزینه ملکوت برگیرم و بایران روم. لکناد را چون بند برداشتند لکناد هر چند دختر را بجست نیافت. نشانی دادند که چنین زنی در مرغزار رفت، لکناد در قفای [او] برفت، زنکلیسا را دید افتاده و ماری سیاه [سر] 'درد هان او کرده و زبان او را میخورد؛ بدانک او سوگند خورده بود که من پیش پدر از شما گله نکنم و سوگند دروغ خورده بود و خون بناحق کرده، خدای عز و جل او را ببلای مار عقوبت کرد و جان از وی جدا کرد. لکناد که او را بدید خواست که بیاید و مار را از وی جدا کند، یک زخم زد و مرلکناد را برجای بکشت. پدر و دختر هر دو در آن مرغزار جان بدادند که نه گور یافتند و نه کفن و نه کس از حال ایشان خبر داشت بجز یک مرد که ایشان را دیده بود و آن حکایت بکرد.

اما چون داراب لکناد را بند برداشت، هر نقال پس را بر خطرش امیر کرد

و^۱ فرزند خود را بوی سپرد و گفت تو او را نگاه دار تا من بجزیره ملکوت روم و آن خزینه بردارم و بیایم و بایران روم . این بگفت و در کشتی نشست و روی بملکوت آورد . چهار ماه در روی دریا برفت تا بجزیره ملکوت رسید . مردمان ملکوت بیرون آمدند و منادی کردند بجهت آمدن داراب ، و داراب بشهر اندر آمد و پنج ماه در ملکوت بود ؛ دلش بگرفت از آن مردمان و نیز غم طمروسیه او را فرو گرفته بود . روزی بیرون آمد و برکناره دریا ایستاده بود با کسان خویش ، رسنی دید فرو گذاشته در میان دریا و تنی چند بدان رسن موکل . داراب گفت آن چیست اندرین آب ؟ از آن مردان یکی گفت بر^۲ این رسن صندوقیست و در آنجا مردی باز داشته . گفت بچه خصومت ؟ گفتند ای شاه بدان ایام که تو بیامدی ، او پیش از تو شاه بود . تو او را عفو کردی ، لکناد او را باز داشت . داراب گفت بر آریدش ! در ساعت آن صندوق بر آوردند و سرش گشادند . مهراسب از آنجا بیرون آمد پیر گشته و نایبنا شده . داراب گفت ای جوانمرد ، دیر ماندی درین محنت ! مهراسب آواز داراب بشناخت . گفت ای خدایگان مرا نمی شناسی که من کیم ؟ داراب گفت میدانم که تو پادشاه اینجا بودی . مهراسب گفت این خود هست ، ولیکن من مهراسبم که طمروسیه را بمن سپرده بودی ، بدان وقت که تو برفتی از آن جزیره . داراب مهراسب را بشناخت و دستش بگرفت و بسوی کوشک برد تا از وی پرسد که حال او چگونه بود .

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که چون داراب مهراسب را بکوشک خود آورد ، مهراسب پیر گشته بود از محنت ایام . داراب اندر وی می نگریست و می گفت می شناسی مرا ای مهراسب ؟ مهراسب میگفت باواز می شناسم و لیکن^۳ بچشم نمی بینم که چندین گاهست تا چشم من آسمان ندیده است که اندر آن صندوق بودم و در میان دریا باز داشته ، هر دو چشم من فرو گرفته است و جهان روشن نمی بینم . داراب دانایان آن جزیره را بخواند و

۱- در اصل: داراب ۲- در اصل: در ۳- ک: مهراسب میگفت باواز می شناسم ولیکن باواز می شناسم

گفت تدبیر چشم مهراسب بکنید که او جهان نمی بیند. آن مردمان گفتند کسی را که چشم درآب یادرزندان تاریکی آرد، و خواهیم که چشمش روشن گردد، سنگیست برآن کوه بالا، و از آن^۱ بسیار باشد. برویم و آن سنگ را بیاریم و بساییم و بچشمش اندر کشیم، چشم روشن شود. پس داراب کس^۲ فرستاد تا از آن سنگ بیاوردند و بسودند، آبی سرخ بیرون آمد و بچشم اندر کشیدند^۳، در ساعت روشن شد؛ و آن آب چنان سرخ بود که خون خروس، و اگر آب بدان سنگ رسیدی در حال سیاه گشتی، همچنان آنرا خشک می سودند؛ و نشان او آنست که چون آب بدو رسد سیاه گردد^۴ و چون او را بسایي آنچه ازو جدا شود سرخ بود. داراب از حال آن سنگ بشگفت بماند و چنین گفتند که در وقت رفتن ایران از آن یکی کشتی پر کردند.

آمدیم بحديث خویش که چون مهراسب جهان روشن بدید برخاست و پشت پای داراب را بوسه داد و گفت ای شاه اگر تو نیامده بودی^۵ من هلاک شده بودم. داراب گفت که لکناد در خطرش است با دختر خویش، و ندانست که هر دو هلاک شدند بزهر مار. مهراسب آن همه محنت خویش با داراب بگفت و داراب از بهر طمروسیه بگریست. مهراسب گفت مگری^۶ ای خداوند که روزی باشد که بوی نیز برسی. داراب گفت ای مهراسب او بمن رسید و مرا از وی فرزندی بماند، داراب نام کردم، و طمروسیه را زنکلیسا بکشت و در دریا انداخت و قصه او تمام بگفت. مهراسب گفت چرا زنکلیسا را نکشتی؟ گفت روا نبود که خردمندان برا بی حرمت خواندندی، رها کردم تا برفت، او را خود روزگار بکشد، و نیکی خود از وی بسیار بگیرم، او خود از هزار کشته بتر باشد. مهراسب گفت همچنین است. داراب با مهراسب پنج ماه بود در جزیره ملکوت و هیچ گونه بزن آسینب نزد، و همه جزیرها در اسر او بودند و همه غلامان او بودند و جهان ایمن گشته بود.

۱ - ك : کوه بلاوران ۲ - دراصل : کس را ۳ - دراصل : کشید ۴ - دراصل :
رسیدی سیاه گشتی ۵ - مل : نمی آمدی ۶ - دراصل : مکر

بازگشت بایران

شب‌ی خفته بود داراب. [ب‌خواب]^۱ دید که آتشی از سوی مغرب بر آمدی و در جهان پراگندی^۲ و فریاد از جهان برخاستی^۳ و از آن میان آتش بانگ می‌آمدی که ای داراب! داراب^۴ مادر خویش را دیدی^۵ تاج در دست گرفته و اسفندیار در پیش با سواران بسیار؛ داراب را بدیدندی و بنزدیک وی آمدندی و گفتندی که شما همه ایران داراب را میجوئید، اینک داراب! اسفندیار بنزدیک وی آمدی و او را بگرفتی و بر جای بداشتی تا اردشیر اندر رسیدی و تاج از دست همای بستدی و گفتی که شما روید تا من بنزدیک شما آیم. داراب را بر تخت نشاندی و گفتی تو اکنون بر تخت باش تا من این آتش را از ایران بیرون کنم که همه ایران آتش بگرفت. این بگفتی و روی بجانب مغرب کردی و آن همه آتش را بسوی مغرب بردی و ناپیدا شدی.

داراب که آن بدید از خواب اندر جست^۶ و بنشست و یزدان پاك را ستایش کرد و در حال سروتن بشست و جامه پاك در پوشید و بعبادتگاه آمد و یزدان عزوجل

۱- ك : خواب ، مل ندارد ۲ و ۳ - دراصل بدون یاء ۴- مل : که ای داراب
ای داراب ۵ - دراصل بدون یاء ۶ - مل برجست

را خدمت کرد چندانک روز روشن گشت. با خویشتن گفت وقت رفتن ما آمد بایران که تاج ما را دادند، و این آتش دشمنی بود که روی بایران دارد تا ایران خرم را ویران کند، بیاید رفتن. و آن عزم رفتن ایران درست کرد و بفرمود تا هزار پاره کشتی بر روی دریا فگندند از روی ملکوت، همه کشتیها بیشتر از پوست کشف، و همه پربار کردند از عود و زمرد و مروارید و زر سرخ و الماس و سنگ روشنایی و چیزهایی که از ملکوت خیزد، و از آن مردان یک چشم صد هزار در کشتی نشانند همه را شاخها بر میان سر و سلاح ها از دندان ماهی در دست گرفته و سپرهای ایشان از پیشینه ماهی. در هر کشتی صد مرد^۱ که هرگز بایران نیفتاده بودند؛ و هزار کشتی دیگر بفرمود تا همه از عجایب دریا بار کردند بعضی خاک و بعضی آبی، و پنج کشتی پر از کیمیای زر کرد و کشتی بیاورد از پوست کشف هزار گام. در هر گام یکی دیده ماهی در آن کشتی نهاد که آن کشتی از دیده ماهی پر شد و از بهر آن می آورد با خویشتن تا استادان زیرک را بیاورد و از آن کوشکی بسازد و اندرون وی شهر سازند و اندروی نشستگاه پادشاهانه سازند؛ و یکی شاخ مرجان صد گز بالا در کشتی دیگر نهادند از جهت نام را، تا این تجمل تمام بساخت. آنگاه سهراسب را بدان جزیره امیر کرد و گفت من رفتم بایران بدیدن مادر. [اگر] وقتی بدینجای باز رسم نیک آید و اگر نی تو نامه بنویس بنزدیک من و خلق خدای عزوجل را نیکو می دار و هر که کار بد کند او را سر کوفته^۲ می دار و هر چه خدای عزوجل از من پرسد من از تو پرسم، اگر دانی که بدان جهان جواب توانی دادن بکن و اگر نه چنان زندگانی کن که از یزدان شرم نداری بوقت حساب. این بگفت و در کشتی نشست. بیکبار خروش ناقوس از روی دریا بخاست و سهراسب فرسنگی با وی بیامد و داراب را بدرود کرد و برگشت و بملکوت پیادشاهی بنشست^۳. از نیکو کرداری پادشاهی یافت.

۱- ک: نشان مرد ۲- مل: سر گرفته ۳- درینجا جمله «داراب روان شد» در اصل بود که حذف کردیم چه زائد بنظر می رسد، یا از عبارت پیش بدینجا آمده و یا جزء عبارت نیست که حذف شده است.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که لکناد و دختر او از بد کرداری بزخم مار کشته شدند.

چون داراب^۱ بر روی دریا برفت، جهان تا جهان کشتی بود که بر روی دریا می رفت، چنانک گفتی ولایتی بر دریا می رود؛ و هوایی صافی که در همه گنبد اخضر چند سپری ابر نبود و نه بادی وزید. بسه ماه از ملکوت بخطرش آمد. مردی از پیش بفرستاد بنزدیک هرنقالیس تا مردمان خطرش همه در کشتیها نشستند و پیش داراب آمدند بصد فرسنگ. داراب می آمد بر بالای کشتی و آن فرایزدی از وی می تافت. هرنقالیس که او را بدید در کشتی خویش بر پای خاست و خدمت کرد. داراب او را بنشانند و گفت ای حکیم رنجه مباش. هرنقالیس بکشتی داراب رفت و داراب او را پرسید از فرزند خویش، از داراب خرد تر^۲، هرنقالیس گفت داراب را عنطوشیه دارد و با خویش می آرد. داراب از آن شاد شد. عنطوشیه نیز اندر رسید و مطر عنطوشیه نیز با وی. داراب کهین را بیاوردند در یکی قبه نشانده و تاجی از زر بروی آویخته و گریزی زرین گاوسار در دست وی نهاده چنانک بازی کودکان باشد و بدست دیگر تیغی هم از زر سرخ، تا چون پدر آید، پدر دیدار او را بفال گیرد که کودک تیغ زن و گرز دار خواهد بودن. چون داراب فرزند را دید شادمانه شد که کودک یکساله بود اما دیدار پنج سالگان داشت. کودک را برداشت و در کنار گرفت و از جهت طمروسیه بگریست؛ و می آمد تا بخطرش، و آن سه هزار پاره کشتی را در خطرش بستند و داراب در کوشک خطرش رفت و همه خویشان طمروسیه را نعمت داد و در حق هرنقالیس تکلف بسیار کرد و آن روز بیودو روز دیگر بهیکل آمد و از آن صورت پرسید که حال

۱- عبارت در متن ک چنین بود: پادشاهی یافت و مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر چنین روایت می کند که لکناد و دختر او از بد کرداری بزخم، کشته شدند اما چون داراب. - درمل بجای مؤلف اخبار... الخ چنین است: اما چون داراب... ۲- در اصل: خوردتر. مقصود داراب کهین یعنی داراب اصغر است.

ایران چگونه است؟ از آن صورت جواب آمد که :

قیصر روم را بایران خوانده‌اند تا ولایت ایران بوی دهند، و کس فرستاده است مادر تو، و در همه جهان ترا می‌جوید، و همه لشکر بر مادر تو بیرون آمده‌اند و قیصر روم را بایران خوانده‌اند تا ولایت ایران بوی دهند و کس فرمان مادرت نمی‌کند. پس برخیز و زود برو و اگر نی ایران را بباد دهی. داراب برخاست و از آن هیکل بیرون آمد و بخطرش باز آمد. طمروسیه را خواهری بود، مه‌طنطسیه نام داشت، او را بزنی کرد و هرنقالیس را گفت من رفتم، اگر آمدن باشد نیکو و اگر نی خلق خدای را عزوجل نیکو دار که بدان جهان شمار خواهد بود؛ و جهد آن کن که خصم نبوی. این بگفت و بکرانه دریا فرود آمد و عنطوشیه مادر طمروسیه باوی در کشتی نشست و گفت ای شاه، من با تو بایران خواهم آمدن. عذرا را بهرنقالیس سپرد و گفت هر کجا که از وامق خبر یابی عذرا را بوامق رسان. این بگفت و بادبانها برکشید و بانگ ناقوس از روی دریا برخاست و کشتیها در جهش آمدند و در روی دریارفتن گرفتند و پس از همه کشتی داراب و عنطوشیه و مه‌طنطسیه و دایه و داراب کهن در روی دریامی‌رفت.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی روایت می‌کند که چون کشتیها از روی دریا ناپیدا شدند طمروسیه بر بالای خطرش آمد، آفتاب در غروب بود که روی سوی ایران کرد و یاد رفتگان خود کرد و یک نعره زد و گفت ای عنطوشیه از من پدر و دباش که دیگر مادر ترا نخواهد دیدن. تو بردل من نبخشودی و بایران شدی، مادر نیز بی تو زندگانی نخواهد. این بگفت و خود را از بالای خطرش در انداخت و جان بداد. هرنقالیس را گفتند که مادرت خویشان از بالای خطرش انداخت و بمرد. هرنقالیس مادر را از دریا بگرفت و در کوشک آورد و ماتم او بداشت و او را بخاک تسلیم کرد و برین روزگاری برآمد و پادشاهی می‌راند.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که چون داراب برفت ، چهل و سه روز پیوسته برفتند که هیچ نیاسودند . روزی دریا نجنبید از باد مخالف ، و آن سه هزار پاره کشتی بر روی دریای رفت . از دور کوه عمان پیدا شد . داراب گفت [که به عمان برسیدیم و]^۱ کشتیها را بعمان بسلامت رسانیدیم ! بایستی که سجده شکر آوردی ، نیاورد ، و شادی می کرد [و می گفت] : که کشتی با چنین آلت و تجمل بایران بیاورد بجز من ؟ بایستی که آنرا از خداوند عز و جل دیدی ، همه از خود دید . وقتی که آفتاب در قطب فلک راست ایستاد ، بادی سخت از روی دریا برخاست و یکبار بادبانهای برافراشته بگردانید و کشتیها را موج بعیوق بر می آورد و باز بزمین فرو می برد . چند بار همچنین بر آورد^۲ و فرود آورد و کشتیها را بر هم زد ، همه یکبار غرق شدند که از آن سه هزار پاره کشتی و از آن چندان هزار سرد کودکی نماند مگر داراب و مهطنطسیه و دایه و داراب کهن ، و باقی همه هلاک شدند بسبب آن بی شکری که داراب کرد . آن چندان نعمت و آن چندان مردم بدریا فرو رفت مگر کشتی داراب غرقه نشد . و پنج شب^۳ آن کشتی بر روی آب بود و داراب سر بسجده نهاده بود و می نالید و زاری می کرد و عذر می خواست از خدای عز و جل که توبه کردم ، زن و فرزند مرا نگاه دار بفضل خویش . بعد از پنج شب^۴ دریا آرام گرفت و باد آهسته شد و آفتاب بیرون آمد و بر آن دریا^۵ بتافت . داراب نگاه کرد از همه قوم کودکی ندید . داراب و مهطنطسیه و مادرش و دایه داراب خرد کشتی می راندند ، چهار شب^۶ را بکناره عمان رسیدند ، وقت آفتاب زرد بود که بکناره دریا رسیدند ، و چیزی که مانده بود بیرون آوردند و بر آن لب دریا بنهادند تا روز دیگر بشهر در آیند بروشنایی که همه مانده شده بودند . بر کناره دریا بختند ، خواب مر ایشان را فرو گرفت چنانکه هیچکس از ایشان بیدار نبود از رنج دریا . در شب دزدان بیامدند و هر چه مانده بود همه را بردند چنانکه هیچ چیز باقی نماند ، بامداد که بیدار شدند ، همه رخت

۱- مل ندارد ۲- در اصل : برآمد ۳ و ۴- مل : شبانروز ۵- در اصل دریاها ۶- مل : شبانروز

ایشان برده بودند. داراب از آن حکم ایزد عزوجل خیره مانده بود، در ستر مناجات کرد و گفت ای دانا وای بینا، یک سجده شکر که نیاوردم با آنها برابر شدم که هرگز درمی ندیده‌اند. قدرت و پادشاهی تراست. بعد از آن که سی هزار پاره کشتی آوردم که هرگز در ایران کس ندیده بود، و من بر همه پادشاه بودم، اکنون بر یک درم پادشاهی ندارم. امر امر تست و فرمان فرمان تو! این بگفت و روی بر خاک نهاد و یزدان را شکر کرد و آن زنان را در پیش کرد و در شهر عمّان در آمد. رباطی بود، داراب و آن زنان در آن رباط در آمدند و بر یک گوشه نشستند و از گرسنگی گریستن گرفتند و آن کودک خردقوی دلتنگی می کرد و در پستان دایه شیرنی. و داراب سر در پیش افکنده بود و انگشت بدنشان گرفته و می اندیشید از قدرت ایزد جل ذکره.

مردی بود رباط بان که آن رباط در دست او بود، پیامد تا نزدیک داراب، و آن زنان که با وی بودند آب در دیده کرده بودند و می گریستند. آن مرد گفت از کجا آمده‌اید؟ داراب جواب نداد. آن مرد نیز برابر داراب ایستاده بود و می گریست. ساعتی نیک بود، آنگاه مرد داراب را گفت ای جوانمرد، از راه دور آمده‌ای، کاری کن که ترا بمزد آن کار چیزی بدهم تا با این زنان بدشت آیی^۲. داراب گفت چون کار افتاد هیچکس را با حکم ایزد عزوجل روی نیست، بیايد کردن تا بویتم^۳ که فرمان وی چگونه است. داراب گفت چه کار داری؟ رباط بان گفت برخیز، داراب برخاست، رباط بان بیل بدست داراب داد و گفت خانه بی چندست درین رباط، پاک ساز تا ترا چیزی بدهم. داراب بیل بدست گرفت و خاک پوشیده چندین گاه از روی زمین بر کند و بمیان رباط گرد می آورد و خاک سوخته بگلوی او فرو می شد. با خویشتن می گفت که من از نیای خویش گشتاسپ محتشم تر نیستم، او را همین پیش آمده بود، اکنون من نیز این محنت بکشم تا بار دیگر در خویشتن منی نیارم که من پادشاهم و حکم او بر من نمی رود، که بیکدم کار بجایی رسید که مزدوری می کنم.

۱- ک: فرمان فرمان تراست ۲- درمل وک همچنین است. درن: بدستابی ۳- مل: به بینیم

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که داراب هیچ دلتنگی نکرد که می دانست که آن قفا از کجا خورد. پس چهار خانه را از گرد و خاک پاک کرد و دست وی آبله کرد و بیل بیاورد و در پیش پیر رباط بان نهاد. گفت این زیر پای اسبان نیز پاک کن تا امیر را بگویم تا ترا چیزی بدهد. داراب گفت تمام باید کردن تا این آبله در کف دست من بطرقه تا شکر نعمت بجای آرم؛ که این دست قدح گیرنده است تا رنج بیل نیز بداند که خار با خرماست. آن بیل بدست گرفت تا آن آبلها که بر دست او پیدا شده بود^۱ بطریقید و خون از وی دویدن گرفت تا بداند که رنج نان حاصل کردن چگونه است، تا نان درویشان نستاند و بداند که آن ایشان برنج بدست آورده اند، و پادشاه را چند چیزست که بیاید آزمودن: یکی بیل زدن و نان بخانه آوردن تا نان مردمان بگزاف از دست ایشان بیرون نکند، و دیگر باید که زخم عقابین بکشد تا از گزاف کسی را نفرماید که بزنند، و دیگر باید که گرسنگی بیازماید تا بر گرسنگان ببخشاید، و دیگر باید که بداند که رنج پیاده رفتن چگونه است تا دیگر کسی را پیاده نبرد [بجایی]^۲ که رود، و دیگر باید که ذل غریبی بکشد تا بر غریبان ببخشاید، و دیگر باید که بداند قدر ایشان، و دیگر باید که محنت بکشد تا قدر دولت بداند.

اما چون داراب از آن کار سخت پرداخت، بنزدیک مهنطسیه آمد و بنشست و خون از دست او می رفت، و آن زنان همه می گریستند. آن مرد رباط بان پیامد و چهار نان بیاورد و بوی داد و گفت ای جوانمرد این را بگیر تا من گرد رباط در آیم و ترا دیگر چیزی بستانم. داراب آن نان بست و پیش خود نهاد و گریان شد. آن زنان نیز گریان شدند. در آن رباط مردی بازرگان فرود آمده بود، بانعمت بسیار و کنیزکان بیشمار، بدید که آن زنان گریان بودند. مرد بازرگان را چشم برداراب افتاد، روی بغلام

کرد و گفت آن مرد را بخوان که با چشم گریانست، معلوم می شود که غریبست. دیگر آنک آن چهار نان که رباط بان او را داده است او را چه کرم کند؟ و وی پنج شش خورنده دارد، او را آن کجا بس آید؟ برو و او را بخوان تا او را طعام دهیم. غلام بیامد و گفت ای جوانمرد، بیا که خواجه من ترا می خواند. داراب گفت خواجه تو که باشد که مرا بخواند؟ گفت آن پیر بازرگان. داراب گفت من نمی آیم. غلام گفت برخیز که ترا می خواند تا ترا چیزی بدهد. داراب را آن گوهر اصلی رها نکرد که برخاستی و پیش از خویش کمتری رفتی. گفت برو من نمی آیم. غلام گفت برخیز که ترا می خواند. عجب که تا اکنون از جهت چهار نان مزدوری می کردی، اکنون که می خواهد ترا نعمت دهد نمی آیی! داراب گفت آن کار مزدوری دیگر بود. گفت آن غلام کبیره گوی: 'مزدوری دیدم ترا! داراب گفت این از همه بدتر که سخن نا فرجام می باید شنید ولیکن صبر کنم تا چه گردد. غلام گفت ای احمق برخیز تا ترا نان دهند و بخوری. داراب برنخواست. آن غلام رفت و با خواجه گفت که آن مرد چنین جواب داد. بازرگان دانست که این سخن از گزاف نیست، این مرد از جایی می آید. دو تن دیگر فرستاد و گفت بروید و او را بیاورید. آن دو تن بیامدند و گفتند برخیز و بیا. داراب گفت نمی آیم او خود گو برخیز و بنزدیک من بیا.

غلام داراب را دشنام داد و گفت: محتشم مردی که تویی که او بنزدیک تو آید، که او چو تو دویست درم خریده دارد! داراب گفت برو، بی ادبی مکن تا نوینی^۲ آنچه نباید دیدن. غلام دیگر باره داراب را دشنام داد و نامزاکت گفت. داراب را خشم بر آمد و بخروشید و بیش صبر نتوانست کردن. از جای برجست و غلام را مشتی زد برگردن. غلام بیفتاد و بمرد. غلامی دیگر بداراب در آوبخت و قصد کرد تا او را بگیرد. غلام یاران را بانگ کرد که بیایید که یار ما را این مرد بکشت. غلامان

۱- درمل وک همچنین است و درن: کبر کوی ۲- ک: بوینی؛ مل: به بینی

بازرگان بیکبار روی بداراب آوردند. داراب پیش ایشان باز رفت و با ایشان برآویخت. ایشان بسیار بودند و داراب تنها، هر که را مشتی زد بکشت. خواجه آن غلامان را بدید، تا برخاست و بنزدیک داراب آمد ده تن را او بزخم افکنده بود. بازرگان گفت بگیرید این فلان را که دمار از غلامان من برآورد! هریکی از آن غلامان چوبی بر بودند و روی بداراب آوردند و او را در میان گرفتند و چوب بر سر او می زدند. مهطنطسیه و عنطوشیه خواستند که گویند که او دارابست، بانگ برایشان زد و گفت خاموش باشید و نظاره کنید که من با این قوم چه کنم. داراب نگاه کرد تا چوب قوی تر که دارد. مردی بود یک چشم، قباى نمدی بروی اندر کشیده و پیش رو آن مردمان وی بود، و از همه مردانه تر بود، و بجنگ آمده بود، چوب فرو گذاشت برداراب. داراب بند دست او بگرفت و پای اندر نهاد و او را مشتی زد چنانکه همه نقتش روی او را ببرد. چوب از دست او بیرون کرد و روی بدان قوم آورد. چون آن مردان زخم بدیدند همه بگریختند و از دور دروی می نگریستند، در آن هیأت و شجاعت او، و نیز هیچکس پیش داراب نیامدند.

بازرگان بانگ بر ایشان زد و گفت ای جوانمردان! که شما بید! آخر نه رستم است! آخر یکتا پیش نیست! بگیریدش! دیگر باره حمله کردند. داراب از پیش ایشان در آمد. همه بیکبار گریختند و از دور دروی می نگریستند تا ناگاه یکی از قفای داراب در آمد و چوبی بر پای داراب زد چنانکه داراب از درد پای فرو نشست. مردمان غلبه کردند و داراب را فرو گرفتند و بر بستند و بنزدیک بازرگان آوردند. پس بازرگان گفت در رباط اندر بندید که بیگاهست، نباید که چیز کس غایب شود. در رباط اندر بستند و هیچکس را رها نکردند تا از بیرون در آمدی تا آنگاه که جهان تاریک شد. رسولی در آن رباط فرود آمده بود باتنی چند، چون آن خبر بشنود، بیرون آمد و پرسید که این چه بانگست؟ بگفتند که چنین مردی امروز

بیامد و چنین جنگی کرد و خلقی را بکشت. رسول گفت این مرد چگونه کسی است؟ گفتند چنین و چنین برنایست. رسول بیامد تا داراب را بویند^۱. دروی بنگریست، مردی دید که فرّ ایزدی از وی همی تافت و گوهر بزرگی، و چهار زن در پهلوی او نشسته و کودکی خرد با ایشان. و آن مرد را جانوسیار^۲ نام بود و رسول همای بنت سام اردشیر^۳ بود. و امیر عمان آن رسول^۴ را شهر بند کرده بود و رها نمی کرد تا برود. چون داراب را بدید برگشت و بجای خویش آمد، گفت اگر هزار بگویی این ملک زاده بیست که فرّ ایزدی دارد. مرد برخاست و بنزدیک بازرگان آمد. بازرگان برخاست و او را عزیزی کرد و بنشانند و گفت فرمان چیست و بچه رنجه شده‌ای؟ جانوسیار گفت آمده‌ام تا بپرسم که این جنگ شما امروز از چه جهت بوده است با این جوان مرد غریب.

بازرگان گفت: ای مهتر، غلامی را بنزدیک او فرستادم که می گریست، مرا از وی رحم آمد، غلام را گفتم که او را بنزدیک من آر، او غلام مرا بزد و جفا گفت و مرا پیش خواند [و در آن میان دو غلام من کشته شدند]^۵. جانوسیار گفت اکنون چگونه میکنی؟ بازرگان گفت اکنون فرموده‌ام تا او را نگاه دارند تا بامداد بنزدیک مصطلق برم تا بدل غلامان من او را قصاص کند. و هر غلامی را هزار دینار خریده بودم و بنزدیک همای بنت اردشیر^۶ می برم که من انباز اویم. جانوسیار گفت من رسول ام از همای و مرا پنجاه روزست که مصطلق باز داشته است و رها نمیکند تا بروم، اکنون اگر بدانند که توان باز او بی همه مال ترا موقوف کند؛ و این جوان نیز غریبست، او را بمان تا برود تا ترا مزد بود. بازرگان^۷ گفت ای خواجه، بدو هزار دینار دو غلام مرا کشته است، همای مرا معذور دارد؟ جانوسیار گفت فرمان من بکن و

۱- مل: به بینه ۲- این اسم در نسخه ها گاه جانوسیار و گاه جابوسیار و گاه جابرسیار آمده است.
 ۳- ک: همای بنت سام چارس ۴- ک: بنابر اصالت اسم «جانوسیار» آنرا همه جا «جانوسیار» چاپ کرده‌ام
 ۵- مل ندارد ۶- ک: بنت سام چارس
 ۷- مل: داراب

دست ازین کار بدار و این حدیث را فروگذار. بازرگان گفت من او را رها نکنم و بنزدیک مصطلق برم. جانوسیار گفت اگر بدان می گویی که همای ترا بیازارد من در عهده ام که ترا هیچ نگوید. بازرگان گفت تو دانی! داراب با خود^۱ گفت این جوانمرد را بگویم که مال مادر من در دست گرفته است و فرزند او را بدین زاری بر بسته. طاقتش برسد^۲، گفت ای خواجه چند این زاری می کنی و او فرمان تو نمی برد؟ رها کن تا هر چه خواهد بکند و چون مرا بداند که من کیم خجل شود. جانوسیار گفت تو کیستی؟ گفت من دارابم که از نزدیک همای آمده بودم در روزگاری. بازرگان که نام داراب بشنید پیش وی آمد و گفت تو دارابی؟ گفت آری. جانوسیار تیزتیز بوی اندر نگریست و گفت تو وقتی اینجا بودی و می گفتی که پای کار همایم و قنطرش را قهر کردی؟ داراب گفت آری. جانوسیار گفت او را بندبر گیرند. داراب را بگشادند. جانوسیار گفت مرا اینجا باز داشته اند از خشم ترا که با ایشان جنگ کرده بودی در آن وقت. بازرگان چون سخن داراب بشنید گفت خاموش باشید تا این سخن از میان ما بیرون نرود. بفرمود تا جای خالی کردند.

بازرگان گفت اکنون تو که دارابی بدانک مرا همای گفته بود که چون ببازرگانی روی بشهرها در آی و داراب را طلب کن که میان من و وی اسرارست. آن اسرار چیست؟ بگوی، تا بدانم که تو دارابی. گفت ای جوانمرد، او مادر منست و من پسر اردشیرم، او مرا بآب فرات انداخت، گازی مرا بگرفت و بزرگ ساخت و داراب نام کرد. چون مرد بازرگان این سخن بشنید سر بر زمین نهاد و بسیاری بگریست و بعد از آن سر بر آورد و گفت بعزت یزدان جلّت قدرته که من آن پیر گازرم که ترا از کناره فرات برداشتم و بزرگ کردم. داراب که آن بشنید سر بسجده نهاد و یزدان را ستایش کرد و پیر بازرگان و جانوسیار پیش وی بدو زانو نشستند. داراب روی سوی آسمان کرد و گفت که تواندا اینچنین کردن مگر تو که خالق خلقانی

که بامداد در همین جای پایگاه اسپان پاك كردم تا چهار نان آوردند، اکنون بزیر نعمت غرق گشتم. حکم حکم تست و فرمان فرمان تو! جانوسیار در آن دیدار و هیأت او خیره می‌نگریست و یزدان عزوجل را شکر می‌کرد. داراب روی بآن پیر بازرگان کرد و گفت مرا بجای پدری، بر خیز و کسان مرا بدینجای بیار. پیر بازرگان برخاست و برفت و در ساعت مه‌طنطسیه و عنطوشیه و دایه و داراب کهن را برداشت و همه را بنزدیک داراب آورد. داراب بفرمود تا ایشان را جایی جداگانه ساختند و همه را طعام آورد [ند] و جامها دوختند و هر سه بنشستند و حکایت آغاز کردند. داراب روی بدان پیر بازرگان کرد و گفت: ای پدر، از آن نعمتی که با من در صندوق بود هیچ مانده است که ما را سیم بکارست تا با ایران شویم بنزدیک [همای]'. بازرگان گفت این همه از آن تست که در بازرگانی دارم و ده چندین دیگر بپارس نهاده‌ام. اگر نعمت باید هست و اگر ستور باید هست. از هیچ چیز دلتنگی مکن که مرا همای نعمتی دیگر داده است از بهر ترا، تا من ترا می‌جویم؛ و من همه ایران گشتم و ترا نیافتم. داراب گفت من پادشاه ملکوت بودم، از یونان، تو مرا با ایران طلب کنی، کجا یابی؟ داراب هر چه او را افتاده بود حکایت کرد. پیر گازر بتعجب در داراب می‌نگریست تا آن همه بگفت.

آنگاه جانوسیار گفت ای خداوند، پادشاه اینجا مصطلق است برادر قنطرش، و همه حکایت تو با من گفته است که چه کردی و طمروسیه را چگونه بردی؛ و من نامه مادرت بدینجانب آوردم که چنان باید که مرا مدد فرستی که قیصر روم قصد ایران کرده است و تو در همسایگی مایی، چون قیصر از ما بپردازد قصد تو کند. اکنون ما را یاری ده تا او را هزیمت کنیم. چون نامه بر خواند مرا دشنام داد و گفت پای کار همای، کودکی اینجا آمد، داراب نام بود، و دو برادر مرا بکشت و زن برادر مرا برد و در روی دریا ناپدید شد. من کینه همای را یاری ندهم تا

همای را ببرند چنانکه داراب طمروسیه را ببرد. داراب چون این بشنید روی برسول کرد که کار مادر من بجایی رسیده است که او را از عمان مدد باید خواستن؟ آن همه سپاه او کجا شد؟ جانو سیار گفت زنی^۱ که بر سروی مرد نباشد، و کس او را حشمت ندارد، چه تواند کردن؟ همه لشکر بروی بیرون آمدند و بیشتر بر قیصر رفتند، و من پنجاه روزست تا آمده‌ام، ندانم که بعد از آمدن من حال او چگونه باشد. داراب گفت من فردا با تو پیش مصطلق آیم و ترا از وی دستوری می‌خواهم. اگر سخنی گوید که نباید با وی از آن بترکنم که با قنطرش کردم. تو نظاره کن تا بویی^۲! جانو سیار گفت ای شاه زاده، تو جهد کن تا سبکتر از اینجا برویم که مادرت عظیم مانده است. داراب گفت همچنان کنیم و آن شب تا نیم شب هر دورای می‌زدند و تدبیر می‌کردند. چون نیم شب شد، برخاستند و بخوابگاه رفتند و منتظر می‌بودند تا چون روز شود داراب با مصطلق چه گوید و چون شود.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می‌کند که داراب برخاست و بنزدیک مهنطوسییه رفت و گفت این یکی رسول مادر منست، مرا شناخته بودند، چون زخم شست من دیدند دانستند که منم. فردا پیش مصطلق خواهم رفتن و این مرد را از وی دستوری خواهم، اگر دستوری ندهد باوی بتر از آن کنم که با برادرش کردم. عنطوشیه گفت ای شاه نباید که گرفتار آیی و او بداند که ما آمده‌ایم و همه را در محنت افگنی. این کارها بمان و برخیز تا بایران رویم بنزدیک مادر. داراب گفت رسول مادر مرا شهر بند کرده است، من فردا بروم و بگویم چنانکه باید گفتن. عنطوشیه گفت تو دانی. داراب برخاست و بعبادتگاه رفت و بخدای جهان بنالید و گفت: ای خدای بی‌همتا، این مرا هرگز یاد نبود، تو از غیب برسانیدی بمن، هیچکس را با خواست تو کاری نیست. داراب این بگفت و روی بخاک نهاد و

گفت ای دانای بحق وای- توانای مطلق تو سرا بنزدیک همای برسانی تا من او را بومیم^۱. همبرین گونه بسیاری^۲ زاری کرد و هم بر آنجای خوابش برد تا صبح بدید. داراب برخاست و بنزدیک مهطنتسیه رفت و بنشست. پیرگازر بامداد بنزدیک داراب در آمد و پنجاه هزار دینار بیاورد و پیش داراب نهاد و صد پاره جامه رومی و ده غلام و پنج کنیزک و پنج استر و ده ساخت بزر؛ و گفت ای فرزندان را بگیر و اگر دیگر باید هم بدهم. داراب بفرمود تا جامه دیبای زرپوش و دستار قصب بیاوردند، بپوشید و بر اسب سوار شد و غلامی باوی. جانوسیار را گفت برخیز تا بنزدیک مصطلق رویم تا تو بشنوی که من او را چگویم. جانوسیار گفت ای پادشاه او مردی عظیم تندست، نباید که تو چیزی بگویی و او فرماید تا ما را فرو گیرند. داراب گفت آنگاه این مش^۳ را کار فرمایم. جانوسیار گفت تیغ با مش برابر نشود. ایشان دست بتیغ برند. داراب گفت ای دریغا، هر مردی را مرد خوانند! تو بر خیز!

جانوسیار و پیرگازر و داراب هر سه بدرگاه مصطلق آمدند و آن روز مصطلق بار داده بود و خلق در می آمدند. هر سه از اسب پیاده شدند و در سرای در رفتند. داراب در پیش بود و ایشان در قفا. داراب دست بزد و آن مردان را که ایستاده بودند بیک سو انداخت و پای بگردانید و برگذشت و برابر تخت مصطلق تختی بود که جایگاه موبدان بودی، بر آن تخت بنشست و پیرگازر را در پهلوی خویش بنشانید و جانوسیار بر یک گوشه دیگر جای ساخت و نه خدمت کرد چنانکه عادت بود در پیش ملوک. مصطلق درنگریست، مردی دید چند زنده پیلی، ولیکن جامهای بازار یانه پوشیده. مصطلق را چشم در دیدار او بماند و گفت این کیست که من هرگز برین ترکیب مرد ندیده‌ام! مصطلق روی بدان رسول کرد و گفت این مرد کیست که بدین - گستاخی اندر آمد و خدمت نکرد و حرمت نداشت و برگذشت و برابر من نشست؟

۱ - مل : به بینیم ۲ - کک : بسازی ۳ - در اصل : مشیت

رسول گفت ندانم که او کیست و نیارست گفتن که دارابست؛ و دانسته بود که مصطلق داراب را دشمن می دارد بدانچه با برادر وی کرده بود؛ و دیگر مصطلق سؤال کرد که آخر او کیست که ما را محلی ننهاد؟ رسول گفت ای ملک تو خود پیرس تا بگوید که او کیست.

مصطلق روی بداراب کرد و گفت تو که باشی که در برابر من آیی و بنشینی؟ داراب گفت مرا نمی دانی؟ مصطلق گفت نی. داراب گفت من داراب ابن اردشیرم که در ایام قنطرش بیامدم و دست برد من بدیدی. آنگاه خرد^۱ بودم، نمی دانستم که چه باید کردن، اکنون من باز از برای آن آمده ام تا تاج و تخت از شما بستانم و همه را گردن بسته بایران برم. مصطلق که آن بشنید برخویشتن بلرزید از هیبت سخن داراب. آن قوم که آنجا ایستاده بودند همه را رنگ از روی برفت از بیم آنک داراب دست برد نموده بود بیکبار و آنک ندیده بود حکایت شنیده که وی چه کرده بود. امیر و رعیت و مهتر و کهتر و موبد هیچکس دم نیارست زدن. مصطلق سرفرو کرده بود از سهم و هیبت. داراب گفت که ای مصطلق فردا چنان باید کرد که این رسول را گسیل کنی تا برود و خلقی نیکو با و دهی و او را بنیکوترین وجهی روان سازی و کار سازی کنی و با من بایران آیی و فرمان همای راپیش روی^۲ و اگری، بعزت یزدان عزوجل^۳ که با تو هزار بار بدتر از آن کنم که بابرادرت کردم. این سخن بگفت و دست جانوسیار بگرفت و آن مرد گازر را، و از کوشک بیرون آمدند و برباط آمدند و هیچکس را زهره آن نبود که باوی حدیثی یارستی کردن.

چون برباط آمدند جانوسیار گفت صعب سخنی گفتی امروز مصطلق را! داراب گفت زیرا که ایشان دست برد من دیده اند و دانسته که من با قنطرش چه کرده ام. جانوسیار گفت ای شاه اگر ایشان با تو جنگ کنند چه کنی؟ داراب گفت بتوفیق

خدای عزوجل [ز] این پس معاملتی کنم با ایشان که از کشته ایشان اینجا گورستانی سازم. جانوسیار گفت آفرین ایزد عزوجل بر تو باد که تمام مردی !

این بگفتند و خوردنی پیش آوردند و بخوردند؛ و داراب روی بهرمز گازر کرد و گفت مرا پاره‌یی شراب تلخ می‌باید تا روزگار خویش را بوی خرم سازم که شراب پازهر غم است و راحت روح ؛ که لشکر غم را شراب هزیمت کند. هرمز بفرمود تا شراب آوردند در جامهای بلورین و در پیش داراب نهادند و چند دور جام بگردانیدند؛ و دو کنیزك ماه رخ پری چهره نارستان بیامدند و چنگ و بربط بیاوردند و برکنار نهادند. آن یکی^۱ زخمه را بر روی بربط فرو خارید و دو تار زیر و بم را بکار آورد و ده انگشت را بر کار کرد و چهار ابریشم^۲ را بنوا آورد و نواختن گرفت و ایشان هر سه شراب خوردن گرفتند. داراب بفرمود تا در آن رباط مردم که^۳ بودند همه را شراب دادند تا آنگاه که داراب خوش گشت. داراب گفت که جامی بیارید، جامی بیاوردند بس بزرگ، داراب آن جام را پر شراب کرد و بر کف دست نهاد و گفت همه شادی و سلامتی ایران زمین باد که از وی داراب خاست، و همه شادی ولایت نیم روز که از وی رستم [خاست]، و همه شادی ایرانیان که هر جا بودند سرافراز بودند و ناسور و هیچکس را گردن ندادند؛ و [همه] شادی‌های بنت اردشیر^۴ که مراباب فرات گذاشت و بازجویان من گشت، که اگر آن نکردی او را بیگانه حاجت نیامدی که امروز از کسی مدد خواستی، که من اینها را بستور بانی خویش برنگیرم. ستایش سر یزدان پاك را که مرا بایران آورد تا دشمنان مادر را قهر کنم. این بگفت و آن جام شراب را بخورد و کس فرستاد تا هشت مرد آهنگر بیاوردند و روی بدیشان کرد و گفت مرا گری بسازید از آهن و پولاد، صدمن، و پیکری چون پیکر گاو که

۳- ن و مل:

۲- مل: بیست و چهار تار ابریشم

۱- همچنین است در هر سه نسخه

تا آن در رباط که مردم ۴- ک: سام چارس

نیاکان من آن پیکر را بفال داشته‌اند از روزگار نیای بزرگ من افریدون. آنگاه آهنگران بدانستند که دارابست.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت میکند که از آن وقت باز که داراب از پیش مصطلق بیرون آمده بود مصطلق با آن موبدان تدبیر میکرد که چگونه کنم که داراب دیگر باره پیدا آمد و آنگاه که باقنطرش جنگ کرد کودک بود، با آنهمه کس بروی پیروزی نیافت؛ اکنون که مرد تمام شده است باوی که بر آید؟ موبدی بود نام وی شویر بیک. گفت ای مهتر اگر خواهی که ملک با تو بماند باید برخاستن و لشکر جمع کردن و در ایران رفتن با داراب بنزدیک همای که امروز او را سرد اندر خورست؛ و گفت که قیصر از روم نیت ایران کرده است و همه سپاه ایران با قیصر یکی شده‌اند. اکنون داراب با ایران می‌رود و فرزند همایست که او را همای بفرزندی پیش مردمان بیاورده است، چون او برود و همای ترا با او بویند^۱ شاد شود. یکی آنک تو رفته باشی و دیگر آنک داراب با تو باشد، ترا حشمتی تمام باشد زیرا که لشکر روم را هیچکس بهزیمت نکند مگرداراب که طالع قوی دارد. چون داراب بملک رسد ترا برکشد و ولایت دیگر بدهد، هم حشمت بود و هم ولایت و هم تخت بتو ماند؛ و اگر هیچ گونه با وی برآویزی^۲ ترا بزیار آرد و هیچ کس با وی برنیاید. هم تو خراب شوی و هم ما. مصطلق روی بان بزرگان کرد و گفت شما چه صواب می‌بینید برین گفت موبد؟ همه گفتند ای [ملک]، صواب همینست که شویر بیک و زیر میگوید. مصطلق گفت پس اکنون که چنین است ما را بر باید خاستن و بنزدیک داراب رفتن. این بگفت و برخاست و با همه بزرگان و با مردی پانصد روی بداراب آورد. خبر بداراب آوردند که مصطلق می‌آید

گفت بجنگ سی آید یا باشتی. گفتند ای شاه تا از چه جهت سی آید ولیکن دانیم که بنزدیک تو سی آید.

چنین گویند که در میان رباط چوبها بود افکنده از بهر عمارت را، داراب چشم بر یکی چوب افکنده بود و سی گفت که امروز اگر مصطلق شوری بکند من آن چوب برگیرم و با ایشان معاملتی بکنم که جهانیان از آن بازگویند. داراب بفرمود که آن چوب قوی تن بنزدیک من آرید. ده دوازده تن آن چوب بنزدیک داراب آوردند. داراب دریازید و یکی دست آن چوب را برداشت و در پیش خود نهاد. فریاد راه خواه از در رباط برآمد که [راه] دهید، شاه مصطلق آمد. داراب که آن غلبه بشنود برخاست و آن چوب برگردن گرفت و ایشان را پیش رفت و بر صفت^۱ بایستاد و گفت چه بوده است؟ مصطلق از در رباط اندر آمد، دید که داراب آن چوب برگردن داشت. سبک راست پیاده شد و باشویر بیک وزیر و همه بزرگان در پیش داراب خدمت کردند و روی بر خاک نهادند. شویر بیک وزیر گفت بقاباد سر خداوند را، مصطلق بعد از آمده است بنزدیک تو بدانک ندانست که تو آمده ای. داراب چوب بنهاد و دست مصطلق بگرفت و بیاورد و در میان مجلس بنشانند و سر ویرا در کنار گرفت و جام شراب در دست وی بنهاد و دمام شراب در دادند چنانکه در یک ساعت مست گشتند و همه خیل مصطلق در آن چوب نگاه میکردند که داراب در پیش نهاده بود و سی گفتند عظیم جانوری باید که باین^۲ بسنده آید! مگر رستم دستان زنده گردد و اگر نه کس ازین قوم طاقت کار آن ندارد. داراب هر ساعت آن چوب برداشتی و در دست خویش کردی و روی بجانوسیار کردی و گفتی بجان و سر همای که این چوب بایران برم و همه لشکر روم را با این چوب هزیمت کنم تا بشهر قسطنطنیه، و هر که فرمان مادر من نکند بدین چوب سر او را بکوبم. مصطلق گفت ای شاه

۱- دراصل: صف ۲- دراصل: این عظیم جانور است که باین

هر که فرمان کند او را هیچ گویی؟ داراب گفت نی. مصطلق گفت پس ما فرمان برداریم. داراب گفت تو تا این ساعت رسول مادر من باز گرفته بودی و فرمان نمی کردی، اکنون از بیم این سخن می گویی. مصطلق گفت ای شاه، هر که این چوب بویند^۱ و فرمان نکند از ابلهی باشد، که این عظیم سلاحیست! داراب گفت گری فرموده ام تا تمام سزد که من این چوب را باری می دارم تا اگر بی فرمانی کنی باین چوب مالش دهم. مصطلق گفت ما فرمان برداریم، تو چوب نگاه دار. ازین معنی بسیار طیبت کردند تا شب در آمد.

مصطلق برخاست با خاصگان خود و بکوشک رفت و داراب با جانوسیار و هرمز گازر بماندند. داراب گفت چگونه آوردم مصطلق را؟ جانوسیار و هرمز گازر بروی آفرین کردند و گفتند از تو جز چنین روا نبود، زیرا که بچه اژدها می. آن شب همه شب شراب خوردند. مصطلق گنجور را بفرمود تا آن روز گنجی از نهاده قنطرش بیاوردند و همه در پیش داراب جمع کردند، از سلاح و جامه. داراب گفت این همه پذیرفتم، اکنون همه بلشکر خویش ده و تدبیر رفتن ایران کن که قیصر روی بایران دارد و جانوسیار بدین سبب آمده است بنزدیک تو. مصطلق گفت این همه از آن تست، من خود لشکر را از آنچه باید بدهم. داراب گفت نخواهم. مرا آنچه^۲ سزااست بسنده است که پادشاه خزینهای ملکوت بودم و آن نعمت که من آورده بودم اگر بایران رسیدی ایران همه زرین گشتی، ولیکن روزی نبود، بدریا فرو شد بیک بی شکری، ولیکن چون بایران رسم خزینهای نیاکان من برجایست و مرا این ساعت هیچ چیز بکار نیست. مصطلق گفت توبه دانی. داراب آن همه بزرگان را بخواند و هر کسی را از آن نعمت بداد تا ایشان مریاران خویش را دادند. مصطلق بفرمود تا گله بیاوردند و هیونان بارکش و لشکر پراکنده راجمع کرد و عرض داد، دوازده هزار مرد جنگی بر آمد و

ده پیل و سی هزار هیون بار کش . همه رادر زیر بار کشیدند از زرآدخانه^۱ و نعمت و سراپرده و خوردنی، و پیلی را پیاراستند و پالانی از چوب عود بساختند و بر آن نهادند و تختی زرین و چهار بالش در آنجا نهادند و داراب را بر آنجا نشاندهند . مهطنطسیه و عنطوشیه و دایه داراب کهن را بفرمود تا عماریهای نیکو ساختند^۲ و بیست علم و سراپرده و خرپشته با دو نوبت و کاسه و مطبخ و فراش خانه و آنچه در بای ملوک^۳ بود از جهت داراب راست کردند و هرمز گازر نیز کارها راست کرد و شغلهای خود بساخت و همه در دست داراب نهادند و یزدان عزوجل را برخود گواه کردند و بعد بیست روز مصطلق و شویربیک وزیر با دو پسر مصطلق کلوبر و هلیمون روی بایران نهادند با دوازده هزار مرد شمشیر زن . بیکبار بانگ زخم کوس رویین از هامون بعیوق بر رفت و فریاد اشتربیسراک و بختی واردانه بهوا رفتن گرفت، از رنج بردن بار گران در آن بیابان . و جانوسیار برابر داراب همی رفت و عماری زنان در قفای هرمز گازر . [چون] داراب بدر شهربقان^۴ رسید، در همه شهربقان کسی نبود که همه گریخته بودند . مصطلق بر در شهربقان فرود آمد و لشکرگاه بزد . جانوسیار را گفت درین شهر کسی نیست، کجا شده اند ؟ جانوسیار برخاست و در شهر در آمد و می نگریست از هر طرف تا مردی را بیافت از چاکران همای نام او فرزدون . او را پیش داراب آورد . چون فرزدون اندر آمد مصطلق اندر آمده بود با هر دو پسر خود کلویر و هلیمون و شویربیک وزیر و جانوسیار و هرمز گازر . داراب روی بفرزدون کرد و بگفت این شهر چرا چنین خالی است ؟ گفت از جهت آنک قیصر همای رابشکست که لشکر از همای برگشت و همای رابخواستند گرفت تا بدست قیصر دهند، او آگاه شد، برگشت و بسوی عراق رفت و ما همه در جهان بگریخته ایم، و دیگر آنک شمانیز این سو آمدید

۱- مل: زره خانه؛ ك: زرخانه؛ ن: زرراخانه .
 ۲- ك: و بیست خروار کوش
 ۳- مل: درپای ملکوت
 ۴- در اصل شیرقان باید شهربقان (= شاپورگان) باشد؛ ن: شیروان

سابقی آنچه مانده بودند از بیم شما بگریختند. داراب گفت اکنون قیصر کجاست؟
 فرزدون گفت از پی همای یرفت که سوگندخورده بود که تا همای را نگیرم برنگردم.
 داراب از جهت مادر غمناک شد و آب در دیده بگردانید و گفت: ای دریغا
 من زود تر آمدی تا با قیصر بکردمی آنچه بایستی. آنگاه روی بمصطلق کرد و او
 را خواری کرد و ناسزا گفت و گفت همه تو کرده‌ای. وی مددخواست و تو رسول او
 را بند کردی و مدد نفرستادی تا لشکر از وی برگشت و او را بهزیمت کردند و اگر
 نه آنستی که تو بجای من مردمی کرده‌ای با تو کنمی آنچه ب باید کردن. مصطلق
 خشم آلود گشت ولیکن هیچ نمی‌یارت گفتن. از خشم برخاست و از پیش او بیرون
 آمد با هر دو پسر و بوثق خود باز آمد. جانوسیار روی بداراب کرد و گفت نه وقت
 این حدیث بود که تو گفتی مصطلق را! مردی بجای تو چندین نیکویی کرد، تو سر
 او را اندرین وقت خوار کردی، بد کردی. داراب گفت اکنون گذشت، اگر هیچگونه
 سخنی گوید که نباید من با این سپاه کاری کنم که همه عالم را پند بود. جانوسیار
 گفت نباید، که تو تنهایی و سپاه نداری و مادرت بهزیمت رفت، ترا هزار فروتنی باید
 کردن تا این لشکر با تو بعراق آید و بمادر برسی و لشکر ایران با تو یکی گردد،
 آنگاه با قیصر جنگ کنی و او را بهزیمت کنی. داراب گفت آنچه گفتم گذشت و اگر عذر
 خواهم مرا زبون گیرند و گویند داراب از ما بترسید. مردی از سپاه مصطلق آنجا ایستاده
 بود، در حال پیامد و مصطلق را خبر کرد که داراب چنین گفت. مصطلق خشم آلوده
 بود گفت عیب مرا بود که من او را بر کشیدم و بزرگ کردم تاوی امروز مرا خوار
 کرد بر سر انجمن. ولیکن هر که نا کردنی کرد نادیدنی بیند. پسران مصطلق هر دو
 روی بپدر کردند که ما را چه عاجزی پیش آمده است که از یک مرد چندین
 استخفاف^۱ باید کشیدن که نه از وی آب خواهد رفت و از ما خون. او و ما همه

یکسانیم، اگر چه او بزور از ما بیشت‌ترست، آخر نه یکمرد است؟ چه تواند^۱ کردن؟ این بگفتند و پای در پشت اسپ آوردند و بیرون آمدند و نعره زدند و لشکر بر نشانند و پدر نیز در قفای ایشان بیرون آمد تا پسران را بر گرداند که شویر بیک وزیر گفته بود که تو با وی بر نیایی که وی طالعی قوی دارد و ایران وی را بفرمان گردند. مصطلق تا در قفای پسران رسید هر دو پسر وی بدر خر پشته^۲ داراب رسیده بودند با سوارانی هزار، همه جوشن وزره پوشیده، و داراب را دشنام همی دادند.

جانوسیاری پیش داراب بود و داراب سلاح نداشت. جانوسیاری گفت ای شاه تو باش تا من بروم. جانوسیاری بیرون آمد و گفت این چه حالتست که شما اینچنین بیرون آمده‌اید؟ کلو بر اندر آمد و تیغی زد و جانوسیاری را از میان سر بدو نیم کرد. جانوسیاری آه گفت و جان بداد^۳. داراب آه وی بشنود و بخر پشته زنان اندر رفت و گفت لشکر بر من بیرون آمده‌اند که من مصطلق را امروز خوار کردم. هرمز را گفت بر خیز و ایشان را باز گردان تا من سلاح در پوشم. هرمز چون آمد تا ایشان را باز گرداند در حال هرمز را بکشتند. مصطلق اندر رسید و گفت ای فرزندان این چه کار بود که شما کردید که شما با داراب بر نیایید که وی چون سوار گردد در زمان ما را از راه بردارد. مکنید و برگردید که این تیشه بر پای خود زدید. فرزندان او گفتند چون این کرده شد و هرمز و جانوسیاری را کشتیم^۴ و مار خفته را بیدار کردیم، تا آنگاه که سرش نکوبیم^۵ سود ندارد. اکنون که کینه افتاد بکوشیم خود تا چگونه شود. قیصر همای را بهزیمت کرده‌است، ما نیز این را از راه برداریم و با قیصر صلح کنیم. و اگر نه چنین کنیم داراب ما را هلاک کند. بهر نوع که هست کار او را تمام باید کردن. مصطلق هر چند پسران را پند همی داد هیچ سود نداشت. مصطلق روی بلشکر کرد و گفت شما

۱- مل: واچه تواند ۲- مل بر کشید و بزد بر جابر سیار در میان سراو، آهی بکرد

۳- ک: و هردو نفر را کشتیم جانوسیاری را کشتیم ۴- ک: نکوبی

وجان بداد

برگردید و فرمان ایشان مکنید. پسران او یکدیگر گفتند که پدر ما بیگانه‌یی را همی‌خواهد، که داراب را اگر با ما دست بود هر دو ما را هلاک کند. هر دو برادر اندر آمدند و پدر را بر جای هلاک کردند و شویر بیک وزیر را پاره پاره کردند و آنگاه روی بحرب داراب آوردند و جنگ [در] پیوستند [والله اعلم].

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می‌کند^۱ که چون پسران مصطلق پدر را بکشتند روی بخربشته داراب آوردند تا او را هلاک کنند. داراب چون دید که کار از حد در گذشت و لشکر بپیکار سربر آوردند، خواست تا سلاح پوشد نتوانست. عنطوشیه را گفت برخیز و بگوی ایشان را که ما را باشما جنگی نیست، اگر من خطایی گفتم از سر دلتنگی بود. اکنون مراد شما چیست تا همه آن کنیم؟ عنطوشیه بیرون آمد و همچنان بگفت. ایشان گفتند ما تا بدین غایت آمدیم تا با تو بایران رویم و تو پیداشاهی بنشستی، اما قیصر مادر ترا هزیمت کرد و پدر ما کشته شد با سه موبد دیگر. اگر صلاح می‌بینی و خود را می‌خواهی ولایت قیصر را ده و اگر نه همه را هلاک کنیم و ترا نیز چنانک پدر خود را؛ و دانی^۲ که بر تن ما از پدر عزیزتر نباشی^۳. داراب گفت چه توان کرد که دست من بسلاح نمی‌رسد. تا داراب روی بعنطوشیه کرد و گفت که چنین گوی که با من زنان و کنیزکان و بیچگان خردست^۴، مرا امروز امان دهید تا فردا مراد شما طلب کنم. عنطوشیه بیرون آمد و همچنین بگفت. پسران مصطلق گفتند نیک آید، ترا امشب امان دادیم. هلیمون گفت نباید که داراب بگریزد. پس بگفت تا گرد بر گرد^۵ خیمه داراب مردم بخفتند و خزینه و سلاح برگرفتند. زنان گریه آغاز کردند. داراب گفت شما مترسید که من در خواب دیدم که نیای من تاج بر سر من نهادی و مرا بر تخت نشاندی. شما چندان صبر کنید تا جهان تاریک شود تا بگویم که چه باید کرد.

۱- در مل نیست ۲- ک: جانی ۳- مل: وجایی که بر تن ما از پدر عزیزتر است
 ۴- ک: خودست ۵- ک: کرد بکرد

چون شب در آمد داراب جامهٔ پرستاران در پوشید و بگوشه‌یی رفت و بعبادت پروردگار خود مشغول شد و ستایش کرد بدان نام که ایشان را میراث بود از نیاکان خویش، روی بر خاک نهاد و زاری کرد و از خدای عزوجل فریادخواست. در ساعت بادی تند برخاست و بانگ رعد بر آمد و آتش جستن گرفت و باران و سکنجه^۱ باریدن آغاز کرد، هر یکی چند بیضه‌یی. سنگ بر سر مردمی زد و می شکست، و هر جا که پشت مردمان زره است بدو نیم می‌شد، تا آن مردان همه سر در کشیدند از بیم ژاله^۲ و خروش از لشکرگاه بر آمد چنانکه گفتی لشکر بیگانه استی که شب خون^۳ آورده است. هر کسی بخویشتن مشغول بودند. داراب برخاست و بیرون آمد و در خرپشتهٔ خویش آمد و زنان و کنیزکان را پیش کرد و روی بشیرقان آورد و همه را در شیرقان در آورد و بسرایی فرود آورد و آن سکنجه^۴ زیادت شد و هر که را می زد هلاک می‌کرد.

چون صبح صادق بدید و خورشید سر از باختر بر آورد و جهان منور شد کودکی از آن لشکر نیارست سر بیرون کردن، از آنها که عهد شکسته بودند، که با نام خدای عزوجل بازی نیست. و چون داراب بشهر اندر آمد، فرود آمد و فرزدون را فرستاد که تا از حال لشکر خبری بیارد. فرزدون پیامد و گفت ای خداوند از آن لشکر هیچکس زنده نمانده است. پس داراب گفت من بایران خواهم رفتن و این زنان را بنزدیک تو خواهم ماندن. پس بیرون آمد و سپری و تیغی بر گرفت و جامهٔ خلقان در پوشید و پای بر پشت اسب آورد و مه‌طنطسیه را در کنار گرفت و گفت من رفتم، ترا و داراب کهین را بخدای عزوجل سپردم، او را نیکو دارید تا آمدن من، بطلب شما کسی را فرستم. این بگفت و روی بعراق نهاد و منزل بمنزل آمد تا با صفهان رسید. همای از سپاهان هزیمت شده بود و لشکر قیصر در سپاهان بود؛ و مردی بود از تخمهٔ گودرز نام اوفرغون، قیصر او را بند کرده بود؛ و همای از و گریخته با هزار سواری و

۱- مل: باران و تکرک ۲- مل: از بیم را ۳- یعنی شبیخون ۴- مل: باران و سکنجه

رشنواد پارسی با همای بود ، با قیصر لشکر بسیار بود و پنج روز قیصر با سپاهان بود و داراب در میان لشکر وی می بود ، تا روز ششم کوسهای قیصری فرو کوفتند و سراپرده را روی بسوی ری کردند و لشکر عرض دادند ، صد هزار سوار بر آمد . همه روی بری آوردند و داراب در میان ایشان می رفت تا بیک منزلی ری رسیدند ، فرود آمدند و لشکر گاه بزدند . و همای در شهر بود با پنج هزار مرد که از هر گوشه گرد آمده بودند بروی . چون خبر بهمای رسید که قیصر بیک منزلی رسیده است بالشکر بسیار ، امیر ری مردی بود از دیلمان نام او کوه آسای رازی ، مردی نیک بود و از چاکران همای بود ، قیصر بنزدیک وی نامه فرستاد و در آن نامه یاد کرد که :

این نامه از قیصر روم از تخمه سلم ابن افریدون بنزدیک تو که کوه آسای ، شنیده باشی که هرکرا همای سایه بر افگند او نیک بخت گردد و هزار دینار بیابد ، اما نیکبختی تو در آنست که من بایران بروم بطلب تاج و تخت . بنزدیک فریغون نامه فرستادم و گفتم همای را بند کن ، نکرد ، لاجرم فریغون را بگرفتم و بند کردم ، اگر خواهی تا ترا به آید همای را بند کن و بنزدیک من فرست تا تو برجای بمانی و ایران آباد ویران نشود و اگر خلاف کنی ترا نیز بند کنم . و نامه مهر کرد و بشهر فرستاد . چون نامه بنزدیک امیر ری رسید آن نامه را بر خواند ، با خویشان گفت قیصر راست می گوید . اگر من او را نگیرم ، چون فردا قیصر بدر شهر آید همای بهزیمت رود ، قیصر مرا بند کند و در حق من بداندیشد و اگر او را بند کنم پادشاه زاده است . کوه آسای برجای فرو مانده بود ، وزیری بود خرداد نام او را بخواند و با وی تدبیر کرد که قیصر مرا نامه فرستاده است ببند کردن همای ، تو چگونه مصلحت می بینی ؟ خرداد مردی بزرگ بود وزیرك ، گفت همای تنهاست و او را کسی نیست ، باشد که باز قوی شود . او را یاری به بود از بهر سه چیز : یکی آنک البته امروز را فردا نیست ، و دوم آنک حق

نعمت همای بجای آورده باشی و سیوم آنک بنزدیک خدای عزوجل آزار وی نیکو نبود که وی از تخمه پا کانست. کوه آسا گفت این همه نیکوست که تو گفتی ولیکن ادبار با همایست و او هرگز سر برنیارد زیرا که یک نیمه ولایت قیصر گرفته است. [وزیر گفت] با مردم ادبار زده آسیب نشاید دادن که ادبار وی در تو اثر کند. خرداد این بگفت و گفت باقی تو دانی، من آنچه دانستم بگفتم. کوه آسای روز دیگر پیش همای آمد و خدمت کرد و از همه لشکر وی پهلوان رشنوادمانده بود، دیگر همه برگشته بودند. چون کوه آسا بخدست بیامد رشنواد با دو هزار سوار بطلایه آمده بود و همه دروازه‌ها فرو گرفته بودند. کوه آسا بدر کوشک همای آمد تا او را فرو گیرد و بند کند. چون بدر سرای رسید همای را خبر کردند که کوه آسا بر درست. همای کس فرستاد و گفت بگویید تا در آید. کوه آسا در آمد با دویست مرد همه بسلاح، همای بر تخت بود و فرجی بر پشت نهاده و تاج بر سر و دو خادم در پیش ایستاده. چون کوه آسا در آمد همای گفت چرا رنجه شدی؟ کوه آسا گفت ای خداوند بگرد شهر بر آمدم، همه شهر را خبر اینست که تو بهزیمت شدی. اگر خداوند صواب بیند برخیزد و با من بیاید تا یکی گرد شهر بر آییم تا همه شهر شما را بویزند^۱ که شما بر جای خویشید. همای گفت نیک آید، زود همای از تخت فرود آمد و پای درنوبتی آورد و آن دو خادم که جانداروی بودند هر دو سوار شدند و در قفای وی برفتند. کوه آسا با سواری دویست گرد شهر بر آمد و بیامد تا بدر قلعه^۲ تبرک، و خواستند که باز گردند. کوه آسای گفت بگیری دش و بند کنید! بیکبار بگرد همای در آمدند، نخست آن دو خادم را بگرفتند و بند کردند و کوه آسای دست همای را بر بست. همای گفت ای ناجوانمرد، شرمنداری که دستهای مرا سی بندی! چه جرم کرده‌ام؟ کوه آسا او را سر برهنه کرد و بشهر در آورد. همای روی باسمان کرد و گفت ای آفریدگار عالم

۲- مل: تا بقلعه

۱- مل: به بینند

و عالمیان و ای پاک بی عیب و ای قادر بر کمال و ای قاهر بی همتا جل جلاله،
 می دانی و می بینی که این بی ادب بر من چه ستم می کند. هنوز این مناجات نکرده
 بود که ابری بر آمد و بادی سهمناک برخاست و رعد غریدن آغاز کرد و برق جستن
 گرفت و ایشان همای را از سوی شهر برگردانیدند و روی بلشکرگاه قیصر آوردند
 تا همای را بنزدیک قیصر برند.

داراب و قیصر

اما مؤلف اخبار [و گزارنده اسرار] ^۱ ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که [چون] همای را از آن پشت اسپ اندر ربودند و بند کردند، داراب بطلائیۀ مادر رسیده بود بنزدیک رشنواد. و رشنواد پارسی بر راه ایستاده بود با سواران، و داراب در میان ایشان بود که بیکبار بارانی صعب در گرفت. چهار دیواری بود و طاقی بر کشیده، داراب بدان چهار دیوار اندر آمد و بخت و باران سخت شد و همه لشکر رشنواد بر پشت اسپ بودند، و باران همی بارید. آواز آمد از آن طاق کهنه که زینهار که از جای خویش نجنبی که در زیر تو پسر اردشیر خفته است! رشنواد این ^۲ شنود، گوش بنهاد که این آواز از کجا می آید و این چه سخنیست و اردشیر را پسر کجاست؟ تا دیگر بار همان نوع آواز ^۳ شنود که ای طاق محکم باش که در زیر تو پسر اردشیر خفته است! رشنواد گفت مرا حقیقت شد که این آواز از کجا می آید و این حدیث از گزاف نباشد. رشنواد در آن طاق رفت، جوانی را دید خفته و اسپی بر زبر سر او ایستاده و خاک از طاق فرو می ریخت. رشنواد پارسی بترسید و گفت نباید که طاق فرو رود و این مرد خفته بود.

۱- در نسخه ک نیست ۲- مل: این را ۳- ک: تا تا دیگر بسان آواز همین

داراب را بیدار کرد و گفت بر خیز که جهان را بتو نیازست و کسی نمی داند که تو کیستی. داراب سر بر آورد، رشنواد را دید بر زبر سر خود ایستاده که بروزگار او را پیش مادر خود دیده بود. هیچ نگفت و با خویشتن اندیشه می کرد که او را که خبر کرد که من اینجا خفته ام. داراب و رشنواد از زیر آن طاق بیرون آمدند، در ساعت آن طاق فرود آمد. رشنواد از آن عجب داشت و با داراب هیچ پیدا نکرد و گفت ای جوانمرد تو از کدام سوی می آیی؟ داراب گفت من مردی ام غریب و از آنجانب دریا بار می آیم. باران گرفت من اینجا بخفتم. رشنواد گفت ای برنا بیا تا من ترا بنزدیک همای برم تا نام تو بر جریده ایام افکند. داراب گفت روا بود. رشنواد آن قوم را گفت که شما برجای قرار گیرید تا من باز آیم. رشنواد این بگفت و با داراب برفت. یاران وی گفتند که رشنواد بهانه کرده و بگریخته. در حال خبر بنزدیک قیصر بردند. طلایه قیصر پیش ایشان باز آمدند و بانگ برزدند. کسان همای گفتند ما بنزدیک قیصر آمده ایم که رشنواد گریخت. در حال قیصر را خبر شد که رشنواد و همای بهزیمت شدند و طلایه ایشان بنزدیک ما آمدند و ما را خبر کردند. هم در ساعت قیصر پشت اسب رفت و بفرمود تا ده هزار سوار بدر شهر رفتند و قیصر با سواری پانصد بسوی راه بیرون آمد تا همای را کجا یابد؛ و در یک ساعت چندان هزار شورا پیدا شد در جهان؛ و از یک سوهمای را سر برهنه می آوردند تا بنزدیک قیصر برند و از دیگر سو داراب می آمد تا همای را ببیند^۲ و لشکر قیصر چپ و راست می تاختند تا همای را بگیرند. خدای عزوجل هر یکی را از یکدیگر جدا می داشت، و همای می گفت ای نا جوانمردان، زنان را بدین صفت برند؟ مکنید که من دختر اردشیرم^۳ و بر من ببخشایید که شما همه چاکران منید و بر من بیرون آمده اید ولیکن یک حاجت روا کنید که چون مرا بنزدیک قیصر برید دست و پای مرا بکشایید

و مرا بر ستوری نشانید و چادری بمن دهید تا بر سر افکنم که همه عالم مرا دیدند که بیست و نه سال است که پادشاهم، هیچکس مرا روی برهنه ندیده است. آخر شرم ندارید از خدای عزوجل؟ همچنین زاری می کرد، هیچکس بروی نبخشود و کوه آسای گفت همچنین ببریدش تا پیش قیصر تا چنانک باید او بفرماید.

این سخن بگفتند و همای را از [آن] جای روان کردند. داراب با رشنواد آنجا رسیدند، چو [ن] ایشان را بدیدند در حال بدانستند که حال برچه جمله بوده است. داراب را بر مادر دل بسوخت و آب در دیده بگردانید و گفت چگونه کنم که سلاح ندارم. برگشت و پیش ایشان بیرون آمد و سلاح طلب می کرد، نیافت. تا از دور سیاهی دید، تا آن معدن برفت تا بنگرد که آن چیست. جویباری دید بر کرانه جویی باد رختان. داراب گفت آنچه می جستم یافتم. پس صبر کرد تا آن لشکر از وی در گذشت. پیاده شد و یک درخت را کنار گرفت و دست حلقه کرد و پای را بر زمین سخت کرد و بقوت آن درخت را از زمین برآورد و شکر گفت مر خدای عزوجل را؛ و گفت چنانک آن روزم نصرت دادی امروز نیز بده که نام و معنی بحقیقت تویی. داراب این بگفت و آن درخت را شاخها بر کند و تنه درخت برگردن نهاد و پای بر پشت اسب آورد. آن اسب از گرانی درخت بر جای ایستاد. داراب از اسب پیاده شد و عنان اسب بدست گرفت و بتک خاست و اسب و چوب را در دو دستش می کشید تا بایشان در رسید و از پهلوی ایشان در گذشت و پیش ایشان بیرون آمد و اسب را رها کرد و درخت را برگردن نهاد و روی بر ایشان آورد و بانگ بر زد و گفت بایستید! همه بایستادند و نگاه کردند. دیدند یکی را که از سوی کوه در آمد چند مناره یی، درختی برگردن گرفته. همه از وی بهراسیدند و بترسیدند. داراب بانگ برایشان کرد، کوه آسای در رسید، همای در پیش وی سر برهنه بود، روی بدان قوم کرد و گفت چرا نمی روید؟ گفتند نظاره کن تا بوینی! کوه آسا گفت چه بوده است؟ داراب گفت برجای قرار گیر! کوه آسا نگاه کرد، یکی

را دید درختی برگردن نهاده، بر جای بماند. داراب گفت این را کجاسی برید همچنین دست بسته؟ او چه جرم دارد و چه کرده است؟ کوه آسا گفت دختر اردشیر^۱ است، بنزدیک قیصر می برم تا آشوب از جهان بنشیند و رعیت برآساید.

داراب گفت او چند گاه پادشاه شما بوده است، اکنون دست بر آوردید و بروی عاصی شدید. کوه آسا گفت تو کیستی که چندین فضولی می کنی بر راه؟ داراب گفت من فرستاده یزدانم عزوجل [تا] او را از دست شما بستانم که وی بیکس است. کوه آسا که این بشنید بخندید و گفت در جهان کسی دیگر نمانده است که تو آمده ای با این چوب! برو که تو آدمی نیستی! برو که ما را با تو کاری نیست و اگر نه بینی که چه بتو رسد. داراب گفت بروم تا او را از دست شما نستانم. کوه آسا گفت برو و ابلهی مکن. همای در وی می نگرست و هر باری که داراب سخن گفتی همای را دل بجوش آمدی و با خویشتن می اندیشیدی که این کیست که مرا مهر بروی می آید! داراب گفت او را بخوشی بمن دهید. کوه آسا گفت بگو که تو کیستی. گفت منم داراب ابن اردشیر! هنوز داراب این نگفته بود که شیر از هر دوستان همای روان شد. همای نعره یی بزد که ای جان مادر، مادر را دریاب که بر من رحم نکردند. داراب که این بشنید یک نعره بزد و چوب بر بالای سر برآورد و سواری را چنان بزد که مرد و اسب را بهم در شکست بیک زخم و روی بکوه آسا آورد و دست در بالا کرد تا او را بزند. کوه آسا بگریخت و روی در آن کوه نهاد. و [داراب] خلقی را بکشت و همای را از دست ایشان بستد و روی بکوه آورد و بگوشه یی بیرون رفت و هر که پیش می آمد با آن چوب می زد و مرد و اسب را می کشت تا همه بهزیمت رفتند. آنگاه پیش مادر بنشست، همای بیهوش شده بود، وی دست و پای مادر باز می کرد و می گریست و اشک داراب بر روی همای می چکید. همای چشم باز کرد و فرزند را

اینکه که در پیش روی چشم است. دیگر از حضور خدا بر هر کار غافلانه و
بی‌گفتند. [از این گفت] ای مادر چندی دیگر. [از این گفت] ای مادر و
خاکش آوردند. [از این گفت] ای مادر چندی دیگر. [از این گفت] ای مادر
آورد. [از این گفت] ای مادر چندی دیگر. [از این گفت] ای مادر
چون از این گفت. [از این گفت] ای مادر چندی دیگر. [از این گفت] ای مادر
کرد و [از این گفت] ای مادر چندی دیگر. [از این گفت] ای مادر
[از این گفت] ای مادر چندی دیگر. [از این گفت] ای مادر
استان بود و [از این گفت] ای مادر چندی دیگر. [از این گفت] ای مادر

[illegible]

۱۰. اصل: قطعی کسی فرستاده شود گویند که تو را می فرستیم به این جهت که ما می خواهیم تو را بفرستیم.

با مادر سرگذشت خویش می گفت. مادرش گفت ای داراب خدای عزوجل بر من ببخشد که تو بمن رسیدی و اگر نه قیصر مرا برده بود. ایشان این حدیث می کردند و کسان قیصر آمده بودند و می شنودند. قیصر گفت ای کوه آسا، این دیو نیست که دیوهرگز سخن نگوید، این آواز آدمیست. تا کوه آسا گفت صورتی دیدم درختی برگردن نهاده، پرسیدم که تو کیستی؟ گفت که من دارابم. راست که این بگفت همای بخروشید و گفت جان مادر مرا فریاد رس! تا همای این بگفت او خلقی را هلاک کرد بدان درخت. قیصر گفت این نیک عجیبت!

پس از آن میان^۱ پیری روی بقیصر کرد و گفت ای ملک الروم، بروزگار^۲ کودکی بیامد درین شهر و نام وی داراب بود، بنزد همای آمد و همای او را در پذیرفت و برکشید، و همه را گمان چنان بود که همای او را دوست می دارد، تا لشکر برهمای بیرون آمدند و همای را برین داشتند تا آن کودک را از پیش خود دور گردانند. کودک بشهر عمان رفت و با قنطرش جنگ کرد و قنطرش کشته شد و آن کودک بر روی دریا برفت و بیش هیچکس او را ندید. چند گاه گفتند که در دریا غرق شد. اکنون آن کودکست که بزرگ شده است و باز آمده بنزدیک همای. قیصر گفت آن کس را که تومی گویی در روی دریا رفت و پادشاه یونان و ملکوت شد، او ایران را چه کند جایی که ملکوت و یونان بود؟ چون قیصر این بگفت همه خاموش شدند. قیصر گفت شما تدبیر آن کنید که او را چگونه آریم. کوه آسا گفت اگر آنست که من دیده ام با آن درخت، با او هیچ کاری نتوان کردن. قیصر گفت عیب تو کرده ای، چون همای را بتد کردی نگاه بایستی داشت تا فردا روز شدی و من می گفتم^۳ که چه باید کردن.

۱- مل: پس از میان ۲- ک: رها کن باش تا فردا روز شد بگویم

ایشان این می گفتند که داراب از پیش همای برخاست چوب بر گردن نهاده، و آمدن گرفت. قیصر از دور نگاه کرد، داراب را دید که از کوه فرود می آمد. روی بدان قوم کرد و گفت این دارابست؟ همه گفتند که هست. قیصر گفت پس این آدمی نیست، دیو است! همه بگریختند و در میان صحرا بایستادند و نظاره می کردند. قیصر گفت رها کنید تا پیشتر آید، آنگاه از قفای او اندر آید و او را بگیرید. آخر یکتن بیش نیست. داراب که این سخن قیصر بشنید بر یک جای قرار گرفت. قیصر گفت همه جهد کنید تا او را هلاک کنید. داراب برگشت و اندک اندک سپس تر آمد که او برهنه بود، ترسید که نباید که خسته شود. چون داراب سپس تر آمد قیصر گفت سواری چند پیشتر روید. صد سوار پیش داراب رفتند. داراب پشت خم داد و سنگی افزون از پنجاه تن برداشت و بینداخت و مردی را با اسب پخج کرد. داراب دیگر باره سنگ برداشت و دیگری را هلاک کرد و همچنین چند بار سنگ می زد و شخصی را هلاک می کرد. قیصر گفت این هیچ نیست. ما را باید باز گشتن که این آسای مردم ندارد. قیصر این بگفت و برگشت، و بلشکر گاه خویش باز گشت.

کوه آسا گفت ای شاه، همای از میان برخاست و ناپیدا شد، بسعادت اندر آید در شهر و بر تخت پادشاهی بنشین تا فردا همه بشاهی بر تو سلام کنند. قیصر گفت صواب آید. کوه آسا در پیش رفت تا حاجبی کند و قیصر را در شهر در آورد و بکوشک همای برد و بر تخت نشاند و تاج همای بر سر قیصر نهاد و او را شاه خواند. چون قیصر بر تخت شاهی رفت هم در شب لشکر را کس فرستاد تا بدر شهر آمدند و بلشکر گاه برزدند. قیصر از کوه آسا پرسید که رشنواد پارسی کجاست که با ما چند بار جنگ کرد؟ کوه آسا گفت من از وی خبر ندارم. پس مردی از چاکران وی گفت که او دوش مردی را از میان راه بگرفت و گفت ترا بنزدیک همای برم. بدین بهانه بیرون رفت

و ناپیدا شد. قیصر گفت که مرا رشنواد می باید که بیایم و سزای او بکنم. او برمن شبیخون کرده است و خلقی را بکشته است. کوه آسا گفت امشب بباشید تا چون فردا شود او را طلب کنیم و بیاریم پیش ملک، و آن شب قیصر بر تخت بود و بابزرگان تدبیر می کرد از جهت های.

چون روز شد همه خلق بیکبار نعره زنان اندر آمدند^۱ بدرگاه و بشاهی بروی^۲ سلام کردند. پس بزرگان لشکر های را پیش خواند و روی بدیشان کرد و گفت های را خزینه یی نبود؟ کوه آسا گفت بود ولیکن پنهان کرده بود. قیصر گفت تو ندانی که کجاست؟ گفت رشنواد می داند؛ و همه خزینهای های کوه آسا می دانست اما بهانه می کرد^۳. قیصر گفت پس رشنواد پاریسی^۴ را طلب کنید تا آنگاه تدبیرهای کنیم و او را از آن کوه [فرود آریم. کوه آسا]^۵ منادی فرمود که کس مبادا از رعیت و لشکری که این منادی بشنود و هر که از رشنواد پاریسی خبر بیابد و از شاه قیصر پنهان دارد گناه کار بود و اگر خبر رشنواد بیارد بیالای او زر بریزم^۶.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که در آن ساعت که رشنواد از دروازه ی بیرون رفت و داراب را بدان جای رها کرد، روی بشهر آورد، در شهر نتوانست رفتن بدان سبب که قیصر بوی باز خورد، رشنواد بترسید، از اسب پیاده شد و بر راه دخمه یی بود، بدان دخمه در آمد و پنهان شد تا آن سپاه بگذشتند. چون لشکر قیصر رسیدند اسپی بیافتند. بردند و رشنواد اندر دخمه بود بخواب شده، از خواب بیدار شد و بنشست و گفت چگونه کنم؟ اگر بیرون روم کسی مرا بویند^۷، بگیرد و بنزدیک قیصر برد. صبر کنم تا شب گردد. آنگاه ازین دخمه بیرون شوم و بنگرم تا چگونه شود. این بگفت و باز در خواب شد.

۱- ک: آمدند ۲- ک: بدرگاه وی شاهی بروی ۳- ک: و کوه آسا میداند اما
بهانه میکند ۴- مل: رشنواد را ۵- ک ندارد ۶- مل: زر پر کنم ۷- مل: به بیند

اما [مؤلف اخبار ابوطاهر طرسوسی روایت می کند که] 'چون آواز^۲ سنادی بر آمد در شهر ری از بهر رشنواد، مردم از چپ و راست در پراگندند تا مگر رشنواد را بیابند. از قضا را مردی می آمد، بدر آن دخمه رسید، با خود گفت یکی درین جای شوم و بنگرم. چون اندر آمد رشنواد را دید خفته، و رشنواد پیر بود و نود سال از عمر او گذشته بود، آن مرد او را محکم فرو گرفت و بر بست. رشنواد از خواب اندر جست، یکی را دید که او را می بست. رشنواد گفت ای جوانمرد مرا چرا می بندی بدین صفت؟ گفت خبر نداری که هر که ترا بنزدیک قیصر برد توانگر شود. اکنون من ترا پیش قیصر برم تا مرا قارون کند و اگر نی تو چیزی مرا بده تا ترا رها کنم تا بروی. رشنواد گفت من این ساعت چیزی ندارم بجز یک انگشتین، ترادهم، سرارها کن. مردی پیرم و آفتاب عمر من بر سر دیوار رسیده است و اگر قیصر مرا هلاک کند ترا چیزی ندهد. این انگشتین بستان و نگاه دار تا بوقتی که بمن باز رسی و این انگشتین بیاری، من ترا از مال دنیایی بی نیاز کنم. مرد گفت این نخواهم که هر که با من این را بوبیند^۳ گوید که این از آن تو نیست؛ و دوم آنک این چندین قیمتی ندارد، مرا ازین بیشتر چیزی می باید. و آن مرد را دولت یاری نکرد که در زیر نگین آن انگشتین نسخه گنجی بود از آن گودرز و آن انگشتین از آن گودرز بوده و رشنواد از فرزندان گودرز بود. آن مرد ندانست و آن انگشتین بوی باز داد و او را از آن دخمه بیرون آورد و روی بشهر نهاد. و رشنواد پارسی زاری می کرد تا مردی بازاری پیش آمد و رشنواد را بشناخت. روی بدان مرد کرد و گفت چرا دست ازین پیر سال خورده نداری که قیصر خون او بریزد و ترا چیزی ندهد. آن مرد گفت که قیصر گفته است که هر که او را پیارد رکابش زرین کنم. آن مرد بازاری گفت چند خواهی تا او را رها کنی؟

۱- مل: ندارد ۲- مل: آواز از ۳- مل: به بیند

آن مرد گفت هزار دزم بنخواهم. آن مرد بازاری گفت او را زها کن و با من بیا تا ترا هزار درهم بدهم. آن مرد گفت تو مرا چیزی ندهی. گفت اگر ترا چیزی ندهم تو مرا بعوض آن بنزدیک قیصر ببر. پس رشنواد انگشترین بدان بازاری داد و گفت نگاه دار، کوه بکوه نمی رسد و لیکن آدمی بآدمی می رسد. آن جوانمرد آن انگشترین بگرفت و رشنواد را رها کردند. بازاری اندر آمد و هزار درم بدان مرد داد و رشنواد روی براه نهاد و خیلی راه رفته بود که ناگاه چند مردی از آن قیصر پیش راه او را باز خوردند^۱، ازیشان یکتن او را بشناخت، روی بیاران کرد و گفت ای یاران اینک رشنواد پارسی که در عالم می جستیم! سواران روی بر رشنواد نهادند. رشنواد برگشت و روی بکوه نهاد. سواران پیاده شدند و بعقب او بسر کوه رفتند تا او را بگیرند. رشنواد از بیم جان می رفت و می افتاد تا مگر جان ببرد تا بهزار حیل خویشتن را بکوه افکند و آن مردمان همچنان در قفای وی می رفتند و هیچ گونه باز نگشتند. رشنواد می رفت تا آنجا که همای بود باداراب، و هر دو در پس سنگی نشسته بودند. رشنواد همای را دید، بشناخت لیکن داراب را نشناخت آن روز، که او را شب دیده بود و آن جوان آنجا افکنده. چون رشنواد مر همای را دید خواست تا بخروشد که همای بانگشت اشارت کرد که مخروش! بیامد و بنشست و از همای عجب آمدش. روی بوی کرد و گفت ای ملک، ما را چنین گفتند که ترا بند کردند و بنزدیک قیصر بردند. تو اینجا چه میکنی و این مرد کیست اینجا خفته. همای گفت مترس، گماشته یزدانست که دوش بیامد و مرا از دست کوه آسا بستد و بدین کوه آورد. رشنواد گفت ای ملک مرا دوش طرفه کاری افتاده بود. همای گفت بگوی، گفت بطلایه رفته بودم، چون بمیان راه رسیدم برابر طاق مهراسب، در آن وقت که باران می آمد، آواز شنودم که ای طاق کهنه فرسوده، ساعتی قرار گیر که در پایان تو داراب پسر اردشیر خفته است و جهان را بمهر او نیازست. من عجب داشتم و بیامدم، جوانی را

دیدم در زیر طاق خفته و اسپی بر زبر او ایستاده. آن جوان را بیدار کردم و گفتم بیرون آی تا بویتم که تو کیستی. آن جوان برخاست و بیرون آمد. در ساعت آن طاق فرود آمد و بیفتاد. چون من آنچنان دیدم عجب داشتم. آن جوانمرد را خواستم که بنزدیک تو آرم تا بنگری که او کیست. ترا گرفته بودند و بند کرده. چون بدر شهر رسیدم من بگریختم و آن جوان را بگذاشتم. باید که اکنون مرا ملک بگوید که احوال او چگونه بوده است و اردشیر را پسر کجا بوده است.

همای چون این سخن بشنید گفت: ای رشنواد، راست می گویی، آن فرزند منست. آن وقت که او از من جدا شد از بهر تاج و تخت و پادشاهی او را در تابوتی کردم و بدریافرو گذاشتم. گازی وی را بگرفت و بزرگ کرد. پس بدست برد و افتاد، باز بنزدیک من آمد، نیارستم گفتن که او فرزند منست که ترسیدم که مرا استوار ندارند، او را از برخورد دور کردم، چند گاه رفته بود و پادشاه یونان و ملکوت شده بود، اکنون باز آمد و کار خود شوریده شده است! رشنواد چون این سخن بشنود گفت ای دختر، چرا چنین کردی که پادشاهی با کسی جاوید نمانده است. اکنون توبه کن و بخدای عزوجل بازگرد و خدای را شکر کن که اگر او نبودی تو اکنون در دست قیصر مانده بودی. همای گفت همچنین است که تو می گویی. رشنواد این بگفت و برخاست و پای داراب را بوسه داد و گفت: می مانی اردشیر را! و خدای عزوجل ترا همه نیکوی بدهاد. پس داراب روی بدیشان کرد و گفت چه تدبیر کنید که قیصر تاج و تخت بگرفت و ما برین کوه مانده ایم. ایشان گفتند عاجزیم، تو بهتر دانی. داراب گفت من فردا برخیزم و ترا برگیرم و با این چوب بدروازه ری روم و شهر از رومیان بستانم و ترا بر تخت نشانم و در پیش تو کمر بندم و ایران در دست تو نهم. تو هیچ غم مخور و کسانی که بر تو بیرون آمده اند همه را در دست تو نهم. پس همای بروی آفرین کرد و یزدان عزوجل را ستایش کرد و شکر گفت. درین گفتار بودند که مردان قیصر که در قفای رشنواد بودند در رسیدند و بر بالای کوه آمدند، همه در میان آهن

نهان. همای گفت مردان آمدند! داراب برخاست و روی بمادر کرد و گفت شما بر کوه روید. همای گفت ای جان مادر نباید که خطایی باز خورد و مادر را بسوزانی. داراب گفت یزدان عز و جل نگاه دار منست^۱. این بگفت و بر جای بایستاد و آن چوب برگرفت؛ و همای و رشنواد بر بالای سنگی استادند.

اما [مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که]^۲ چون داراب برخاست، آواز داد که منم داراب ابن اردشیر^۳! پیشتر آیید ای سگان! شما شیر را خفته یافته بودید و او مادر من بود همای^۴؛ زن بود، عورت غریب و بی کس، اکنون من آمده ام، پیش من بیایید تا دست برد من بویینید^۵. چون داراب این سخن بگفت آن همه مردان بر جای قرار گرفتند و یک مرد را زهره آن نبود که در پیش داراب رفتی. سواری بنزدیک قیصر روم فرستادند که بیا تا عجایب بینی که هرگز در عمر خود ندیده باشی. قیصر گفت چه عجایبست؟ رومی گفت ای شاه، آن شخص که دوش همای را بگرفت امروز مادر قفای رشنواد می رفتیم تا او را بگیریم، رشنواد را دیدیم؛ و آن شخص که همای را برده کود کیست که خط عنبرین دارد و آن درخت با وی است، و می گفت: منم داراب ابن اردشیر! قیصر که این سخن بشنید روی بپزرگان ایران کرد و گفت شما چه گویید درین باب؟ کوه آسای رازی گفت ای ملک الروم^۶ این سخن نا ممکن است. اردشیر را فرزند کجا آمد؟ در ایران وقتی کودکی بیامد و همای او را برکشید و عزیز کرد و آن کودک می گفت من دارابم و آخر ناپدید گشت. و اگر این آن کودک باشد هلاک از جان ما بر آرد که در ایران و یونان و هند هیچ مردی نیست که یک حمله او را پای دارد. قیصر گفت که من وقتی شنیدم که کودکی بیامد بنزدیک همای، داراب نام، و فتنه در جهان پدید آورد و هر کسی زبان طعن در همای دراز کردند، آن کودک از پیش همای برفت. ایرانیان گفتند ای ملک الروم از آن کودک هرگز خبر نشد و دیگر او پیدا نیامد. این کس دیگرست. برخیز ای پادشاه

۱- مل : نگاه دارست ۲- مل ندارد ۳- دراصل : اردشیر ۴- ک: و از مادر

من همای ۵- مل : به بینید ۶- دراصل : ای ملک از روم

و با ما بیا تا او را بگیریم و در دست تو نهیم و همای را نیز اسیر بگیریم. قیصر گفت من نمی‌آیم، من برخیزم و بکشور روم بازگردم که من نمی‌دانستم که همای را ا'کود کست. مردان ایران گفتند ای ملک‌الروم، ما ترا از روم و ولایت قسطنطنیه از برای آن خوانده‌ایم تا بیایی و پادشاه ما باشی. اکنون [خواهی که] برخیزی و بروی و ایران را بگذاری؟ این نیکو نبود. تو در پیش ما باش تا ما بقوت تو جنگ کنیم. قیصر گفت نخست شما بروید و یک دفعه جنگ کنید، اگر چنانکه دست شما چرب‌تر بود من بیایم و اگر چنانکه دست وی چرب‌تر بود بهیچ حال من نخواهم آمدن. کوه‌آسا اسیر ری بود، گفت برخیزید ای جوانمردان که ما همین ساعت داراب را زنده بگیریم. این بگفت و برخاست و همه ایرانیان برخاستند از بیم خویش را که اگر قیصر برگردد داراب ایشان را قهر کند. مردی پنج‌هزار ایرانی در میان آهن نهان شدند، بعضی تیر انداز و بعضی شمشیر زن؛ و روی سوی کوه طبرک آوردند و در آن کوه در آمدند.

جهان را تاریکی گرفته بود، همه بیامدند و بر آن سر کوه آتش افروختند و سی‌خروشیدند، و هیچکس بسر آن کوه نیارست رفتن؛ و داراب بر بالای کوه بود بر سنگی، و همای در پهلوی وی بود. همای روی بداراب کرد و گفت ای مادر، سپاه دشمن بسیارست، خیز تا یکسور ویم، و جهد کنیم که مگر بسوی آمل توانیم رفتن که آن ولایت منست، و آنجا سپاه جمع کنیم هم از طبرستان و هم از خراسان، و باز آیم و با قیصر مصاف کنیم که تنها نتوان جنگ کردن. داراب گفت ای ملکه، لشکر روم را چه محل آن بود [تا بیاید] که از ایشان بجایی بهزیمت رفتن! بعزت آفریدگار جلّ جلاله و بعزت و حرمت راستان و نیکان و پیاکان که من تنها با جمله سپاه بزنم. تو ای مادر بر جای قرار گیر و در من نظاره کن، و حقیقت دانک اگر خدای عزّوجلّ نصرت دهد بتنهایی همان دهد و بلشکر همان. این

۱- در اصل: نمی‌دانم که آن‌های ۲- ک: در پهلوی وی بوده و رشنوادمی گفت

سخن بگفت و سجده کرد مرخدای را عزوجل، و بنالید و گفت ای دانا و بینا و توانا
 خدای عالم، بحقِ پاکی و هستی و بزرگواری تو که اگر من بنده را در جهان آبخوردی
 مانده است و خلق را از من نیک خواهد آمدن، همچنانک از دریای بی نهایتم
 نگاه داشتی و از چندان دشمن خونخوار، اکنون نصرت بخش تا ایران را از دست
 رومیان بیرون کنم، و هر چه تو قضا کرده ای من راضیم و گردن بحکم تو خدای عزوجل
 نهاده ام، که حکم حکم تست و امر امر تو و تو خدایی عز و جل و من بنده تو.
 این بگفت و مناجات کرد، سر از سجده برداشت و بنزدیک مادر آمد و گفت ای مادر
 بزرگوار تو این فرزند را بدعا یاد دار. این بگفت و از بالای کوه فرود آمد، همان
 چوب برگردن نهاده، تا بدان معدن که آن مردان در کمین نشسته بودند بهر گوشه یی.
 کوه آسای رازی که امیر ری بود با چهار امیر دیگر از نام آوران عراق که
 همای را گرفته بودند، هر پنج یکی معدن نشسته بودند و قومی از مبارزان در پیش
 ایشان، و لشکر جوق جوق بهر جای نشسته، که داراب ناگاه از قفای ایشان
 در آمد در آن تاریکی، چنانک هیچکس را از حال او خبر نبود. چون بنزدیک
 ایشان رسید گوش داشت که ایشان چه می گویند. بهرام و بهزاد هر دو برادران
 بودند و از فرزندان گودرز بودند، می گفتند ما از قیصر چه طمع داریم که او
 را از روم خوانده ایم تا ما را خدمت زنی نباید کردن. اکنون قیصر رومی سخت
 می ترسد ازین شخص که در جهان پدیدار آمده است و همای را از مابستده، می گوید
 که من دارابم، و اگر وی بمثل^۲ اردشیر^۳ است فردا که روز از میان شب تیره جدا شود
 داراب را بگیریم و همای را نیز، و هر دو را زنده پیش قیصر بریم تا داراب را بردار
 کند و همای را بزنی کند و عالم از شور و فتنه بیاساید. چون بهرام این سخن بگفت
 کوه آسای رازی گفت ای پهلوان بدین حاجت نیاید، تو بر جای قرار گیر که روستائیان

را بفرمایم تا داراب را ازین کوه بیرون کنند و داراب را اسیر کنند و پیش قیصر آرند. داراب چون این سخن بشنید از آن تاریکی بیرون آمد چوب برگردن نهاده، و بخروشید و نعره‌یی زد و گفت منم داراب! و یک زخم از آن درخت زد و کوه آسا و بهرام را هر دو بیک زخم [پخش کرد و] ^۱ بکشت [و هر دو] ^۲ غلطان شدند تا بنشیب کوه آمدند. خرداد و شهرورز [هر دو] ^۳ خواستند که بگریزند با ماه آذر. داراب آن چوب برایشان زد و آن دوی دیگر را [نیز] بکشت و روی بدان دیگران آورد. آن دیگران [چون] دست برد داراب بدیدند همه خود را از آن بالای کوه انداختند و داراب در عقب ایشان می‌رفت. بיעدد خلق را از ایشان بکشت و بعضی را مجروح کرد و آنچه رومیان بودند کشته می‌شدند مگر ایرانیان که هنجار راه نیکو دانستند و برفتند و سر راه برداراب بگرفتند و بطلب قیصر فرستادند که داراب همه پهلوانان را بکشت و همه راهها بروی گرفته‌ایم و او بر فرق کوه بیچاره مانده است. اگر می‌خواهی که او را بگیری وقت اکنونست پیش از آنکه از دست برود.

قیصر گفت بروید و بیهوده مگویید که مرا با داراب هیچ کاری نیست، گوه‌مه را بکشد. من می‌باید که بسلامت باشم. رومیان گفتند ای ملک این چه سخنیست که تو می‌گویی؟ این بکار نیاید و اگر که ازینجا بروم روی ترا بکشور روم درنگذارند و چنین گویند که تو از پیش یک‌سرد بگریختی و با وی حرب نتوانستی کردن. قیصر گفت شما چنان می‌گویید ولیکن مرا اختر شناس گفته است که از ایران ترا خطری عظیم در پیش است، ازین جهت پرهیز میکنم. رومیان گفتند بگفت اختر شناس کار نباید کردن. برخیز ای شاه و بیا تا دشمن ترا پیش تو قهر کنیم. این بگفتند و قیصر را بهزار حيله بدین کوه آوردند و سپاه روم در میان آهن نهان شدند بر آن صفت که گفתי دریای سیماب موج زند. قیصر پرسید که داراب چه سلاح دارد؟ گفتند ای شاه

همان چوب دارد که پیش ازین داشت اما بتن برهنه . قیصر آمد تا لشکر روی بکوه نهادند و بر بالای کوه رفتند و از دور بایستادند و داراب را بدیدند با آن قد و قامت عظیم و آن درخت برگردن نهاده .

قیصر رومی گفت که هر که عقل دارد با این شخص جنگ نکند که آن نه آدمیست ! قیصر چون این سخن بگفت آفتاب بلند شد، گفتمی همه سر کوه بیکبار زرین شد از بس^۱ جوشنهای سزرد^۲ و خودهای زر اندود . و آن همه سپاه داراب نظرمی کردند و تیر می انداختند ولیکن تیر هیچکس بداراب نمی رسید . داراب آواز داد که از میان شما قیصر کدامست ؟ قیصر رویش را بوی نمود و گفت منم پادشاه ولایت روم . داراب گفت ای ملک الروم چرا قصد ایران کردی که مادر من قصد تو نکرد . قیصر گفت مرا بخوانده اند، من خود نیامده ام . گفت ترا نبایستی آمدن، اکنون که آمدی برخیز و سلامت باز رو و بدانک من تا بدین غایت در ایران نبودم، که بولایت یونان و ملکوت بودم، و پادشاهی یونان و ملکوت بحکم من بود . زن اگر چه شیر غران بود آخر نه که زن بود ؟ و ترا شرم باد که بجنگ زنی آمده ای ! اکنون اگر خردداری برخیز و پس پادشاهی خود باز گرد و اگر نی من باتو و لشکر تو چنان کنم که همه جهان از آن باز گویند . برو و افزونی مطلب و زمینی را که فریدون بخش کرده است همان نصیب خود نگاه دار که جد من گشتاسپ آن ولایت روم از دست شما جدا نکرد و من نبیره اویم از فرزندان کتایون قیصر، که جد من گشتاسپ بروم آمد و ازدهای کوه سقلا به^۳ را بکشت و گرک بیشه قیطون را بکشت که چندین رومیان در بالای ایشان در مانده بودند و اگر گشتاسپ نبودی آن جانوران را که توانستی هلاک کردن ؟

قیصر گفت ای جوان، تو خویش مایی و من این همه اسرار میدانم ولیکن من بایران زمین نه از بهر آن آمده ام که باز گردم . داراب که این سخن بشنید بخروشید و کفک هوشنگی بلب آورد و سوی قیصر حمله کرد و قیصر روی بدان مردان ایران

کرد و گفت چرا پیش اژدها باز نروید؟ فرو گیرید که او برابر من رسید! آن همه مردان بیکبار پیش داراب آمدند و سنگ و تیر بروی روان کردند و او را بر جای فرو داشتند. و داراب نعره می زد، و همای از بالای کوه می نگریست بارش نواد، و دعای می گفتند و از خدای او رانصرت می جستند؛ و داراب مردوار با سپاه رومیان جنگ می کرد تا بدان وقتی که آفتاب در قطب فلک راست بایستاد و جهان بتفسید؛ و داراب را بچند جای زخم رسید که پوشش نداشت و از درد آن زخمها بی طاقت گشت و از سستی نمیتوانست بگوشه پی بیرون شدن و امکان حرب نداشت؛ تا بیکبارگی رومیان چیرگی گرفتند و تنگ در آمدند که داراب را بگیرند. همای از غم فرزند بر خروشید، ایرانیان آواز همای بشنودند، قیصر را خبر دادند که از کوه آواز همای می آید. قیصر گفت آن کنید که او را توانید گرفتن. تنی چند بر نگریستند، همای را دیدند بارش نواد که هریکی بر سنگی نشسته بودند. قیصر گفت خیلی ازین مبارزان بروید و همای را بگیرید و فرود آرید. رومیان روی ببالای کوه نهادند و بگرفتن همای قصد کردند.

همای چون دید که رومیان قصد کردند، بخروشید و داراب آواز مادر بشنید. باز نگریست قومی را دید که روی سوی مادر او آورده بودند همه با سلاح تمام. داراب از هیبت مادر از میان جنگ بیرون رفت و روی سوی مادر آورد. قیصر که آن بدید گفت رها نکنید که اینک داراب سوی مادر رفت! سپاه روم و ایران همه در قفای داراب برفتند و برداراب راه فرو گرفتند و سنگهای گران از بالای کوه فرو غلطانیدند داراب آن سنگها را بچوب دفع و رد می کرد و آهسته آهسته می رفت بر امید آنک باشد که بمادر برسد تا دشمنان مادر او را نگیرند. هر چند جهد کرد بمادر نتوانست رسیدن. از آن ایرانیان یکی سنگی گران از فرق کوه فرو گذاشت، راست بر سر داراب آمد. از باد آن سنگ از کوه فرو گشت و همچنان غلطان غلطان در یکی

وادی افتاد . در آن وادی غاری بود سهمناك و وادی تاریك شده از بس میغ و دود که از وادی بر می آمد . داراب در آن غار افتاد و مادر وی که آن بدید برجست و بر کوه بیرون دوید و رشنواد در قفای وی، و جهان تاریك شد، او را نتوانستند گرفتن . ابری سیاه بر آمد و برق جستن گرفت و باران ویخچه باریدن آغاز کرد و چنان بارید که بسیار خلق را تباه کرد و آن عذابی بود بر رومیان هر کدام صعب تر و حکمت ایزد عزوجل در آن بود تا هیچکس همای را نتواند گرفتن . همای بارش نواد همه شب بر آن سر کوه می رفتند تا آنگاه که صبح صادق بدید، ایشان برسیدند بجایگاهی که پیش در پیش خود راه نیافتند، عاجز و متحیر فرو ماندند و بر جای قرار گرفتند تا که آفتاب بر آمد . همای روی برش نواد کرد و گفت راهی طلب کن تا ازین کوه بیرون رویم که نباید که دشمنان در عقب آیند و دیگر باره بدست دشمنان درمانیم . رشنواد گفت امید بخدای عزوجل^۱ بدار که هیچ جای امید رستگاری نیست و درین بند ما را خدای پاك بی همتا فریاد رسد . همه این بگفت و سر بسجده نهاد و گفت ای دستگیر درماندگان وای چاره ساز بیچارگان، بنده درمانده خود را فریاد رس^۱ ! بهمه درماندگان .

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که همای با رشنواد برین حال سه شب^۲ در آن کوه بماندند گرسنه و تشنه و بیم جان و همه سپاه روم و ایران سر همای را می جستند و هیچ جای اثر او نیافتند تا بروز چهارم بوقت نماز بفرمان پروردگار غمی از آن کمر کوه اندر آمد و پیامد و در پیش همای ایستاد و تیز تیز در وی می نگرست و پیش و پس میرفت چنانک کسی سر کسی را دلیل و راهبر بود . همای رشنواد را گفت این گماشته یزدانست ، بیا تا بر پی وی برویم . هر دو تن بر اثر^۳ وی رفتند، طریقی در پیش ایشان پدید آمد و آن غم راست بر شمار آن طریق میرفت تا بوقت شام همای و رشنواد را از آن کمر کوه بیرون آورد

۱ - در اصل : فریاد رس همه درماندگان ۲ - مل : شبانروز ۳ - در اصل : برابر

و عجب آنکه همه کوه سپاه ایران و روم بودند که قیصر گفته بود که ازین کوه بیرون نشوید تا همای را بدست گیرید، جای شما اینست. و قیصر در شهر ری بنشست و همه سپاه روم دست یکی کرده بودند و غارت و بیدادی می کردند و ستم آشکارا شده بود و همه ایرانیان از کرده پشیمان شده بودند و از بهر همای می گریستند و ایرانی را حرمتی و مقداری نبود در پیش آن رومیان و می گفتند بد کاری کردیم، عاقبت این کار چه با شد؟^۲

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که چون آن غم همای و رشنواد را از آن کمر کوه بیرون آورد و هر دو پیستی رسیدند، همای گفت ای رشنواد بدین وقت کجا توانیم رفتن و نباید اگر کسی با ما باز خورد از دشمنان، و ما را بگیرند و پیش قیصر برند. تدبیر چیست؟ رشنواد گفت ای ملکه ایران، بودنی بود، اکنون سود ندارد. برو تا در شهر رویم که من در شهر انبازی دارم، بخانه او رویم تا ما را در خانه خویش پنهان دارد و از دشمن ایمن شویم و بنگریم تا احوال ما بکجا رسد. همای گفت مرا غم خویش چندان نیست که غم داراب که در آن وادی افتاد، ندانم تا حال فرزندم چگونه شد، زنده است یا مرده؟ رشنواد گفت ای ملکه او را بخدای جهان بمان. گفت بلی که خدای عزوجل از همه بهتر و مهربان ترست و فرزند را بخدای سپردم تا چنانکه قضا کرده است باشد. این بگفتند و هر دو بسوی ری رفتند؛ و همای پیراهن رشنواد بر سر افکنده بود بجای چادر و بدان تاریکی بشهر اندر آمدند و کوی بکوی می گشتند تا بخانه یی رسیدند که انباز رشنواد پارسی [را] بود؛ و بیاع شهر ری او بود و در دولت رشنواد و بحرمت او کسی شده بود، و او را نور شاد بیاع گفتندی.

چون رشنواد و همای بدر سرای نور شاد رفتند حلقه بر سندان زدند، غلامی پس در آمد و پرسید که کیست؟ رشنواد گفت خواجه را بگوی تا بیاید. غلام بیامد و

۱ - مل: غارة بیدادی؛ ن: غاره و بیداری؛ ک: غارة و بیدادی ۲ - ک: چنان شد

آن سخن باز گفت. نورشاد بیّاع بدرسرای باز آمد، رشنواد پهلوان را دید با همای، روی ترش کرد و گره در پیشانی افکند. رشنواد گفت ای جوانمرد، ما را بنزدیک تو امان نیست؟ نورشاد بیّاع گفت درآی. رشنواد و همای هر دو در آمدند و بر جای بنشستند. رشنواد گفت ای نورشاد، این زن همایست ملکه ایران دختر اردشیر. ما را بپذیر و نگاهدار و حقیقت بدان که نیکویی بهیچ حال ضایع نشود. امروز دولت از وی برگشته و محنت با وی هم قرین شده و فرزند وی داراب اندر کوهست، اگر تو این ملکه خویش را در خانه پنهان داری، فردا روز که دولت بروی آسیب زند، بر تخت باوی هم قرین شوی و کار کار تو بود. چون رشنواد این سخن بگفت نورشاد بیّاع گفت هر دو برخیزید و به سلامت و نغزی بروید. ازین خانه من بیرون آیید بی آنک بشما رنجی رسد و هر دو را خطر جان باشد. چکار دارید در خانه من؟ و من جان و مال در کار شما نتوانم کردن. رشنواد گفت ای جوانمرد، می دانی که چه می گویی؟ مگر عقل با تو نیست؟ منم رشنواد که سیصد هزار دینار زر مغربی من با تست. آن همه مال بتو بخشیدم، تو ما را روز کی چند درین خانه خود جای ده تا این ملکه در دست دشمنان در نماند و گرفتار نیاید تا ترا هم ثواب آن سری باشد و هم ثنای این سری، که من امروز را فردا ببست، و هر فرازی رانشیبی و هر غمی را شادی. نورشاد می گفت البته همین ساعت هر دو تن بیرون روید و اگر نه فریاد کنم تا مردم کوی بیایند و دست و پای شما محکم بر بندند و بنزدیک قیصر برند. بسیاری زاری کرد، هیچ سود نداشت. آن مرد بی معنی هر دو را از سرای خود با هزار زاری و خواری بیرون کرد.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که چون رشنواد و همای از آن خانه نورشاد بیّاع بیرون آمدند، همای گفت بدین وقت [کجا] دانم شدن؟ این سخن می گفت و هر دو بادلای پر دردمی رفتند [تا] بدروازه کوی برسیدند، و در پهاوی دروازه خانه یی بود که نشست پاسبان کوی بود، و چراغی نهاده بود و

تاریک تاریک می سوخت. رشنواد با همای بیرون در آن خانه در رفتند و گفتند ای خداوند خانه، مهمان خواهی؟ پاسبان بود و زن و دو کودک خرد و گهواره‌یی و خانه‌یی خرد^۱ و نمد پاره‌یی چند فگنده و پاره‌یی هیزم بر گوشه‌یی نهاده و دیگی و کاسه‌یی چوین و گلیم و دبجه^۲ خرد. چون رشنواد و همای او را گفتند که مهمان خواهی، گفت درآیید اگر بدانچه هست قناعت کنید و عیب نگیرید. رشنواد با همای هر دو در آمدند. آن پاسبان برخاست و گفت ای خواهر بگذر و بنشین. همای اندر آمد و بنشست و رشنواد بر گوشه دیگر بنشست. پاسبان گفت دیر در رسیدید که ما آنچه داشتیم بکار بردیم، اکنون شما یکساعت بنشینید تا من بیایم. این بگفت و ساغری بود و قبا و نمدی، برگرفت و انبانی، و در دروازه اندر بست و بدر سرای نورشاد بیاع رفت و گفت نان دروازه بیاید. خادمی گفت هنوز دوشب^۳ دیگر می باید تا نوبت نان دروازه بیاید. پاسبان گفت راست می گویند ولیکن ما را حالی دو مهمان رسیده‌اند و ما را در خانه چیزی نیست. اکنون مردمی کنید از بهر آنک من همه شب بیداری می کشم و خان و مان شما را نگاه می دارم. نورشاد بانگ بر پاسبان بزد و گفت برو که ترا هیچ نمی دهم. تو که باشی که کسی را در خانه راه دهی؟ برو و ایشان را زود بیرون کن تا فردا محلت را آتش اندر نرنی و نسوزی. و غلام فرستاد که بخانه پاسبان رو و خبر درست کن و مرا خبرده تا من بگویم که چه باید کردن. غلام برفت^۴ و احوال درست کرد و پیامد و خواجه را خبر داد. در حال نورشاد غلام را بخانه کدخدایان فرستاد و گفت همه را بخوان تا معلوم کنم که تا بروند و ایشان را بگیرند و فردا پیش قیصر برند. غلام برفت و خواجه را خبر کرد. از [آن] همه یک^۵ پاسبان بدرخانه می گشت که نان پاسبان بدهید و غلام نورشاد می گفت ای مردمان او را چیزی ندهید که این پاسبانک در خون شما نشسته است و بر جان شما زینهار می خورد. رشنواد گفت که مردمان این کوی دانستند که ما اندرین کویم!

۱ در اصل: خورد - همچنین است در نسخه ک؛ مل لایقراء؛ ن: دلیحه. شاید «دلیحه» باشد (؟) ۳ - کک: دوشب ۴ - در اصل: پیامد ۵ - در هر سه نسخه: از همه یک

ایشان درین سخن بودند که مردی از خواجگان کوی از خانه خود بیرون آمد و گفت باشید تا بنگرم که مهمانان این پاسبان چگونه کسانند و بتعجیل بخانه پاسبان آمد. از آنجا که حکم جهان آفرینست عزّ وجلّ، این مرد دیلمان زرگر بود که رشنواد را بهزار درم از آن مرد در آن دخمه خریده بود و آن انگشتین رشنواد را او داشت. چون بخانه آن پاسبان رسید سراندر کرد^۱ و پاسبان را گفت: کجایند این میهمانان تو؟ پاسبان گفت ای استاد اینک میهمانان من، این پیرست و این دختر و من از شرم بمردم که در خانه چیزی ندارم که پیش ایشان بیارم. دیلمان زرگر گفت من ندانسته‌ام که ترا میهمان رسیده است^۲، من گفتم که مگر تو بازی می‌کنی. پاسبان گفت بازی نمی‌کنم. دیلمان زرگر روی بر رشنواد کرد و گفت ای پیر تو که باشی و این دختر کیست؟ رشنواد گفت ای استاد جلیل کار و قصه من درازست، شبها روز گردد و حدیث من هنوز پایان نشود. در میان سخن گفتن دیلمان رشنواد را بشناخت و گفت ای پهلوان این چه حالتست و این زن کیست؟ رشنواد گفت این همایست. مرد که نام همای بشنید روی برخاک نهاد و خدمت کرد و پاسبان خیره خیره در روی می‌نگریست. دیلمان گفت ای ملکه، برخیز که این جای نه جای تست، تا بخانه بنده رویم. رشنواد گفت ای ملکه این آن جوان مردست که مرا از دست آن [مرد] بهزار درم خریده است. همای گفت ای جوان مرد بخانه رو و چادر و موزه بیار. دیلمان در ساعت بیاورد، همای چادر بر سر انداخت و موزه در پای کرد و از خانه پاسبان بخانه دیلمان رفتند و او پیش رفت و زن را و چهار دختر را و پنج کنیزک را همه در پیش کرد و پیش همای آورد و گفت همه خدمت کنید پیش ملکه ایران. همه خدمت کردند و همای را بر آوردند و بجای خوب بنشانند و جمله بخدمت بایستادند.

همای گفت ای کدبانو، ما را خدمت مکن و بتکلف^۳ مشغول مباش. ما را از

۱- مل: رسیدش اندر کرد؛ ک: سر رسیدش اندر کرد ۲- در هر سه نسخه: رسیده‌اند

۳- مل: بتکلیف

خوردنی معنی^۱ چیزی بیار که ما را بخوردنی حاجت است. در حال خوان آوردند و اباهای گوناگون. همای و رشنواد و دیلمان دست دراز کردند. چون نواله‌یی چند بخوردند آواز در آمد. دیلمان برخاست و بدر آمد، نورشاد بیّاع گفت منم در بگشایید تا در آیم. دیلمان بیامد و همای را گفت شما یک ساعت برخیزید که نورشاد بیّاع آمد. رشنواد گفت آه ترسیم، که ما را بدیده است و در عقب ما آمده است! اکنون در هلاکت ما می‌کوشد، چگونه کنیم و چه تدبیر سازیم؟ دیلمان چون آن گفتار بشنود گفت ای پهلوان مترس و دل بجای دار که اگر بحقیقت مرا در دوستی شما جان بباید دادن بدهم و شما را بدشمن ندهم. این بگفت و ایشان را پنهان کرد و خود بیامد و در بگشاد و آواز داد که در آید. نورشاد با ده مرد در قصر وی در آمد.

دیلمان همه را بر جای بنشانند و گفت که خیر هست که خواجگان رنجه شده‌اند. نورشاد گفت ای دیلمان بدان و آگاه باش که همای و رشنواد هر دو امشب بدر خانه من آمده بودند و من هر دو را از درخانه باز گردانیدم از بهر آن تا کسی بما تعلقی نکند از کسان قیصر. اکنون هر دو درخانه پاسبان اند و من بدان آمده‌ام تا تو برخیزی و بیایی با این خواجگان تا ایشان را از خانه پاسبان بیرون آریم تا ما را در دسری بروی نیاید. دیلمان زرگر گفت این نیک سلیم کاریست. پاسبان را گوئیم تا ایشان را از خانه بیرون کند. بیّاع گفت اگر بیرون کند نیکو و اگر نکند این قصه با قیصر من بگویم.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می‌کند که چون آن مردمان محلت برفتند دیلمان در قصر بیست و بنزدیک همای و رشنواد آمد و خدمت کرد. همای گفت این مرد کیست که چنین بخون ما تشنه است و ترا و همسایگان را چندین تهدید می‌کند؟ گفت ای ملکه این مرد غمّاز این محلتست و حرامزاده، و این محلت پیوسته از وی بفریادست از بسیاری که این مردمان را غمز

۱ - در سه نسخه همین است و «خوردنی معنی» را نویسنده بمعنی مأکولات آورده.

می کند و هر ساعت بنزدیک کوه آسا رود و خلقی را بجان اندر نهد. اما شما بر جای قرار گیرید و از هیچکس مترسید که اگر همه نعمت من از جهت شما برباد شود من شمارا بکس ندهم. رشنواد روی بسوی همای کرد و گفت ای ملکه، این آن کس است که ما را از خانه بیرون کرد، سصد هزار دینار من باو نیست و این سگ انباز منست ولیکن اگر دولت یاری کند و بخت بر ما خندد عذر وی نیز خواسته شود. همای گفت ای خواجه دولت و محنت هردو ناپایدارست و هر دو می گذرد، [مرد] باید که در محنت صبر کند و در نعمت شکر گوید، ولیکن یزدان داد گر این محنت نیز بسر آرد و این شب مظلوم روشن گردد و عذر تماسی^۱ خواسته شود.

امام مؤلف اخبار چنین روایت می کند که دیلمان زرگر خدمت کرد^۲ و گفت ای ملکه ایران^۳ دل خوش دار که جان من بیچاره و زن و فرزندان من همه فدای شماست. همای گفت ای جوانمرد راستین، آفرین بر تو باد. پس دیلمان را گفت دست بمن ده. دیلمان دست بدو داد، همای گفت تو مرا برادری بدین جهان و بدان جهان. پذیرفتم که اگر پادشاهی بمن باز آید امیری ری ترا دهم بدین که تو بجای ما کردی. دیلمان خدمت کرد، رشنواد گفت: ملکه ایران، من دویست هزار دینار نقد دارم، بجایی نهاده ام، همه دیلمان را بخشیدم.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که مردك غماز هم اندر ساعت بیرون آمد و تنی چند از آن مردمان کوی را با خود ببرد و بتعجیل بنزدیک قیصر رفت و قیصر روم بدان دامن کوه فرود آمده بود و هر سوی سواران فرستاده بجستن^۴ داراب، تابود که داراب را توانند^۵ بچنگ آوردن، و مردمان در آن کوه پراکنده بودند.

امام مؤلف اخبار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که داراب در آن غار بود

۱- ک: همه تمامی ۲- ک: چون دیلمان زرگر راست کرد. ۳- ک: ای ملکه این ترا
 ۴- ک: نخستین ۵- مل: تا بود که داراب را توانید

و اژدهایی پدید آمده بودند در آن وادی بفرمان خدای عزوجل چنانک از هیبت وی هیچکس بگرد آن وادی نیارست گشتن. داراب در آن غار بود نشسته که از رنج افتادن هفت اندام او کوفته شده بود. قیصر را خبر کردند که درین کوه وادی است و در آن وادی غاری است بس تاریک و ناخوش و با وحشت، ولیکن ازینسوی آن غار راه نیست، و اژدهایی پدید آمده است که هر باری که ما آهنگ آن غار می کنیم آن اژدها یک دمیدن بدمد چنانک از هیبت و سیاست وی همه لشکر برمند و بهزیمت شوند. قیصر را از آن عجب آمد و می خواست که با خاصگان لشکر خود بدان وادی رود که ناگاه آن مردك غماز برسد [و گفت] النصيحة النصيحة! قیصر فرمود که نصیحت کننده را بیارید. در ساعت بیّاع را بیاوردند پیش قیصر. قیصر گفت چه نصیحت داری؟ مرد گفت همای و رشنواد در آن کویند که من می باشم. دوش بدرخانه من آمدند، ایشان را از درخانه خود براندم و در خانه راه ندادم. از درخانه من برگشتند و بخانه پاسبان کوی اندر آمدند و اکنون در آنجا اند و من آمدم و شاه را خبر دادم. اگر می باید او را بگیرید و اگر نگیرید فرمان شاه راست، من باری از گردن خویش بیرون کردم. قیصر که این سخن بشنید از شادی بنزدیک داراب رفت و روی بشهر آورد و همه سپاه روم و ایران را در دامن کوه بگذاشت و آن مردك غماز را در پیش می بردند، که قیصر را هوس همای می بود و می خواست تا او را بدست آرد و بزنی کند از بس نیکویی که همای بود. چون غماز از سر کوی اندر آمد پاسبان را دید که می آمد، غماز گفت اینک همای در خانه ویست، بگیریدش! در ساعت پاسبان را برگرفتند و گفتند راست بگوی که همای و رشنواد را چه کردی؟ پاسبان گفت من رشنواد و همای را چه دانم؟ دوش مردی پیر و دختری بنزدیک من آمدند که مهمان خواهی؟ من گفتم خواهم و ندانستم که که اند. دوش در خانه من بودند، امروز برخاستند و برفتند، من چه دانستم که ایشان را بیاید گرفتن.

قیصر روی بدان مردك غماز کرد و گفت ای سگ، این عیب تو کرده‌ای، چون بدانستی که ایشان هر دو کینند چرا هر دو را در خانه خویش نیاوردی و ایشان را نگاه نداشتی و آنگاه مرا خبر نکردی تا هر دو را بدست آوردی. غماز گفت ای ملک الروم، من بترسیدم که مرا از جهت ایشان رنجی رسد، در خانه خویشان راه ندادم و گفتم نباید که مرا تهمتی^۱ نهند. قیصر گفت تهمت بر خویشان اکنون درست کردی که ایشان را در خانه نگاه نداشتی و مرا غمی آوردی. دیلمان^۲ زرگر آمد و گفت چنین است که خداوندی گوید، عیب او کرده است، اگر یک شب ایشان را در خانه خویش جای دادی چه خواست بودن و آنگاه بیامدی و شاه را خبر دادی، لاجرم چون وی چنین کرد ایشان بگریختند و تو^۳ مجرم شدی. قیصر بانگ بر پیّاع زد و گفت ای سگ دون همت، اگر تو سلطان خویش را در خانه راه می دادی، بدان وقت که دولت روی بوی آوردی هرآینه بجای تو نیکویی کردی. چون نکردی نه بدست تو ماند و نه بدست من. جمله بزرگان گفتند ای شاه چنین بایستی کردن. قیصر روی بدیلمان زرگر کرد و گفت این مردك غماز را بتو سپردم، او را بخانه خویش بر و نگاه دار تا من بگویم که چه باید کردن؛ و همه نعمت او را نصیب خویش کن که این بدبخت نه با خود نیکویی کرد و نه با من و نه نیز با همای و رشنواد. قیصر این چنین بگفت و با خاصان خویش برفت. دیلمان بفرمود هم اندر ساعت تا محلتیان جمع آمدند و مردك غماز را بگرفتند و دستار از سروی برداشتند و بگردن او در افکندند و هر دو دست وی بستند و در خاکستر تیره می کشیدند؛ و همه مردمان محلت می گفتند ای سگ دون همت بی اصل ناجوانمرد که تویی! نیت بدترا بر آن آورد^۴ تا خویشان را غمز کردی؛ چرا^۵ آن مهتران را در خانه خویش پناه ندادی که روزی ترا سود داشتی؟ غماز از گفته پشیمان شد ولیکن سود نداشت. دیلمان او را بخانه خود برد و باز داشت و در بروی بر بست

۱- مل: تهمت ۲- این اسم در نسخ گاه بصورت «یلمان» ضبط شده است و از آنجمله در همین مورد و بسیاری از موارد آینده ۳- بجای «او» ۴- که: که نیست بد تو بدان آورد ۵- مل: تا غم خویش خوردی و

وهم اندر ساعت غلامان خویش و مردمان محلت را ببرد و در سرای وی رفت و آن همه مال و نعمت و مفرش و زرینه و سیمینه و جامه او را برداشت و بخانه خویش آورد؛ و حساب گرفتند، بزرگ نقد سیصد هزار دینار بر آمد آنچه از آن رشنواد بود، بجز آنکه از انبار خانه [غمّاز]^۱، برداشته بودند و در همه دنیا آن مردك غمّاز را بجز يك كنيزك کسی دیگر نبود، آن كنيزك را از خانه غمّاز نیز بردند؛ و چون از آن کار فارغ شدند دیلمان دعوتی ساخته بود نیکو و تکلفی کرده، تا آن مردمان طعام بخوردند و هر کسی بوطن خویش رفتند. دیلمان زرگر درهای سرای بربست و بنزدیک همای رفت و خدمت کرد و گفت ای ملکه ایران از قدرت یزدان عزوجل چیزی نخواهم گفتن، بس عجب! همای گفت هرچه از قدرت حق تعالی گویی همه راست است که خدای عزوجل را قدرت بسیارست. همای و رشنواد گفتند برگوی آنچه خواهی تا بشنویم. و ایشان را از آن حال هیچ خبر نبود که آن روز چه رفته بود. دیلمان زرگر گفت:

ای ملکه، پادشاهی بود اندر روزگار مهراسب نام، و او این طاق را بنا کرده است بر در شهر ما، و از آن روزگار تا با کنون هزار و ششصد سالست، و مهراسب را دشمنی بود و این دشمن لشکر بشهر ما آورد و مهراسب را فرو گرفت^۲. اندر شهری مهتری بود او را ارزدون نام، و چاکر مهراسب بود. این ارزدون برفت و مهراسب را بند کرد تا بنزدیک دشمن او برد تا بدان کار او راجاهی بود. یزدان عزوجل چنان ساخت که یکی از آن کناره بیرون آمد و مهراسب را از وی بستد و درین کوه ما برد. آن دشمن بیامد و خواست تا مهراسب را بگیرد، مهراسب با وزیر خویش از پیش دشمن بگریخت، وزیر او را دوستی بود و وزیر بخانه دوست خویش آمد. آن دوست وزیر ایشان را در خانه راه نداد. مهراسب و وزیر در میانه راه بیامدند و در خانه پاسبان محلت بودند، غمّازی خبر یافت و روز دیگر برفت و دشمن^۳ مهراسب را بیاورد و پاسبان را بگرفتند که همان در خانه تو بود، حاضر کن. پاسبان گفت من ایشان را نشناسم.

۱- دراصل: زر ۲- ك ندارد. ۳- دراصل: كوفت ۴- دراصل: دشمن وزیر

آمدند و باز رفتند. دشمن مهراسب سر آن غماز را بگرفت و گفت چون دانستی که ایشان کینند چرا ایشان را در خانه راه ندادی و مرا خبر نکردی تا مرا در رنج نیفکندی و ایشان را در محنت. و اگر ایشان را خود نگاه داشتی زیان نکردی که چون مهتران را در رنج و محنت خدمت کنی جاه و نعمت یابی. [دشمن] مهراسب بفرمود تا غماز را بگیرند و بمردی سپردند هم از آن کوی و همه نعمت او بدان مرد دادند تا او را نگاه دارد و من چنین هرگز قدرت ندارم. همای گفت کاشکی چنین قدرت ما را بودی. دیلمان زرگر خدمت کرد و گفت ای خداوند، وزیر و مهراسب در خانه آن مرد بود [ند] که امین بود. همای گفت ای جوانمرد، ما را نیز همچنین افتاده است ولیکن آن مردك غماز بر حال ما حاضر نیست.

دیلمان زرگر خدمت کرد و گفت ای ملکه ایران، این همه رنگ سخن^۱ ما بود، مهراسب توی و وزیر رشنواد پهلوانست و آن غماز را اینجا آوردند و بخانه من امانت [است] و همه نعمت او بمن تسلیم کردند و در قبض منست و من غماز را در خانه باز داشته‌ام. اکنون تو چه فرمایی؟ همای گفت راست می‌گویی این سخن یا دروغ؟ دیلمان گفت ای خداوند، در پادشاهان طنز کردن و در حضرت ایشان دروغ گفتن نشاید، خاصه چون تو پادشاهی که از تخمه هوشنگی. همای را عجب آمد و گفت ای دیلمان این قدرت خداست عزوجل! برخیزد و زود برو و آن مردك غماز را پیش ما بیار تا بوییم^۲. دیلمان برفت و آن مردك غماز را گفت ای بدبخت بیرون آی! نورشاد برخاست و بیرون آمد دست بسته. گفت مرا کجا می‌بری؟ گفت بیا تا بوینی^۳! [اورا] بدان خانه آورد که همای و رشنواد بودند؛ در آمد و بنشست و در برابر نگاه کرد، همای و رشنواد را بدید. بانگ برآورد که ای همسایگان اینک همای و رشنواد در خانه دیلمانند! همای گفت ای سگ هنوز ما را غمزمی کنی؟ دیلمان را گفت بگیرش و در همان جا بازبر. دیلمان گفت ای خداوند، من گردن وی بزنم، آنگاه برخیزیم و این نعمت برداریم و از شهر برویم تا عالمیان را پند شود و کسانی که این حال بدانند بر ملوك دلیری

نکنند. همای گفت نیکو تدبیری کردی. پس دیلمان بر پای خاست و دشنه کشید و سر غماز بست و ببرید؛ و هم اندر ساعت نقدی که داشت در زیر زمین پنهان کرد و همای را گفت ما را اکنون می باید رفتن که قیصر ما را طلب کند از جهت این سگ غماز. آنگاه مرا خطر بود. همای گفت رفتن ما بر کدام جانب بهتر بود؟ دیلمان گفت بسوی قصران^۱ برویم که من آنجا خویشان دارم و همه مردمان معروف اند، و برادری دارم شرزدون نام و اندر آن دیها مردمان بسیارند، و عیاران و مردمان شیر مردان آنجا خیزند. آنجا برویم، باشد که خدای عزوجل دولت بما باز دهد و کار ملکه دیگر باره قوی شود و بتاج و تخت رسد. همای گفت صواب آید، این تدبیر نیکست، برویم. هم اکنون تو ای دیلمان، دوات و قلم و کاغذ بیاور. دیلمان در ساعت بیاورد و در پیش او نهاد. همای سر رشنواد را بفرمود که نامه بنویس تا هر که درینجا در آید بوبند^۲ و آن نامه را بر شکم غماز کشته نهادند. ولیکن نامه پر تهدید و حجت و سخنان با هیبت سرترسکاران و یزدان پرستان [را]، چنانکه هر که بخواند و بشنود بر ما بیخشاید و بدرد دل بر ما بگرید. رشنواد آن نامه را تمام کرد و بر سینه آن غماز کشته نهاد و چون از شب پاسی بگذشت همای و رشنواد و دیلمان و عیال و فرزندان او و غلامان و کنیزکان همه از سرای بیرون آمدند و آن پاسبان را با خود بردند و توکل بر خدای کردند و بسوی قصران رفتند.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی روایت می کند که چون ایشان برفتند روز دیگر همسایگان دیلمان بدان خانه آمدند، بسلام دیلمان. راست که از در سرای در آمدند نورشاد بیاع را دیدند کشته و افکنده و نامه یی بر شکم وی بسته. آن نامه از شکم وی بگشادند و پیش قیصر بردند قیصر آن نامه را باز کرد و فروخواند و سر را بجنبانید و آن نامه را در پیش دبیر انداخت و عجب داشت از قدرت ایزد عزوجل که هرچه افتاده بود از حدیث پاسبان و امانت [دیلمان] همه را از اول تا با آخر

۱- در اصل: قیصران. این اسم در نسخ گاه قصران و گاه قیصرانست. بنام قیصران شهری در کرمان بود نه نزدیک ری
۲- مل: به بیند

در آن نامه نوشته بودند . قیصر را از آن حال معلوم گشت و برخاست ، لشکر را بشهر ری در آورد و بر تخت شاهنشست و آن نامه را پنهان کرد و بهیچ کس ننمود و روی بدان بزرگان کرد و گفت اکنون همای بگریخت و ما این مرد را که همای را از ما بستند نمی یابیم . تدبیر ما چیست ؟ همه گفتند ای ملک الروم تدبیر کار تو آنست که برخیزی و لشکر برداری و بطبرستان روی یا بجانب خراسان ، تا همای هیچ جا نتواند سر بر کردن و بهر جا که سر بر دارد تو بر سر او فرود آیی . دیگر آنک خراسان نیز راست کرده باشی بر خویشتن . قیصر گفت این تدبیر نیکست پس بفرمود تا لشکر عرض دادند ، چهار صد هزار مرد رومی و سیصد هزار مرد ایرانی برآمد . چون عزم رفتن درست کرد مردی بود از خدمتکاران همای ، نام او پیروز بخت . قیصر امیری ری بوی داد^۱ و خود سپاه برداشت و روی بکشور خراسان نهاد ؛ و پیروز بخت با پنج هزار مرد در شهر ری نشست . چون قیصر بخوار^۲ ری رسید همای روی بر شنوادی کرد و گفت ما بر همان کوه خواهیم رفتن که اول بودیم که ما را آنجا گوهری غایب شده است ، باشد که آن گوهر باز یابیم ؛ و راست می گفت که آن گوهر گرامی عزیز نیافت داراب بود که فرزند گزیده بود . دیلمان گفت مرا برادر است شرزدون نام و مردی مردانه است ، فرستم تا او را بیارند . همای گفت بفرست . دیلمان کس فرستاد تا او را بیارند و ایشان نیز آنجا بجهستن داراب مشغول بودند بر آن معدن که داراب جنگ کرده بود و از آن بالای کوه غلطیده بود ؛ و ایشان هم بر آن هنجار بیامدند تا بدان در غار برسیدند ، جایی دیدند بس با هیبت ، پنداشتی^۳ مگر بیشه است . همای گفت بروید و نگاه کنید تا هیچ جای از فرزند من خبری می یابید . آن عیاران آمدند و از هر سویی راه می جستند تا مگر بسوی آن غار شوند و داراب را نگاه کنند که در آن غار هست یا نی . آن مردمان هر چند جهد کردند هیچگونه در آن غار نتوانستند رفتن از بس بلندی که آن غار بود ، و بی عدد مرد دیدند در زیر آن غار مرده و پوسیده .

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که بیست و هفت روز بود تا داراب در آن غار مانده بود و آن اژدها که در آن دره پیدا آمده بود و خلقی از آن می رسیدند اژدها نبود، گماشته خدای عزوجل بود تا هیچ دشمن داراب را فرو نتواند گرفتن، که هر که آهنگ آن غار کردی آن اژدها آن کسی را هلاک کردی. چون کسی نبودی داراب از آن غار بیرون آمدی و بر آن کوه رفتی و از آن سیوها بخوردی. روزی از روزها از [قضای] خدای عزوجل داراب از آن غار بیرون آمده بود و آن اژدها را بدید بترسید و خواست که بگریزد. آن اژدها بفرمان خدای عزوجل با وی بسخن در آمد و گفت ای شاهزاده مترس و دل قوی دار که من اژدها نیستم، من گماشته خدای عزوجل و آفریده وی و بنده اویم، همچنان که تویی، و من چندین سالست که برینجا مقام کرده ام از بهر ترا تا ترا ازین بلا نگاه دارم از بهر آنکه جهان را بمهرتو نیازست. داراب که این سخن بشنید هم [در زمان] برخاست و حق جل جلاله را شکر آورد و سجده کرد و گفت ای پاک بی همتا این تو توانی کردن که قادر بر کمالی. داراب این مناجات بکرد و آن روز روز بیست و هفتم بود، آخر محنت او بود و دولت با او قرین گشته بود؛ تا در محنت بود هر که با وی آسیب زد ادبار و محنت او بر آن کس افتاد. تا داراب بنزدیک همای نیامده بود کار او نیک بود، چون او روی سوی مادر نهاد مادر او را نیز ادبار بار آورد و روز بیست و هفتم بود که مادر او بدر غار آمد؛ در آن ساعت اژدها سر از آن دره بیرون کرد و یک دمیدن بدید چنانکه از هیبت وی آن همه مردمان بگریختند. هم اندر ساعت همای نزدیک آن غار شد و از اسپ پیاده شد و روی بر خاک نهاد و بنالید و گفت ای دانا و توانا وینا و پاک و بی همتا، اگر فرزند من زنده است و در جهان بودنی دارد بفضلت او را بمن برسان، و می نالید. چون از مناجات فارغ شد برخاست و بدان غار اندر بنگریست، آن اژدها را بدید، بترسید. آوازی از پیش غار آمد که ای پسر اردشیر، مادرت

برین در غارست و از خدای عزوجل ترا سی بخواهد. داراب که آن آواز بشنید روی بر خاک نهاد و یزدان را عزوجل شکر گفت و بگریست و از غار بیرون آمد و بنزدیک همای آمد. همای از دور فرزند را بدید، دیگر باره خدای عزوجل را شکر کرد؛ و چون داراب مادر را بدید با آن سواران و رشنواد، گفت ای مادر خبر گوی! مادرش گفت ای جان مادر اینجا جای سخن گفتن نیست، رو تا برویم. داراب را بر اسب نشانده و روی براه آوردند و آن اژدها بفرمان جبّار پرورد گاربدان غار دررفت و کس وی را ندید.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که چون همای با داراب برفت، سردی بیامد از چاکران پیروز بخت بر کوه بشکار کردن، داراب و همای و رشنواد را بدید، زود بشهر اندر آمد و پیش تخت پیروز بخت آمد و خدمت کرد و گفت ای امیر من بشکار رفته بودم، بدان جای که آن غارست که داراب بر آن جای ناپیدا گشته بود، اکنون همای را دیدم با داراب و خیلی سواران که با داراب و همای از آن غار بیرون آمدند و جمله سوی کوه رفتند. در حال من برگشتم تا امیر را خبر دهم. پیروز بخت که این سخن شنید در حال جمّازه را براه بیرون فرستاد و نامه نوشت بنزدیک قیصر و از احوال او را خبر کرد.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار چنین روایت می کند که قیصر بدامغان رسیده بود که پیک پیروز بخت رسید و نامه بقیصر داد. قیصر نامه بدستور داد تا نامه را بخواند. اول نامه نوشته بود که: بسم الله العزيز الجبار المتكبر، اما بدان ای ملک الروم که چون عنان مبارك بجانب خراسان تافتی، بطلب همای بنت اردشیر، همای با قومی که در بیعت او بودند بدان غار آمدند و داراب را از آن غار بیرون آوردند و او را برداشتند و بکوه رفتند و من بنده ملک الروم را خبر کردم که اگر مصلحت بیند زود باز گردد تا دیگر باره دشمن قوی نگردد و سپاه جمع نکند و پادشاهی را

خرابی پدید نیاید و آفت وی بسپاه روم و ایران نرسد ، او بهتر داند . قیصر که این سخن بشنیده هم اندر ساعت از دامغان برگشت و سپاه را فرمان داد که در قفای سن بیایید . و قیصر با سواری ده هزار بتعجیل بسوی ری براند و درشش روز بشهری آمدند و بر درشهر فرود آمدند . قیصر درشهر در آمد و گفت چگونه کنیم ؟ پیروز بخت گفت تاختی بیايد بردن و جمله قصران را سوختن و ایشان همه را بزیر تیغ آوردن . قیصر را این تدبیر خوش آمد ، بنشست و چشم نهاد و لشکر را می پایید . خبر بنزدیک همای رفت که قیصر از دامغان بازگشت و بری آمد تا با توجنگ کند و ترا بگیرد .

شاهنشاهی داراب

همای گفت ما را سپاه نیست، چگونه کنیم و چه تدبیر سازیم؟ شرزدون پیش همای ایستاده بود و همای داراب را آورده بود و نگفته بود که او فرزند منست. چون^۱ خبر آمدن قیصر درست شد، همای آن روز روی بمردان کرد که در پیش وی بودند، و شرزدون و دیلمان که هر دو برادر بودند، که ای جوانمردان بدانید که من سی سال پادشاه ایران بودم و داراب فرزند منست و ملک زاده است و من او را بآب فرات انداخته بودم تا ملک و تاج و تخت بر من بپایند^۲. او راسردی گازر گرفته بود و این قصه تا آخر بگفت، و گفت اکنون من زنی پیرگشته‌ام و سپاه از من برگشته‌اند و قیصر را ازروم بخواندند و تاج و تخت پدران من بوی دادند. امروز چون فرزند خود را یافتم احوال او با شما گفتم از بهر آنکه پادشاه ایران ویست و تاج و تخت میراث اوراست، و فرزند اردشیرست، نیک در وی بنگرید، شما که پیران و بزرگانید و اردشیر را دیده‌اید، او را نیز بویینید^۳ و بحقیقت بدانید که این مرد شایسته تاج و تخت هست و فرایزدی دارد. با وی دست یکی کنید تا ولایت ایران از دست دشمنان بیرون کنید و ایران با شما بماند و ویران نگردد.

۱ - کک : چون خود ۲ - دراصل: بمن بپایند ۳ - مل: به بینید

چون همای این سخن بگفت^۱ دست بر روی نهاد و بهایهای بگریست. آن همه مردان که پیش داراب بودند بشاهی بروی سلام کردند و [او] پادشاهانه بر تخت بنشست، و هفده مرد بودند در آن ساعت در پیش او ایستاده؛ یکی رشنواد، دوم شرزدون قصرانی، سیوم دیلمان زرگر، چهارم آن جوانمرد پاسبان، و همچنین هفده تن بودند که بر داراب بشاهی سلام کردند. و داراب شرزدون را پهلوانی داد و رشنواد دستور شد و امیری ری دیلمان را نام زد کرد. پاسبان را گفت تو چه خواهی؟ گفت: شاهزاده، من جز پاسبانی شغلی دیگر ندارم، مرا همچنین پاسبانی فرمای. داراب قلعه طبرک ری^۲ را نام زد کرد تا وی بر آن قلعه کوتوال و اسیر باشد. پس هم در ساعت نامها نوشتند و بقصران فرستادند هم درون و هم بیرون و [به] اندیشه طبرستان و مازندران و زمین خراسان بهر جانبی نامه بیرون فرستادند که جهان را پادشاهی نو پدید آمد از تخمه کیقباد، داراب نام، فرزند همای بنت اردشیر^۳. چون این خبر بیافتند از چهار سوی جهان مردان و مبارزان^۴ روی بدین جانب آوردند و می آمدند. هر چه ازیشان نزدیک تر بودند کار می ساختند بآمدن؛ و از روستاهای ری مردانی آمدند از بهر خلعت، و داراب ایشان را وعدهای ملوکانه می کرد و می گفت ای آزاد مردان درین یک مصاف مرا یاری دهید و قفای من نگاه دارید چندانی که لشکر روم با من در مقابل بایستد، من خود این جنگ تنها بسر برم و شما را بعد از آن غنی گردانم و خزینه اصطخر پارس بشما دهم. مرا اسپی و تازیانه یی بس است و من می خواهم که ایران ویران و معطل نگردد که دریغ بود که رومیان در ایران وطن سازند.

همه مردان بیکبار فریاد برآوردند و مرداراب را شاه خواندند و بروی بشاهی سلام کردند. پس داراب بفرمود تانوبت شاهی زدن گرفتند و سپاه گرد می آمدند تا

۳- ک: همای بنت

۲- در اصل: طبرک و ری

۱- در اصل: بشنید بگفت

۴- مل مردان و هزبران

هزار و پانصد مرد از قصران جمع شدند و هزار مرد دیگر از روستاهای ری. جمله لشکر وی دو هزار و پانصد مرد بودند و دو هزار پیاده، هریک گریزی و حربتی و سپری هزار میخی و شمشیری هندی حمایل کرده و بعضی دیگر بودند که پیک جفتی ماهی در دست داشتند. برین صفت روی بشهر نهادند بجنک قیصر روسی، و قیصر با چهارصد هزار مرد بر در شهر ری نشسته بود همه ساخته و آراسته با آلت تمام؛ تا قیصر را خبر کردند که داراب بتاختن آمده است. قیصر گفت داراب که باشد؟ گفتند آنک همای را باز است و ببرد از آنجا. قیصر گفت این داراب آنست که بروزگار پیشین بولایت ایران آمده بود؟ گفتند آری همانست. سپاه روم و لشکر پارسی گفتند اگر این آن مردست دشوار کاریست! قیصر گفت اکنون حرب کردن روی ندارد که او را بر ما دست باشد، هیچکس جان بکران بیرون نبرد. اما درست تر معلوم کنیم که این خود هست یا نی؟ بزرگان سپاه گفتند فرمان تراست. پس هم اندر ساعت جاسوسی فرستادند تا خبری بیارد بدرستی. چون جاسوس بنیمه راه رسید داراب را دید با آن دو هزار و پانصد مرد که از راه در آمدند، غران^۲ و نعره زنان. جاسوس که آن بدید چون باد برگشت و قیصر را خبر داد که داراب پیش باز آمد و اینک در عقب منست و یک زمان دیگر در تو خواهد رسیدن. قیصر که این سخن بشنید لرزه بر هفت اندام او افتاد، هم اندر ساعت آن چهار صد هزار^۳ مرد پیش داراب آمدند.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی [ازین داستان عجایب نگار بدایع آثار]^۴ چنین روایت می کند که چون سپاه رومیان پیش داراب رسیدند، همه بر جای خود قرار گرفتند و درفش کاویان با ایشان و شمشاد جنگی^۵ همای با وی^۶ بود؛ و هر کجا مردی بود از پارس و عراق که نام ایشان بجایی بر آمدی، از

۱- مل: دیدبان با هردو؛ ک: دید با آن هژده ۲- مل: غروان ۳- مل: هم اندر ساعت چهار هزار مرد ۴- در مل نیست، الحاقی است ۵- کذا. ن: تمشاد بیک جنگی؛ ک: تمستاد بیک جنگی ۶- یعنی با قیصر

امیران و سرهنگان و پهلوانان بخدست قیصر رفته بودند و خدست قیصر می کردند و قیصر در میان آن چهارصد [هزار] مرد ایستاده بود بر پشت پیل و چشم نهاده تا بویند^۱ که این داراب خود چگونه کسی است. چون آفتاب در قطب فلک راست ایستاد از دور لشکر داراب پدید آمد. مبارزان پارس گفتند ای خداوند، آنکس که ما را بیم از ویست در میان آن لشکر دارابست که تو خود دیدی که در پیش آن لشکر با ما چه کرد در آن کوه. قیصر گفت جنگ کوه دیگر بود و از آن صحرا دیگرست. امروز اگر بیاید بویند^۲ که من با وی چکنم.

تا ایشان درین سخن بودند داراب از راه اندر آمد، چند زنده پیلی بر پیلی نشسته، در میان سپاه خود چنان بود که شیری در میان گوسپندان؛ مرکبی کوه پیکر در زیر ران^۳ و جوشنی مزرده^۴ پوشیده و مغفری در سر پوشیده و هر دور کاب او در زمین می کشید و سپری در کتف انداخته چند چتری^۵ و شمشیری برگردن نهاده چند تخته چناری و گری در کوه افکنده و خیلی از جنگ آوران در قفای وی هر یکی دره یی^۶ و شمشیری و جفتی زوبین در دست گرفته؛ و از گرد راه که داراب در آمد صف بر کشید و آن دوهزار و پانصد سوار بدو قسم کرد، و براند و در پیش هر دو صف بایستاد و خود صف آرای می کرد که هم سپاه سالار بود و هم نقیب و هم پهلوان بود و هم مبارز، نه دهل و نه کوس. رشنواد پهلوان با وی بود و مادرش چادری بر سر کرده و در پهلوی رشنواد ایستاده و چشم بر سپاه قیصر نهاده.

قیصر چون آن بدید که داراب چکرد او نیز بفرمود تا لشکر او بیکبار صفها راست کردند. میمنه و میسر و قلب و جناح و ساقه و کمین گاه، و پیلان در پیش صفهای خود بداشتند و در هر صفی بیست هزار سوار تیغ زن بایستادند و پیادگان

۱- مل : به بیند ۲- مل : به بیند ۳- ک : و هر کسی کوه پیکر وزیران ۴- ک :

زمرد ۵- در اصل : چیزی ۶- در هر سه نسخه : در پی

پیش صفها زانوها بر زمین زدند و سپرها بهم در گذاشتند^۱ و تیرها در پیش خود فرو ریختند. میمنه لشکر پارس [را] بود و میسره سپاه عراق داشتند و اندر قلب لشکر قیصر روم بود و برجناح لشکر بطریقان روم.

اما چون قیصر آن گونه بیاراست، بفرمود تا بیکبار آینه پیل بزدند و تبیره^۲ فرو کوفتند و نعره مردان بر فلک رفتن گرفت و گرد میدان بزیر قبه اخضر برسید^۳ و آفتاب اندر جوشن رومیان تافت و جوشن سیمایی و خود مزرده در شعاع افتاد چنانکه چشمه خورشید اندر چادر نیلگون پنهان کرد. و کله آن مردان از بانگ کوس رویین چنان گشت که خایسک^۴ بر پنگان^۵ سگری زنی؛ و ازین جانب که سپاه داراب بودند همه بر جای ایستاده بودند خاموش تا آنگاه که آفتاب در قطب فلک راست ایستاد و جهان از تف خورشید گرم گشت. همای پیامد و پنجه بزد و عنان داراب بگرفت و او را در میان صف آورد. داراب در میان آهن و او را چادر در سر و روی بسته. چون مادر و پسر هر دو در میدان آمدند، در برابر قیصر بایستادند. پس همای آواز داد که ای شیر مردان و ای مبارزانی که اینک از ایران و رومیت^۶، منم همای بنت اردشیر^۷، از فرزندان هوشنگ، چهارم خسرو گیتی؛ و پادشاه جهان داراب که فرزند منست یادگار اردشیرست و من تا بدین غایت پنهان داشتم و با کسی نگفتم، چون کار بر من بشورید اکنون از گردن خود بیرون کردم. اینک فرزند اردشیر و اینک قیصر رومی و سپاه و ولایت. اگر دانید که حرب باید کردن بکنید و اگر نه شما بهتر دانید.

همای چون این سخن بگفت خروش از لشکر روم برخاست و فریاد کوس رویین و نای^۸ زرین از هوا پدید آمد و نعره برخاست و داراب کوپال گران در

۱- ک: در آراستند ۲- در اصل: طبیره ۳- مل: بیوسید ۴- مل: خالیک
 ۵- در اصل: سکان ۶- مل: ای مبارزانی که در ایران و رومید ۷- ک: بنت سام چارس
 ۸- در اصل: ناله

کار آورد و بخروشید و روی بمادر کرد و گفت من رفتم، این بار یا بدر دیابگشاید^۱.
 این سخن بگفت و مادر را بدرود کرد و نعره می زد و می رفت تا بدان معدن که بنگه^۲
 قیصر بود، و قیصر بر پشت پیل و درفش کاویان بر کوهه پیل افتاده بود. [داراب چون]
 درفش کاویان را بدید بر خروشید و بیامد تا پیش پیل و اندر رکاب برخاست و بازو
 برافراشت و رکاب گران کرد و عنان سبک کرد و کوپالی زد بر پیشانی پیل چنانکه
 پیل ستان^۳ باز افتاد و قیصر با عماری از پشت پیل در گشت و در خاک افتاد و داراب
 دریازید و درفش کاویان از کوهه زنده پیل در ربود و بیاورد و بمادر خویش داد
 و گفت: ای ملکه، این اختر را همایون داشته اند، آنرا بگیر و نگه دار. مادرش اختر
 را بگرفت و گفت برو تو ای پسر تاسن در قفای تو بیایم. داراب روی برگردانید و
 همای در قفای وی برفت با اختر کاویان و اندک مایه مردم که بودند همه در قفای
 داراب و همای برفتند.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که در
 آن ساعت که قیصر از بالای پیل در گشت و اختر بدست داراب افتاد، همه لشکر روم
 و ایران را دل بشکست^۴ و صد هزار مرد بیکبار بهزیمت روی بولایت روم نهادند
 و آنان که پارسیان بودند روی بولایت پارس نهادند و قیصر پیاده می رفت تا نماز شام
 را بدیهی رسید و بدان دیه اندر آمد و چهار دیواری بود که در آنجا گاوان می کردند،
 در آنجا در آمد و بر یکی گوشه رفت و بنشست و سلاح از خویشتن جدا کرد و دم
 در کشید و سر بزانو نهاد تا شب اندر آمد. قیصر را خواب فرو گرفت، آن شب در آن
 گاوخانه بخفت، دیگر روز که عالم منور گشت قیصر از خواب اندر آمد و از آن چهار
 دیوار بیرون آمد و می خواست که بگوشه یی بیرون رود، همه جهان پر خروش دید از
 غایت کشتن و غارت کردن. قیصر باز گشت و بدان گاوخانه اندرون رفت و سه روز

۱- مل: یادربکشاید ۲- مل: پیک ۳- مل: پیلستان ۴- ک: بشکفت

گرسنه در آنجا بماند و گفت گرسنه تا چند بباشم؟ برخیزم و پیش داراب روم، اگرم بکشد او داند و اگر عفو کند او داند. این سخن بگفت و برخاست و بیرون آمد و پیاده میرفت تا بدانجا که پیش داراب بود، پیش تخت رفت دست بروی نهاده، و بهایهای میگریست و خدمت کرد و گفت منم قیصر روم. داراب چون چنان دید شاد شد و بر پای خاست و دست وی بگرفت و بنزدیک مادر آورد و بنشست. همای مر قیصر را بنواخت و گفت مترس. قیصر گفت فرمان تراست من امروز اسیر توام. همای گفت ایرانیان ترا بدین ولایت خواندند و این عیب از تو نبوده است، ما ترا عفو کردیم تا هر دو برجای بمانید. بدان معنی که تو از نسل افریدونی و او از فرزندان کیقباد، نباید که آفریدون با کیقباد در آن روز بزرگ خصوصت کنند. برو که عفو کردمست، ولیکن بیک شرط که باژ و ساو بدهی.

قیصر گفت هرچه تو فرمایی آن کنم. داراب روی بمادر کرد و گفت باید که باژ و ساو روم هر سال بایران آرند. همای گفت ای قیصر هر سال چه توانی دادن؟ قیصر گفت هر چه فرمایی. همای گفت زر زده خواهم که بفرستی و زری خواهم باز گداخته و گرد کرده، هر یکی چند بیضه سرخ، صد هزار، هر یکی بسنگ چهل مثقال، و هشت هزار استر بردعی و بیست هزار اسپ ابلق و هزار کنیزك و هزار غلام و هزار جوشن مزرّد و هزار خود زر اندود و هزار صدف و هزار درم سنگ نقره. اگر هر سالی این فرستی ترا رها کنم تا بروی. قیصر کس فرستاد بنزدیک برادر خویش که پهلوان بود و سرزبان روم بود، نام وی فیلقوس بود، و پیام داد که ما را بگرفتند و چنین باری بر گردن ما نهادند و یکساله پیش میخواهند تا مرا رها کنند تا بیایم.

چون نامه بنزدیک فیلقوس رسید، که برادرت را همای بند کرده است، فیلقوس نامه را جواب باز فرستاد که او قیصر است و من فیلقوس، اگر او این مبلغ قبول کرده است من نکرده‌ام و اکنون او بایران باشد؛ من چیزی نفرستم که هرگز از

روم بایران چیزی نرفته است، و اگر داراب در جهان اکنون پدید آمده است ملک ما قدیم ترست از ملک وی [و از آنچه] از پدران میراث یافته ایم کسی چیزی نتواند ستدن. اگر او شاه نوست ما ملکان قدیم ایم، میان ما و داراب میانجی تیغ و تیرست، اگر بیاید بویند^۱ و نامه از روم بایران فرستاد بنزدیک برادر خویش. چون نامه فیلقوس بقیصر رسید بنزدیک داراب آوردند، او خشم آلوده گشت و بفرمود تا قیصر را بند کردند و هر کدام از رومیان بزرگتر بود بی مقدار کردند، و بیش هیچ روسی را محلی نماند، و اسیری ری دیلمانرا داد و پهلوانی برادر او را شرزدون قصرانی، و همه حشم و خدم او را بنواخت، و در حق هر یکی نیکویی بسیار کرد و وعدهای خوب بفرمود و گفت که بامن باصطخر پارس بیایید که خزینهای پدران من آنجاست: تخت کیخسرو و کوشک افریدون و کاخ گودرز و خزینهای قدیم. هر که با من بآنجا بیاید او را نعمت بی قیاس بدهم و از آنجا بجنگ فیلقوس بروم که او مرا نامه بتهدید فرستاده است. این بگفت و همه شغلها را راست کرد و قیصر را برداشت و روی سوی پارس نهاد. قیصر را بر کوهه اشتری نشانند و شهر بشهر می آوردند تا باصفهان رسیدند، قیصر را از بند بیرون کرد و خلعت داد و از آنجا باصطخر پارس آمد، پس قیصر را بقلعه اصطخر پارس باز داشت در یکی جای تنگ و تاریک.

و همای بنت اردشیر^۲ باصطخر آمد و کلیدهای گنجهای کهن بیاورد و در پیش داراب نهاد. داراب روی بمادر کرد و گفت ای مادر این گنج در چشم من نمی آید که من پادشاه ملکوت بوده ام. هر چه در اینجا زرست همه در آنجا یاقوت زرد و سرخ و کبودست. همای گفت ای جان مادر آن همه سنگست و این همه خاک و خون. چون سرد گرسنه شود نه آن بکار آید و نه این. اما چون مال باشد هر دو حاصل شود و چون نان باشد اینها را قیمتی بود و چون نباشد اینها را نتوان خوردن. داراب گفت پس اینهمه خود بکار نیاید. بفرمود تا بعوض هر گنجی انبار گندم نهند که در حصار

انبار گندم به از انبار زر. همه گفتند راست می گویی و از آن وقت باز داراب بفرمود تا در حصارها و قلعه‌ها انبارهای غله نهادند از بیم درماندگی، و بفرمود تا از آن زرها ده هزار بدره از قلعه فرود آوردند و بلشکر دادند و همه را بنواخت.

پس روزی بر تخت شاهی رفت و بزرگان را بخواند و نامه فیلقوس را برایشان عرضه کرد که در نامه نوشته بود که: اگر قیصر در ایران گرفتار آمد، که داراب او را بگیرد و باج و ساو می‌خواهد، تو قیصر را نگاه دار که ما هرگز باج و ساو بایران نخواهیم فرستادن؛ و داراب شاه نو است و ما پادشاهان قدیم، میان ما و او میانجی تیغ و تیرست و نیزه جان ربای. قیصر دیگرست و ما دیگر. او را با من تدبیر کردن باید. اگر من بگویم آری او این مال قبول کند. اکنون گو قیصر آنجا می‌باش بگرو آن بیضمهای زرین که قبول کرده است. چون نامه برخواند دبیر و بزرگان و سپهبدان همه برخاستند و فریاد زدند که خاک روم را بایران بیاریم. خاموشی ما تا باکنون آن بود که در ایران سری و تاجداری چون داراب نبود، اکنون که پادشاه پدید آمد خاک روم بایران آریم.

داراب ایشان را آفرین کرد و از جای برخاست و بنزدیک گله رفت و آنجا که گله‌های وی بود کوهی بود و در پیش کوه آبی عظیم. داراب بر آن بالای کوه آمد و گله و لشکر او در زیر کوه فرود آمده بودند تا که اسپان گله را بلشکر دهد. چون چشم وی بر آن آب افتاد، رودابی دید بدان عظیمی. داراب سوگند یاد کرد که بپاکی یزدان عز و جل که آبی خوش نخورم تا ازین میان آب بنایی بر نیارم چنانکه جد من گشتاسپ بنای بلخ برآورد از میان آب، و هر چه رومیست در سپاه من بفرمایم تا خاک و خشت و سنگ برگردن ایشان نهند و این بنارا برآورم تا رومیان بدانند که بنزدیک من چنین نامه نباید فرستادن. داراب این سوگند بخورد و کس فرستاد تا هر کجا از لشکر روم مردی مانده بود، از ری تا بدان معدن، همه را بیاوردند و بشمرند،

هفتاد هزار مرد بود. پس مهندسان و استادان زیرك رایاوردند و اهل فلاسفه^۱ اهواز و عظمای^۲ اصفهان وزیرکان پارس همه را جمع کرد و بفرمود تا برکناره آب جمع آمدند و فرود آمدند و داراب بر آن تخت خسروانی بنشست و گفت ای بزرگان و پیران بدانید که من سوگند خورده‌ام که از میان آب بنایی بر آرم و رنج آن کار بر دست و گردن رومیان نهم تا در تواریخ روزگار ماند از جهت آنکه ایشان قصد ولایت من کرده‌اند و من گناه ایشان را عفو کردم تا فیلقوس بمن چنین نامه فرستاد که باتوجنگ کنم و ترا باژ و ساو نفرستم. اکنون این بنا بر آرم و خاک این بر گردن رومیان درین آب افکنم چنانکه رستم خویشتن را کرسی ساخت و خاک آن بر گردن تورانیان بایران آورد، و آن کرسی بساخت که تا قیامت می گویند که کرسی رستم است، من نیز درین میانه آب بنایی بر آرم و قصری و شهری بنا کنم تا آنرا بنام من باز خوانند. همه بزرگان گفتند فرمان تراست. بزرگان بایستادند و تدبیر کردند و آن آب رود را برگردانیدند و بند کردند و از میان آب بنا بر آوردند و دیواری بزرگی چند کوهی در تک^۳ آب بنهادند و چون دیوار بلند گشت در وی قصرها ساختند. پس داراب بفرمود تا قصر را داراب نام نهادند از بهر نام [را]، و رنج آن عمارت بر دست و بازوی رومیان بود، و سه سال داراب آنجا بود تا آن عمارت تمام شد. هفتاد هزار مرد رومی کاری کردند و قیصر را بفرمود تا بیاوردند دست بسته و کس فرستاد تا از سرحد روم پانصد اشتر و ار خاک آوردند و بفرمود تا آنرا خشت زدند و هم از روم گز^۴ و سنگ آوردند و داراب بر آن بالای کوه خود را جایی ساخت چنانکه در وهم هیچ آدمی نگنجد و در وهم هیچ سلطان در نیاید.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار [این داستان عجایب نگار بدایع آثار]^۵ ابوطاهر طرسوسی [ازین قصه]^۶ چنین روایت می کند که قیصر را بیاوردند تا گز بدست
 ۱- همه جا همین است. ۲- همه جا: عظماء ۳- در اصل: یک ۴- مل: کچ. ن: کوثر ۵- درمل نیست، الحاقیست ۶- درمل نیست

خویش بسرشت و با گژ و خشت پخته استاد را یاری داد، تا جهانیان بدانند که نخستین بنایی که داراب بر آورد از دست نبیرهٔ افریدون [بود]، تابجهان نام او بیرون شود که داراب شهری بنا کرد و مزدور آن شهر نبیرهٔ سلم بود از فرزندان افریدون. چون قیصر بدست خویش گژ بسرشت و بداد تا استاد بنا نهاد، قیصر را از آن قصر رنج و غصه آمد و از پای در افتاد و جان بداد. او را سرده برداشتند و همای را خبر دادند که داراب چنین کاری کرد که ملک الروم را مزدوری فرمود تا از آن قهر و غصه ببرد. همای داراب را ملامت کرد. داراب بفرمود که من این را از بهر دو معنی کردم: یکی آنکه تارومیان قصد ایران دیگر نکنند، و اگر بکنند از قهر بیندیشند، ننگ^۱ آیدشان، و دیگر آنکه دشمن مقهور کرده باشم. همای گفت نایستی کردن که آخر این سرد نبیرهٔ افریدونست. اما چون داراب این کار بکرد بهمه خبر برسید، از همهٔ جهان ملوک باج و ساو فرستادند مگر که^۲ روسیان آن غم و کینه در دل گرفتند تا آن کینه را باز خواهند. تا برین روز گاری بگذشت، ملک الروم نامه بعرب فرستاد بنزدیک ملک العرب شعیب بن قتیبه^۳ و در نامه چنین گفت که:

در ایران مردی پدید آمده است و برادرم قیصر را بچنین قهری هلاک کرد و باج و ساو گران می خواهد. چون ما را بشکند لابد روی بشما آرد و از دشت نیزه و ران^۴ هم خراج بخواهد؛ و تو از فرزندان ضحاک، باید که سرا یاری دهی و لشکر بدین جانب بیاری تا من نیز لشکر را بیارایم و جمله بایران رویم و داراب را قهر کنیم تا ایران و روم هر دو یکی گردد. شعیب گفت روا بود. از دشت نیزه و ران^۴ صد هزار سرد نیزه دار عرض داد، آنگاه با اسرای عرب مصلحت کرد و عرب را بغارت عجم امیدوار گردانید، و^۵ با صد هزار سرد نیزه دار بسرحد ایران آمد. خبر بنزدیک داراب آوردند که روم و عرب یکی شدند و قصد ایران کردند. داراب که این بشنود چون

۱- در اصل: نیک ۲- ک: مکرآنکه ۳- ک: شعیب بن قشینه؛ مل: شعیب

بن قتیبه ۴- مل: دست نیزه داران ۵- در اصل: وفیلقوس

شب در آمد رشنواد را طلب کرد تا باوی تدبیر کند که با اینها چه باید کردن، که ناگاه از سرای داراب خروشی بر آمد که از آن عظیم تر نبود. داراب از جای بجست، یکی را دید که سی آوردند ببالای مناره‌یی، سیاه تر از انقاس^۱، بزرگی چند برجی و زنجیری در گردن او کرده. کنیزکان او را بخواری سی آوردند و سه‌طنطسیه و عنطوشیه در پیش ایشان سی آمدند بر روی زنان و نوحه‌کنان و خروشان. داراب گفت این دیو کیست؟ سه‌طنطسیه گفت ای شاه، نمی‌بینی^۲ که چه افتاد؟ داراب گفت بگوی تا بشنوم، و بر جای فرو ماند و متحیر گشت که آن حال چه بوده است.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می‌کند که همای را غلامی بود درم خریده، زنگی و ستوربان بود و رکاب داری باوی بود، و او را عزیز داشتی بسبب آنکه او را خردک^۳ کلان کرده بود؛ و آن غلام رکاب دار را هم غلامی بود زنگی که خدمت این غلام کردی و این غلام را همای دوست داشتی و هر وقت که همای بر اسپ خواستی نشستن این غلام خادم مر آن غلام را گفتی که برو و فلان اسپ را بیاور و زین کن. آن زنگی برفتی و آن اسپ را بیاوردی، چون همای بیامدی و آن زنگی ستوربان او را بدیدی گریستن^۴ بر زنگی افتادی از عشق همای را^۵. تا برین روزگاری گذشت و زنگی را طاقت بر رسید^۶. و آب راهه‌یی بود که آب از روی دریا بپایگاه اسپان آمدی و از پایگاه ببوستان بیرون رفتی. زنگی در شب تاریک برخاست و کاردی بر گرفت و گفت ای تن این چه کاهلی است که تویی کنی؟ چندین گاهست تا من همای را دوست می‌دارم و بیمست که هلاک شوم، بسر بالین او روم و با این کارد او را گویم که بمراد من باش، اگر باشد نیک و اگر نباشد او را بر جای هلاک کنم. این تدبیر بکرد و سی رفت تا ببوستان که آب در وی می‌درآمدی

۳- در اصل: خورد ک. - یعنی از خردی؛ و شاید

۵- مل: بدیدی گریستی کرفتی آن زنگی از عشق

۲- مل: نه بینی

۴- ک: بگریستی

۶- ک: مه رسید؛ مل: نرسید

۱- مل: نقاس

چنین بود: از خردگی

همای را

و از وی بیرون می رفتی.

اما سوزن اخبار^۱ چنین روایت می کند که بوستانی دیگر بود و در میان بوستان چهار طاقی بلند که همای بر آنجا بختی، و آن دهنه آب را منجره^۲ آهنین بود. غلام بکار منجره^۲ آهنین بگشاد و منجره^۲ بیرون گرفت و بر کوهه^۳ بنهاد و ببوستان درآمد، و زیر طاق آمد و برنگریست، جایی بلند دید و در زیر طاق چهار خادم خفته بودند، هر چهار را سر ببرید و بنزد یک آن طاق آمد، هیچ جای ندید که توان برآمدن. دیگر باره بپایگاه آمد و طویله یی برداشت و زیر چهار طاق آمد و سر طویله حلقه کرد و برانداخت و در سر چوبی سخت کرد و چون باد^۴ برو دوید. همای خفته بود و چادری قصب در روی کشیده و ماهتاب می تافت. زنگی خویشتن را برهمای افگند، همای از خواب بیدار شد، بر خروشید و نعره بزد که تو کیستی؟ غلام گفت منم ستوربان تو. همای خواست تا او را از خویشتن دور اندازد، با وی بر نیامد که قوی بود. غلام گفت ای ملکه، مدتی بر آمد تا من بر تو عاشقم و تو از احوال من بی خبری. مرا صبر نماند، اکنون فرصت یافته ام. اگر امشب مراد من بدهی نیکو و گرنی ترا خواهم کشتن. همای بانگ بر زنگی زد که ای سگ ناکس، ترا چه زهره آن بود که با من سخن بگویی؟ چون کار بجایی نرسید زنگی کاردی زد بر شکم همای که سر تا سر پاره کرد و از آنجا فرود آمد و برفت تا بدان معدن که آب راهه بود، و خواست که بیرون رود که خادسی بر او باز خورد و بیامد و مهطنطسیه را خبر داد که چنین کاری رفت. مهطنطسیه و عنطوشیه قوسی از کنیزکان بفرستادند تا آن غلام را بگیرند و بیاوردند. پس بر آنجا بررفتند، همای را کشته یافتند. مهطنطسیه و عنطوشیه با کنیزکان او را بنزدیک داراب آوردند و احوال باز گفتند که چه افتاد. داراب بفرمود تا زنگی را بر دار کردند و ماتم بداشتند و او را در تابوت نهادند و بدخمه نهادند.

۱- تنهادر ن مانند سایر موارد «مؤلف اخبار...» آمده است. ۲- فقط درمل: پنجره

۳- ک: کوهنه ۴- ک: آن باد

فتح روم

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر [طرسوسی] ^۱ چنین روایت می کند که چون داراب از ماتم فارغ شد، بارش نواد تدبیر کرد که بجنگ دشمن چگونه رود. رشنواد گفت ای ملک، در همه عالم کس چون تو پادشاه نشان ندهد. کرازهره آن بود که لشکر بایران آرد؟ برخیز و سپاه ایران ^۲ بولایت روم برو آنچه مراد تست با روسیان بکن. داراب بفرمود تا سپاه پراکنده را جمع کردند و صدهزار سوار از لشکر پارس و عراق اختیار کردند و صد پیل آراسته همه کارزاری. با چنین لشکری روی سوی روم آورد و از پهلوانان بزرگ یکی رشنواد بود و دیگر هرزدون قصرانی. منزل بمنزل می رفتند و شهر بشهر می گشتند و منادی می کردند که هر که از سپاه ایران در راه کسی را بیداد کند ^۳ او را بزیر پای پیل عقوبت کنم و هرچه شما را در بایست است بزر بخريد و اسپ هر که از کشت زار کسی علف خورد میان وی را بدو نیم کنم که در روزگار دولت من مباد که کسی بیازارد و بر کسی ستم رود. بدین صفت لشکر را بعدل و داد می راند تا بخیره اردشیر ^۴ برسیدند. فرود آمد و لشکر گاه بزد و روز دیگر داراب بفرمود تا نامه

۴- دراصل:

۳- مل: در راه کمین کسی را بیازارد

۲- دراصل: روم

۱- ک ندارد

بجزیره اردشیر

نوشتند بسوی فیلقوس . اول نامه بنام جهان آفرین عزوجل^۲ و باخر تیغ برهنه . اما اول نامه چنین بود که :

بسم الله الملك الحق المبين و العاقبة للمتقين . اما بعد این نامه از داراب ابن اردشیر^۱ ابن اسفندیار ابن گشتاسپ ابن لهراسپ ابن کرشاسپ^۲ ابن کیقباد بنزدیک تو که فیلقوسی از تخمه سلم ابن افریدون . شنیدی که ضحاک^۳ عاصی شد، [یزدان] افریدون را بروی گماشت تا ویرا قهر کرد و جهان راست کرد و گرگ با میش هم طویله کرد و جهان را سه قسم کرد : خاور را بسلم^۴ گذاشت که پدر تان بود^۵ و ایرج را بایران باز گرفت که وی پسر خرد^۶ تر بود و تور را بترکستان فرستاد که طالع وی برآن^۷ زمین سی تافت . با تور پدر [تان] بیرون آمد و ایرج را بکشت . خدای عزوجل منوچهر را پیدا آورد تا تور و سلم را قهر کرد . نگر تا بدین غایت که افراسیاب را برگماشت تا نوذر را بکشت و دیدی که یر افراسیاب چه رسید که مرسیا و خش را بکشت . تا بدین غایت هر که قصد ایران کرد همه را زمانه قهر کرد . و جدد من لهراسپ پادشاه ایران بود، کیخسرو تاج بوی داد، تا گشتاسپ پسر وی بروم آمد، دیدی که در ولایت روم چه کرد ؟ نیای^۸ شما کتایون را بوی داد تا از وی اسفندیار در وجود آمد و از اسفندیار بهمن و از بهمن من که دارابم . همه از یک گوهریم و از ما کسی قصد روم نکرد . از روم لشکر آوردید و کشور ایران را بگرفتید و همای را از تخت فرود آوردید و پنداشتید که ایران را بشما بگذارند^۹ . اما [لاجرم من]^{۱۰} بفرمودم تا در ایران شهری بنا کردند و هفتاد هزار مرد از روم در رنج مزدوری بکشتم . اکنون دیگر باره باز آمدم و لشکری عدد آوردم

۱- مانند همه جا در اصل : اردشیر ۲- بنا بر هیچیک از روایات کیقباد را فرزندی بنام کرشاسپ نبود و چنانکه میدانیم در تاریخ داستانی قدیم دو کرشاسپ داریم یکی آنکه بعد از نوذر پادشاهی رسید و از پیشدادیان بود و دیگر آنکه در اوستا کرشاسپ Keresâspa از خاندان سام نامیده شده و در روایات متأخر جد رستم است ۳- ک : جمشید ۴- در نسخ : بشما ۵- مل : که سلم پدران تان بود ۶- مانند همه جا در اصل : خورد ۷- مل : در آن ۸- مل : نیای بزرگ ۹- مل : بگذاریم ۱۰- مل : لاجرم من

و بخیره اردشیر^۱ نشسته ام. اگر خردمندی باز و ساو بده و اگر نی جنگ را ساخته باش که اینک من آمدم بجنگ تو، لشکر بیار؛ و چه دانی که لشکر ایران ترا گردد یادیار روم جمله مرا شود. چون نامه را تمام کرد برشنواد داد و او مهر بروی نهاد و با پنجاه مرد بزرگ بنزدیک فیلقوس فرستاد.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که چون رشنواد پهلوان را نامه داد و او را گسیل کرد، رشنواد نامه بستد و از شهر بیرون آمد و یک منزل برفت. لشکر عرب در راه مقدمه برسید با خیلی دیگر از رومیان از لشکر فیلقوس؛ و رشنواد پهلوان فرود آمده بود بر کناره آبی که لشکر اندر رسید و سر رشنواد را خواری نمودند تا که پیش شعیب برسید که از فرزندان ضحاک تازی بود، و عظیم دشمن داشتی سرایرانیان را، بدان جهت که ملک عجم افریدون قهر کرده بود سر ضحاک را. چون رشنواد را بلشکر گاه شعیب آوردند شعیب ملک عرب بر پشت مرکب بود که از راه آن ساعت فراز رسیده بود؛ و روی بر رشنواد کرد و گفت تو کیستی که بدین ایمنی بروی؟ رشنواد گفت رسولم از داراب ابن اردشیر، بنزدیک فیلقوس می روم. شعیب گفت داراب که باشد که قیصر را بر پای کند و بدست وی عمارت برآرد؟ رشنواد گفت داراب آنست که اگر ترا فردا زندگانی بود معلوم کنی که او کیست. شعیب گفت تو با من مناظره می کنی؟ مگر تو نام من نشنوده ای؟ رشنواد گفت مگر تو نام من نشنوده ای؟ شعیب فرمود که نامه از وی بستانید. رشنواد گفت که نامه بتوندارم، نامه بملک روم دارم. شعیب گفت بزنی این سگ را تا نامه حاضر کند. رشنواد را در پیش شعیب بسیار زدند. مردان رشنواد نتوانستند تحمل کردن، با مبارزان عرب بر آویختند، و اعراییان بسیار بودند، ایرانیان با ایشان بر نیامدند، تنی چند خسته شدند و کار ایشان بجایی رسید که شعیب همه را بکشت. اعرایی از آن قوم

بیرون آمد و تیغی زد برگردن رشنواد و سرش بیرون انداخت و از آن پنجاه مرد ایرانی یک تن جان بیرون برد و دیگر [ان] همه کشته شدند. آن یک مرد گریخته آمد تا بنزدیک داراب، و او بر تخت نشسته بود و همه لشکر باوی بودند که سواری دیدند از گوشه لشکرگاه بر می آمد، زخمی درشت^۱ بر میان سر وی و خون بر روی او فرود آمده^۲. آن سوار فریاد می کرد که ای سواران ایرانی رشنواد را بکشند! این بگفت و تا پیش داراب بر رسید پیاده شد. داراب گفت این مرد را چه بوده است؟ آن مرد خدمت کرد و گفت ای شاه عالم رشنواد را شعیب تازی بکشت! داراب چون این سخن بشنید اندر ساعت اسب خواست و جوشن و خود و سپرو کوپال و ساعدین و ساقین پوشید، پس کمر بر میان بست و خود بر سر نهاد و تن در میان آهن نهان کرد و کوپال برگردن نهاد و سپاه را گفت شما در قفای من بیاید که من رفته ام! تنها خروشان چون شیر برفت.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که داراب در شب تیره بطلایه تازیان بر رسید، نعره یی بزد چنانک اعراییان نعره داراب بشنیدند. آنگاه یکی را گفتند که برو و شعیب را خبر کن که اژدهای دمان در رسید! شعیب را خبر کردند که داراب در رسید. از طلایه عرب سواری دویست در رسیدند تا راه بر داراب فرو گیرند، هر یکی را نیزه یی دراز. چون در پیش داراب رسیدند پیش آهنگ همه پسر شعیب بود. پیش داراب باز رفت و بانگ برداراب زد و گفت تا کیستی؟ داراب جواب نداد و همچنان از گرد راه که در آمد کوپالی سراو را بر سرزد چنانک سروگردنش را درهم شکست و بیک زخم سرد و اسب را بر جای بکشت و روی بدان دیگران آورد و گفت منم داراب ابن اردشیر^۳ ابن اسفندیار ابن گشتاسب ابن لهراسب! آن اعراییان که زخم کوپال بدیدند راه بر داراب گشاده کردند و جمله

۳- دراصل اردشیر

۲- ک: فرود آمد و افزود

۱- دراصل درست

روی بهزیمت نهادند و داراب در قفای ایشان سی رفت و سی کشت تا هزیمتی^۱ بعدیل ابن شعیب رسید. گفت ای خداوند بگریز که بلا آمد! گفت چه بوده است؟ گفت داراب آمد! گفت ای نامردان چه بوده است، آخر یک مرد پیش نیست! مبارزان گفتند بلی ای شاه یک تنست ولیکن قوه و زهره و دل چندین هزار مرد دارد! عدیل گفت صبر کنیم تا دیگران بیایند، هیچکس بر جای قرار نکردند. مرد بود که چون باد بهزیمت [سی] رفت، و داراب سی خروشید و سی آمد و هر کرا در سی یافت کوپال سی زد و بر جای پخچ سی کرد. عدیل سر سپاه خویشتن را گفت بر یکسو شوید تا وی در گذرد! هر کسی بگوشه پی بیرون رفتند تا داراب از ایشان در گذشت. عدیل گفت هر که عقل دارد از پیش این مرد در گریزد^۲ که این نه آدمیست که هزار رستم را شاگردی او می باید کردن با این قد و قامت که او دارد! دریغا، باری کس فرستاد سی تا پدرم را از حال او خبر دادی که او از مردی^۳ این خبر ندارد و اگر این مبارز همچنین خویشتن را بلشکر گاه ما در افگند^۴ همه سپاه عرب را زیر و زبر کند. این بگفت و امیر طلایه را با طلایه عقب داراب براند و بانگ بروی زد. داراب خود را بدان^۵ نیاورد که کسی در عقب ویست، و همچنان سی رفت تا بکناره لشکر گاه شعیب رسید. شعیب ایمن نشسته بود بدان امید که طلایه خود در راهست^۶، تا [آن] هنگام که داراب خویشتن را در آن لشکر افگند و در خروشید که منم داراب! خروش در لشکر گاه افتاد که داراب آمد! تا سپاه عرب بر خود بجنبیدند داراب پیش شعیب رسیده بود، یک نعره بزد که شعیب ضحاک را دل از جای خویشتن برفت. پس پنجه دراز کرد و شعیب را از جای خود برداشت و سپاه وی از هیبت داراب جمله بهزیمت شدند و در آن بیابان پریشان شدند چنانکه گویند^۷ [دیگر حاجی اعرابی را نیابد]^۸. چون داراب شعیب

۱- مل: تا هزیمت شدند
 ۲- ک: دوری گریزد گویند
 ۳- مل: مردانکی
 ۴- ک: در افتد
 ۵- مل: بر آن
 ۶- مل: که طلایه را خود راهست
 ۷- نسخه ک
 ۸- ک: دیگر حاجی اعرابی را بیابید؛ مل: نیامد

ضحاک را از تخت اندر ربود و ببرد، خروش در لشکر عرب افتاد که داراب آمد و شبیخون کرد و ملک عرب را بگرفت و ببرد! همه سپاه عرب مرده دل و پژمرده گشتند و همه سر در میان خس کردند و هیچکس از بیم پادشاه داراب سر برنیاورد و اعرابیان می گفتند که: چه گویی که این داراب چه خلقيست که در چنین شبی تاریک شبیخون آورد و پادشاه ما را از تخت اندر ربود و ببرد!

ایشان این می گفتند و داراب شعیب را بزیز بغل گرفته می آمد، کوپال بر گردن نهاده، که ناگاه مردم طلایه پیش او^۱ باز آمدند. داراب خویشان برایشان زد و بزخم کوپال پنجاه مرد ازیشان بکشت و شعیب تازی را بزیز گوشه بنهاد. پس پالهنک در گردن او کرد و او را در پیش اسپ خود می آورد. همه سپاه ایران در پیش وی پیاده شدند و روی برخاک نهادند و بروی آفرین کردند که شاه ایران [فیروز باد و]^۲ دیر زیاد و تخت بی شاه ایران مباد که این ملک را که او اسیر گرفت از فرزندان ضحاک تازیست! داراب شعیب را بلشکرگاه آورد و بزرگان و سپهبدان^۳ ایران را گفت شما هر یکی بخیمهای خود روید و هر یکی برجای خود قرار گیرید که چون پادشاه عرب گرفتار شده همه لشکر [او] بیچاره شدند و ایشان خود بخدمت ما آیند از بهر پادشاه خویش را. چون لشکر باز گشت داراب بر تخت آمد و بفرمود که شعیب تازی را بیاورید! بیاوردند و در پیش تخت بر پای کردند. گفت ای ملک عرب، پهلوان لشکر مرا چرا کشتی؟ شعیب چون در داراب نگاه کرد و آن فروزید دید که از وی می تافت، خدمت کرد و گفت ای شاه ایران مرا خبر نبوده است که او را کشته اند. ما از وی نامه شاه طلب کردیم تا بر خوانیم، او نامه بمانداد و ما را جفا گفت در پیش لشکر ما، از دلتنگی گفتیم که او را بزنید. ناهنگام^۴ بزخم بی رحمی کشته شد و مرا کشتن او مراد نبود ولیکن خواست یزدان چنین بود. داراب

۱- مل: در ۲- در اصل: ایشان ۳- مل ندارد ۴- در اصل: شهیدان

۵- در اصل: تا هنگام

بفرمود که نطع بیارید و ریگ بریزید! سیاف بیامد و تیغ بر کشید و ملک عرب را بدو زانو بنشانند و دامنش دریدند و بر چشمش بستند.

شعیب ملک عرب گفت اگر سخنی نگویم^۱ در پیش این اژدهای نوحاسته، مرا هم اکنون بخواهد کشتن. بگفت ای پادشاه ایران بگوی تا چشم مرا بگشایند تا یک سخن بگویم. داراب گفت چشم او را بگشایید! چشمش بگشادند. داراب گفت دستش نیز بگشایید. دست وی بگشادند. داراب گفت بیا تا چه خواهی گفتن! شعیب تازی گفت ای ملک ما را نشاید که در حق همدیگر قصد کنیم از بهر آنکه نژاد من از ضحاک تازیست و سوی مادر از تخمه جمشیدم، که دو خواهر جمشید زنان ضحاک بودند، شهرناز و ارنواز^۲؛ و آن شنیده‌ام که تو ملک از نژاد هوشنگی و اصل جمشید از هوشنگ بوده است. روا بود که خویش خود را بدین زاری خون بریزی از بهر یگانه‌یی که بر دست دیگری کشته شده باشد؟ و بدانک خون شاهان بدین خواری نریزند. قیاس^۳ از خون سیاووش گیر که چون افراسیاب خون او بریخت یکبار جهان بی مرد شد و آن کین همچنان تا آخر بمانده است. مکن ای شاه‌بزرگوار و مرا مکش تا چندان که نعمت بخواهی بدهم و هم دشت نیزه و ران را بفرمایم تا بندگی تو کنند. داراب که این حدیث بشنید، که سخن هوشنگ گفت، بر شعیب تازی مهر آورد از آنکه سوی سپید داشت. داراب گفت ای ملک عرب برو که ترا غفو کردم بدان سبب که تو پیری و آفتاب عمر تو بر سر دیوار رسیده و اگر نی بفرمودی تا سرت را از تن جدا کردند ولیکن از آن قبل که تو از تخمه هوشنگی برخیز و بجای باز رو و هیچکس را با تو کاری نیست. آن همه بزرگان بر داراب آفرین کردند بدو معنی: یکی آنکه بمردی از جمله عالمیان طاق بود و دیگر آنکه در سردی یگانه آفاق بود تا بحدی که بیک سخن دل خود با ملک عرب خوش کرد و او را رها کرد؛

۱- در اصل: بگویم ۲- ک: شهربانو؛ مل: شهربانو و از نوادر ۳- مل: قیاس کن

و شعیب تازی در وقت برفت.

بزرگان مرداراب را گفتند ای شاه چرا چنین کردی ؟ شعیب را نگاه بایستی داشتن تا با تو معین کردی که از دشت نیزه و ران هر سالی بتو چه دهد . داراب بخندید و گفت شما ابلهید و عقل ندارید ! اگر من نعمت او بستانم و بعجم آرم او را در چشم عرب حشمت نماند و مرا در عجم آن نعمت جاوید نخواهد ماند^۱ تا من جاوید بمانم و هرگز نمیرم ، که درویش و توانگر را ببايد رفتن . پس چون کسی بنعمت و حرمت از مرگ معاف نتواند گشتن^۲، [و] خود^۳ بهمه حال مرگست، لاجرم خزینه خواه در عرب و خواه در عجم . پس ما همه پاسبانیم و ملک جاوید مر یزدان راست عزوجل . هر کس روزی خود خواهیم خوردن و روزی چند خواهیم بودن . چون بمیریم نعمت از ما خواهد ماند و بار حساب برون ببریم و هر چند کمتر بریم بهتر بود و هر چند کمتر کوشیم حساب کمتر باید دادن . و چون چنین است ازین جهان دو چیز باید بردن : یکی نیکنامی و یکی بی خصمی تا چون تو بروی از پی تو نیکویی گویند . ما شعیب را آزاد کردیم تا برود که [از] اصل بزرگست، تا مرا بدان جهان امید رستگاری^۴ بود و در پیش مردمان نیز نیکنامی بود . همه بزرگان او را بستودند و بروی آفرین کردند و گفتند تا جهان بوده است از بزرگان و پادشاهان هیچ پادشاهی این بزرگی^۵ نکرده است که تو پادشاه بزرگ کردی .

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که چون شعیب از پیش داراب برفت و بلشکرگاه خویش آمد، لشکر وی بیکبار بر پشت اسب رفته بودند و در قفای داراب می آمدند که داراب مر پادشاه ایشان را برده بود . چون بنیمه راه برسیدند دیدند که ملک عرب می آید . پس روی بسپاه خویش کرد و گفت بسلامت باز گردید تا بلشکرگاه خود رویم که من از دست و پای پیل و ازدها

۳- در اصل : خود را

۲- در اصل : کردن

۱- ک : نخواهد گذاشت

۴- مل : امیدواری ۵- ک : و بزرگی ؛ مل : هیچ پادشاهی و بزرگی

جسته‌ام و جان را بغنیمت می‌شمرم، و باوی عهد کردم که بعرب روم و باژ و ساو بفرستم که طاقت او ندارم^۱ و بهیچ حال از عهد او برنگردم. لشکر فرسان وی نکردند و گفتند ما برویم و با^۲ داراب ایرانی حرب^[ی] بکنیم که از آن قوی‌تر نباشد. شعیب گفت شاید کردن، فضولی مکنید! همه لشکر عرب را باز گردانید و بجای خویش باز آمد؛ و از طرف دیگر فیلقوس روسی اندر رسید با پانصد هزار مرد سوار جنگی و بر آن کرانه سرغزار فرود آمدند و لشکرگاه بزدند و همی بودند تا همه لشکر برسیدند. پس فیلقوس شعیب را بخواند و گفت چه افتاد که تو گرفتار شدی؟ ملک عرب گفت آنچه بر سر او رسیده بود. فیلقوس گفت نیکو بود که ترا نکشت چنانکه قیصر را کشت برخیره. شعیب گفت من بروم و هر سال باژ و ساو بفرستم بایران. فیلقوس گفت چرا باژ و ساو باید فرستاد از عرب بایران اکنون که از دست وی خلاص شدی؟ و من آمده‌ام تا هر دو پیش او باز رویم و حرب کنیم با وی و او را هزیمت کنیم. بدین سخن شعیب را سربگردانید و بدان آورد تا با فیلقوس بجنگ داراب رود. بزرگان سپاه را بخواند و با جمله تدبیر کرد که داراب را بچه طلسم بشکند. هر کسی سخنی میگفتند، فیلقوس گفت مرا یک تدبیر یاد آمده است، اگر آن بر آید آن نیک کاری بود. همه گفتند بیار ای پادشاه تا چه اندیشیده‌ای که از تخمه افریدون^ی، بیا بگو تا چه خواهی کردن.

فیلقوس گفت چون بکنم آنگاه بگویم. بزرگان گفتند ای شاه هر چه خواهی کردن [بگوی] تا ما نیز بدانیم و آنرا پاس داریم. فیلقوس گفت رسول فرستم و از داراب باژ و ساو بپذیرم و من برخیزم و پیش او روم و همه بزرگان سپاه من بیایند تا ما با داراب بیزم بنشینیم و او را بیازماییم و بنگریم که او تا بچند درجه مردست، آنگهی از وی خراج در پذیرم و خط خویش بدهم تا ایمن گردد. پس با سپاه خویش نشان

نهم و بفرمایم تا همه لشکر من سوار شوند و بر شاه داراب شبیخون برند و همه ایرانیان را برجای فروگیرند و هلاک کنند؛ و داراب را نیز اسیر کنم و بکلی (؟) من باز گردد. آنکهی خاک ایران را بر پشت ایرانیان نهم تا بروم برند و در روم شهری بنا کنم تا بدانند که ایران را شاید بر ما استخفاف کردن. همه گفتند این تدبیر نیکست اگر بر آید.

پس فیلقوس بفرمود تا نامه نوشتند بسوی داراب. اوّل نامه بنام خدایی که هست و بود و خواهد بودن، که پناه همه بسوی ویست^۱ و جهان آفرین و روزی دهنده ویست. از^۲ حضرت یزدان عزّ وجلّ بر تو و بر همه ایرانیان آفرین باد. اما بدانک ما از تخمه افریدونیم و قصد ایران زمین کرده بودیم تا با تو شمشیر بکشیم و حرب کنیم، چون بدین معدن رسیدیم شعیب پیش ما باز آمد و شکرهای پادشاه ایران بگفت و آنچ تو پادشاه با وی کردی؛ یزدان پاک عزّ وجلّ تاجهان آفریده است از خاندان جمشید چون تو پادشاهی پای بر تخت نهاده است هم بمردی و هم بمردمی و مودّت و مروت و عدل. لاجرم همه ساله^۳ نیکنامی. اگر رأی خسرو صواب بیند ما را عفو کند و گناه ما ببخشد تا همه برخیزیم و بخدمت بیاییم و کمر بندگی بر میان بندیم و باژ و ساو در پذیریم و دیدار مبارک شاه را بویسیم^۴ و نامه عفو^۵ یاد کنیم، چنانک بزرگان را بوده است، که این جهان گذرنده است، اگر چه دیر بمانیم آخر می باید مردن و آخر راهگذر ما بر مرگست؛ از^۶ روزگار گیومرث تا بدین غایت هیچکس را از مرگ معاف نکردند و صد و سه پادشاه نامور همه در عقب یکدیگر رفتند و روی در خاک تیره کشیدند. تو نیز اگر دانی که می باید رفتن ما را از تیغ خود ایمن گردان تا بخدمت بیاییم والسلام. [نامه را مهر کرد و قاصدی براه بیرون کرد و بسوی داراب فرستاد.

۱- مل: بویست ۲- ک: از این ۳- در اصل: همه سال ۴- مل: به بینیم
۵- در اصل: عصر ۶- ک: مرا از

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند
 که چون^۱ نامه فیلقوس بداراب رسید، این نامه را بر خواند و جواب باز فرستاد که: رسید
 نامه تو بمن که دارابم. در آن وقت که شعیب را آوردم و بگرفتم، تنها بودم که
 بلشکر گاه او آمدم در شب تیره، و اگر بخواستمی همه لشکر او را هلاک کردی، نکردم^۲
 بدانکه از یزدان بترسیدم که خون ریختن بندگان خدای مبارک نبود؛ و دیگر شعیب
 را بدان رها کردم که از تخمه ضحاک تازی بود و خون پادشاهان برخیره نریزند؛
 بدین دو معنی او را بماندم تا بلشکر گاه خود رفت؛ اکنون شما که روسیانیید اگر
 مرا بویینید^۳ و خراج بپذیرید و با من عهد کنید دولت شما باشد، و اگر گوید که چنان
 کنیم که سراد شما^۴ باشد من که دارابم از لشکر خویش بیرون آیم و تو که فیلقوسی
 از لشکر خود بیرون آیی تا هر دو یکدیگر را بویینیم^۵ و بگردیم تا که عاجز آید. اگر
 مرا تو قهر کنی ایران و روم هر دو ترا بود و اگر من ترا قهر کنم هر دو کشور مرا
 مستلم بود. اگر شعیب نیز برگردد من که دارابم لشکر از پس وی بدشت نیزه و ران توانم
 آوردن چنانکه تا وی آگاه شود او را با ایران برده باشم و آنگهش بزاری زار بکشم و السلام.
 نامه را مهر کرد و به پیک داد تا ببرد و بنزد یک فیلقوس رسانید. فیلقوس نامه
 را بر خواند، هم اندر ساعت سپاه را بر نشانند و روی بشعوب کرد و گفت همه کار ما
 نیکو شود چندانکه ما رفتیم، آنگاه شبی بفرمایم تا همه لشکر من بریشان شبی خون
 کنند و همه سپاه ایران را قهر کنیم و دمار ازیشان بر آریم. و این طلسم با خود
 راست کرد و لشکر را بفرمود تا کوسها بر پشت پیلان ببستند و با پانصد هزار مرد
 روی بخره^۶ اردشیر آورد و داراب را خبر کردند که سپاه روم آمد. داراب بر پشت اسب برفت
 و با بزرگان لشکر خویش بدو فرسنگ روسیان را پیش و از رفتند؛ و فیلقوس روسی

۳- مل : به بینید

۲- ك : نکردی

۱- مل قسمت بین دو قلاب را ندارد

۵- مل : به بینیم

۴- ك : چنانکه بکنیم مرادش را ؛ مل : چنان نکنم تا مراد شمارا

۶- در اصل : بجزیره

اندر رسید؛ چون از دور داراب را بدید از اسب پیاده گشت و شعیب ملک عرب باوی، هر دو روی برخاک نهادند. داراب بفرمود تا هر دو پادشاه را سوار کردند و پیش داراب آوردند. داراب هر دو را در کنار گرفت و روی بلشکر گاه خود آورد و هم از گرد راه ایشان را بخرپشته خویش فرود آورد و تقیان سپاه را بفرمود تا لشکر فیلقوس را نزدیک لشکر خویش فرود آورند. پس داراب بفرمود تا همه را خوردنی آوردند و خوانی جدا گانه بفرمود تا بیاوردند و داراب و فیلقوس و شعیب هر سه بر یکی خوان نان بخوردند. آنگاه داراب برخاست و دست هر دو بگرفت و بمجلس بزم بیاورد و هر دو را بر تخت جدا بنشانید. پس آنگاه ایشان را از رنج راه پیرسید و بفرمود تا شراب انگور آوردند و مطربان خوش آواز و ساقیان گلرخ شراب گردان کردند تا [چون] دوری چند اندر گشت شراب انگوری کهن^۱ با مرد زور برآورد. پس داراب بفرمود که خوردنی بیارید که مرا اشتها^۲ بطعام صادقست. خوانسالار برفت و گورخری^۳ بریان بیاورد و پیش داراب نهاد. داراب بفرمود تا دو گورخر^۴ دیگر بریان بیاوردند یکی پیش فیلقوس نهادند و یکی پیش شعیب. داراب گفت ای جوانمردان بخورید. فیلقوس و شعیب خوردن گرفتند اما تا ایشان بر خود بجنبیدند داراب یک نیمه از آن گورخر^۵ خورده بود. آنگاه سر برآورد چون پیل مست و نگاه کرد. فیلقوس و شعیب هنوز رانی پیش نخورده بودند! داراب بخندید و گفت بدین خوردن آمده‌اید تا ایران را بگیرید؟ با این زور و قوت شما رباطی نتوانید گرفتن! چرا نان نخورید تا شما را قوتی بود؟ فیلقوس گفت ای ملک بزرگان بسیار خوردن رانپسندیده‌اند و چون بسیار خوری ب فراغت جای بسیار روی. ما طعام اندک خوریم ولیکن بروز کارزار جنگ کنیم چنانکه بر ما تاوان نبود. داراب بفرمود که گرز من بیارید، بیاوردند. گری پانصد من بسنگ. داراب گرز را از غلامان بست و دروای^۶ کرد چند ستونی^۷،

۱- مل : کهنه ۲- مل : مراسها ۳- در اصل : گوره خری ۴- مل : در
 ۵- مل : در هوا کرد چندانی ستونی ۶- مل : در هوا کرد چندانی ستونی

و بجنبائید و روی بفیلقوس کرد و گفت بگیر ای روسی ! این سخن بگفت و گرزگران را رها کرد. فیلقوس و شعیب هردو از جای بجستند. گرز داراب بر تخت آمد، تخت خرد^۱ بشکست. فیلقوس که آن بدید بسهمید و گفت ای خداوند ترا خدای تعالی چندان قوت بخشیده است و چنان آفریده که نیای تو^۲ بود، که تو اینچنین گرز را کار می بندی بروز حرب و ما را این قوت و زور نداده است و این هدیه بیست ! داراب گفت پس چرا گفתי که ما اندک خوریم و لیکن چون کار افتد نیکو کنیم، هنر بخوردن نباشد. و تو ندانستی که مور در خورد سور و پیل در خورد پیل ؛ من زور پیل دارم و شما زور مور و من قوت شیر دارم و شما قوت روباه ؛ اگر من طعام نیک خورم کار هم نیکو کنم.

این بگفت و دست دراز کرد و گردن فیلقوس بدست راست بگرفت و گردن شعیب پادشاه عرب بدست چپ، و گفت اکنون می خواهید تا هر دو را برهم زنم تا مغز از بینی شما بیرون آید تا دیگر باره قصد ایران نکنید؟ هر دو را خون از بینی بگشاد ؛ بزرگان پیش تخت داراب آمدند و خدمت کردند و گفتند این شاهان را تو خود خوانده ای و ایمن کرده ، اکنون چرا چنین میکنی که همه کس ترا عهد شکن خوانند. داراب هر دو را رها کرد و بفرمود تا آب آوردند تا هر دو سر و روی بشستند و خدمت کردند و گفتند ای خداوند ما را تو خود خوانده ای و باز بر ما استخفاف میکنی؟ داراب گفت از بهر آن کردم تا دست برد من بویینید^۳. آن بزرگان همه خدمت کردند و فیلقوس و شعیب هر دو بجای خویش باز آمدند. داراب بفرمود تا جامی شراب پر کردند و بیاوردند. داراب بستد و بریاد فیلقوس آن جام شراب نوش کرد، و دیگری بستد و بریاد شعیب بخورد، و هر دو را خلعت داد و بنواخت و دستوری داد تا برفتند. داراب برخاست و بسرا پرده خود رفت و فیلقوس

۱- دراصل: خورد ۲- دراصل: ترا ۳- مل: به بینید

و شعیب سوار شدند و بسراپرده و بلشکر گاه خود رفتند و هر دو در خرپشته شدند. فیلقوس گفت دیدی که داراب با ما چه کرد! ولیکن تو نظاره کن که من با او چه کنم. اگر من داراب را زنده نگیرم و سر و پای برهنه بروم نبرم بدانک من ملک الروم نیم. تا داراب بداند که بر پادشاهان استخفاف نشاید کردن.

این بگفت و هم اندر ساعت بزرگان لشکر را بخواند و همه را بترتیب بنشانند. همه لشکر سربسر در آوردند و تدبیر شبیخون کردند که برداراب بزنند. چون فیلقوس بزرگان لشکر را بخواند و گفت امروز داراب با ما چنین و چنین کرد، و اکنون من بروی شبیخون خواهم بردن، باشد که او را اسیر توانم کردن، همه بزرگان گفتند صواب آید. فیلقوس گفت بروید و لشکر را بگویید تا کار سازند و ستور بزیر بار کنند و خویشتن را جریده سازند و بانگ ناقوس مرا گوش دارند و بهیچ حال آتش میفروزند؛ و چون بانگ ناقوس شنیدید یکبار همه روی بلشکر داراب بیارید و تیغ را کارفرمایید و هر کرا یابید بکشید و چون من برگردم شما نیز برگردید و روی سوی روم نهید. همه گفتند فرمان برداریم. پس پیامدند و مردان خویش را سلاح در پوشانیدند و مبارزان عرب نیزهای جان ربای بگرفتند و آماده کار بایستادند و گوش بر آواز ناقوس نهادند و منتظر آواز ناقوس فیلقوس می بودند^۱.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که داراب آن شب برخاست و بخلوتگاه خود رفت و با کنیزکان گلرخ بعیش بنشست و شراب می خورد تا نیم شب مست گشت و بخفت که ناگاه بانگ ناقوس فیلقوس برآمد و یکبار همه سپاه روم روی بلشکر گاه داراب نهادند. شبی تیره بود و لشکر ایمن خفته و از دشمن بیم نه^۲، و نه پاسبان و [نه] نالیدن [درای] و نه رنج طلایه و نه هایاهوی زلزله لشکر گاه. سپاه روم یکبار خود را بر لشکر داراب زدند و همه سپاه ایران را در میان

۱- مل : بودند ۲- مل : از دشمن ایمن خفته

گرفتند و تیغ و تیر در مغز خفتگان میگردند و فزعی^۱ در لشکر ایران پیدا شد چنانکه گفتی روز قیامتست. تا مردنانی بخورد پنجاه هزار مرد ب زیر تیغ یعقوبی گذاشته بودند^۲ و خروش و فزع در لشکرگاه افتاد و هر که آگاه می شد سلاح می پوشید و بدر سرا پرده داراب جمع می شدند، در زره و جوشن، و سرا پرده داراب رادر میان گرفتند و می گفتند: ای جوانمردان، پادشاه ایران امشب مستست که این دشمنان بر ما چنین مکاری توانستند کردن، ولیکن باک نیست، دل قوی دارید چندانکه روز روشن شود و داراب از خواب مستی بیدار گردد و دمار از سپاه روم برآورد. این سخن بگفتند و حرب در گرفتند. فیلقوس چون بدانست که سرا پرده داراب را در میان گرفتند و حرب آغاز کردند، بفرمود تا ناقوس بزدند و باز گشتند و برفتند، و از آن چندان بانگ و فزع و شبیخون داراب را خبر نبود تا آنگاه که صبح صادق عالم افروز بدسید و جهان روشن شد، داراب از خواب مستی بیدار شد، نگاه کرد در پیش خود مرده بی دید کردن شکسته، داراب پرسید که این را چه بوده است؟ کنیزکان گفتند ای خداوند دوش او رامشتی زدی و گردن او بشکست و در حال جان بداد؛ و آن خادم خاص داراب بود، در آن وقتی که روسیان شبیخون آورده بودند این خادم از روی دوستی و اعتقادی که داشت در آمده بود تا داراب را خبر کند، چون داراب از خواب بیدار شد، داراب را خشم آمد، مشتی بزد و گردن او خرد بشکست. داراب چون این حال بدید نیک غمگین شد و گفت هر که از دشمن ایمن باشد و دوستی طمع دارد او را این پیش آید.

این بگفت و سلاح برخویشتن راست کرد و پای در پشت اسپ آورد و خود بر سر نهاد و کوپال برگردن گرفت و از میان لشکر ایران بیرون آمد با اندک مایه سپاه، و در قفای لشکر روسیان روان شد، نعره زنان و خروشان، و هر کرا در می یافت کوپال را کار می فرمود و هر کرا زخمی می زد مرد و اسپ را درهم می شکست و هر که آن

۱- مل: فروغی ۲- ک: تیغ و یعقوبی بیرون گذاشته بودند.

زخم می دید می گفت گریزید که کوپال آمد! لشکر از راه بیکسو می شدند و داراب را راه میدادند. داراب میگفت فیلقوس کجاست؟ رومیان از بیم جان می گفتند: ای خداوند، درپیش است. و داراب ازیشان درمی گذشت و نعره زنان و غران می رفت تا برسید بدان مرغزار که رشنواد پهلوان را کشته بودند فیلقوس ملک الروم و شعیب ملک عرب و بزرگان هردو لشکر فرود آمده بودند و چیزی می خوردند که بیکبار داراب را دیدند که از آن کرانه مرغزار بر آمد کوپال برگردن گرفته. فیلقوس را چشم بر داراب افتاد، نان خوردن بروی تلخ شد و لقمه در گلوی وی بگرفت. روی بمردان خویش کرد و گفت داراب آمد! رومیان که این سخن بشنیدند هر یکی بگوشه یی بیرون رفتند. رومیی از خرپشته فیلقوس بیرون دوید و پای در اسپ فیلقوس گردانید و سوار شد و اسپ نوبتی از جای بر انگیخت و برفت و ملک روم پیاده بماند. شعیب شاه عرب از تخت فرود آمد، غلامان او اسپ آوردند تا سوار شود و بهزیمت رود که داراب بدو رسید، کوپالی زدش بر میان سر که بر زمینش پست گردانید. میر عرب چون آن زخم خورد در حال جان بداد. داراب از وی در گذشت، پهلوانی را دید از مبارزان لشکر فیلقوس رومی، از بطریقان نام آور، داراب او را دریافت، از وی در گذشت و پای در رکاب سخت کرد و برگشت و از خانه زین اندروای^۱ شد و یک زخم کوپال زد بطریق را بر سر چنانکه هفت اندام او جمله خرد گشت و از اسپ جدا شد و در خاک تیره غلطید. شاه ایران اسپ پروتاخت تا او را در زیر سم اسپ خرد کرد و عظامش را فرو گرفت.

اما [مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که]^۲ چون داراب از بطریق اندر گذشت روی بملک الروم آورد و یک نعره بزد چنانکه رعد در بهاران غرد، پس گفت ای مرد بیخرد، بگریک کوپال از دست داراب ابن اردشیر! ملک الروم چون داراب را دید با آن کوپال چند ستونی، فیلقوس روی بگریز آورد و

از پیش داراب روی بکوه آورد و [چون] اسپ سی تاخت، اما در پیش وی وادی بود عظیم و جایی مهول؛ ملک الروم از بیم خویشتن بدان وادی افگند. داراب چون بسر آن وادی رسید اسپ بر جای بداشت و بر سر آن وادی جولان می کرد و آن کوپال گرد سر می گردانید چنانکه آواز آن کوپال تا بدور جای می رسید و فیلقوس او را سوگند می داد که بزرگی خدای و از بهر روان پدرت اردشیر که مرا بدان کوپال نرنی که من طاقت آن را ندارم، و شفقتی بکن و مرا ازین زخم معاف و معذور بدار. داراب از بهر بزرگی خدای عزوجل و از جهت شادی روان پدر خود آن کوپال باز گرفت و حرمت نگاه داشت و بر یک جای قرار گرفت تا بدان ساعت که سوارزان لشکر ایران رسیدند خیل خیل و جوق جوق. ناگاه شرزدون قصرانی در رسید که پهلوان لشکر داراب بود. داراب بفرمود تا شرزدون بدان وادی در آمد و ملک الروم را بگرفت و دستها بر بست و پیش داراب بیرون آورد. چون فیلقوس از دور شاه ایران را دید روی برخاک نهاد و داراب را نماز برد و خدمت کرد. داراب سر شرزدون پهلوان را گفت: فیلقوس رابتو سپردم، بکار وی نیکو کوش و شب و روز از مراقبت او غافل مباش تا چون وقت آید بگویم که چه باید کردن. شرزدون داراب را خدمت کرد و فیلقوس را بچاکری معتمد خویش داد و چاکر را گفت نیک نگاه دارش که مرد تاج دارست و بر دوازده هزار فرسنگ درازای روم و شش هزار فرسنگ پهنا و دو بار هزار قلعه و دویست شارستان نام. بردار پادشاه هست. زینهار که در کار او غافل نباشی و کار او را خوار نداری تا جان تو در سر کاروی نشود. آن معتمد خدمت کرد و گفت جهد کنم و فرمان بردارم، باشد که تقصیری نرود. این بگفت آن مرد و فیلقوس را ببرد، و داراب و پهلوان شرزدون قصرانی روی بدان لشکر رومیان آوردند و کوپال بدیشان فراز نهادند و خلقی را از سپاه روم بکشتند بر آن کرانه مرغزار؛ و پادشاه ایران داراب ابن اردشیر چهار شباروز پیوسته در قفای رومیان می رفت و می کشت و سپاه ایران راهیچ کار دیگر نبود بجز

کشتن و خستن؛ و داراب گفت که ای جوانمردان هیچ رومی را زنده رها نکنید.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که پنجاه فرسنگ رومی بود بر سر هم افتاده. آنها که پیشتر بیرون رفته بودند همان یک قوم جان ببردند و آن جماعت که ازو بازمانده بودند بگریختند از بی راهه و جان بیرون بردند و داراب پنج منزلی رفته بود و باز گشت. پس داراب بفرمود تا بنگرند که از سپاه روم چه مقدار کشته اند؟ بزرگان سپاه ایران قیاس کردند. صد هزار رومی کشته بود. داراب بفرمود تا هر چه کشته ایرانی بود جدا کردند و همه را در خاک کردند و رشنواد را بفرمود تا در تابوت نهادند و بایران فرستادند و سر پسر او و جانوسیار را بجای پدر بنشانند و جمله شغل خویش را بوی داد و خود از آنجا باز گشت و بخره اردشیر^۱ آمد و یکی نگاه کرد، بدید آن چندان هزار خلق کشته و دود و تاریکی از آن مرغزار برخاسته بود که رومیان آنجا خیمه ها زده بودند. در آن جایگاه داراب بسرا پرده خویش آمد و بر تخت خسروی نشست و تاج بر سر نهاد. پس شرزدون را بفرمود که ملک الروم را بیار. شرزدون برفت و فیلقوس را بیاورد و پیش تخت شاه ایران بر پای کرد. داراب روی بفیلقوس کرد و گفت ای رومی چرا عهد تباه کردی و شبیخون چرا آوردی بر لشکر من که نود هزار مرد ایرانی از لشکر من بکشتی. اکنون که چنین کردی و من ترا گرفتم اکنون ترا بداراب گرد فرستانم^۲ تا آنجا مزدوری کنی، چنانکه برادرت کرد قیصر. پس آنگاه بفرمایم تا ترا زنده بردار کنند تا عبرت خلقان شوی و دیگران را از تو پند بود و تا پادشاهان بی قولی نکنند. این سخن بگفت و بفرمود تا فیلقوس را بند کردند و ببردند و باز داشتند. و داراب ابن اردشیر پنج روز دیگر بخره اردشیر^۳ بیاشید و روز دیگر شرزدون را به پارس فرستاد تا ملک فیلقوس را ببرد و گفت من با اندک مایه مردم بروم روم، تو فیلقوس را با صطخر پارس ببر و آنجا بنشان و لشکر پراکنده

۱- در اصل: جزیره اردشیر ۲- مل: فرستانیم ۳- در اصل: جزیره اردشیر

را جمع کن و در عقب من بروم بیا. این بگفت و با ده هزار مرد روی بدر بند روم نهاد و برفت.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که چون داراب برفت، شرزدون قصرانی یک منزل از خره اردشیر^۱ بسوی پارس آمد. فیلقوس شبی مر شرزدون را بخواند و بفرمود تا جای خالی کردند و گفت ای پهلوان اگر داراب مرا بکشد ترا چه دهد؟ شرزدون گفت مرا هیچ ندهد. فیلقوس دست بزیر [جامه] اندر کشید و نسختی از بازو جدا کرد، [از] آن هفت گنج که پدرش بروزگار دراز فراهم آورده بود، و گفت این بگیر و مرا آزاد کن تا بروم و اگر نی با من بیا تا این هفت گنج بتو دهم و پهلوانی همه روم بتو ارزانی دارم. مرد را طمع گنج و پهلوانی در ربود، گفت روا بود ولیکن سرازن و فرزند دست بشهری. فیلقوس گفت زن و فرزند ترا کسی چیزی نگوید. شرزدون بدبخت عاصی شد و این مثل بزرگان از آنجا گفته اند، مصراع: نا کس چو کسی شود بسی ناز کند. چنانکه شرزدون از گاو بندی پهلوانی رسیده بود و قدر نعمت ندانست، برگشت و لشکر رارها کرد و با فیلقوس برفت بطمع گنج و خیال پهلوانی. اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که چون داراب با آن ده هزار سوار بسوی روم رفت هر که خبر یافت که فیلقوس گرفتار شد همه پیش داراب باز می آمدند [و نزل و نثار می آوردند]^۲، از بیم آنک با سپاه روم کرده بود همه بنده وی شدند، و بهر شهری که میرسید پنج یک می گرفت. تا بانطاکیه برفت و در انطاکیه بنشست و نامها در ولایت روم بفرستاد و همه را خبر داد و بخواند و ندانست که شرزدون مر فیلقوس را رها کرده است و با وی بطمع گنج بروم رفته است. داراب در انطاکیه نشسته بود و چشم در راه داشته تا شرزدون بیاید. اما چون داراب خبر یافت که شرزدون فیلقوس را رها کرد غمناک شد و شرزدون را صد هزار لعنت کرد.

۱- در اصل: جزیره اردشیر ۲- در «ک» نیست

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که چون شرزدون فیلقوس را بروم آورد، چون بعموریه رسید یک پسر فیلقوس در عموریه بود و آن را هرنقوس نام بود و بامادر و خواهر و اقربای خویش در آن حصار بود و از بهر فیلقوس می گریستند، و سپاه راست میکرد تا از عموریه تاختن آرد بانطاکیه و با داراب جنگ کند؛ و پنجاه هزار سوار مقاتل شمشیر زن راست کرده بود و نیت کرده بود که روز دیگر لشکر بجنگ داراب برد که بوقت غروب آفتاب شرزدون و فیلقوس بعموریه رسیدند و فیلقوس همچنان یکسر براند و بعموریه در آمد و می رفت تا پیش پسر خویش هرنقوس. اما چون فیلقوس در کوشک رسید دو رویه سپاه دید بر در کوشک ایستاده، گفتند تو کیستی که بدین وقت اینجا رسیدی؟ فیلقوس گفت منم فیلقوس ولیکن شما هیچ مگویید تا من یکی همچنین در آیم تا بوییم که مرا می شناسند در چنین وقت. پس شرزدون نیز با ایشان در رفت.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که چون فیلقوس در آمد، خویشان و فرزندان نگاه کردند، فیلقوس را دیدند که از در در آمد، همه برجستند و پیش باز آمدند و روی برخاک نهادند، گفتند ای شاه خبر گوی که چگونه باز آمدی که ما را گفتند که داراب، ترا بگرفت و بایران فرستاد. فیلقوس گفت صبر کنید تا بگویم که حکایت من درازست که مرا چه افتاده است با داراب ابن اردشیر. همه اقربای وی و فرزندان با وی بنشستند و او را در میان گرفتند و می گریستند. فیلقوس گفت مگر پید که وقت شادیست که از دست اژدها رسته ام و مرا بدین روز مردی رسانید و آن مرد بر درست. در ساعت بیرون دویدند و شرزدون را بکوشک در آوردند و فیلقوس بر تخت نشست و حکایت آزادی شرزدون میکرد و بزرگان می شنیدند تا همه گفتند مردی کردی و کسان فیلقوس مر شرزدون را عزیزی کردند و فیلقوس مر شرزدون را خلعت داد و کسان خویش را گفت که

نخواهم که هیچکس داند که من آمده‌ام. همه خاموش باشید و دم در کشید. چنان کردند. فیلقوس روی پیسر کرد و گفت داراب ابن اردشیر شاه جهان اکنون کجاست؟ گفتند بانطاکیه نشسته است و ما پنجاه هزار مرد جمع کرده‌ایم تا بجنگ وی رویم. اکنون چون تو آمدی همه آن کنیم که تو فرمایی. فیلقوس گفت شما را باداراب ابن اردشیر جنگ نیست که همه را هلاک کند و هیچکس با وی بر نیاید، از آن کوپال که وی دارد، که اگر شما بویینید^۱ بوی بگروید. پس شما همه درین حصار باشید تا کاری که بیاید کردن من کنم و جهان بروی تلخ و دشوار گردانم چنانک بهتر از هزار جنگ باشد. پس همه خاموش گشتند تا:

روزی شرزدون روی بفیلقوس کرد و گفت ای ملک الروم قول خود را وفا کن [در] آنچه مرا وعده کرده‌ای، که شاهان در قول درست باشند. فیلقوس ملک دانست که وی آن گنجها طلب می کند که آن سخن او راست پنداشته است. گفت ای شرزدون ترا پهلوانی چه در خوردست که ترا بگاو بندی می باید رفت و شب و روز زمین کاو کردن و نان جوین و دوغ ترش خوردن. تو چه سزای آن بودی که داراب ترا پهلوانی دهد؟ شرزدون گفت راست می گویی این که من کردم بجای خویش کردم که ترا رها کردم و بر چنان پادشاهی که داراب ابن اردشیر است عصیان آوردم. فیلقوس گفت چون ترا عقل نیست، این گنجی که افریدون نهاده است تو آنرا نتوانی برداشتن، و اگر آن برداشتنی بودی آنجا نمانده استی، و چون آنرا نتوانی برداشتن چه سنگ و چه سفال، [ترا] بچه کار آید؟ و اگر تواز بهر گنج آمده‌ای و می گویی که من بجای تو نیکویی کرده‌ام و ترا از چنگ دشمن برهانیدم، این نیکو گفتم^۲ و این را پاداش نیک می باید^۳؛ ولیکن اگر ترا هرگز صدمشقال زر بکار آمده بودی تو بدانستی که گنج چه باشد و گنج برداشتن چگونه است. خیز تا بوینی^۴ که گنج چگونه باشد

۱- مل : بینید
 ۲- ک: این نیکو گفتمست؛ مل: این نیکوست
 ۳- ک: می آید؛
 ۴- مل به بینی

که تو گنج شنیده‌ای اما ندیده‌ای. این بگفت و دست شرزدون بگرفت، و در میان حصار صحرایی بود، بفرمود تا آن زمین را پاك کردند، چهل چاه پیدا آمد هر یکی چاه ده گز اندر ده گز. فیلقوس سر شرزدون را بیاورد و گفت این همه زر گداخته است از نهاده سام پدرم، که بگداخته است و بدین چاه‌ها فرو ریخته، و همه [نشان] سام دارد و بجز این سلم را چیزهای دیگرست. اکنون بر گیر و هر کجا خواهی ببر و [من] آنچه گفتم وعده را وفا کردم. شرزدون گفت من نتوانم اینها را برداشتن و اگر بدانستمی که گنج چنین است ترا هر گز رها نکردم و در پادشاهان ایران عاصی نشدمی. فیلقوس گفت این سخن که اکنون می‌گویی از بهر چه می‌گویی؟ این هم از ابلهیهای تست، ولیکن این کاری بود که رفت، هیچ مگوی که بابلهی کاری کردی و مرا بطمع اینجا آوردی، ولیکن [در] پاداش این نیکوی آنچه بجای تو باید بکنم که بی‌نیاز گردی و ترا چندان نعمت دهم که غنی گردی که ترانعمت نبوده است. این بگفت و او را دو کنیزك ببخشید و پنج غلام، و گفت خواهی اینجا باش و خواهی بایران رو. شرزدون گفت من بایران باز نتوانم رفتن که من پهلوان داراب بودم و ترا داراب بمن سپرده بود و خبر ندارد که ترا اینجا آوردم. فیلقوس گفت اکنون صبر کن تا داراب سپاه اینجا آورد. من او را مهمان کنم و ترا از وی درخواهم تا ترا معاف کند. تو برخیز و بسعادت با داراب برو باز یاران! برین اتفاق کردند و می‌بودند تا از داراب چه خبر آید. اما چون داراب ابن اردشیر از انطاکیه بیرون آمد همه شهرها او را مطیع و فرمانبردار گشتند، و می‌آمد تا بشهر عموریه که دارالملک فیلقوس بود؛ و فیلقوس چون بدید که داراب آنجا برسد و لشکر فرود آورد و سراپرده بزد، و سراپرده داراب از دیبای فیروزه [بود]، و درفش کاویانی [بر] سراپرده او بزدند و نیزها سه پایه کردند. خبر بنزدیک فیلقوس رسید، هم اندر ساعت فیلقوس با پسر خود هرنقوس بکناره دیوار حصار آمدند و بایستادند، داراب را دیدند، فیلقوس هم اندر ساعت

[فرمان داد] تا ^۱ درهای خزینه بگشادند و دیوار عموریه را بسلاحها بیاراستند و بربرجها مردم باستادند و علمهای گوناگون برافراشتند و کوسها بزدند و نوبتیان برباره آمدند. پس مردمان فیلقوس را گفتند که با داراب جنگ خواهی کردن؟ فیلقوس گفت که من بر روی داراب شمشیر نخواهم کشید، تاب او ندارم، ولیکن زینت حصار بروز جنگ چنین بود و این بدان کردم تا وی بداند که من سرانجام حرب را نیک میدانم. پس بوقت نماز شام پیش از نوبت داراب نوبت خویش را فرود تا بزدند. داراب خشم آلود گشت و آن شب را از خشم نخفت و همه لشکر روم و ایران پیش او بودند. جانوسیار^۲ وزیر را گفت فردا نامه بنویس و باده برد از جمله موبدان بدان حصار شو و نامه پیش هر نقوس ببر و بگوی تو از پدر محتشم تر نیستی که پدر ترا بگرفتم و باز داشتم، اگر تو فرو نیایی ترا نیز بگیرم و هر چند که این حصار محکمست و برآورده سلم ابن افریدونست، ازین محکم تر حصارها را گشاده‌ام. آن همه بزرگان گفتند ای خداوند، او کودکست ما فردا او را سلامت کنیم. داراب گفت اگر کودکست فیلاسون حکیم وزیرست، چرا او را نگوید که چنین مکن که بدست. جانوسیار گفت شاید که فیلاسون اینجان بود. آن شب بر ایشان بگذشت، چون صبح صادق بدید، و منشور ولایت شب بدرید، و رایت روز روشن برافراشت، و خورشید از افق مشرق بر آورد، و جهان از نور او منور گشت، خروش از عموریه برآمد. بانگ کوس حربی و ناله نای زرین بعیوق برسیه. لشکر داراب را چشم بر حصار عموریه بر افتاد، حصاری دیدند چنانکه گویی از زرسرخ برآورده‌اند از بس که سلاح بود از هر گونه آویخته، و فیلقوس بر دیوار آمده بود و نظاره می کرد که داراب جانوسیار وزیر را گفت که باده برد نامه بر گیر و بعموریه بر. جانوسیار نامه بگرفت و رو بعموریه کرد با ساختهای زربفت.

فیلقوس چون بدید دانست که رسولان می آیند ، بفرمود تا هر چه پیاده بود از بالا فرود آمدند ، از در حصار تا آنجا که آن میدان بود همه را دور رویه نشانند . و فیلقوس بر تخت بر آمد و تاج بر سر نهاد و بطریقان و سطرانان ^۱ و قصیصان ^۲ و جاثلیقان ^۳ همه حاضر گشتند . شرزدون پهلوان را بفرمود تا برسم ایرانیان بر گوشه تخت بنشانند تا چون بیایند همه او را بویند ^۴ که او بدین جای رسیده است . چون این همه بساخت بفرمود تا در عموریه باز کردند و جانوسیاری ^۵ را با آن دیگران در آوردند . چون در آمدند هیچکس خدمت نکردند و همه برگزشتند و همه بنشستند . جانوسیاری ^۶ نامه بیرون کرد و بر کرانه تخت بنهاد . پس شرزدون دست دراز کرد و آن نامه را برداشت و در پیش فیلقوس نهاد . فیلقوس نامه را بجانوسیارداد که برخوان که بزبان ایرانیست . جانوسیاری نامه برگرفت و با خود گفت که این را داراب باصطخر پارس فرستاده است و این دیگر شرزدونست که موکل او بوده است ! جانوسیاری بر جای فرو ماند و پیش سخن نتوانست گفتن و همه ایرانیان متحیر بودند ، تا ساعتی دیر بر آمد . فیلقوس گفت تو که باشی پیش داراب ؟ گفت من وزیر باشم . فیلقوس گفت چرا بر نخوانی ؟ جانوسیاری نامه بگشاد ، نوشته بود :

بسم الله الملك الحق المبين . این نامه بتو که پسر فیلقوسی از من که داراب ابن اردشیر ^۶ ابن اسفندیار ابن گشتاسپ ابن لهراسپ ابن کیخسروم (؟) . دیدی که باعم بزرگ تو قیصر چه کردم که بدست گنج سرشت و مزدوری کرد تا از آن قهر و غصه زهره اش بدرید و بمرد ، و بعد از آن نیز با پدر تو که بگرفتم و بقلعه اصطخر فرستادم و برخاستم و لشکر بروم بر آوردم تا بخدمت پیش من آیی و باژ و ساو پذیری و با من بیعت کنی . و می خواهم که خواهر خود را بزنی بمن دهی که ناهید نامست ، تا او را بنزدیک پدرت ببرم و [ازو] خواسته بنام خویش کنم ، و پدرت را بدینجا باز فرستم

۱- دراصل : مطربان ۲- صورت دیگر این کلمه « قسیس » است ۳- دراصل : جاثلیقانی
 ۴- مل : به بینید ۵- مل : جابرسیار و همچنین است در باقی موارد ۶- مانند همه جا : اردشیر

و جهان ایمن گردد، که از بهر مشتی خاک زندگانی ناخوش کردن نیکو نبود؛ و دیگر آنکه چون دانستی که پدرت بنزدیک منست چرا حرمت نداشتی و شرط ادب بجای نیاوردی و پیش از نوبت من نوبت زدی و سنگ در لشکر من انداختی؟ اگر بصلاح آری^۱ و پیش من بخدمت بیایی نیکو، و اگر سر جنگ داری کار ساز، والسلام. چون جانوسیار آن نامه بر خواند فیلقوس گفت تو چه نامی؟ گفت جانوسیار نامم. گفت داراب بخود در غلط افتاده است و او چه در خورد پادشاه پست؟ اگر فیلقوس را گرفته است گونگاه دارش تا نگریزد و آنچه باقیصر کرد پادشاهان آن نکنند. ولیکن ابلهی داراب را حدی نیست که وی شیربیگانه خورده است و پدر یاد ندارد، و دیگر آنکه [اگر] او خود را بزرگ سی داند و زیرک می شناسد که چون دختر فیلقوس را می خواهد [گو] نخست فیلقوس را بجای خود فرست آنگاه بخواه! و اگر جنگ سی کند ما جنگ را آماده ایستاده ایم و هیچ کاری ما را از فیلقوس نمانده است، و اینک من جای فیلقوسم، اکنون گوخواه فیلقوس را بکش و خواه مکش. این بگفت و فرمود که جانوسیار را بند کردند با آن دیگران، و فیلاسون را که وزیر وی بود پیش خواند و گفت برخیز و پیش داراب شو و شرزدون را با خود ببر تا او را بوبند^۲ و بداند که سزا را با سزا [وار] باید رساند^۳ و بداند که از هر کسی چه آید. شرزدون گفت نیک آید. در ساعت فیلاسون نامه برداشت و شرزدون را با ده مرد خویشان بنزدیک داراب برد.

اما مؤلف اخبار ابوطاهر^۴ چنین روایت می کند که چون جانوسیار را با آن ده مرد بند کردند و باز داشتند، جانوسیار با یاران خود^۵ گفت تا چه وقت خلاص یابیم؟ این بگفتند و دم در کشیدند.

اما مؤلف اخبار ابوطاهر^۴ چنین روایت می کند که چون فیلاسون را با ده مرد پیش داراب فرستاد و بنزدیک داراب رسیدند، داراب بر تخت نشسته بود، همه بزرگان

۱- در اصل همچنین است، «اگر بصلاح آیی» درست تر است ۲- مل: به بیند ۳- مل: سزاوار ۴- مل: مؤلف اخبار و کذا رنده اسرار ابوطاهر طرسوسی ۵- مل: یاران خود را با سزا رساند ۶- مل: مؤلف اخبار و کذا رنده اسرار ابوطاهر طرسوسی

ایران در پیش او بودند. حاجب در آمد که رسولان آمدند، گفت در آرید. فیلاسون و شرزدون را در آوردند. زمین بوس کردند و گفتند گیتی از شاه ایران خالی مباد. داراب در ایشان نگریست، شرزدون را دید، گفت این شرزدونست که فیلاقوس^۱ را بوی سپردم! وی اینجاچه میکند؟ پس روی بوی کرد و گفت چه نامی؟ گفت همام نامم. داراب گفت از کدام زمینی؟ گفت از زمین ایران. داراب گفت چه پیغام داری؟ اگر نامه داری بیار. فیلاسون نامه بیرون کرد و بر کرانه تخت بنهاد. حاجب نامه برداشت و بداراب داد. اول نامه نوشته بود:

بسم الله الدائم، لم یلد ولم یولد ولم یکن له کفواً احد. این نامه از فیلقوس بنزدیک شاه ایران زمین داراب ابن اردشیر. اما بدانک ندانسته‌ای که کسی که او را گاو باید بستن و زمین گردانیدن از وی پهلوانی نیاید. ولیکن از تو نگیرند که توشیر بیگانه خورده‌ای و پدر را ندیده‌ای ولیکن در پادشاهی بزرگ شده‌ای و هیچ ترتیب ندانسته‌ای که چون شرزدون مردی را شاید بر کشیدن و پهلوانی ایران دادن، تا من او را بگنج سلم بفریستم و گفتم که پاره‌بی گنج بتو دهم اگر مرا بعموریه‌بری، او را بدینجا آورد و من او را بسر گنج بردم و گنج با وی سپردم و گفتم برگیر! گفت که نتوانم. گفتم اگر ترا صد مثقال زر بکار آمد بودی تو بدانستی که گنج چه بودی، ولیکن ندانستی، که سراپاد دادی و من بجای خود رسیدم، و دیگر آنکه رسولان را بند کردم و رسولان خود را فرستادم از برای آنک باید که گناه شرزدون عفو کنی که در حق من نیکویی کرده است و او را بمن بخشی؛ و دیگر ترا چه مرادست؟ از من بخواه تا من همه آن^۲ کنم و خود را از آن تو دارم، و تو که شاه ایرانی برخیز و بایران بازگرد و هر چیز که خواهی برسانم، والسلام.

داراب که این را بشنید روی بشرزدون کرد و گفت تو شرزدونی؟ گفت نی من

همام نام دارم. داراب گفت هر چه فیلقوس گفته است راست گفته است، گناه بر ما است، اما هر چه تو کردی من ترا عفو کردم [زیرا که تو بس] رنج داری بجای او و من^۲ که هردو شاه بدولت رسیدیم. اکنون برخیز و بکوه قصران باز گرد که از تو پهلوانی نیاید. این بگفت و شرزدون را در کنار گرفت و گفت مترس و از من ایمن باش. این بگفت و آنگاه نامه نوشت بنزدیک فیلقوس و گفت: ای نبیره افریدون، من ترا از بهر آن میفرستادم با صطخر پارس تا ترا رنجی رسد و رنج آزموده رنج کشی خواهد. من رنج بسیار دیده‌ام و زحمت بیشمار کشیده چه در خشکی و چه در تری؛ و لیکن این عیب از تو بود که بر لشکر من شبیخون آوردی و رشنواد که وزیر من بود کشته شد و من شعیب را بگرفتم پیش از رسیدن تو و رها کردم. اکنون شرزدون را نیز معاف کردم. و دیگر آنک مرا گفתי هر چه باید از من بخواه، مرا نعمت و ولایت [هست]^۳ و گنج و خزینه هست، دختر خویش را بزنی بمن ده دیگر هیچ چیز نمی‌خواهم. و اگر ندهی از اینجا برخیزم و بروم روم و همه ولایت روم را زیر و زبر سازم و خاک روم را بایران برم. چون نامه تمام کرد رسولان او را بند کرد و نامه بشرزدون داد و او نامه بنزدیک فیلقوس آورد. فیلقوس چون نامه برخواند خوش نیامدش بدان جهت که او دختری داشت که در همه جهان وی را بجمال یار نبود. داراب صفت او شنوده بود و بوی نگرانی عظیم داشت.

۳- در مل نیست

۲- ک: بجای آوردی و من

۱- مل: از

داستان اسکندر

آغاز زندگانی اسکندر

فیلقوس را فالیقون نام سوبدی بود، او را بخواند و گفت ای سوبد تدبیر چیست که داراب رسولان ما را بند کرده است و من رسولان او را بند کرده‌ام و او دختر مرا بزنی می‌خواهد و مرا دل نمی‌دهد که ناهید را بوی دهم. فالیقون گفت هر چند دختر نیکو رویست جهد آن کن تا از خانه بیرون رود. فیلقوس گفت این هرگز ممکن نگردد. فالیقون گفت اگر چنین است دختر مده. فیلقوس گفت مرا دل ندهد که دختر من با کسی جفت شود. فالیقون گفت شما را در پادشاه یمن نگاه باید کردن که دختر خود را بافریدون نداد از جهت حمیت تا کسی بروی قادر نگردد و باخر بداد و از وی شاهان پیدا آمدند و نسل گرفتند. مکن، دختر بده و اگر نی ترا رنج رسد. فیلقوس گفت از اختر بلند راز بجوی تا این شغل خواهد بودن یا نی و اگر من با داراب جنگ کنم او را بهزیمت توانم کرد یا نی؟

فالیقون برخاست و اصطرباب بافتاب داشت و در اختر بلند نگاه کرد و در بودنی رنج برد، و پیامد بنزدیک فیلقوس و خدمت کرد و گفت: من چنان می‌بینم

که تو این دختر را بداراب دهی و او دختر را رد کند و باز بنزدیک تو فرستد. فالیقون گفت ای خداوند غیب کس نداند جز خدای تعالی ولیکن من چنین می بینم از روی حساب. پس فیلقوس گفت من دختر خود را بوی ندهم. فالیقون گفت ای خداوند این پادشاهی نیست که تو می کنی! وزیران ویرا رها کن تا بروند و خلعت نیکو بده و دختر را بوی بده تا جهان بر آساید و اگر با وی جنگ کنی بسنده نیایی. فیلقوس گفت چون دختر بوی دهم و باز نزدیک من بفرستد من طاقت آن ندارم. فالیقون گفت نباید که چیزی دیگر خواهد، دختر بوی بده. پس فیلقوس گفت سرش زدن را که برو و سر داراب را بگوی که من دختر بتو بدهم اما باید که باز زیادتی بر من ننهی^۱. سرزدون بیامد و پیغام بگزارد. داراب گفت من دختر می خواهم و چیزی دیگری؛ اگر دختر شایسته باشد نیکو و اگر نی باز بنزدیک تو فرستم و هر سال هزار بیضه زرین بخواهم هر یکی چهار صد مثقال، و اگر دختر شایسته بود هیچ چیز نخواهم. پس سرزدون باز بنزدیک فیلقوس بیامد و پیغام بگزارد. فالیقون گفت نه ترا گفتم که دختر بوی ده! فیلقوس درمآند، مادر دختر را آواز داد و گفت ما را چنین کاری افتاد، چگونه کنیم؟ مادر دختر گفت بوی بده تا چگونه بود. فیلقوس کس فرستاد تا رسولان داراب را بیاوردند و همه را از بند بر داشتند و گفت داراب را بگویند که بنزدیک ما می آیی یا ما بنزدیک تو بیاییم تا نکاح کنیم؟ ایشان بیامدند و این سخن بگفتند. داراب گفت تو بر خیز و بنزدیک ما بیا. فیلاسون و دیگران بیامدند و دختر را از عمّوریه فرود آوردند تا بخانه داراب، و دختر تیغ گرفته بود و دو کنیزك چپ و راست. هر یکی طبقی بر دست گرفته و گیسوهای آن دختر را بر آنجا نهاده و می آوردند. و دختران دیگر در عقب او می آمدند هر یکی یکی تیغ حمایل کرده، و کنیزکان مطربه می آمدند و خادسی انقاس روی در پیش

همی آمد چوبی در دست گرفته، و صد کنیزك دیگر هر یکی چیزی گرفته، بدین صفت ناهید را بنزدیک داراب آوردند. داراب آن ساعت در خواب بود، خادم درآمد و چوبی بر داراب فرو گذاشت، از خواب بر جست و بنشست، ناهید را دید بر پای ایستاده چون صدهزار نگار، تاجی بر سر نهاده و چندان جواهر نفیس بر بسته.

داراب چشم مالیدن گرفت، فالیقون و فیلاسون در آمدند و گفتند دختر فیلقوسست که پسندیده شاه آمده است و درین ایام کس چون او نیست. و در آن ایام رسم چنان بود که دختر را بیاوردندی تا شاه را بدیدی، چون پسند هر دو بودی نکاح بر بستندی. داراب چون او را بدید گفت پسندیدم. دختر خدمت کرد. و کالت خدمت بر دست فالیقون بود، او را بداراب بزنی کرد و آن کنیزکان طبقها را نثار کردند و پیش وی بایستادند، و آن دختران که تیغها داشتندی روی بداراب کردند و گفتند ای شاه ایران هنر عرضه کن. پس داراب آن دختران را گفت که شما بیرون شوید. چون خانه خالی شد داراب باوی^۱ جمع آمد و مروارید در صدف [یافت]^۲. فالیقون خبر بفیلقوس آورد، فیلقوس شادمانه گشت و گفت دانم داراب دختر ما را رد نکند. اما چون داراب هنرمندی خود نمود همه کنیزکان بجای خویش آمدند. و ناهید و داراب را بماندند. داراب را خواب فرو گرفت و تا وقت سپیده دم نجنبید. چون روز نزدیک گشت بیدار شد و بنزدیک ناهید آمد و دهان بر دهان ناهید نهاد. بویی ناخوش بدماغ او رسید، داراب سر باز کشید و برخاست و سروتن بشت و جامه پوشید و بجای خود بنشست و حالی جانوسیار را بخواند و حال باوی باز گفت. جانوسیار گفت زینهار تا این نگویی. داراب گفت نخواهم و او مرانبايد. جانوسیار گفت ای شاه او نبیره افریدونست. داراب گفت البته نخواهم. جانوسیار کس فرستاد و فالیقون را بخواند و گفت چنین حالی افتاده است! فالیقون گفت آنرا تدبیری هست، رگ زیر زبان بگشایید، نیکو شود. داراب گفت نخواهم که دلم سرد شده است، و نیز آنک او را هر چند گاهی رگ باید گشادن، این

۱- مل : بوی ۲- همچنین در اصل . شاید : تاخت (؟)

نیز خوش نبود، و دیگر آنک چون از وی فرزندی شود دشمن بچه ما بود، و هوای رومیان بهتر خواهد از من، و دیگر آنک من فرزندی دارم داراب نام از طمروسیه دختر فصطلیقون، نباید که در میان ایشان منازعتی افتد و پس از مرگ بر من نفرین کنند و من طاقت عتاب یزدان ندارم، مرا او نباید، او را بنزدیک پدرش باز فرستید. چون داراب این سخن بگفت، همه ایرانیان بشنیدند، گفتند شاهها فرمان تراست.

جانوسیاری گفت اینچنین نتوان کرد، اگر تو خواهی که این دختر را بنزدیک وی باز فرستی تدبیر آنست که فیلقوس را مهمان خوانی و آنگاه او را فروگیری و سوگند دهی و باژ و ساو بروی نهی، آنگاه دختر را بنزدیک وی فرستی تا وی هر سال باژ و ساو بفرستد. داراب روی بجانوسیاری کرد و گفت این تدبیر نیکوست. پس داراب فیلقوس را مهمان خواند و فروگرفت و باژ و ساو بروی نهاد و سوگند داد و دخترش نیز فرستاد که مرا نمی باید. فیلقوس مر دختر را از پیش براند و با مادرش گفت که تا این دختر از تو بیامد دور بر من تاریک شد. مادرش گفت ندانم که چه بوده است. فیلقوس گفت این دختر را بکشید. فالیقون گفت عیب از جای دیگرست که بوی دهان او ناخوش بوده است، بدین عیب او وارد کرده است، و آن دختر بنشست و سر بزانو نهاد و گریستن گرفت از بخت بدخویش که از پدرش خراج دو ساله گرفتند و چون چهار ماه گذشت فرزند در شکم وی بجنبید.

دختر با مادر گفت که من فرزند دارم از داراب، مادرش بگریست و گفت ای جان مادر اگر پدرت را بگویم استوار ندارد، و داراب را خبر نتوان کردن بحکم آنک تو بروی یک شب پیش نبودی، وی گوید این فرزند من نیست. این سخن با هیچکس نتوانم گفتن و تو زینهار با هیچکس نگویی تا من تدبیر آن بکنم. پس صبر کرد تا وقت حمل شد، مادر دختر را بفرمود تا خیمه پی نو بیاوردند و نهالی و یک بدره دینار و چیزی که مر زنان را بکار آید و حمایلی از مروارید و جوهری چند پر بها و انگشتی لعل

پر بها؛ و نامه نوشت و بر دست دختر داد و طعام بفرمود تا با خود ببرد، و گفت برخیز با دایه چنانک کس نداند، برو و برین کوه التون برابر صومعه^۱ ارسطاطالیس بر آن صحرا خیمه بزنی و باشید تا فرزند بیاید، و چون فرزند بیاید چند روز شیر بدهید و آنگاه این زر و مال در آن خیمه نهید با نامه و آنچه هست، آنگاه برخیزید و بیایید. هردو بر اسپان نشستند و بر آن کوه پیامدند و برابر صومعه^۲ ارسطاطالیس حکیم خیمه بزدند، و دختر بنشست تا چند روز خدای عزوجل مر او را پسری داد چون صد هزار نگار، چشم سیاه و خالی بروی بر سر. مادر چون آن بدید بگریست و او را تعهد کرد تا قوت گرفت، چون چند روز بگذشت انگشتی و جامه با وی نهاد و گریان بیرون آمد و بنزدیک^۳ صومعه^۴ ارسطاطالیس رفت و گفت این امانت است عزیز، او را نیکو چشم داری. این بگفت و برفت.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که در آن شهر زنی بود و بزی داشت، هر روز برمه رفتی و شب باز آمدی. پیرزن^۱ بزرا بدوشیدی و از آن شیر روزگار او می گذشت. قضا را^۲ چنان افتاد که یک روز بز بیامد و پیرزن او را بدوشید، هیچ شیر نداد. پیرزن گفت مگر این بز مرا کسی دوشیده است. تا روز دیگر بز را برمه آورد و گفت ای شبان، بزمن دوش شیر نداده است و ما همه ضایع ماندیم. ای شبان، به ازین نگاه کن که من بشیر او روزگار می گذرانم. این بگفت و برفت. شبان آن بز را نگاه می داشت تا بزغاله بنزدیک او نرود. چون وقت آمدن آن رمه شد شبان رمه را پیش کرد و تا بدر شهر بیاورد، پیرزن از بهر بز بیامد و در میان رمه بجست، هیچ جا نیافت، بگریست، شبان گفت تا کنون در رمه بود، اکنون ندانم که کجاست. پیرزن گریان بازگشت و بخانه آمد. پس روز دیگر برخاست و بدروازه شهر شد تا رمه آمد، و با شبان گفت ای جوانمرد امروز بز ما را نگاه کن باشد که بیابی. شبان گفت چنان کنم. چون بصحرا رسید بز را دید ایستاده،

۱- ک: بنزد ۲- همه جا پیره زن، و قاعدة باید «ه» در اینجا علامت تصغیر باشد
همچنانکه در زبان امروزیست، با اینحال رعایت املاء سنتی شد ۳- در اصل: از قضا را

[با خود گفت] امروزش نگاه کنم. چون وقت رفتن آمد باز بز ناپیدا شد. چون رمه را در شهر در آورد، پیرزن بر دروازه ایستاده بود. گفت هیچ جابزمن پیدا نیامد؟ شبان گفت تا بدین غایت در رمه بود، ندانم که اکنون کجاست. پیرزن گفت فردا من خود بیایم که از من خشم گرفته باشد.

روز دیگر برخاست و بدروازه شهر آمد تا شبان بیامد. پیرزن بز را در رمه دید و بنواخت. بز چون او را بدید پیش او باز آمد و بخروشید. پیرزن گردنش را می خارید و می گفت ای جان مادر، از ما خشم گرفتی؟ و باوی می رفت تا او را نگاه دارد، و گوشه چادر بگردن او بست. ناگاه آن بز خویشان را از پیرزن بستد و بتک خاست و روی بدان کوه کرد. پیرزن در پس او می دوید و می گفت ای جان مادر باز گرد! تا گاه آفتاب زرد بدان کوه رسیدند، بدانجا که خیمه بود، بر سوی خیمه رفتن گرفت. پیرزن گفت: بدان خیمه روم، کسی بود که بگویم تا آن بز را بگیرد. چون آنجا رسید نگاه کرد، شیری دند بیرون خیمه خفته، و خدای عز و جل آن شیر را الهام داده [بود] که هر شبی بیامدی و بر در آن خیمه بایستادی، چون بز بیامد بخیمه در آمد، شیر از جای برخاست، پیرزن بغایت عجب داشت تا این چه شایست بود؟ پیرزن بیامد و بر در خیمه می نگریست و درون نمی یارست رفتن. درون خیمه نگاه کرد، بز را دید که بکودکی شیر می دهد و کودک از پستان آن بز شیر همی خورد، پیرزن از آن کار تعجب ناک فرو ماند، تا روز دیگر که آفتاب بلند بر آمد پیرزن آن کودک را برداشت و آن نامه بدید بر شکم او نهاده و آن دستارچه و انگشتری و حمایل و بدره دینار. پیرزن آن کودک را بر جای نهاد و بدر صومعه ارسطاطالیس حکیم برفت؛ و او بعد هر بیست روزی از صومعه بیرون آمدی، و بر در صومعه او دو کانی کرده بودند و هر چه در شهر التون سرد می بود [ندی] بیامدندی تا در میان ایشان داوری کردی. آنگاه همه برفتندی تا بیست روز دیگر. هم برین صفت روزگار

می گذاشت و خدای عز و جل را شکر می گفت و عبادت می کرد. پیرزن از در صومعه آواز داد که ای مرد پرهیزکار، در باز هست تا در آییم؟ سه بار همچنین می گفت. بار چهارم ارسطاطالیس گفت تو کیستی؟ پیرزن گفت خداوند حاجتم. ارسطاطالیس گفت برو که جای حاجت غلط کرده ای! روا کننده حاجت خدا نیست عز و جل. پیرزن گفت ای پرهیزکار بنزد تو امانتی دارم، آورده ام که در گردن من مانده است تا آن امانت را چگونه پذیرم. گفت هرچه داری بیار و بگوی که مرا از طاعت بازداشتی! پیرزن گفت چنین چیزی یافته ام در خیمه یی. ارسطاطالیس گفت برو و آن کودک را بشیر بزمی پرور و آن زر بروی بکار بند و آن انگشتی و چیز دیگر نگاه می دار تا خواستگار او پیدا شود؛ و زینهار که او را ضایع نگذاری که بودنی دارد اندر جهان و بخدمت او مشغول باش. پیرزن گفت ای حکیم این نعمت درین صومعه نهم تا بخدمت او مشغول گردم. ارسطاطالیس گفت می خواهی تا این عهده در گردن من نهی؟ برو و کودک را در خانه خود ببر. پیرزن برگشت و کودک را با همه اسباب برداشت و بخانه روان شد.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که ناهید روزی روی بدایه کرد و گفت ای دایه آن فرزند مرا حال چگونه باشد در آن خیمه؟ مرده است یا زنده؟ دایه گفت برخیز تا برویم و بوییم! هردو برخاستند و بر اسب سوار شدند و بیامدند تا بدان معدن. نه کودک دیدند و نه خیمه. ناهید بر جای نشست و گریه آغاز کرد. ساعتی بود، برخاست و بصومعه ارسطاطالیس آمد و گفت: ای پرهیزکار، ما کودکی را بر در این صومعه مانده بودیم با یکی خیمه، و آن کودک در وی بود، کجا شد؟ ارسطاطالیس گفت آن کودک را زنی برداشت و برد. دختر گفت آن زن کجاست و او که بود؟ حکیم گفت شناسم که من او را ندیده بودم. دختر گفت ای مرد پارسا، اگر آن زن باز نزدیک تو آید بگوی تا آن کودک را نیکو نگاه دارد.

این بگفت و بجای خویش برفت.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که آن پیرزن روزی برخاست و بنزدیک ارسطاطالیس رفت و گفت ای مرد خدای ترس، این کودک را از شیر بز باز کردم و چهار ساله شد، چه فرمایی. حکیم گفت برو و او را ببار که خواستار او آمده بود و مرا و را می طلبید. پیرزن برفت و آن کودک را بیاورد. حکیم گفت تو این کودک را بر جای بمان و برو و آن امانتی که بودی ببار. پیرزن برخاست و آن انگشتی و حمایل و دستار چه بیاورد و برفت. ارسطاطالیس چون روی بکودک کرد، روی دید که آفتاب شرمنده او بود، بترکیب قوی، و فرایزدی از وی می تافت و خالی سیاه بر رخ او بود چون روی ناخنی. ارسطاطالیس گفت نیست این مگر پادشاه زاده یی ! و برو که ستم کرده است ؟ پس او را برگرفت و بصومعه در آورد و بفرهنگ آموختن او مشغول شد تا تمام فرهنگش بیاموخت؛ و بحساب نجوم چنان شد که نیکو تر از او نبود. ارسطاطالیس او را بهیچکس ننمود تا کودک ده ساله شد و بدرجه یی رسید که کس همچو او نبود از هم سالان، تا مردان خبر یافتند که کودک کیست بنزد ارسطاطالیس بشا گردی، و اکنون چنان شده است که هر که از ارسطاطالیس چیزی پرسد او جواب می گوید.

تا چنان شد که روزی فیلقوس کس فرستاد بنزد ارسطاطالیس که بیا که من خوابی دیده ام تا آنرا تعبیر کنی. ارسطاطالیس آن کودک را فرستاد تا آن خواب را تعبیر کند. کودک برخاست و آن انگشتی در انگشت کرد و بیامد. فیلقوس را دید در چهاربالش نشسته و بزرگان در گرد وی ایستاده، آن کودک اصطرب در دست گرفته و تخته خاك در زیر بغل کرده در آمد. فیلقوس چون او را بدید در جمال او خیره ماند و پرسید که تو ارسطاطالیس را چه می شوی ؟ گفت من شاگرد اویم. فیلقوس گفت مادر و پدر تو کیستند ؟ گفت من ندانم که بوده اند. گفت من خوابی

دیده‌ام که مرا برداشتند و بر آسمان بردند و از آنجا رها کردند، در دریا افتادم، ماهیی عظیم دهان باز کرد و مرا در دهان گرفت و برخشکی برد و بنهاد. برخاستم و بر تخت خود کسی دیدم نشسته، چون مرا دید برخاست و برفت، بیضه‌یی از زیر وی پیدا شد، من بدان بیضه در نگرستم و بگرفتم و باز از دست بینداختم و بشکست و از میان وی بچه‌یی بیرون آمد و می‌رفت و من او را می‌خواندم تا بیاید. درین میان از خواب بیدار شدم. کودک گفت سہلست! گفت بیش ازین چه می‌خواهی که بساعتی بر آسمان رفتم و باز در قعر دریا رسیدم و باز بتخت خود آمدم! کودک گفت چرا چنین گفتی؟ بایستی گفتن که پانصد ساله راه آمدم و اگر چنین می‌گفتی هزار سال پادشاهی می‌کردی چون عمر کرکس؛ و چون چنین نگفتی عمر تو بسیار نمانده است؛ و آنکه از بیضه برون آمد و از دست بیرون انداختی، آنکس از پس تو بماند، او را نیز عمر بسیار نباشد که قتال بود و تو او را دوست داری و تخت بوی سپاری. فیلقوس که این سخن شنید سر در پیش افکند و با خوبش گفت عیب ازین کودک نباید دید که عیب از ارسطاطالیس آمد. کودک بر من فرستاد! سواری فرستاد و گفت که بگوی که شاگرد ترا بند کردیم. سوار برفت و ارسطاطالیس را بیاورد.

حکیم دانست که کاری پیش خواهد آمد. چون چشم او بر فیلقوس افتاد خدمت کرد و گفت ای ملک چرا زبان نگاه داشتی بوقت خواب گزاردن تا هزار سال پادشاهی می‌کردی. اکنون عیب از تو بود، شاگرد مرا چرا در بند کردی؟ فیلقوس گفت آن جوان را که ترا گفتم هیچ نگویی، چه گفتی؟ آن سوار گفت من هیچ نگفتم. فیلقوس گفت ای حکیم تو چون این دانستی که من این سخن بگفتم؟ حکیم گفت من امشب خوابی دیده بودم و دانسته که بر زبان تو خطایی رود و تو شاگرد مرا بند کنی و مرا نیز بخوانی ولیکن بحساب هیچ نقصانی نبود. فیلقوس گفت اکنون سرا بگوی که تعبیر این خواب چیست. ارسطاطالیس گفت همانکِ شاگرد من گفته است.

حکیم برخاست تا برود. فیلقوس گفت تا کجا خواهی رفتن؟ گفت از زمین روم بیونان روم، باشد که افلاطون حکیم را دریابم که خبر او یافته‌ام که در کوهست. گفت این شاگرد را نزد ما بگذار تا خدمت ما کند. ارسطاطالیس گفت هنوز او شاگردی نکرده است تا حکمت تمام بیاموزد. فیلقوس گفت تو گاهی چند اینجا بپاش تا او را بیاموزی. حکیم گفت روا بود. یکسال دیگر [در] صومعه خویش بپاشید و بتعلیم کودک مشغول شد و فیلقوس هر روز برخاستی و بدیدن او برفتی.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می‌کند که چون داراب ابن اردشیر^۱ همه عالم را مسخر خود گردانید و بعدل تمام بیاراست، وقت اجلش رسید، روی از دنیا بتافت و بدار بقا رحلت کرد و داراب کهین را ولی عهد خود کرد. چون داراب بمرد کسی را خبر نبود که داراب فرزندی دیگر دارد بروم؛ و هرچه در شهر التون کسی خوابی دیدی از دور جایگاهها بنزدیک ارسطاطالیس آمدی و او آن خواب را بشاگرد حواله کردی، تا او علم نجوم را تمام بیاموخت، ارسطاطالیس او را بنزدیک فیلقوس برد و گفت این کودک مرا از همه گیتی امانتست^۲، او را بتو سپردم که این امانتی است. فیلقوس گفت مرا بگوی که حال او چگونه بوده است. ارسطاطالیس حکایت آوردن او بگفت. فیلقوس گفت ای پسر انگشتی بیار تا بویسم^۳. چون بیاورد فیلقوس گفت او از تخمه بزرگانست و این انگشتی از آن زنان است ولیکن نگاه باید داشتن تا خواستاری پدید آید. انگشتی کودک را داد و او را بر خود نگاه می‌داشت. اما چون ناهید دل از فرزند برداشت مردی از زمین بربر ناهید را بخواست و روزگار با او می‌گذرانید تا خبر یافت که ارسطاطالیس را فرزندی در رسیده است که او را بشاگردی گرفته بود و اکنون او را فیلقوس آورده است و خدمت او می‌کند. ناهید را گمان می‌بود. بدایه گفت که آن فرزند منست. دایه گفت ای ملکه این عجب نیست. ناهید گفت انشاءالله که چنین باشد. دایه گفت او را نشانی

۱- در اصل مانند همه موارد دیگر اردشیر

۲- ک و مل: در (بر) همه کس امانتی است

۳- مل: به بینم

هست، آن خال بر آن سر رخ^۱. ناهید گفت کسی را باید فرستاد تا خبری بیارد. پس یکی را فرستادند تا برفت و بدید و بیامد و آنچه دیده بود همه بگفت. ناهید را درست شد که فرزند منست. بگریست و تن برضای خدای تعالی بنهاد تا برین گاهی چند بر آمد؛ و کودک پیش پدر وی می بود و هر روز این کودک در بوستان ملک می رفتی و بازی می کردی و در حوض برهنه در آمدی.

فیلقوس را دختری بود مهربان نام که خواهر مادر این کودک بود. این دختر را چشم بر آن کودک افتاد، مهربان را خون بجوش آمد، بصد هزار دل بروی عاشق شد و هم اندر ساعت گریستن گرفت و چشم بر کودک گماشت تا آنگاه که کودک از آب بر آمد. دختر بجای خود باز آمد، خواب شب از وی برفت و از طعام و شراب باز ایستاد و از لهو و طرب یکسو شد و برخویشتن گذاختن گرفت؛ و هر روز بدان کاخ آمدی و آن کودک را بدیدی و می گریستی و روزی که کودک نیامدی دختر دیوانه گشتی، تا شبی این دختر برهنه برخاست و بر سر بالین وی آمد و بجامه خواب این کودک در آمد و او را در کنار گرفت. کودک بیدار شد، گفت تو کیستی؟ دختر گفت منم مهربان دختر فیلقوس، بر تو مهر آوردم، و آن مهر^۲ چون بود که خواهر مادر او بود. گفت بد کردی، ندانی که اگر پدرت خبر یابد مرا و ترا هلاک کند؟ دختر گفت پدر مرا خبر نباشد که من بجای دیگر می باشم. کودک چیز دیگر نگفت تا آنگاه که صبح صادق بدید، برخاست و سر و تن بشست هر چند که بالغ نبود^۳؛ اما چون دختر بسلام فیلقوس آمد ساعتی نبود که بجای خویش باز آمد، و هر شب برخاستی و بنزدیک کودک آمدی، تا یک شب شراب آورد و بیکجا شراب خوردند و هر دو برهنه خفتند. آن شب فیلقوس خوابی دید که مهربان پیش وی با دسته یی گل سرخ آمد و فیلقوس با آن کودک بمجلس بزم بود، مهربان اندر آمد و شراب بستد و دسته گل بکودک داد و خواست که برود. فیلقوس گفت ای دختر این چه بود که تو کردی و ترا با وی

۳- مل: هر چند که مامان

۲- مل: و مهر

۱- و یا شاید: بر آن رخ

چه گستاخی بود ؟ مهنوش گفت ای پدر من او را دوست می دارم . فیلقوس از خواب اندر جست و برخاست و جامه در پوشید و بفرمود تا شمع بر افروختند و روی بسوی خوابگاه کودک کرد تا تعبیر خواب از وی بپرسد . چون بدرخانه رسید در بکوفت ، مهنوش و کودک خفته بودند ، کودک بیدار شد ، مهنوش را بشناخت ، برخاست و مهنوش را همچنان خفته رها کرد و در خانه بگشاد و گفت در آ ای ملک . فیلقوس اندر آمد تا بدانجا که مهنوش خفته بود . برخاست و بروی جامه خواب بنشست . پدر را دید ، سرفرو کشید و پنهان شد . چون روی پنهان کرد پدرش بشناخت ، [زود]^۱ گیسوی وی بگرفت و گفت : ای بی اصل ، اینجا چه میکنی ؟ خادمی را گفت که او را بگیر و بمیان کوشک ببر . خادم او را بمیان کوشک آورد . فیلقوس خنجری از ساق موزه بکشید و سرش از تن جدا کرد و گفت زود بروید و کودک را بیارید . [راست]^۲ که مهنوش را بیرون آوردند کودک بمیان بوستان آمد و در پهلوی دیوار درختی بود ، بر آن درخت بر رفت و شاخ او بگرفت و براه فرو جست^۳ و روی بسوی کوه التون نهاد و بنزدیک ارسطاطالیس رفت . حکیم کودک را گفت که زود سرخویش گیر تا ترا نیابند که هم اکنون بطلب تو بیایند و اگر ترا بیابند هلاک کنند . کودک گفت که من جرمی نکرده ام و بدیدن تو آمدم ، کجا روم .

ارسطاطالیس گفت پیش از آنکه تو بر من آیی من خوابی دیده ام و آنرا تعبیر کردم . کودک گفت چه خواب دیده ای ؟ حکیم گفت برو زودتر تا گرفتار نیایی . کودک دانست که سخن وی گزاف^۴ نباشد . گفت ای استاد بکدام جانب روم ؟ حکیم گفت باری بجانب قنوط رو که دارالملك فیروز شاهست . کودک برفت تا بدانجا که آن پیرزن بود . چون در آمد سلام کرد ، پیرزن زود برجست و پسر را در کنار گرفت ، و گفت ای جان مادر چه حالتست ؟ کودک گفت ای مادر هیچ خوردنی داری ؟ بیار . پیرزن آنچه داشت بیاورد ، کودک خورد و گفت ای مادر با تو بگویم که مرا چه افتاده است ؟ گفت بگوی .

۱- مل ندارد ۲- در مل نیست ۳- مل : برجست ۴- مل : این سخن

پسر احوال با او بگفت . پیرزن گفت ای جان مادر، با این جمال که خدای عزوجل ترا داده است هر که ترا بویند^۱ واله شود. اکنون چگونه خواهی کردن؟ پسر گفت ای مادر دیگر من بنزدیک تو نتوانم بودن، مرا بجانب دیگر باید رفتن . پیرزن برخاست و چیزی که داشت بفروخت و ستوری بگرفت و همان شب با آن کودک از شهر بیرون آمد، و شهر بشهر می رفتند تا رسیدند بقنواط که دارالملک فیروزشاه بود، که شوهر مادر او^۲ بود. پیرزن گفت جان مادر، جامه را بگردان و جامه خلق در پوش تا کسی ترا نداند. کودک همچنان کرد.

چون روزی چند بر آمد، گفت ای مادر من تا بدیوان فیروزشاه بروم بجایی که دیوان باشند، تا مرا شغلی فرمایند. پیرزن گفت روا بود. پسر بجای دیوان بیامد در دیوان اعظم، چون برسد سلام کرد و بایستاد تا خواجه گفت ای کودک چه می باید؟ کودک گفت من اندک دبیری دانم، مرا کسی باید که شغلی فرماید. ایشان گفتند نیک آید، چون برو نگاه کردند فر ایزدی در وی دیدند که از جمال او می تافت، و خالی بر روی او چون ناخن بود. آن نشان هوشنگ بود که بعضی از فرزندان او رادر روی بودی و بعضی رادر سینه. پس مردی دبیر از [آن] میان گفت که مرا کسی باید که خدمت من کند و این خریطه من بردارد که من هیچ غلامی ندارم و اگر بنزدیک من باشی ترا جامگی دهم و مشاھرہ هر ماهی بتو رسانم. کودک گفت روا بود. آن مرد گفت پس بنشین تا من از دیوان فارغ شوم. پسر بنشست تا همه دبیران از دیوان فارغ شدند. پسر آن خریطه و آن دفترها در بست و دوات در دست گرفت و بیرون آمد و با دبیر در خانه آمد. دبیر روی بکودک کرد و گفت کسی داری که ترا تیمار کند؟ گفت مادری دارم. دبیر گفت برو و او را یار تا ترا من ازوی درپذیرم و مزدت پیدا کنم. کودک برگشت و بمادر گفت برخیز تا بنزدیک آن مرد دبیر شویم که او مرا مزد^۳ پیدا کند و تو کم رنج باشی. پیرزن

۳- مل : مزدت

۲- یعنی اسکندر

۱- مل : به بیند

برخاست و تا بخانه دیر بیامد و سلام و خدمت کرد و بر یکی گوشه بنشست. دیر جواب سلام باز داد و گفت شما از کدام شهرید؟ گفت در پایان کوهالتون شهر است که اورا اسکندریه گویند. پس دیر گفت هرآینه این را اسکندر نام کرده باشی؟ پیرزن گفت آری. دیر گفت این کودک را روزی بدو درم نقره بمزدوری بمن دادی؟ گفت دادم. دیر یکماهه مزد بدو داد. پیرزن نشست و درم سنگ نقره بستد^۱ و برفت و پسر را بجای بگذاشت تا روز دیگر خریطه برداشت و بسرای شاه آمد. چون دیر در دیوان نشست و کودک در پیش ایستاد، همه دیران را چشم باسکندر مانده بود از نیکویی و از آن فرایزدی که از وی می تافت، تا برین یکچندی برآمد.

روزی دیر سر آن کودک را در دیوان بفرستاد که ویرا طاقت نبود و گفت هر چه برود^۲ بگوی یا^۳ جریده بفرست تا از آن نسخه^۴تی بگیرم. اسکندر گفت نیک آید. پس برخاست و بدیوان آمد و سلام کرد و گفت: خواجه ما امروز رنجورست و نمی تواند آمد و گفت که هر چه برود امروز بنویسید و سواد آن بفرستید تا من نسخه^۴تی بگیرم. آن دیران گفتند تو می گفتی که من دیری میدانم، و یکی از آن میان گفت پیشترای تا ترا من کاغذ بدهم تا بنیابت استاد خود باشی. اسکندر گفت خواجه مرا نفرموده است، من بی دستوری او کار نتوانم کردن. ایشان گفتند برو و از خواجه خویش دستوری خواه آنگاه بنویس. اسکندر برفت و از خواجه دستوری خواست. خواجه او را دستوری داد. اسکندر بیامد و آن خواجهگان او را کاغذ دادند و دوات و قلم پیش او نهادند. اسکندر کارد برگرفت و قلم بتراشید و کاغذ بر سر زانو نهاد چنانکه آن همه را چشم بر قلم او مانده بود از خوبی خط که از زیر قلم او بیرون می آمد، تو گفتی که جعد معشوقست تاب اندر تاب و پیچ اندر پیچ و شکن اندر شکن، مسلسل می نوشت، تادیوان بر شکست و همه دیران فراز نشستند و حساب از یکدیگر خواستند و شمار گرفتند. سکندر^۴ جریده پیش نهاد و پنجه باز کرد و بحساب عقد در آمد، و جمله

۱- مل: بستاند ۲- ک: بود ۳- مل: بگویی تا ۴- ک: سو کندر

محاسبان در تعجب ماندند که کودکی بدان خردی^۱ بسبکی^۲ حساب همی کرد. چون حساب تمام کردند و آن جریده^۳ او بدیدند، آن خط بدان نیکویی و حسابها بدان راستی، همه سراندر سر آوردند و گفتند که این کودک را ازینجادور کنیم تا برود. همه برخاستند و بنزدیک استاد اسکندر آمدند و آن جریده پیش^۴ او نهادند. گفت این چیست؟ گفتند این شاگرد را که آورده‌ای خطش چنین است و حساب چنین است، او را دستوری ده تا برود و اگر نی هم آبروی تو برود و هم از آن ساله دیر چون این خط بدید گفت مرا شاگرد درخورد نیست. سکندر برخاست و بخانه آمد گریان و پیش پیرزن بنشست. پیرزن گفت جان مادر، چرامی گری؟ سکندر گفت مراد پیران بیرون کردند. پیرزن گفت مگری! مادر دوك بریسه و ترا بدارد. اسکندر در خانه بنشست تا روزگاری برین بگذشت. چون اسکندر دل تنگ شدی برخاستی و بر سرهنگامها رفتی و در گرد بازارها گشتی آنجا که ساحران بودند، بیشتر آنجا بودی که منجمان بودند و هیچکس را ندیدی که چیزی دانستی.

اسکندر با خود گفت هیچ بهتر از آن نیاید که من نیز در میان راهی بنشینم و دوکانی بگیرم که من این علم را از همه بهتر میدانم، بود که چیزی بدست آرم. زود بنزدیک پیرزن آمد، گفت ای مادر چنان بکن که مرا یکی اسطرلاب بخری تا من بدوکانی بنشینم و منجمی کنم، بود که نان پاره‌یی بدست آرم. پیرزن برخاست و پاره‌یی ریسمان داشت، بازار برد و بفروخت و سیم با سکندر داد و اسکندر اسطرلابی خرید و تخته خاکی، و یکی تقویم حاصل کرد؛ پس برخاست و برفت و در میان راهی بنشست و آن تخته در پیش نهاد و آن اسطرلاب را در آویخت. مردمان بیامدند، او را دیدند و آن تخته در آویخته و لوحی پیش نهاده و خلقی بروی تماخره^۵ کردن گرفتند. یکی اسطرلابی در آویخته و لوحی پیش نهاده و خلقی بروی تماخره^۶ گفت خوابی دیده‌ام بیامد و گفت ای پسر تعبیر خواب دانی؟ گفت دانم. بروی تماخره^۷ گفت خوابی دیده‌ام

۳- ک: خبر بدوش

۲- مل: شنکی؛ ک: سبکی و پستی

۱- در اصل: خوردی

۴- در اصل: طماخره ۵- مل: ملاخره

که بروز روشن در خانه تاریک شدم و باز بیرون نتوانستم آمدن. سکندر گفت برو از دیوار شکسته کهنه حذر کن. مرد بخندید و برخاست و گفت نیکو گفت! خانه تاریک بدیوار شکسته چه ماند؟ چرا برنخیزی و بازی نکنی؟ چه وقت منجمی تست که هنوز از دهان تو بوی شیر می آید؟ اسکندر گفت اگر که امروز بر تو سلامت بگذرد چیزی بدرویش بده. این مرد بخندید. دیگری باوی بطعن و افسوس گفت: ای پسر، اگر در ماه دی زردآلوی پخته بینند که از درخت باز میکنند چگونه بود؟ اسکندر گفت برو امروز حذر کن تا بزیرچوب سلطان گرفتار نشوی. مرد گفت زهی نیکو حکیمی! زردآلوی پخته بچوب سلطان چه ماند؟ سکندر گفت من آنچه دانستم گفتم، باقی تودانی. دیگری بروی بازی و افسوس گفت که مردی بخواب دید که سرنداشت و می رفت، تعبیر این چه باشد؟ اسکندر گفت این خواب که دیده است؟ آن مرد گفت من دیده ام. اسکندر گفت این کس را پدر بمیرد. آن مرد کناره بساط اسکندر بگرفت و برانداخت و گفت که برخیز که تعبیر نیکو می کنی! اسکندر برخاست و بخانه آمد گریان شده. پیرزن گفت گریان چرا آمدی؟ سکندر گفت که امروز مرا چنین افتاد. پیرزن گفت جان مادر مگری که چنین بسیار افتد. بود که سخن تو جایگیر افتد که تو شاگرد ارسطاطالیس هستی و او مردی بزرگست و اکنون بنزدیک افلاطون حکیم رفت تا باقی عمر باوی بگذراند که اینجا آدمی بسیارست و مردم کمست. سکندر در خانه بنشست و روز دیگر بیرون نیامد و در خجالت و اندوه می بود و درین اندیشه می کرد. اما مؤلف اخبار [و گزارنده اسرار]^۲ ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که آن سه تن که خوابها [دیده بودند]^۳ گفته بودند، [آن که دیده بود]^۴ که در ماه دی زردآلو از درخت باز میکند، و آن دیگر که دیده بود که بروز روشن در خانه تاریک رفت و در خانه باز نیافت، و آن که گفته بود که بی سر راه می رفت، آن هر سه تن می رفتند و با یکدیگر تماخره می کردند. یکی می گفت ای فلان آن خواب چگونه [حکایت]

۱- ک: آن؛ مل: آن از ۲- ک: ندارد ۳- مل: ندارد ۴- ک: ندارد

میکنی که من بی سر می رفتم؟ راست بود یا دروغ؟ گفت من بازی کردم و پدرم بر کناره دوکان نشسته است و سودا میکند؛ که ناگاه خبر آوردند که پدرت مرد! و آن دیگر بزر دیوار بماند و بمرد^۱ و دیگری را بتهمتی بگرفتند و بنزد سلطان بردند و صد چوب بزدند؛ تا بدانی^۲ که هر چه حکیمان و بزرگان گفته اند که خواب چنانکه بگزاری چنان آید [راستست]؛ و هر گز با خواب بازی نشاید کردن که علم تعبیر علم خداوندست جل جلاله، و بعضی بندگان خود [دهد] چنانکه بیوسف علیه السلام داد که^۳ یوسف بخواب دید^۴ که یازده ستاره و آفتاب و ماه تاب او را سجده کردند و خدای عزوجل در محکم تنزیل یاد کرد و بمحمد علیه السلام فرستاد تا هر که عقل دارد خواب را دروغ نگوید و با خواب بازی نکند.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که چون یکی از آن سه تن را پدر بمرد و یکی را دیوار در زیر گرفت و یکی صد چوب خورد، مردمانی که از اسکندر آن سخن شنیده بودند می گفتند: دریغا، ندانیم که آن کودک کجاست که نیکو تعبیر میکند. مردمان در طلب او شدند، هر چند بجستند نیافتند و این سخن در افواه افتاد و بنزدیک فیروزشاه رسید که پادشاه آن شهر بود، که چنین کودکی آمده است که چند خواب تعبیر کرد که هم اندر ساعت زود پدید آمد، فیروزشاه گفت که آن کودک را طلب کنید که مرا اینچنین کسی می باید. اسکندر را طلب کردند و هیچ جا نیافتند. اسکندر نیز از خانه بیرون نیامد تا ازین حدیث سالی برگذشت و اسکندر سیزده ساله شد. دیگر باره برخاست و بیرون آمد و در میان راه بساط انداخت و بنشست. همه مردمان خبر یافتند که باز آن کودک آمده است و خواب گزاری می کند. مردمان روی بدو آوردند و هر خوابی که دیده بودند با وی می گفتند و اسکندر تعبیر می کرد و مردمان سیم می دادند تا آن روز هزار درم نقره^۵ بستاند. اسکندر بنزدیک پیرزن

۴- مل: دیدم

۳- در اصل: که من

۲- در اصل: تاندانی

۱- ک: بدیوار بماند

۶- ک: نقره درم

۵- در اصل: خواب کزاری

آمد و گفت ای مادر امروز این چند سیم بستدم. پیرزن گفت ای پسر اکنون کار تو نیکو خواهد شد. سکندر روز دیگر پیامد و همانجا بنشست، مردی پیامد و گفت ای کودک من خوابی دیده‌ام عظیم^۱ سهمناک. سکندر گفت بگوی. گفت بخواب دیدم که دست در آتش کردم و آهن تفتیده^۲ از میان آتش بیرون آوردم و پاره پاره کردم و می‌خوردم و دهان من نسوخت. اسکندر گفت توبه کن و مال یتیمان مخور که روز بزرگ درپیش است و حق تعالی بقیامت حساب باز خواهد. آن مرد گفت همچنین است و من مال یتیمان می‌خوردم، توبه کردم.

پس آن دو مرد آمدند که خوابهای دروغ می‌گفتند، یکی آنکه پدرش مرده بود و دیگر آنکه صد چوب خورده بود. پدر مرده گفت ای کودک آفرین بر تو باد که آن خواب مرا نیکو تعبیر کردی که اگر پدر من ثمردی من این نعمت از کجا بدست آوردمی. اکنون اگر خواهی ازین نعمت پدر ترا بهره‌دهم. سکندر گفت بمرگ پدر شادی مکن که ترا از پس وی ببايد رفتن. دیگر هیچ خواب دیده‌ای بعد از آنکه پدرت بمرد؟ گفت من خوابی دیده‌ام^۳ که بی‌سر می‌رفتم، ترا گفتم که برو بازی می‌کن^۴، [مرا گفتی که] پدرت بمرد و در ساعت پدرم بمرد. سکندر گفت مرا استاد گفته‌است که سر^۵ بر تن بجای مهترست و پدر فرزند را مهترست، چون سر نبود پدر نبود. بار دیگر خواب را عمداً مگوی. آن دیگر را گفتند تو راست گفتی یا دروغ که در ماه دی زردآلو خوردم. آن مرد گفت دروغ گفتم. اسکندر گفت لاجرم صد چوب خوردمی. آن مرد گفت چرا تعبیر خواب من چنین باشد زیرا که در ماه دی زردآلو محال باشد. اسکندر گفت هر که چنین کند ناچار چوب باید خوردن و بیش ازین خواب دروغ نشاید گفتن. هر دو برخاستند و برفتند.

یک روز هر دو پیامدند و گفتند که اکنون ای کودک، ما بار دیگر خوابها

۱- مل ندارد ۲- مل: و آن دست تفسیده ۳- مل: دیده بودم ۴- مل:
برسر راه می‌رفتم که بروی بازی کن ۵- ک ندارد ۶- در اصل: هر که

دیدیم، اسکندر گفت راست گوئید. یکی گفت باز دیدم که بی سر می رفتم. اسکندر گفت این بار بی سر شوی. آن دیگر گفت من زردآلو خوردم. گفت برو خون کم کن تا اگر آبله بر آید جان ببری. آنکه خود را بی سر دیده بود گفت خواب مرا هیچ تدبیری هست که بی سر نگردم؟ اسکندر گفت نی. آن مرد دلتنگ بخانه باز گشت. همین که پای در خانه نهاد کسان پیروز شاه در آمدند و او را بگرفتند که ما خبر یافته ایم که تو کیمیای زر یافته ای. گفت ندارم. گفتند از پدر ترا مانده است که چندین هزار زر خرج کردی. این جز کیمیا نبود. هر چند گفت ندارم سود نداشت. پس او را شکنجه کردند و آنگاه سرش جدا کردند؛ و آن مرد دیگر را آبله بر آمد و چون خون گرفته بود عافیت یافت. پس بعد از چند ماه بیامد بنزدیک اسکندر و گفت ای حکیم خوابی دیدام، اسکندر بخندید و گفت این بار من بگویم که تو چه خواب دیده ای. گفت خواب من دیده ام تو چگونه گویی؟ اسکندر گفت زیرا که شاگردی کرده ام ولیکن بشرطی که چنانکه خواهم بکنی. گفت چنان کنم. اسکندر گفت اگر ترا خدای تعالی چیزی روزی کند نیمه بمن دهی تا بگویم. گفت چنان کنم. اسکندر گفت تو دیده ای که زردآلو می خوردی. مرد گفت راست می گویی. اسکندر گفت برخیز تا بخانه ما رویم که این خواب را تعبیر در میان راه نیکو نیاید. برخاستند و بخانه اسکندر شدند. اسکندر گفت ترا خدای عز و جل چیزی روزی کند که در آب یابی. اتفاقاً آن مرد ماهی گیر بود، گفت حرفت من ماهی گیر است، اسکندر گفت هر چه ترا افتد نیمه یی ترا و نیمه یی مرا. ماهی گیر گفت روا بود و برخاست تا برود. اسکندر گفت نه چنانکه از قول برگردی. آن مرد گفت نی و زود بخانه آمد و چوب و شست برگرفت و برفت. یکی گردابی بود، بلب آن برسید و کرمی در شست کشید و در آب انداخت. ماهی بیامد و آن شست را فرو برد. ماهی گیر آگاه شد، بترسید، و بیخ درختی بود، اندر و استوار شد. مرد بیچاره شد، هر چند جهد کرد ماهی را نتوانست بر آورد. مرد گفت اگر شست را

کنم شست دیگر ندارم و بی نوا مانم، و اگر رها نکنم این ماهی بیرون نیاید و این چه بد تعبیری بود که او کرد! این بگفت و زود جامه بیرون کرد و بدان آب درآمد تا آن شست بیرون آرد، نتوانست. آن رشته ببرید و شست بیرون آورد و خواست که از آب بیرون آید که یکی چوبی دید که سی گشت. مرد گفت باری این چوب را بگیرم و بخانه برم، چون صیدی بدست نیامد. حیلۀ بسیار کرد که آن چوب بر رشته بود بر میخی استوار. آن مرد عجب ماند، گفت تا درینجا چه حکمتست که این چوب را چنین استوار بر بسته اند. از میخ بگشاد و خواست که بیرون آرد، بحیلۀ بسیار در کناره آب آورد و از آب بر کشید و برخشکی انداخت و هر چند کوشید که آن چوب را برگرد نتوانست. از خانه زود تیر آورد و میان دربست و بدان چوب بزد. آن چوب بدرید، صد دیناری فرو ریخت. مرد نگاه کرد، میان چوب پر از زر سرخ دید و آن از شهر خروس^۱ می آوردند و حمل خروس^۲ بود که بنزدیک فیروز شاه می آوردند؛ و سواری آنرا آورده بود و رفته تا فیروز شاه را خبر کند که حمل خروس^۳ آوردم و بفلان جای بر بسته ام، اکنون کس فرست تا بیارند. فیروز شاه خود بیرون آمد با جوقی سوار تا آنجا که آن چوب را بر بسته بودند. آن مرد نگاه کرد چوب را ندید، فیروز شاه گفت آن چوب کجاست؟ گفت ای خداوند اینجابر بسته بودم، فیروز شاه گفت این مرد را بگیرد که دروغ میگوید. هر چند آن مرد زاری کرد و خویشتن را بر زمین زد که ای خداوند من پیش تو دروغ نگویم سود نداشت. عاقبت کار بندش کردند.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که چون آن ماهی گیران زربدید چوب را بشکست و زر را برگرفت و چوب را بآب اندر انداخت و زر را بشهر آورد و آن راز را با هیچکس نگفت و زر از اسکندر نهان داشت و سکندر را گفت که امروز هیچ نیافتم پس دست از ماهیگیری برداشت و آن زر را بدل فارغ خوردن آغاز کرد.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که روزی چند برین بگذشت، اسکندر همچنان بر سر راه می بود و منجمی میکرد تا یکشب فیروز شاه خوابی دید سهمناک و از خواب اندر جست و بخروشید. ناهید بر اجست و او را در بر گرفت و بفرمود تا شمعی بر افروختند و عبیر بسوختند و گلاب بروی اوزدند تا بعقل خود باز آمد. ناهید گفت ای ملک چه بود و چه دیدی که چنین بترسیدی؟ فیروز شاه هیچ نگفت و از آن جامه خواب برخاست و جامهای پاک در پوشید و بعبادت و پیرستش یزدان عزوجل مشغول شد و تا سه روز هیچ طعام و شراب نخورد. چون روز چهارم شد بیامد و طعام خورد و بر تخت شاهی بنشست و همه بزرگان لشکر را بخواند و روی بدیشان کرد و گفت: بدانید که من خوابی بدیده ام که از سهم آن هنوز چند روز شد که دل من بجای نمی آید، و می ترسم که این تخت و تاج از من برود و بجای من کسی [دیگر]^۱ بنشیند. شما که بزرگانید خواب مرا تعبیر کنید. آن حکیمان و بزرگان گفتند فرمان خداوند راست، اگر خواب بگوید تفسیر بکنیم. فیروز شاه گفت بدانید و آگاه باشید که دیده ام فیلقوس و دختر او ناهید و یکی کودک هر سه تن پیش من آمدند و بنشستند، من گفتم که شما را چه بوده است که چنین پیش من آمده اید؟ فیلقوس گفت که مرا آرزوی تو و دختر خود آمده است، من گفتم که این کودک کیست؟ بگوی تا از میان ما بیرون رود. فیلقوس گفت که من می گویم که بیرون رو او نمیرود و می گوید که من نمیروم تا سرهای شما ببرم. من او را گفتم ترا کی رها کنم که سر را ببری. کودک گفت که تو رها نکنی ولیکن من هر سه را سر ببرم و باز بر تن شما نهم تا درست گردد. من بگفتم هر گز این ممکن نگردد. فیلقوس گفت ای فیروز شاه نخست سر من ببرد و باز نهد اگر درست گردد تو آنگاه سر بده. من گفتم اگر این کار معاینه کنم من نیز سر خویش دهم. چون من این بگفتم فیلقوس پیش آن کودک بیامد، کودک کارد بر کشید و سر فیلقوس از تن جدا کرد و باز بر جای نهاد و درست شد

باز بسوی ناهید آمد و سر او را پست ببرد و باز بر تن نهاد و هم درست شد. آنگاه نزدیک من آمد تا سرم ببرد، من از بیم بخروشیدم. این خواب مرا تعبیر کنید و اگر نه من همه را میان بدونیم کنم. آن همه موبدان فروماندند و نتوانستند تعبیر آن گفتن و سرها در پیش افگندند و هیچ جواب ندادند.

فیروز شاه گفت ای شموخون، تو این خواب را تعبیر کن. شموخون گفت من این خواب را تعبیر نکنم که بیم جانست. فیروز شاه گفت بگو که ترا بجان آزاد کردم. شموخون گفت نگویم. فیروز شاه بفرمود تا او را و همه موبدان دیگر بزنند بردند. یکی مرد بود ایستاده در پیش فیروز شاه، گفت ای ملک بدانک آن کودک که از پیرون آمده بود و خواب آن سه تن را تعبیر کرده، و آن سه تن را هم در آن روز تعبیر پیدا آمده بود، اکنون آن کودک باز آمده است و بر سر راه نشسته و خوابهایی که مردمان می بینند تعبیر می کند. فیروز شاه بموبدی گفت که او را بیا. موبد را نام جمهیر بود، برفت و اسکندر را بیاورد. چون پیش فیروز شاه در آمد خدمت کرد، فیروز شاه بفرمود تا کرسی زرین بیاوردند و او را بر آن کرسی بحرمت بنشانند. آنگاه فیروز شاه گفت چه نامی؟ گفت نام بنده اسکندر است. گفت از کدام شهری؟ گفت از اسکندریه. فیروز شاه بدید که فر ایزدی از وی می تافت. فیروز شاه بر جمال او خیره بماند. پس روی بسوی جمهیر کرد و گفت ای جمهیر اکنون بروید و آن مردمان که باز داشته ام با شموخون، همه را بیارید تا همه بهم باشند که اگر این کودک خواب مرا تعبیر خطا کند ایشان بدانند. جمهیر برفت و ایشان را بیاورد. پس فیروز شاه روی بآن دانایان کرد و گفت پیش از آنک من خواب خویش بگویم اگر کسی خوابی دیده اید بگویید تا نخست زبان بر تعبیر آنکس بگشاید. هیچکس خواب نگفت مگر آن حاجب که حمل خروس آورده بود، در آن میان با بندگران پیش آمد و گفت ای ملک من خوابی دیده ام اگر دستوری باشد بگویم.

ملک گفت بگوی ! گفت : گویا تیری از هوا بیامد و بر ران من زد، آن تیر از ران خود کشیدم، خون از آن زخم بیرون آمدن گرفت، تا خون بسیار از من برفت چندانک بی طاقت شدم و بیفتادم، چون من برجای بماندم آوازی بیامد که ای مرد اگر خواهی که ازین زخم نمیری خونی که از تو بیرون رفت بگیر و در جراحت خود فرو ریز تا طاقت بتو باز آید. من آن خون را برداشتم و در جراحت فرو ریختم، در حال قوت بمن باز آمد. اسکندر گفت نعمتی از دست تو رفته است و باز بدست تو آید و از محنت برهی. فیروز شاه گفت که او حمل آورده بود از راه میان آب درچوبی، اکنون تخته آن حمل یافتیم در آب ولیکن آن حمل را برده اند. اسکندر دانست که این مال آن ماهی گیر یافته است و نیمی که عهد کرده بود بنزدیک وی نیاورد. سکندر گفت ای ملک ماهی گیر است درین شهر آن مال او دارد که او خوابی دیده بود و بنزدیک من آمده، من گفتم که تو چیزی بیابی در آب، باید که نیمی بمن دهی، آن مرد گفت نیک آید، یافته است و مرا هیچ نداده و خبری نیز نکرده. اگر چیزی دادی این خواب را تعبیر نکردی. اکنون افسوس بود که بخوردن آن زر مشغولست. در ساعت برفتند و آن ماهی گیر را بیاوردند و تمامت زر از وی بستند. فیروز شاه را از آن تعبیر خوش آمد و بر سکندر آفرین کرد. همه موبدان با یکدیگر گفتند اگر این کودک خواب شاه را تعبیر کند شاه او را بکشد و ما همه جانها بیرون بریم. آنگاه جمهیر گفت ای خداوند من یکی خواب عجب دیده ام، دستوری هست تا بگویم؟ ملک گفت بگو. گفت دیدم که باران باریدن گرفت در خانه من از روزن. اسکندر گفت چیزی یافته ای و سوگند دروغ خورده ای، اکنون لعنت در خانه تو می بارد. فیروز شاه گفت ای جمهیر، سکندر راست می گوید، انگشتی من پنهان کردی و سوگند دروغ خوردی بجان و سر من. برخیز و آن انگشتی بیار. جمهیر برفت و بیاورد. فیروز شاه بفرمود تا جمهیر را گردن زدند. آن حکیمان با یکدیگر گفتند که تا بوده ایم

این ندیده‌ایم بدین درستی. ما را بایستی که بدانستیمی که او بچه میداند. فیروزشاه را خوش آمد، روی باسکندر کرد و گفت خواب من بشنو تا بگویم. گفت بگوی. آن حکیمان بلرزیدند که تا چگونه تعبیر کند. گفت پیش از آنک آن خواب بگویم دوش خوابی دیده‌ام، آنرا تعبیر کن. اسکندر گفت روا باشد. فیروزشاه گفت دیدم که موشی از سوراخ بیرون آمد و یکی بیضه مرغ بیاورد^۱ و پیش من بنهاد^۲ و برفت؛ دیگری بیاورد و باز رفت، دیگری بیاورد و برفت و باز نیامد. من دست دراز کردم و یکی بیضه را برداشتم، درست بود، و دیگر گرفتم تهی بود، و دیگری شکسته بود و آب از وی می‌دوید. این خواب را تعبیر کن.

اسکندر گفت ای خداوند، این دو خواب را من تعبیر کردم این یکی را بگوی تا حکیمان تو تعبیر کنند. فیروزشاه گفت راست می‌گویی. روی بحکیمان کرد و گفت بگویید. بیکبار گفتند ندانیم. فیروزشاه گفت اگر نگوید فرمایم تا همه را گردن بزنند. شموخون گفت من بگویم که ملک را فرزند آید از سه زن، یکی از دوشیزه‌یی و یکی از کالم^۳ و یکی از کنیزك. آنک از دوشیزه بود پادشاهی رسد، و آنک از دختر فیلقوس بود چند سال بزید و بمیرد، و آنک از کنیزك بود مرده آید. فیروزشاه گفت ای اسکندر، تعبیر چنینست؟ گفت نی! فیروزشاه گفت چگونه است؟ اسکندر گفت ای ملک بازرگانی بیاید و پیوسته کنیزك بفروشد، بشرط^۴، آنک^۲ یکی از آن دوشیزه بود و یکی کالم و یکی فرزند آورده. فیروزشاه گفت راست گفتی، دی سه کنیزك خریدم بشرط دوشیزگی و هنوز بهاندا داده‌ام، نیکو گفتی تا بیاورم و نخرم. آن حکیمان در تعجب ماندند.

فیروزشاه گفت ای حکیم درست گفتی ولیکن این خواب را فردا گوی که امروز بسیار گفتی. همه برخاستند و اسکندر را با جامه واسپ و ساخت نیکو بخانه فرستادند. اسکندر بنزد پیرزن [رفت و] هرچه رفته بود باز گفت. فیروزشاه بشبستان باز رفت و آن حکایت بنهید

۱- مل: آورد ۲- در اصل: بیاورد ۳- مل: بشرط آنکه

باز گفت که چنین کودکی آمده است و علم تعبیر چنین می گوید، بیالا چنین و بروی چنین، و خالی بر رخ چون ناخن سیاه دارد. ناهید با خویشتن گفت که این چنین که نشان می دهد فرزند منست که بدر صومعه ارسطاطالیس حکیم نهاده بودم و او را فیلقوس بنزدیک خود آورده و بزرگ کرده بود. ناهید آن شب اندرین هوس نخفت. چون روز شد فیروزشاه برخاست و بر تخت شاهی آمد، بر چهار بالش بنشست و کس فرستاد تا همه بزرگان بیامدند و اسکندر را نیز با هزار اعزاز بیاوردند تا تعبیر آن خواب بگوید. اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که چون اسکندر را در آوردند، ناهید بامداد برخاست و دایه را گفت که دوش شنیدی که شاه چه گفت از حدیث این کودک که درین زمین افتاده است؟ تو چه گویی که فرزند منست یا نی؟ گفت تا نبینم ندانم. ناهید گفت ما را تدبیر آنست که هر دو یکجا بنشینیم تا آن کودک را بیارند، او را بویسیم چنانکه کسی ما را نبیند، تا بنگریم که او هست یا نی. در میان کوشک ناهید پنجره‌یی بود که هر که در آمدی ویرا نتوانستی دید. ناهید با دایه در آن پنجره بنشست. چون ساعتی شد اسکندر را در آوردند، دسته‌یی جامه شاهی پوشیده و چاکران گرداگرد او فرو گرفته و بانگ می زدند که اسکندر حکیم را راه دهید! چون چشم ناهید برو افتاد شیراز پستانش فرو دوید و آب از چشم او فرو ریخت. دایه بدید، گفت ای جان مادر، ترا چه بود که گریان شدی؟ ناهید گفت ای دایه، این فرزند منست که چون او را بدیدم شیراز پستان من روان شد. این بگفت و دیگر باره گریان گشت و دایه نیز گریان شد. گفت راست می گویی که بر روی نشان دارد. ناهید گفت اکنون تدبیر چیست که دلم بجوش آمد و مغزم بتفسید! چگونه کنم؟ دایه گفت جان مادر، باری اکنون صبر کن تا خواب فیروزشاه را تعبیر کند، آنگاه من بنزدیک او روم و از وی پرسم تا او خود چه گوید، آنگاه تدبیر کنم.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که چون سکندر پیش فیروزشاه درآمد، [اورا] زَبرِ دست^۱ همه بنشانند. آن دانایان را چشم بسوخت که کودکی بر همه پیش روی یافت. با یکدیگر گفتند که چه کنیم تا او را دروغ زن سازیم تا آبروی او پیش ملک برود. شموخون گفت شما هیچ مگویید که چون تعبیر خواب کند ملک خود او را میان بد و نیم زند. ملک روی بسوی قوم کرد و گفت ای حکیمان پیش از آن که من خواب خود بگویم شما چیزی بگویید. زیرکی از میان برخاست و گفت ای حکیم^۲ یک سؤال دارم، میخواهم که از شما بپرسم تا شما جواب بگویید. سکندر گفت بگوی. گفت در همه عالم از همه چیزها چه خوشتر که بخورند و دندان نباید جنبانیدن و کام نباید زدن، و چون بخوری هفت اندام از آن با خبر شود مگر دهن، ولیکن لذت وی از پس بیابند. هیچکس جواب نداد. فیروزشاه گفت ای حکیم سکندر تو جواب بگوی. سکندر گفت من از استاد خود ارسطاطالیس چنین شنودم که هیچ چیز تلخ تر از خشم و غضب نیست که بر مرد^۳ چیره گردد، و هر کو^۴ خشم فرو خورد از پس آن [لذت]^۵ بیابد که کسی از وی نیاز دارد و از کرده پشیمان نشود و بوقت خوردن دندان زدن حاجت نیست. مرد گفت راست گفתי. دیگر باره پرسید که در جهان از پوشیدنی چه بهتر؟ سکندر گفت هیچ بهتر از آن نیست که عیب مردمان پوشی تا عیب تو نیز بپوشند. دیگر هر چه پوشی قیمت ندارد که از مادر همه برهنه زاده ایم و باز در خاک برهنه خواهیم رفت. چون چنین باشد عیب پوشی از همه بهتر. آن بزرگان گفتند نیکو گفתי. پس آن مرد گفت برتن مرد شاه کیست که جان فرمان او کند؟ سکندر گفت آزونیا برتن مرد شاهست. همه گفتند نیکو گفתי.

فیروزشاه گفت ای سکندر تو نیز چیزی بپرس مرا این حکیمان را که ایشان از تو سه چیز پرسیدند. اسکندر گفت سران را حرمت نگاه باید داشتن، نباید که من چیزی

۱- در اصل: زیر دست ۲- در اصل: ملک ۳- مل: که مرد چون ۴- در اصل: هرگز
۵- مل ندارد

پرسم که ایشان ندانند و طیره^۱ گردند بنادانی؛ و برهنه کردن عیب مردمان نیکو نیست. ملک گفت آخر یک سخن بگوی. اسکندر گفت ای ملک خوابی که دیده‌ای بگوی. ملک گفت بخواب چنان دیدم که فیلقوس خسر من و ناهید دختر او باشخصی بیامدند، من گفتم ای فیلقوس تو بدیدن دختر خود آمده‌ای، این شخص کیست که باشما آمده است؟ چرا نگویی تا برود؟ فیلقوس گفت من می‌گویم که برو امانی رود و می‌گوید که من آمده‌ام تا سرهای شما هر سه تن را ببرم. من گفتم که کی رها کنم که سر ما ببری! فیلقوس گفت اگر سر مرا ببرد و باز بجای خود نهد و به شود تو بمان. آنگاه فیلقوس پیش آمد و آن شخص سر او از تن جدا کرد و باز که بر سر او نهاد. درست شد، آنگاه بنزدیک من آمد تا سر من ببرد که از خواب در جستم و بیدار شدم. اکنون تعبیر خواب من چیست؟ اسکندر گفت سلیم است! فیروزشاه گفت بگوی تا بشنوم. سکندر گفت ای ملک مرا بجان زینهار ده تا بگویم. فیروزشاه گفت ترا بجان امان دادم. اسکندر گفت سوگند خواهم که بخوری. فیروزشاه سوگند خورد. اسکندر گفت خط مبارک تو خواهم و گواهی بزرگان. فیروزشاه خطی بدست خویش بداد و گواهی بزرگان نوشت. اسکندر گفت بدان و آگاه باش که آن شخص که فیلقوس و ناهید را سر ببرد، ملک فیلقوس بگیرد و بیادشاهی بنشیند و تو از پیش او بگریزی، ترانیز بگیرد و بکشد. تعبیر این خواب چنینست. همه گفتند چنینست و لیکن نایستی که اینچنین بگفتی که در پیش پادشاهان چنین نگویند و خواب چنین نگزارند^۲ و فال نیکو زنند تا بدان بیرون رود.

ملک گفت شما راست گفتید، بایستی نیکو تر ازین گفتن، اکنون بجای وی چکنم؟ آن همه گفتند ای خداوند اگر خواهی تا این خواب بر تو بگذرد بفرمای تا اسکندر را گردن بزنند تا این فال بوی باز گردد و تعبیر این خواب بر وی بیرون آید. فیروزشاه گفت من سوگند خوردم که او را نیازارم و کسی را نگذارم تا ویرا بیازارد

۱- در اصل: تیره ۲- در اصل: نکذارند

و بجای وی جفایی کند؛ و این همه قوم را برین قباله گواهیست، و اگر او راهلاک کنم نباید که شومی سوگند دروغ برمن رسد و این خواب برمن پدید آید. حکیمان گفتند اگر هلاکش نمی کنی باری بفرمای تا او را چوب زنند تا دیگران را پند بود^۱. ملک بفرمود تا عقابین بیاوردند و برکشیدند. سکندر گفت ای شاه، مرا جفامنمای تا پشیمان نشوی. فیروزشاه گفت مرا با تو هیچ کاری نیست و نخواهد بود. و بفرمود تا چوب زدن گرفتند. ناهید بر آن پنجره گریان شد. و دایه نیز می گریست. چون جلاد تازیانه زدن گرفت، اسکندر بخروشید و خون از وی روان شد. ناهید نعره برآورد چنانکه خروش او بگوش فیروزشاه رسید. گفت نگاه کنید که که می خروشد. خادسی گفت ای ملک ناهید دست که درپس این پنجره نشسته است و می خروشد. فیروزشاه گفت دیگر مزنید که زنان را دل باریک بود و من ندانستم که ناهید اینجاست، اگر نی این کار هرگز نفرمودی. جلاد دست از زخم اسکندر برداشت و اسکندر را از عقابین فرو گرفتند و بزندان فرستادند^۲ و بندی بر پای وی نهادند و زندان بان را در وصیت محافظت وی الحاح بسیار کردند^۳ و گفتند زینهار از وی غافل نباشی.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که چون اسکندر را بزندان فرستادند، فیروزشاه بنزدیک فیلقوس نامه فرستاد که ببر ما کودکی آمد و چنین گفت و ما او را بند کردیم تا ملک الروم چه فرماید. چون نامه بنزدیک فیلقوس رسید بدانست که او آن شاگرد ارسطاطالیس است که ازینجا رفته و خویشان را اسکندر نام کرده. نامه را جواب نوشت که باید که در وقت آن کودک را بند کنی و اینجا بفرستی که مادر همه جهان او را می جوئیم، و تقصیر نکنی در فرستادن، والسلام. و نامه را مهر کرد و بنزدیک فیروزشاه فرستاد.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که

۱- مل: دیگر آنرا بند کند ۲- مل: فرستادن ۳- در اصل: کردن

ناهید از غم اسکندر بیمار شد و پهلوی بر زمین نهاد، و هر روز آن پیرزن می آمد و می خروشید که فرزند مرا بمن دهید. ناهید دایه را بنزد پیرزن فرستاد که برو و او را بیار تا درست تر سازم که این فرزند فرزند من هست^۱ یانی. هم اندر ساعت دایه برفت و پیرزن را پیش ناهید بیاورد. ناهید گفت ای کدبانو، این فرزند از آن تست که ملک الروم او را باز داشته است؟ پیرزن گفت فرزند منست. ناهید گفت پدر او که بوده است؟ پیرزن گفت مکاو که حکایت این پسر درازست! ناهید گفت بگوی! پیرزن گفت من او را در خیمه یی یافتم بدر صومعه زاهد زمانه ارسطاطالیس حکیم، و حکایت بز و شیر دادن او و آن شیر در خیمه و حکایت انگشتی و نامه و حمایل همه بازگفت. چون ناهید بشنود گریستن گرفت و گفت که پیش که گویم که این پسر فرزند منست و اگر بگویم کس مرا استوار ندارد و اگر ملک را گویم او خیال بدهد که من بروی عاشقم و بهانه می کنم. کاشکی مادر من زنده می بودی تا با وی بگفتمی که این تدبیرها مادران بکنند. این می گفت و هزار قطره اشک فرو می بارید. پیرزن گفت ای محتشم چرا می گویی؟ ناهید گفت ای مادر، این فرزند منست که تو پرورده ای و آن نامه و حمایل و انگشتی همه من نهاده بودم. پیرزن گفت او رایکی عجایب افتاد پیش فیلقوس. ناهید گفت چگونه بود؟ گفت: او را فیلقوس با دختر خویش مهرنوش بگرفت و مهرنوش را ندانم تاچه کرد؟ کودک بگریخت و با من اینجا آمد. ناهید گفت اکنون تدبیر این کار چگونه باید کردن؟ نامه بنزدیک پدر فرستم یا نه؟ دایه گفت فیلقوس مرد تندست، باشد که این سخن او را باور نیفتد و دل او بجای نی. دیگر مشغول گردد که دختر خویش را با او گرفته است. ناهید گفت پس تدبیر چیست؟ دایه گفت تدبیر آنست که این کودک از بندیرون کنی، آنگاه تدبیر دیگر کنیم تا این راز آشکار نشود. ناهید گفت چگونه؟ دایه گفت زندانبان را بخوان و چیزی درپذیر تا کودک را بتو دهد و او را پنهان کنی و همی داری تا چگونه شود. ناهید

گفت زندانبان این نکنند از بیم ملک. پس گفت کسی را طلب کنید تا زر بدهم و او را از زندان بدر برند و بیاورند چنانکه کسی خبر نیابد. دایه گفت ای ناهید این تدبیر نیکست.

ناهید را دو خادم حبشی بود، ایشان را بفرمود تا کسی را بیاوردند و بفرستادند و نغم^۱ زدند و اسکندر را از بند بیرون آوردند و بجایی پنهان کردند و ناهید را خبر کردند. ناهید را چادر و موزه بیاوردند، بفرستاد تا اسکندر را در پوشانیدند و بنزدیک او آوردند. ناهید چون اسکندر را بدید [با] روی چون ماه و خال سیاه بر رخساره، نعره برآورد و کنارش بگرفت و زار زار بگریست و بردار اب نفرین کرد که مرا بنزدیک پدر بفرستاد و باز نخواست تا تو در جهان خوار نمی‌بودی. کودک بروی مادر نگریست که این کیست که مرا چنین می‌گوید؟ پس گفت که تو کیستی که این سخنها می‌گویی؟ ناهید گفت جان مادر، من مادر توام و تو فرزند منی از داراب ابن اردشیر که او مرا یکشب پیش پیش خویش نداشت و تو از وی پیدا شدی و من پیش کس نیارستم گفتن و ترا بردم و در خیمه‌یی بر در صومعه^۲ ارسطاطالیس بماندم و این پیرزن ترا برده و پرورده است تا بدین غایت. اسکندر که این سخن بشنید گفت ای مادر چرا چنین کردی با من که یزدان عزوجل ترا فرزندی داده بود، بیاستی گفتن که فرزند منست و از پشت داراب ابن اردشیر است تا مردمان را معلوم گشتی و امروز مرا چنین نیفتادی. اکنون هر کرا بگویی استوار ندارد و بر تو تهمت و شبهت بندد^۳. مادر گفت بر من گذشت، چون تو از زندان خلاص یافتی تدبیر دیگر بر انگیزم. چون کودک و مادر بهم رسیدند مادر کودک را در سرای خویش نهاد و آن پیرزن نیز همانجا می‌بود.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می‌کند که چون اسکندر را از زندان بدزدیدند، پیروز شاه خبر یافت، زندانبان را گردن بزد. در وقت نامه

فیلقوس رسید که آن کودک را زود بنزدیک مافرس است که مابهمة جهان او راسی جوییم .
 فیروز شاه از آن کار نیک غمناک شد و گفت که کاشکی فیلقوس را ازین حال خبر
 نکردی تا اکنون خجل نگشتمی . ما را تدبیر سکندر باید کردن و او را طلبیدن و
 بنزدیک فیلقوس فرستادن تا ما را حشمتی باشد . بفرمود تا منادی کردند در همه شهر
 که هر که سکندر را بنزدیک مایارد او را غنی گردانیم . چون منادی کردند و خبر در
 شهر افتاد، روزی^۱ فیروز شاه بسرای ناهید در آمد ، ناهید اسکندر را در پهلوی خود
 نشانده بود، قصبی در سر بسته و جبهه یی در بر کرده، بسن چهارده بود و از غایت خوبی
 رویی چون^۲ بدرسنیر داشت . خادم گفت ای ملکه، ملک پیامد ! ناهید برجست تا اسکندر
 را پنهان کند، نتوانست که فیروز شاه در میان سرای رسیده بود . ناهید خود را برهنه
 کرد^۳ و در پیش آمد و گفت ای شاه درسیا که من برهنه ام . فیروز شاه باز گشت تا
 او خویشتن بپوشید و سکندر را در صندوق کرد و آواز داد که ای شاه اندر آی . فیروز شاه
 در آمد . ناهید پیش باز رفت و باستین روی او پاک کرد . فیروز شاه بنشست . ناهید
 می لرزید و از روی او رنگ رفته بود . فیروز شاه گفت چرا چنین می لرزی ؟ گفت برهنه
 بودم که پیامدی و بترسیدم . فیروز شاه گفت بیگانه نبود . ناهید گفت که بیگانه را چه زهره
 که گرد سرای من گردد ؟ فیروز شاه گفت ای ناهید، نبینی که اسکندر را از زندان
 بهزدیدند و پدرت او را از من می خواهد ؟ چگونه کنیم ؟ ناهید گفت اگر او را [می] بگرفتی
 چه می کردی ؟ گفت بنزد پدرت فرستادمی که در نامه نوشته است که او را بنزد من
 فرست که تا از تو منتهای فراوان دارم . ندانم که او بجای او چه کرده است . ناهید
 گفت سکندر چگونه کسی است که او را چنین طلب می کنید ؟ فیروز شاه گفت کودکی
 است نیکو روی و خالی دارد بر رخسار چون روی ناخن سیاه، ولیکن خواب مرا چون
 تعبیر کرد بایستی که چنان نگفتی . ناهید گفت تعبیر چنان کنند که دیده باشند و
 تعبیر دروغ نتوان گفتن خاصه در پیش پادشاهان . ملک گفت چنینست و لیکن

۱- در اصل : که روزی ۲- در اصل : بود که غایت خوبی چون ۳- ک :

آهسته بایستی گفتن. ناهید گفت ای ملک ماهمه مرگ راییم و همه را می باید رفتن و بجای هر کس دیگری بنشیند و این سرای چون ما بسی دیده است و بخواهد دیدن. فیروزشاه گفت چنین است ولیکن در زندگانی اگر کسی ترا بمرگ نوید دهد ناخوش آید. ایشان با یکدیگر این سخن می گفتند که سکندر را سه عطسه پیاپی آمد. ناهید را رنگ از روی برفت و لرزه بر اندام افتاد. فیروزشاه برخاست و بسر آن صندوق رفت، سکندر را بدید در صندوق، دست او بگرفت و از صندوق برآورد و پشت پایی بر روی ناهید زد چنانکه همه روی او در هم شکست، و ییغند و [تیغی بر روی ناهید زد چنانکه] ^۱ بینی او را ببرید، و گیسوی او را نیز ببرید ^۲ و کشان ^۳ بمیان ^۴ سرایش آورد و تیغ بر آورد تا سر او را جدا کند. ناهید بخروشید و گفت ای ناجوانمرد، چرا با من چنین می کنی که او فرزند منست. فیروزشاه گفت ای پلید، من در چهار سوی جهان کس فرستادم و او را می طلبم، تو سراو را پنهان کرده ای و باوی می خوری، و این ساعت که من بیامدم با وی خفته بودی و مرا گفתי در میا تا من جامه در پوشم، و او را در صندوق نهان کردی، اکنون گویی که فرزند منست! و اگر خود تونیکو می بودی داراب ابن اردشیر ترا باز نفرستادی بنزدیک پدرت. این بگفت و تیغ برکشید تا ناهید را بکشد. ناهید گفت ای شاه مرا مکش تا ترا سخنی بگویم آنگاه خواهی کش و خواهی مکش. فیروزشاه گفت بگو.

ناهید گفت این فرزند منست از داراب ابن اردشیر. اگر داراب را دیده ای درین فرزند نگاه کن تا بویی^۵ که داراب را می ماند یا نی؛ و من این فرزند را بر در صومعه^۶ ارسطاطالیس حکیم نهادم و کسی دیگر او را ببرد و بپرورد، اکنون بنزدیک من افتاده است و فرزند منست، و تو مرا معیوب کردی، آنچه واجب تو بود پدر من با تو کند. فیروزشاه گفت این راز چرا پنهان داشتی تا بدین غایت؟ ناهید گفت مادر من

۱- از مل هست، که ندارد ۲- مل: بینی او را از روی او اندکی ببرید ۳- مل: کشان کشان
۴- مل: در میان ۵- مل: به بینی

نبود تا باوی گفتمی. ملک تیغ فرو گذاشت و بر سر ناهید بزد چنانک بیهوش گشت. فیروزشاه روی باسکندر کرد، اسکندر از پیش وی گریخت، فیروزشاه در قفای وی رفت تا او را زخمی کند، بادی در میان دو شانه فیروزشاه در آمد چنانک بروی اندرافتاد و بر جای بماند. از قفای اسکندر برگشت و گفت که او را بگیرید! اسکندر را بگرفتند و دستها بستند و بیاوردند و در پهلوی ناهید افکندند. فیروزشاه بر تخت رفت و بنشست و تیغ سرخادمی را داد که بگیر و اسکندر را بکش. خادم تیغ گرفت و پیامد تا باسکندر زند، دست بالا کرد که تیغ بر سر اسکندر فرود آرد، تیغ از سر اسکندر بازگشت و کارگر نیامد. فیروزشاه گفت اسکندر را در یکی خانه^۱ کنید و در بروی او بندید و ناهید را در خانه دیگر کنید و اگر بمیرد بدخمه برید چنانک از بن حال کسی خبر نداند. فیروزشاه این بگفت و برفت و کنیزکان ناهید را در یکی خانه کردند و در ساعت همه جراحتهای او بر بستند و دارو مالیدند و دایه بر بالین ناهید بنشست و همی گریست. ناهید از میان مرنج^۲ سر بر آورد و گفت فرزندم کجاست؟ گفتند در یکی خانه است. گفت بروی هیچ جفا کردند یانی؟ گفتند چند بار بروی شمشیر زدند کار نکرد. ناهید روی بخادمان کرد که تدبیر من بکنید. خادمان گفتند که ملک گفته است که اگر او را واقعه افتد بدخمه برید چنانک کسی نداند تا پدرش خبر نیابد. ناهید گفت که اگر مرا از اینجا زنده برید بنزد پدرم او مرشما را نعمت دهد و منت پذیرد تا بود که من جان بسلامت برم. خادمان گفتند تدبیر آنست که تو خود را مرده سازی تا در تابوت نهیم و بدخمه بریم آنگاه تدبیر رفتن کنیم. ناهید بفرمود تا تابوت بیاوردند و او را در تابوت نهادند و بنیم شب بفرمود تا خروش بر آوردند و جمله کنیزکان جامها بدریدند و مویها باز کردند و خبر بنزد فیروزشاه بردند که ناهید در گذشت. فیروزشاه از آن کرده پشیمان شد و پس تابوت ناهید برآمد و زار زار بگریست. چون ناهید را بدخمه بردند پنج خادم و کنیزك آنجا بماندند.

۱- مل: یک خانه ۲- در اصل: مریخ؟ شاید مرنج به معنی مطلق زندان استعمال شده باشد

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که چون فیروزشاه ناهید را بدخمه فرستاد، خادمی را گفت برو و سکندر را کناره دریا سنگی بر پای بیاویز و بدریا فرو گذار تا ماهیانش فرو خورند و ازین احوال هیچکس خبر نیابد. تا روز دیگر گذشت، پس اسکندر را برگرفت تا بدریا برد، چون از درسرای بیرون آمد، خادم از تدبیر ناهید خبر داشت، اسکندر را بسوی دخمه برد و گفت اسکندر را بیاوردم که من میدانستم که ناهید زنده است. آن خادمان شاد شدند و ناهید را از تابوت بر آوردند و گفتند که فرزندت را بیاوردیم. ناهید بیکبارگی شادمان شد و یزدان را عزوجل شکر [کرد و] گفت که برویم پیش از آنکه ملک خبر یابد. خادمان بیامدند و اسپان بیاوردند و از خوردنی چیزی که بایست برداشتند و مادر و پسر را در عماری بنشانند و پنج خادم و ده کنیزک و دایه ناهید و آن پیرزن که اسکندر را کلان کرده بود با خود ببرند. آنگاه روی بسوی روم نهادند و می آمدند تا بنزدیک فیلقوس رسیدند. فیلقوس بشکار رفته بود و ایشان بسرای او رسیدند. ناهید اسکندر را پیش خود نشاند و کسانی که اسکندر را دیده بودند شناختند و می گفتند که این زینهار [ی شاگرد]^۱ ارسطاطالیس حکیمست که فیلقوس او را می طلبد، و هیچ سخن نیارستند گفتن. در ساعت سواری را پیش فیلقوس فرستادند که آنرا که می جستی ناهید با خود آورده است و بر تخت در پهلوی خویش نشانده. چون آن سوار برفت و فیلقوس را خبر داد، فیلقوس دل تنگ شد و گفت نه همانا که این ناهید باشد. سوار گفت ای خداوند از جایگاه می گویم، خداوند بسوی تخت خود آید تا بویند^۲ که همانست. فیلقوس از شکارگاه بازگشت و روی بسوی شهر نهاد و بیامد تا بسرای خویش. خبر بنزدیک ناهید آوردند، برخاست و دست اسکندر بگرفت و پیش باز رفت و از دست فیروزشاه بخروشید و فریاد کرد و بگریست. فیلقوس ناهید را دید با آن علامت، از لونی بلونی شده که همه نیکویی آدمی در بینی است.

۱- از مل هست، ک ندارد ۲- مل : به بیند

فیلقوس با خویش گفت که مگر فیروزشاه این دختر مرا با این کودک بدیده است و او را از آن این علامت کرده و بنزدیک من فرستاده. فیلقوس برجای فرو ماند و بر تخت آمد و درناهید نگاه می کرد و سه پسر و چهار دختر در وی نظاره می کردند. ناهید دست اسکندر گرفته بود و در پیش پدر ایستاده و فریادمی کرد. فیلقوس روی بناهید کرد و گفت این چه حالتست که تو چنین آمدی و این کودک کیست با تو که من در همه جهان این کودک را می خواهم. مرابگوی که این بنزدیک تو چه می کند و با تو این معامله که کرده است؟ ناهید گفت ای پدر این کودک فرزند منست و از داراب ابن اردشیر است که چون من از بر داراب و برادران بنزدیک تو آمدم بار داشتم، نیارستم گفت از بیم ترا، مادرم را بگفتم، مادر گفت زینهار تا این حدیث را نگویی تا کسی بشنود و با پدرت بگوید. تا وقت حمل نزدیک شد، این فرزند در وجود آمد، این فرزندم را در خیمه یی بنهادم بنزدیک صومعه ارسطاطالیس حکیم، پیرزنی او را برداشت و بشیر بزکلان کرد و من او را دیدم در پیش فیروزشاه، بشناختم بدان نشان که بر روی دارد، او را پنهان کردم، فیروز شاه خبریافت که من او را در صندوق کردم، آن همه قصه از اول تا باخر بازگفت، و گفت داد من از فیروزشاه بستان که با من این معاملت کرده است. فیلقوس اسکندر را بدید، خدای عز و جل مهر و شفقتی در دل فیلقوس افکند، پس روی بناهید کرد و گفت ای دختر چرا هم اول نگفتی تا بعد از چهارده سال ترا این محنت نبایستی دید و مرا ملامت نبایستی کشیدن. ناهید گفت ای خداوند تا من این فرزند را ندیده بودم هیچ غم او نداشتم، چون بدیدم دیگر صبر نتوانستم کرد و شیر از پستان من روان شد. فیلقوس گفت که ای دختر، من خبر دارم که این کودک را ارسطاطالیس حکیم پرورده است و علم آموخته.

ناهید کسی فرستاد تا آن پیرزن را بیاوردند تا پیش فیلقوس همه قصه بگفت. فیلقوس گفت او را چه نام کرده ای؟ گفت اسکندر. پس فیلقوس روی با اسکندر کرد و دست

اسکندر گرفت و نزدیک خویش آورد و بر دو چشم او قُبُله داد و گفت ای فرزند، من ترا ندیده بودم، چون یکدیگر بدیدیم خون بجوشید. اسکندر گفت که از خاله بوی مادری آید و خواهر زاده بوی فرزنداو، بَرِ من آمد و مرا در کنار گرفت، تو آن شب آمدی، من بگریختم، دگر نمیدانم که بامهرنوش چه کردی. فیلقوس گفت دریغ دختر خود را کشتم! ترا بجستم، تو بگریختی، کنون یک دختر هلاک شد و دیگر معیوب. اسکندر گفت ای شاه، این حکم خدای عزوجل است. فیلقوس گنت ای دریغا اگر ارسطاطالیس بودی، تا او بگفتی در پیش مردمان تا سپاه من بدانستندی. گفت ارسطاطالیس بازآمده است از یونان و در صومعه خویشست. فیلقوس شاد شد و یکی را فرستاد تا ارسطاطالیس را بیاوردند و قصه بگفت. فیلقوس را معلوم شد که این فرزند ویست.

پادشاهی اسکندر

چون آن روز بگذشت، روز دیگر فیلقوس بفرمود تا تخت شاهی را بیاراستند.
پس فیلقوس اسکندر را بر تخت بنشانید و گفت: ای آزاد مردان، هر که مرادوست می دارد
گوش بر سخن اسکندر دارد و فرمان او کند و از ارسطاطالیس بپرسد^۱. ارسطاطالیس
پیش ایشان مخاطبه کرد. فیلقوس گفت ای مردان، بدانید که این کودک فرزند منست
و او را من ولی عهد خویش کردم که فرزندش ایسته است و سپس^۲ من شما او را شاه
خوانید. همه اسکندر را شاه خواندند و اسکندر اندر ملک بنشست. پس روی
بفیلقوس کرد و گفت مرا لشکر ده تا بروم و کین صادر خویش از فیروز شاه بکشم.
فیلقوس گفت روا بود. پس بفرمود تا در خزینه بگشادند و سپاه را نعمت داد و لشکر
عرض کردند، دویست هزار مرد بشمار برآمد، همه آراسته با سلاحها.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که
فیلقوس را سه پسر بود^۳ یکی از کنیزك بود و دو تا از خاتون. چون تخت شاهی
پدر ایشان سکندر را داد، هر سه پسر بایکدیگر بنشستند و گفتند تدبیر چیست؟ یکی

۳- در اصل: بودند

۲- مل: و پس

۱- در اصل: دارید... کنید... بپرسید

گفت من امشب بروم و پدرم را بکشم. دیگری گفت من بروم و ناهید را بکشم. یکی دیگر گفت من بروم و اسکندر را بکشم. این تدبیر کردند و آن هر سه دل بر کشتن ایشان نهادند. چون شب در آمد یکی با کارد چون قطره آب بسر بالین فیلقوس آمد، اندر آن ساعت که او بسر بالین فیلقوس رسیده بود پدر خوابی دیده بود که: فیلی مست آمد [ی] و از خرطوم او آتش بدر می جسته [ی]، آن فیل قصد او کردی و او بگریختی و نتوانستی گریختن که زمین او را بگرفتی. اندرین بود که از بیم آن از خواب اندر آمد و بانگی بکرد. آن پسر کاردی بر شکم او زد چنانکه از پشت او گذاره کرد، بیفتاد برجای و جان بداد و هیچکس از آن حال خبر نداشت؛ و آن دو برادر برفتند بکشتن اسکندر و ناهید. چنین گویند که اسکندر با مادر در یکی خانه خفته بود، اسکندر بخواب دید که: همان پیل مست پیامدی و قصد وی کردی؛ اسکندر از خواب بیدار شد و مادر را بیدار کرد و گفت برخیز که فیلقوس را بکشتند. زود تو پنهان شو که من چنین خوابی دیده‌ام. اسکندر با مادر هر دو بیرون آمدند تا پنهان شوند که دشمن در میان راه با ایشان باز خورد، بانگ برایشان زد که شما کیانید؟ گفت منم ناهید! یکی در آمد و او را تیغی زد میان سر؛ ناهید نعره زد که مرا کشتند! ناهید بیفتاد، اسکندر بگریخت، در مطبخی در آمد و در یکی تنور پنهان شد. آن هر سه برادر پیامدند و اسکندر را بجستند و نیافتند.

چون آن روز بگذشت ناهید را^۱ و پدر را برداشتند و در کوشک آوردند و بنهادند و لشکر را بخواندند و گفتند که فیلقوس و ناهید را کشتیم، هر که با ما بیرون آید نیز بکشیم که فیلقوس با مانیکی نکرده است که او ملک بدیگری داد. اکنون اسکندر را می جوییم^۲ تا هلاک کنیم. بعضی از آن سپاه را خوش آمد و بعضی را نیامد. موبدان و بزرگان برخاستند و گفتند که ما شما را آنگاه بشاهی قبول کنیم که ما را

مال و نعمت دهید. زود آن هر سه برادر بفروشدند تادرهای^۱ خزینه بگشادند و بمال سپاه را غنی کردند. سپاه نیز ایشان را شاه خواندند. اسکندر اندر آن تنور می بود و چون شب می شد از آن تنور بیرون می آمد و گرد آن مطبخ هرچه می یافت می خورد و باز در همان تنور پنهان می شد.

اما مؤلف اخبار [و گزارنده اسرار]^۲ ابوطاهر [طرسوسی]^۳ چنین روایت می کند که آن هر سه برادر بر تخت می بودند، چون شب شد سودای ملک دردماغ هریک افتاد، پس هریکی بایکدیگر مخالف شدند. پس آن دو برادر که از یک مادر بودند بایکدیگر گفتند برویم و آن برادری^۴ که از کنیز کست او را بکشیم تا ملک ماهر دو را شود. زود برخاستند و پنجاه مرد در سلاح کشیدند و بکشتن برادر مهتر، [فرزند]^۵ کنیزک، رفتند. برادر مهتر را نیز سودای ملک تنها در سرافتاده بود که برود و آن دو برادر را بکشد. او نیز پنجاه مرد در سلاح کشیده بود و می آمد که در راه دوچار خوردند. آن دو تن گفتند ای برادر، کجا میروی که ما بر تو آمدیم تا زمانی باتو بنشینیم و بایکدیگر بنشینند؛ که [ناگاه]^۶ از آن دو برادر یکی برخاست و برادر کلان را کاردی بزد بر سینه و از پشت^۷ بگذرانید، و او را بکشتند و در سرای بیفگندند. روز دیگر آن دو برادر بر تخت رفتند و سپاه را بخواندند و احوال باز گفتند و خزینها را در بگشادند و آن روز بسیار مال دادند و دل سپاه را خوش کردند و گفتند آن برادر که از کنیزک بود، او را از برای آن کشتیم که ملک را ماسزاوارتر بودیم. چون آن روز بگذشت و شب در آمد، آن دو برادر نیز با یکدیگر بر شدند^۸، زود آن برادر کهتر برخاست با مردان آراسته و از خانه برون آمد و بخانه برادر مهتر آمد. مهتر کسان خویش را در سلاح کشیده بود، پس شراب آوردند و پیش از آنکه برادر مهتر کاری کردی برادر کهتر کسان خویش را اشارت کرد، آن برادر مهتر را فرو گرفتند و هم بر جای بکشتند. روز دیگر برادر

۱- مل: که درهای ۲- ك ندارد ۳- ك ندارد ۴- ك: که آن برادر ۵- مل: زود برخاستند و پنجاه مرد روان شدند و او را بکشتند ۶- مل: از سر پشت ۷- ن: نزدیک تر شدند

کهتر^۱ بر تخت رفت و سپاه را بخواند و برادر را بنمود و احوال باز گفت و سپاه را بخشش^۲ کرد و دل سپاه را خوش گردانید و بر تخت ایمن نشست. چون ازین حدیث چهار روز گذشت و اسکندر اندر آن تنور می بود، روز پنجم شاه مر سپاه را بخواند و گفت هر که مرا خلاف کند میان او بد و نیم بزنم، همه گفتند که هیچکس نیست که ترا خلاف کند [و دعوی ملک کند]^۳.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که حاجبی بود از آن فیلقوس که دختر او را فیلقوس پنهان خواسته بود و از وی پسری آمده بود و مادر او از دنیا رفته بود و کودک خرد^۴ بود. حاجب با خویشتن گفت که نباید که قیصر روزی این پسر را هلاک کند و مرا نیز از آن آسیبی رسد. حاجب نعمت داشت، زود برخاست و بنزدیک قیصر آمد و گفت: چه گردد؟ ای شاه اگر فردا بخانه بنده مهمان [گشتی]^۵ که پدرت مرا عزیز داشتی. پسر فیلقوس گفت روا بود. روز دیگر برخاست و بخانه آن حاجب رفت، و حاجب کسان در خانه نشانده بود با سلاح تمام، چون پسر فیلقوس در آمد کسان از جا برخاستند و او را پاره پاره کردند؛ و آن پسر خود را بر تخت برد و سپاه خود را خبر کرد که من چنین کاری کرده ام، اکنون شما را با نعمت کارست. این بگفت و خزینها را در باز کرد و چندان نعمت بدان سپاه داد تا غنی شدند و نبیره او شاد شد. هفت روز اسکندر در آن تنور بود و هیچکس او را ندید تا شبی یک تن در آن مطبخ در آمد و برخویشتن زار بگریست و برفت. اسکندر در آن تنور بود که همان کس باز اندر آمد با سه تن دیگر، یکی از آنها دایه بود از آن ناهید، و دو تن دیگر خاصگان او بودند. چون هر سه تن بسیاری بگریستند دایه روی بدان دختران کرد و گفت مگریید که بودنی بود و خاندان فیلقوس زیر و زبر شد. از مردینه هیچکس نماند و حاجب نبیره خود را بیادشاهی

۱- مل: دیگر ۲- در اصل: بخش ۳- مل: وی را ملک این طور کند ۴- در اصل: خورد ۵- مل: کردی ۶- مل ندارد

نشانده و او خُردست^۱ او هر چند که برادر ماست او پادشاهی رانشاید. باری ندانستمی که اسکندر که پسر ناهیدست کجاست تا او را بخواندیمی و این تخت از نبیره^۲ حاجب بیرون کردیمی. اسکندر آواز دایه^۳ مادر خویش را بشناخت، از تنور سربر کرد و گفت منم اسکندر! ایشان چون آواز اسکندر بشنیدند عجب داشتند، از چپ و راست نگاه کردند، اسکندر بیرون آمد و گفت چرا می گریید؟ دایه چون اسکندر را دید خواست تا نعره زند، گفت زینهار خاموش باش! و زودتر مرا ازینجای بیرون برید و پنهان کنید. همان ساعت اسکندر را بیرون آوردند و پنهان کردند در سرای دیگر. چون نیمه یی از شب گذشت آواز افتاد که نبیره^۴ حاجب از بام افتاد و گردنش بشکست؛ و همچنان بود که حاجب طلسمی ساخته بود تا بویند^۵ که [کس] سربرمی آرد یانی. چون آن خبر فاش شد و هیچکس سر برنیاورد، حاجب آن نبیره هفت ساله را در یکی خانه در آورد و کَنَبی در گلوی وی کرد و او را از چاهی در آویخت و باز بر کشید و بتابوت اندر کشید و بدخمه فرستاد و پسر خویش را بیاورد و بر تخت بنشاند و لشکر را مال و نعمت بخشید و ملک بر فرزند خود راست کرد و هر کرا دانست که مخالف بود از خرد^۶ و بزرگ همه را کشت.

چون همه کار بنظام گشت، فیلقوس را دو دختر بود یکی آزاد سرو و دیگر تاج سهر، آزاد سرو بزرگتر بود و تاج مهر خردتر^۷، و آزاد سرو با ناهید و مهرنوش از یکی مادر بود و تاج مهر از کنیزک بود. چون پسر حاجب پادشاه شد او را ملک الروم گفتندی. تا برین حدیث سه ماه گذشت، ملک الروم را اتفاق افتاد که دختر فیلقوس را بزنی کند تا آن مملکت بر وی قرار گیرد. این سخن با پدر خود گفت. پدرش گفت نیک آید، کدام را می خواهی؟ گفت آزاد سرو را خواهم. پدرش هم اندر آن ساعت پیامد و بزرگان را بخواند و این سخن با ایشان بگفت. همه گفتند نیک آید.

۱- مل : خورد است ۲- به بینید ۳- مل : خورد ۴- مل : خوردتر

حاجب پیامد و مادر ملک الروم را که ملکاسون نام بود، با خواهران وی بخواستاری آزاد سرو فرستاد، بسرای فیلقوس.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که چون ملکاسون پیامد، آزاد سرو بادایه و خواهر نشسته بودند، چون در آمدند ملکاسون با خواهران بایستادند و خدمت کردند، آزاد سرو گفت چیست؟ ملکاسون خدمت کرد و گفت ای ملکه امروز خاندان فیلقوس همه زیر و زبر شده است و شما را خواستاری نیست و در گوشه یی مانده اید، و فرزند من امروز پادشاهست، اکنون می خواهم پادشاهی هم درین خانه بماند. مرا پدرش پیش خدمت فرستاده است و می گوید که من شما را بجای پدرم، اگر ملکه صواب بیند فرزند مرا بیند گوی قبول کند و فرزند من شما را غلام باشد و ملکه بر سروی خداوند باشد و خویشان را بفرزند من بزنی دهد. اگر بپذیری 'ملک' همدین خاندان بماند و دیگر بیگانه را اندرین ملک^۲ دستی نباشد. آزاد سرو چون این شنید آب از دیده ببارید و گفت هرگز کاری بدتر ازین باشد که نبیره افریدون را با غلام درم خریده یی بپاید بودن؟ ولیکن چون بخت برگردد ازینها بسیار بپاید دیدن! آزاد سرو می گریست و دایه ناهیدهم می گریست. ملکاسون گفت ای ملکه این سودنمی دارد، اگر فرمان نبی ترا هلاک کنند. آزاد سرو گفت ای ملکاسون روا بود، لیکن امروز با خویشان تدبیر کنیم. ملکاسون برگشت و با خویشان میگفت که مرا چنین جواب داد! حاجب گفت اگر پسر مرا نخواهد بفرمایم تا او را هلاک کنند. زن حاجب گفت یک امروز صبر کن تا فردا چه جواب دهد. حاجب گفت روا بود.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که آن ساعت که ملکاسون با خواهران^۳ برفت، آزاد سرو با دایه و خواهران هر سه برخاستند و بنزد یک اسکندر آمدند و گفتند که ما را چنین کار پیش آمد که غلام

۱- دراصل: اگر فرزندی ۲- مل: و بیگانه را اندرین مملکت ۳- ک: بخواهران

درم خریده مارا می خواهد! اسکندر گفت تو چه جواب گفتی؟ آزادسرو گفت مابفردا انداختیم. اسکندر گفت اندرین سرای چند خادم اند و چند کنیزك اند؟ آزاد سرو گفت پانزده غلام و چهل کنیزك اند. اسکندر گفت آن خادمان را بخوانید. چون آن خادمان بیامدند و پیش اسکندر ایستادند، اسکندر گفت بدانید و آگاه باشید که شما را معلومست که مادر من دختر فیلقوسست و من از پشت داراب ابن اردشیرم و برادرم داراب ابن دارابست و مرا فیلقوس ولی عهد خویش گردانید و برادران مرا از ملک دور کردند و با ایشان هم نماند و ملک بکسی دیگر افتاد. اکنون آمده اند تا دختر پادشاه شما را یکی درم خریده دهند. اگر شما روا دارید من هم داشتم و اگر نه با من بیعت کنید و یار باشید تا من برخیزم و بایران روم و از آنجا داراب را با لشکر بیارم و این تخت را از بیگانگان بستانم؛ و اگر شما با من یار نباشید برخیزم و سراندر جهان نهم و همی روم تا استاد خود را کجا یابم و با وی بگرد جهان همی گردم تا سرا این ننگ نباید کشیدن. آن همه خادمان گفتند که مابا تو یاریم و هرچه بفرمایی آن کنیم. پس همه بیعت کردند.

روز دیگر اسکندر با آزادسرو گفت ای خواهر من، ترا تدبیر آنست که فردا که ملکاسون بیاید تو او را نعم کنی و بگویی که همچنان کنم و خویش را بفرزند تو دهم. او برود و این سخن را با پسر خود بگوید. آن پسر برخیزد و بیاید تا او را هلاک کنیم. چون روز دیگر شود پدر او را نیز بخوانیم و بکشیم. آنگاه من بیرون آیم و بر تخت بنشینم. آزادسرو و خادمان گفتند نیک آید. روز دیگر ملکاسون بیامد با کنیزکان بسیار و نثارها و جامها آورد تا او را خواستگاری کند. آزادسرو او را بنواخت و گفت چنان کنم. ملکاسون از آن سخن نیک شادمانه شد. زود بازگشت و پسر را خبر کرد. حاجب گفت ای پسر تدبیر عروسی کن. ملک الروم همه بزرگان را بخواند

و این سخن با ایشان بگفت. بزرگان پیش تخت بوسه دادند و گفتند نیک تدبیری کرده‌ای که چون آزادسرو جفت تو گردد مملکت بر تو بماند. ملک الروم بفرمود تا زر آوردند و بکلاه زر بخشید. چون شب اندر آمد ملکاسون با چهار صد کنیزک ماه رخسار با طبقهای زر و مشک و عبیر و کافور [بیامد] و چهار صد دیگر را بفرمود تا هریکی تخته‌یی جامه برداشتند و زنان بزرگ و غیر آن با تجمل بسیار آمدند.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می‌کند که چون کنیزکان را با مالها روان کردند پیش آزادسرو رسیدند و خدمت کردند و آن نثارها برانداختند و گفتند باید که ملکه دستوری دهد تا ملک الروم بخدمت او آید. آزادسرو گفت بیاید که بخانه خود می‌آید. همه شاد شدند و بیامدند و ملک الروم را گفتند که ملکه دستوری داد و ترا امشب بنزدیک او می‌باید رفتن. ملک الروم از آن عظیم شادمانه شد و گفت نیک آید. حکیمی بود شمعون نام، ملک الروم روی بوی کرد و گفت ای حکیم پیش از آنک من بنزدیک عروس شوم اسطرباب بآفتاب بدار و از اختر بلند باز جوی که ازین کار مرا چه پیش خواهد آمد. حکیم بیامد و اسطرباب بآفتاب بداشت و نگاه کرد، پس بیامد و گفت: ای ملک الروم، ترا بخانه آزادسرو رفتن مصلحت نیست که خاندان شوریده می‌بینم و ترا خانه خود سعدست. ملک الروم گفت چنان بکنم و برخاست و بنزد مادر آمد و گفت: ترا باز می‌باید رفتن بخانه آزادسرو، و گفتن که رنج بردار و بر خیز و بنزدیک مایا تا روزی چند اینجا باشیم آنگاه بخانه تو رویم. ملکاسون بیامد و آزادسرو را گفت که ترا بخانه می‌باید آمدن. آزادسرو پرسید که چرا؟ گفت از بهر آنک اختر شناس چنین می‌گوید. آزادسرو گفت نیک آید، فردا بیایم. روی ترش کرد و گفت اگر اینجا آمدی نیکو بودی آمدن که اینجا گشاده ترست. ملکاسون گفت که اختر شناس چنین می‌گوید.

ملکاسون پیامد و پسر خود را گفت آزادسرو می گوید که اینجا گشاده ترست، اگر ملک الروم اینجا بیاید بهترست. ملک الروم گفت البته درین زیر پرده چیزی هست که او را اینجا آمدن خوش نمی آید. دیگر باره اختر شناس را گفت چه می بینی مرا در رفتن آن خانه؟ حکیم گفت طالع تو در آن خانه بسوزد. او را بنزدیک خود بخوان. ملک الروم مادر خود را بخواند، پس گفت که 'برو و او را بگوی که هم امشب خواهم که بیایی که من آنجانی آیم. مادر ملک الروم رفت و آزادسرو را گفت. آزادسرو گفت نیک آید، چندانک شب گردد من با کنیزکان خود بیایم. مادر ملک الروم برگشت و پیغام بنزدیک ملک الروم آورد.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که چون مادر ملک الروم رفت آزادسرو برخاست و بنزدیک اسکندر آمد و از آن حال بازگفت که ملک الروم را اختر شناس حکم نکرده است. [اسکندر گفت] ^۲ من در میان کنیزکان پنهان شوم و با تو بیایم تا بدانجا که خانه اوست.

اما مؤلف اخبار [و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی] ^۳ چنین روایت می کند که اسکندر کاردی چون قطره آب بر میان بست و جامهای کنیزکان بپوشید و مقنعه بر سر گردانید و آن خادمان نیز هریکی کاردی بر میان بستند. آزادسرو با اسکندر گفت اکنون چه خواهی کردن؟ اسکندر گفت بدان و آگاه باش که من با تو آیم و هر شغلی باشد مرا فرمایی. چون وقت آن آید که وی با تو برابر شود و سرای خالی کنند، چنین گوی که ای کنیزک مرا آب ده، تا من بیایم و یک کارد در شکم ملک الروم زنم و خادمان نیز بیایند و هریکی زخمی زنند و او را بکشیم چنانک هیچکس را خبری نباشد. آنگاه ترا بگویم که چه کنی. آزادسرو گفت نیک آید. هم برین اتفاق کردند و برفتند. اسکندر در میان کنیزکان پیامد و در پهلوی آزادسرو همی رفت و چهل کنیزک پیش و پس ایشان

۳- ک ندارد

۲- مل ندارد

۱- مل : ملک الروم مادر خود را گفت

فرو گرفته بودند^۱ و خادمان چوبها بر دست گرفته و فراشان شمعها، و نفاطها در پیش می بردند^۲. چون بسرای ملک الروم رسیدند خواهران ملکاسون و زنان بزرگان همه پیش آمدند و او را در آوردند. آزاد سرو در آمد و هیچکس دیگر را در آن سرای رها نکردند. همه در نشاط بودند تا پاسی از شب گذشت. مادر ملکاسون اندر آمد در پیش آزاد سرو و گفت اگر ملکه روا دارد برخیزد و بیرون آید تا تخت از جمال او زینت گیرد و مادر را شادمانه گرداند بجمال همایون خود. آزاد سرو گفت مرا اینچنین کارها دل رغبت نکند، شما بتماشای خویش باشید و ملک الروم را نزد ما فرستید. ملکاسون خدمت کرد و پیامد و پسر را گفت برخیز و بنزدیک آزاد سرو برو که ترا می بخواند. ملک الروم برخاست و باده خادم پیامد تا بدر حجره پی که آزاد سرو نشسته بود. چون بدرخانه رسید بارخواست که فرمان هست که در آیم؟ گفت در آی. ملک الروم اندر آمد، که پای راست اندرخانه چون نهاد^۳ بر روی^۴ افتاد و بطغاره خون در آمد^۵! ازینجا گفته اند که هر کس باید که پای از حد خود بیرون ننهد.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که چون ملک الروم اندر آمد آزاد سرو روی بر یکسو کرد و ملک الروم بر پهلوی آزاد سرو بنشست و ساعتی بر گذشت، مادر ملک الروم نیز اندر آمد و باز بیرون رفت تا خوانی اندر آورد که عروس باشوی بهم بخورند. اسکندر بر پهلوی آزاد سرو بنشسته بود، ملک الروم دست بسوی آزاد سرو دراز کرد، آزاد سرو روی بتافت و گفت که ای کنیزک مرا آب بده. اسکندر در آمد و کاردی بر سینه ملک الروم زد چنانکه از پشت او بیرون آمد. ملک الروم آهی بکرد. خادمان نیز در آمدند و چند زخم دیگر بزدند. ملک الروم جان بداد. او را یکسو بنهادند و چیزی بروی پوشیدند و آزاد سرو بر بالین وی بنشست و خادمان دیگر در حجره فرو گرفته بودند. ساعتی ببود، ملکاسون خوانی همی آورد بر سر

۱- مل : همی گرفته بودند ۲- ک : رفتند ۳- ک : پای راست که اندرون خانه نهاد
 ۴- ک بروی ۵- مل : برآمد

کنیز کی نهاده، چون بدر آن حجره رسید خوان را خادمی بستد و گفت آن کنیزك را که تو برگرد تا مادر ملک الروم این خوان را خود پیش ایشان باز برد. ملکاسون خود خوان را اندر آورد و گفت پسر من را چه بوده است که بدین زودی بخت؟ آزاد سرو گفت از دیدار من سیر شده است و اینک بخت. مادرش گفت نه همانا که فرزند من بدین زودی از تو سیر نگرده. ملکاسون برخاست و پیامد تا زیر سر پسر خویش و روی بروی پسر نهاد و گفت که برخیز که وقت خفتن نیست! هنوز این سخن تمام نگفته بود که از آن خادمان یکی در آمد و او را کاردی زد بر میان پشت چنانکه از سینه اش بیرون کرد، و او را نیز بکشتند. بر یک گوشه نهادند. چون هردو را بدان صفت بکشتند، اسکندر گفت مرا آزاد سرو را که کسی بفرست تا پدر ملک الروم را خبر کند که آزاد سرو ترا می خواند. خادم برفت و او را بخواست. پدر ملک الروم برخاست و پیامد. چون بدر حجره رسید یکی پیامد و در گوش او سخنی بگفت. حاجب در حال بازگشت و بخانه رفت و بفرمود تا آن مجلس را برگرفتند و آن مردمان برجای فروماندند که این حاجب را چه شد که در حال چنین تافته شد.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که از جمله خادمان خادمی بود که خدمت این حاجب کردی، این خادم از آن حال خبر یافت و حاجب را گفت که حال چنینست، ملک الروم و مادرش را بکشته اند و اسکندر در میان ایشانست. حاجب بخانه رفت و سلاح اندر پوشید و زود پیامد بدر آن حجره و بانگ کرد که ملک الروم را بگویید که پدرت بر درست و می گوید که بیرون آی. آزاد سرو برخاست و بیرون آمد و گفت ای مهتر چرا نمی آیی که من ترا بارزو در خواسته بودم. حاجب اندر آمد و گفت فرزند من کو؟ آزاد سرو گفت خفته است که او را شراب فرو گرفته است. حاجب نگاه می کرد تا اسکندر را کجا ببیند. اسکندر در میان کنیزکان پنهان بود و نقاب بر روی فرو گذاشته بود. چون حاجب

اسکندر را ندید دست بزد و خنجر کشید و بزد مرا آزادسرو را چنانک آزادسرو بیفتاد. آن خادمان اندر آمدند و حاجب را فرو گرفتند و پاره پاره کردند و اسکندر از آن میان بیرون جست و سرخویش گرفت و ناپیدا شد و آن شب همه یکدیگر را می کشتند تا آنگاه که روز شد. سپاه خبر یافت، همه در سلاح شدند و می آمدند بر در کوشک و در کوشک را فرو گرفته بودند، و از اندرون بهم افتاده بودند و همه کنیزکان و خادمان آزادسرو را کشته بودند؛ و آزادسرو را بر یکی گوشه بنهادند و ملک الروم و مادرش را بر گوشه دیگر؛ و چون لشکر بار خواستند کسانی که از آن ملک الروم بودند بر بالای در آن کوشک بر آمدند و حال بگفتند که دوش چه بود. لشکر گفتند اکنون اسکندر کجاست؟ گو بر تخت آی که همه هلاک شدند، که ولی عهد تو بودی و آنان که بر تو بیرون آمدند همه کشته شدند. ایشان گفتند ما اسکندر را ندیده ایم، اسکندر اندر میان ایشان بود بر صفت ایشان، اکنون ناپیداست. لشکر هر چند اسکندر را می جستند نیافتند.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که چون آن شب اسکندر از میان ایشان برفت در صومعه ارسطاطالیس رسید و بر در صومعه بایستاد تا استاد از خدمت یزدان فارغ شد و بیرون آمد. اسکندر خدمت کرد، ارسطاطالیس گفت چون می گذاری^۱ روز گارخویش [را]^۲؟ اسکندر گفت ای حکیم مرا چنین افتاد با لشکر فیلقوس و سه ماهست تا پنهان بوده ام. ارسطاطالیس گفت من از همه [و از تو]^۳ خبر دارم [و دانم] که ترا چه افتاد. اگر من آن روز فیلقوس را گفتمی که وقت نیست بتخت برآوردن، فیلقوس از من نشنودی، از بهر آنک یزدان عز وجل حکم کرده بود تا چندان خون ریخته گردد و از دشمنان تو هیچکس نماند، تا تو بملک رسی. اکنون کسی نمانده، شاهزاده تویی، من آن حکم کرده بودم و بدانسته بودم که ترا چه افتد. اکنون برخیز و برو و بر تخت بنشین که از قاف تا قاف ترا مسلم گردد. اسکندر

۱- مل : میگذرانی ۲- ک ندارد ۳- مل ندارد و زاید بنظر می آید

گفت ای حکیم من تنها آنجا نروم، تو با من بیا. ارسطاطالیس گفت تو مرو و همین جا می باش، ایشان خود ترا بطلبند و ببرند و بر تخت شاهی بنشانند.

اسکندر چهل روز در حجره ارسطاطالیس بماند؛ و چون چهل روز بر آمد اسکندر بخواب دید که یزدان تعالی او را چندان بالا دادی که هر دو پای او بر پشت ماهی بودی و سر او بر اوج فلک می بودی و یک دست او بمشرق و یک دست بمغرب، آنگاه دست دراز کردی و آفتاب و ماه تاب را بدو دست گرفتی و هر دو را بیاوردی [و آن دورا^۱ بر یکدیگر بمالیدی و باز رها کردی]^۲، یکی بسوی مشرق رفتی و یکی بسوی مغرب، آنگاه قطره‌یی از آسمان جدا شدی روشن تر از آفتاب، بگردار بلور، بمقدار بیضه‌یی، اسکندر دهان باز کردی تا مگر آن آب را بگیرد و بخورد، یک مرغ از سوی مشرق آمدی و یکی از سوی مغرب، اسکندر از هیبت آن خواب بیدار شد و برخاست و بخروشید. ارسطاطالیس گفت ای اسکندر وقت پادشاهی تو آمد و فردا ترا بطلب آیند و ببرند

که من امشب خوابی دیده‌ام و توهم خوابی دیده‌ای و تو بگرد جهان بر آیی اسکندر گفت ای استاد خواب من دیده‌ام تو چه دانی؟ ارسطاطالیس گفت تو بدین صفت خواب دیده‌ای و بگرد جهان خواهی گشتن و آب حیات طلب کنی و آن آب را برینی ولیکن دیگری بخورد و تر نخوری، ولیکن همه جهان بر تو مسلّم گردد. اسکندر از آن سخن عجب داشت و گفت ای استاد خواب نا گفته را چگونه دانستی و تعبیر کردی؟ ارسطاطالیس گفت هر که خوابی پیش تو بگوید و تو آنرا تعبیر کنی نیک آسان [است]، اما استادی [در آنست] که من خوابی بینم^۳ و تو خوابی، من خواب خویش را بر تو تعبیر کنم، هر دو راست گردد^۴. گفت ای استاد مرا این نیا موخته‌ای. ارسطاطالیس گفت ای اسکندر صد و بیست سال مر افلاطون را خدمت کردم تا این علم از وی آموخته‌ام، تو می خواهی که یک چند گاه بیاموزی؟ ایشان اندرین حدیث بودند که

۱- در اصل: آنرا ۲- مل بجای این عبارت: و برابر یکدیگر بماند و چون روز شد
۳- ک: میبینم ۴- بجای این عبارت در مل چنین است: اما استادی که من خوابی بینم و تو من خواب خویش را تعبیر کنم هر دو راست گردد

کسان فیلقوس بر در صومعه آمدند و آواز دادند که ای حکیم زمانه، اسکندر بنزدیک تو هست یا نی؟ اگر هست بگوی تا بیرون آید که او را پیادشاهی بنشانیم. ارسطاطالیس بیرون آمد دست اسکندر بگرفته، و روی بدان قوم کرد و گفت ای جوانمردان، این مرد را نیکو دارید که در جهان بودن دارد و جهان را بدین مرد نیازست زیرا که ایران و توران همه او را خواهد بود، و هر کسی باوی بود و فرمان او کند او را نیک آید، این مرد دوبار بگرد جهان برآید، زینهار که باوی بیرون میاید. چون ارسطاطالیس این بگفت آن مردمان همه بروی آفرین کردند و اسکندر را از وی بستدند و بردند و بتخت پادشاهی بنشانند و بروی سلام کردند. گنجور پیامد و کلید گنجهای کهنه پیش وی نهاد. اسکندر مادر و جد^۱ و خویشان را بفرمود تا بدخمه بردند و دخمها را بیاراستند و مجاوران بنشانند، و نامها بگرد روم فرستادند تا همه مردمان بیامدند و با وی عهد و بیعت تازه کردند و از ده هزار فرسنگ درازای روم و شش هزار فرسنگ پهنای روم و دو هزار و دویست شارستان آبادان و دو بار هزار^۲ قلعه مراو را بنده گشتند و جهان ایمن گشت و فتنه بنشست و اسکندر شاه شد و آهو بره بایوز بچرا در آمدند و شاهین با کبوتر [در]^۳ پرواز شدند و گرگ با میش آب خوردن گرفتند^۴ و همه خلائق با یکدیگر ساختند و تیغها را در نیام کردند و نیزها را در خانه نهادند و بنای و نوش^۵ مشغول شدند؛ و برین کار چند گاه بر آمد که:

شبی اسکندر خفته بود و اندیشه فاسد یکسونهاده، بخواب دید^۶ مادر و جد خود فیلقوس را [که] بیامدندی و گفتندی ای فرزند چرا یکبارگی پشت بیا کردی و ما را فراموش کردی؟ چون تخت و پادشاهی یافتی و گنجهای کهن، ما را بیکسونهادی. چرا بر نخیزی و نروی بنزدیک فیروزشاه که او مادرت را معیوب کرده است از بهر ترا، و تو خود از وی یاد نمی کنی^۷. برخیز و برو و کین مادرت طلب کن که از فرزندان

۱- در یکی دو مورد دیگر: هزار هزار ۲- مل ندارد ۳- ک: رفتند ۴- مل: بنای نوش ۵- ک: بخواب دید که ۶- مل: از بهر تو و او را یاد نمی کنی

آن بهتر که کین مادر و پدر خویش بخواهند. اکنون بر خیز و لشکر ببر و فیروزشاه را قهر کن. اسکندر چون این سخن بشنید روی بمادر خود کرد و گفت ترا از وی هیچ فرزندی بود؟ مادرش گفت ای جان مادر بود اما :

[مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که]^۱
در آن ساعت که ترا از صندوق برآوردیم مرا آن فرزند در شکم بود، چندان بزد مرا که آن فرزند در شکم من تباه شد. اکنون این کین نیز تمام از فیروزشاه بخواه. اسکندر از خواب بیدار شد و بنشست و بگریست. روز دیگر بر تخت شاهی برآمد و روی بلشکر کرد و گفت چند گاه جهان رارامشی^۲ بود ولیکن من دوش خوابی دیدم و مادر من مرا امشب برموز سخنی بگفت و جدم فیلقوس مرا گفته است که برو و کین مادر خود از فیروزشاه بخواه. من اکنون بجنگ او می روم، شما چه می گوئید؟ سپاه گفتند ای شاه، ما همه کمر خدمت بر میان بسته ایم. اسکندر بفرمود تا گله اسب بیاوردند و سپاه را گفت چندانک باید اسب بگیرید. اسبان گرفتند و سپاه راست شد. پنجاه هزار مرد برآمد همه مبارزان کار و مردان عیار. پس اسکندر بفرمود تا درهای خزینها بگشادند و سپاه را زر بخشید و سلاح داد و کوسها بر پیلان نهادند و ناقوسها بزدند و پنجاه هزار سوار و سی هزار پیاده بشمار برآمد و روی سوی بربر آوردند و هر کجا که می رسیدند منادی می کردند که هر که ظلم کرده باشد او را در زیر پای پیل اندازید و هیچکس مباد که بر کسی ظلم کند.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که چون شاه سکندر بشهر بربر رسید بر در شهر فرود آمد. خبر بنزدیک فیروزشاه رفت که اسکندر لشکر آورد. فیروزشاه با خویش اندیشه کرد که اسکندر را من فرمودم تا باب اندازند، او را باب انداختند، چگونه اینجا آمد؟ زود بفرمود تا جمعی کردند و همه را بخواند و گفت سکندر لشکر آورد، چگونه کنیم؟ همه گفتند [ای شاه]^۳ جنگ

۱- در مل نیست و زاید بنظر می رسد. ۲- مل : متی ۳- در مل نیست

باید کرد. و فیروز شاه از حال ناهید و اسکندر [با] هیچکس نگفته بود^۱ که او را چه افتاده است، و همه چنان دانسته بودند که ناهید بمرد و ندانسته اند که بنزدیک فیلقوس رفته است و اسکندر پادشاهی گرفته است. چون فیروز شاه را خبر شد بحقیقت که این سکندرست،

چنین گویند که فیروز شاه نامه نوشت بنزدیک سکندر و ده مرد از کسان خویش اختیار کرد و بنزدیک اسکندر فرستاد و خویشان را در میان چاکران خویش تعبیه کرد و جامه خدمتکاران بپوشید و برخاست و با آن مردان بیامد تا بنگرد که این سکندرست یانی، و باشست^۲ مرد^۳ بیامدند بنزدیک اسکندر. چون آن موبدان درآمدند بنشستند و غلامان و چاکران^۴ ایستادند؛ چون اسکندر در آن مردان نگاه کرد، ناگاه چشم اسکندر بر فیروز شاه افتاد، اسکندر او را بشناخت ولیکن هیچ نگفت و چشم را از وی بگردانید و خود را بدان نیاورد. پس دیگر باره اسکندر نگاه کرد، او را نیکو تر بشناخت، پس سر برآورد و گفت ای فیروز شاه چرا بالاتر نمی نشینی که آن جای تو نیست. فیروز شاه بگوش نیاورد و حیران بماند و روی بگردانید. اسکندر گفت روی مگردان که ترا می گویم! بیا و بر تخت نشین که آن جای تو نیست. اکنون آن خواب که ترا من تعبیر کرده بودم بیرون آمد یا نی؟ اسکندر بفرمود تا فیروز شاه را بگرفتند و پیش او آوردند. آنگاه سکندر گفت ای ملک، از حکم خداوند عزوجل که تواند گریختن؟ اینک پپای خود آمدی! اکنون مرا بگوی که بچه آمدی بنزدیک من؟ یا خود برای آن آمده ای تا مرا بویی^۵ و یقین بدانی که من سکندر هستم یانی؟ فیروز شاه از آن گفت سکندر برجای فرو ماند و آن حکیمان از فراست اسکندر عجب داشتند که چگونه فیروز شاه را بشناخت و آنچه مقصود او بود نیز بیان کرد. اسکندر روی بآن حکیمان کرد و گفت شما آن روز آنجا حاضر بودید که من خواب او را تعبیر کردم، او مرا بر عقابین بفرمود تا بکشند و ناهید مادر من چون از آن کاخ دید

۱- ک: و فیروز شاه از حال ناهید و اسکندر هیچکس نگفته بود؛ مل: فیروز شاه را...

۲- ک: شست مرد دیگر ۳- ک: و غلامان، مل: و آنجا کران ۴- مل: به بینی

ببخروشید، و [او] مرا از عقابین بگشاد و بزندان انداخت، و مادرم بفرمود تا مرا از زندان بدزدیدند و بدر کردند، و بخانه در یکی صندوق کرد، و می داشت تا روزی این پیروزشاه بیامد و مرا در آن صندوق عطسه آمد، او مرا از آن صندوق بیرون آورد و بفرمود تا مرا گردن بزنند، خدای تعالی بر من ببخشود و مرا نگاه داشت و تیغ سیاف در من اثر نکرد. و [ی] مادر مرا سیوب کرد از نیکوترین چیزی که بر روی آدمی است^۱ و آن بینیست. پس مرا بفرمود تا در دریا گذارند. مادر من بزندگی خود را در تابوت کرد و بدخمه رفت و مرا نیز بفضل یزدان خادمان بنزدیک او بردند تا هردو برخاستیم بعیاری، و بنزدیک فیلقوس رفتیم و مادر من ارسطاطالیس حکیم را بخواند تا از احوال من از وی^۲ پرسد؛ [با وی گفت]^۳ که فرزند داراب ابن اردشیر^۴ است. چون جد مرا از احوال من معلوم شد^۵ تخت بمن داد؛ پسران وی بروی بیرون آمدند و پدر را بکشتند و ایشان نیز همه کشته شدند و خاندان فیلقوس همه زیر و زبر شد، و او کشته شد و مادر من نیز در آن میان کشته شد و من پادشاهی رسیدم و مادر من مرا بخواب نمود که برو کین من از پیروزشاه بخواه. اکنون آمدم تا با این ملک جنگ کنم و او را بجنگ بگیرم؛ او خود بی رنج نزدیک ما آمد و بزرگی کرد و پپای خود بگور آمد تا شما بدانید که آنچه خدای تعالی حکم کند هیچکس [دیگر] نکند. اکنون کردار بد او باز گشت. چون این سخن بگفت همه گفتند که ما ازین خبر نداریم، عیب از مادر تو بود که نگفته است که این فرزند منست از داراب ابن اردشیر. اسکندر گفت مادر من پنهان داشت که یک شب با داراب ابن اردشیر بیش نبوده است، و خدای عز و جل این راز را در پرده غیب پنهان داشت تا اکنون مرا پیدا آورد و تاج و تخت بمن داد. پیروزشاه و حکیمان گفتند ما را درین چه جرمست؟ اکنون ما این ملک و پادشاهی بتو دادیم؛ و پیروز شاه گفت کمر خدمت تو

۳- ک ندارد، ازمل هست

۲- ک: بوی

۱- ک: بر روی آدمی است آدمی را

۵- مل: واقف کشتی

۴- دراصل: اردشیر

برمیان بندم . اسکندر گفت عیب از مادر من بود که مرا پنهان داشت ولی تو چرا با بزرگان درین کار تدبیری نکردی و آنچنان بی رحم وار بزدی و خیره سری کردی؟ و پادشاهی که خیره سر بود او پادشاهی را نشاید . این بگفت و بفرمود تا آن ده حکیم را گردن بزدند و پنجاه تن را بند کردند و پیروزشاه را گفت که ترا اینجانکشم، بعموریه برم و در دخمه فیلقوس و ناهید بردار کنم تا عالمیان بدانند که من کین مادر خود را باز خواستم . پس بفرمود تا بندی گران بر پای وی بنهادند و غل بر گردن کردند او را، و از آنجا برخاست و بدروازه رفت و کس در شهر فرستاد که منم اسکندر که فیروزشاه را بگرفتم و بند کردم . از شما هر کس که سر بر آرد زن و فرزند او اسیر و برده سازم و بفرمایم تا او را گردن بزنند . این بگفت و سر آن ده حکیم را در شهر فرستاد . مردمان شهر چون آن بدیدند همه بیکبار بیرون آمدند و مراسکندر را شاه خواندند . اسکندر با خاصگان در شهر شد و بر تخت نشست و لشکر و رعیت را دلداری کرد .

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که چون سکندر بر زمین برابر شاه شد مر پسر قنطرون را بر ایشان امیر کرد، قابوس را؛ و آن پادشاهی را [که] هزار و سیصد فرسنگ بود در دست قابوس نهاد و هزار استر را خزینه فیروزشاه بار کرد و برخاست و بعموریه باز آمد . چون بعموریه رسید، پیروزشاه را بیاورد و بفرمود تا بدخمه فیلقوس و ناهید داری بزدند؛ و پیروزشاه را دستها از پس پشت بسته بودند، زه کمانی بیاوردند و در گردن او کردند و او را بردار کشیدند و پیروزشاه بر آن دار بزاری زار بمرد .

اسکندر و دارای دارایان

اسکندر اندر چهار بالش سلطنت نشسته بود با بزرگان و بطریقان روم که خبر بایران آمد بنزدیک داراب ابن داراب که مرداراب را پسری پیدا شده است از دختر فیلقوس که پادشاه روم بود، اکنون تاج و تخت گرفت و پادشاه روم ویست. داراب چون این بشنید گفت ممکن نگردد که این چنین بود و داراب ابن اردشیر^۲ را جز من فرزندی نیست و فرزند او منم که همنام پدر گرفته اند مرا. بزرگان گفتند ای شاه، دوازده سال پدر تو با رومیان جنگ کرد و درین دوازده سال در ایران کسی نخفت، و داراب برخاست و بعموریه رفت و بیعت کردند با او که هر سالی صد هزار بیضه مرغ زرین فرستند، هر بیضه یی^۳ چهار صد مثقال، [و این معنی] همه را معلومست، و [فیلقوس] دختر خویش نا هید را بوی داد بزنی و یک شبش بیش نداشت و باز او را بنزدیک فیلقوس فرستاد که او بوی دهان داشت. اکنون سی گویند که او از داراب بار داشته است و فرزندی موجود شده است و اسکندر نام دارد، و فیلقوس او را ولی عهد خویش کرده است و تاج و تخت داده و پادشاه^۴ گردانیده بر کل روم. داراب ابن داراب گفت

۴- مل: پادشاه عهد

۳- ک: هر بیضه مرغ وزن

۲- در اصل: اردشیر

من این قدر شنیدم که پدر من دختر فیلقوس را بخواست اما^۱ در میان ایشان دخول و مباشرت نبوده است که او بوی دهان داشت. او را بازگشته فرستاد و از بعد آن اگر فرزندی آمده باشد من آنرا ندانم، مگر از بیگانه بوده باشد یا از شوهر دیگر آورده باشد و می خواهد تا خود را بر داراب ابن اردشیر^۲ بندد، و این معنی نشاید بودن که اسکندر ابن داراب باشد.

این سخن چون در مجلس داراب ابن اردشیر^۳ برفت^۴ در حال صاحب خبر نامه^۵ بروم فرستاد بنزدیک اسکندر، که فلان روز در مجلس داراب ابن داراب چنین سخنی گذشت که تو فرزند داراب نیستی و ترا بفرزندی [او] قبول نمی دارد^۶، تادانسته باشی. چون این نامه بنزدیک سکندر رسید، اسکندر [آن]^۷ نامه را بخواند و با هیچکس پیدا نکرد، و کس^۸ فرستاد تا ارسطاطالیس را بیاوردند. اسکندر او را در پهلوی خود بنشاند و همه محتشمان را جمع کرد و آن نامه بر ایشان بخواند. چون نامه تمام کرد، روی بارسطاطالیس کرد و گفت: ای حکیم، چه گویی^۹؟ و گفت اندرین که داراب ابن داراب می گوید که تو از داراب نیستی، تا بدین غایت خاموش می بودم تا رعیت بر آساید، که او برادر منست و از پشت دارابست؛ بمانم تا بایران شاه باشد و من بروم باشم. اکنون روایم که مرا این چنین گوید و مرا حرام زاده خواند و مادر مرا ناپارسا گوید؟ شما که بزرگان زومید اندرین چه می فرمایید و چه صواب می بینید؟ بزرگان گفتند ارسطاطالیس داند. اسکندر گفت مرا ارسطاطالیس را که استاد من تویی، چه می بینی اندرین کار^{۱۰}؟ ارسطاطالیس گفت تو فرزند داراب ابن اردشیری و فرایزدی داری از ایزد تعالی و یاد گار هوشنگی^{۱۱}؛ و من داراب [را] بیونان

۱- در نسخه ک اینجا بدون دلیل افزوده شده است « مؤلف اخبار و کدارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که ». ۲ و ۳- مانند همه موارد دیگر « اردشیر » ۴- ک: ۵- در اصل: آنرا ۶- ک: بفرزندی میدارد ۷- ک: ندارد ۸- مل: کس را ۹- مل: چه می گویی ۱۰- مل: درین کار چه صواب می بینی؟ ۱۱- در اصل: یاد کار هوشنگ

دیدم، راست با تو مانند بود، و هر که ترا دیده است و او را ندیده^۱ است پندارد که تویی^۲ ولیکن اگر ترا برادری قبول نمی کند آنرا من ندانم^۳، و مگر این از آن باشد که ترا ندیده است و بر تو مهر ندارد که سهر از دو چیز خیزد^۴؛ یکی از دیدن و دیگر از رنج؛ و چون این هر دو نبود چنین باشد، و مثل زده اند که هر چه از چشم دور آن از دل دور و هر چه از رنج دور از شفقت دور؛ و این هر دو در میان شما نبوده است؛ و این نیز هست که تو او را هرگز ندیده ای و او نیز ترا ندیده است، شما را بر یکدیگر مهر نباشد.

اسکندر گفت مرا از آن درد می کند که اومی گوید که او از تخمه بیگانه است که مادرش او را بر داراب می بندد. ولیکن من یک کار دیگر بکنم. ارسطاطالیس گفت چه کنی؟ گفت ای استاد عیب از من اینست که اگر کسی بنزدیک او می فرستادمی که مرا میراث می باید که من فرزند دارابم، چنانکه تو پسری من نیز پسرم، و ولایت مرا هم می باید؛ وی بدین خرسند^۵ گشتی که چون من از وی چیزی بخواهم او مرا برادری خواهد. چون من تا اکنون چیزی نگفتم او را چنین خیالست که پسر داراب ابن اردشیر نیستم. ارسطاطالیس گفت تو از دارابی و بسوی مادر از سلم ابن آفریدونی^۶. برو و میراث بطلب که یک نیمه از ایران ترا می رسد و یک نیمه او را، و همه روم در قبضتست، تو دو چند اویی و او دوبار چندین تو نباشد، مادر او دختر فصطلیقون و مادر تو دختر فیلقوس. اسکندر گفت ای حکیم ترا بر می باید خاستن و بایران رفتن بنزدیک داراب. نامه من ببر و هر چه گوید جواب او بده که او چنین پندارد که در جهان پادشاه همین ویست و بس و ولایت ولایت ایران^۷. تو برخیز و برو تا او نیز بداند که ما نیز پادشاهی داریم و بنزدیک

۱- در اصل: ندیده است ۲- یعنی داراب تویی ۳- که: به دانم؛ مل: بدانم
 ۴- مل: می خیزد ۵- در اصل: تاوی ۶- مل: خورسند
 ۷- مل: افریدون ۸- مل:

ما نیز حکیمان و دانایان هستند تا این پنداشت و غرور از سر او بیرون شود.
 ۱- ارسطاطالیس گفت که من بایران نروم. اسکندر گفت چرا نروی؟ گفت که بایران رفتن وقتی [کرا کردی] ۲ که جاماسپ حکیم بودی، اکنون در همه ایران کسی نیست که باوی سخنی توان گفتن. اگر بی تو بایران روم ۳ هیچ کسی نیابم که باوی نفسی توانم زدن و هیچکس سخن من نداند که همه نادانند و بی مهار و بسیار خوار و بسیار گوی. چون چنین است تو بدانجا کسی دیگر فرست. اسکندر گفت آخر ای استاد در همه ایران کسی نیست که باوی بنشینم؟ گفت نی، و امروز از بند روم تا بدانجا که ایرانست، و در همه ایران، نتوان [یافتن کسی را] گفتن او را که مردمست، الا [که] آدمی اند. ۴ اسکندر گفت چرا چنین است؟ ارسطاطالیس گفت از برای آنکه هوای ایران ۵ گرم و خشکست، و در آنجا مردمانی باشند ملول و تیره مغز ۶ و چیزی یاد نگیرند، و از صد هزار کس یک کس را نبینی ۷ که طبع بر آن دارد که چیزی آموزد و آنکس که چیزی آموزد بر گوشه‌یی نشسته باشد و در میان مردمان نباشد و هر که او را بیند پندارد که دیوانه است؛ و دانا را دیوانه خوانند از بهر آنکه در میان ایشان عاقل کم بود. چون من آنجا روم زحمت ایشان مرا دریابد و هر روزی که در ایران باشم مرا نفس خویش را ریاضت باید دادن که مرا مونس نبود. اسکندر گفت ترا مونس باید بخود [بردن] ۸ تا در آن ولایت روزگار کنی و دلت تنگ نشود؟ ارسطاطالیس گفت ای اسکندر ایران چه جایی بود ۹ که بدانجا مونس و حریف از جای دیگر باید بردن؟ کرا کرامی کند آنجا رفتن؟ دست از ایران بدار که مرا نشاید بدانجا رفتن. اسکندر گفت چندین شاهان محترم که در ایران بوده‌اند در هیچ جا نبوده‌اند.

۱- از اینجا مقداری از سخن گوینده یا نویسنده صرف بدگویی از ایران شده است و این بی تردید اثر روایات غیر ایرانیست که درین کتاب راه یافته است ۲- ک ندارد ۳- مل: اگر تو بایران ۴- مل: الا آدمی ۵- مل: هوای ۶- ک: ملول و تیز مغز؛ مل: ملوک تیرمغز ۷- در اصل: نه بینی ۸- ک: ندارد ۹- مل: چطور جایی بود

ارسطاطالیس گفت با من داوری می کنی ؟ بدانک در همه ایران یک زیرک نیست و نبوده است. پس گفت که از افریدون درگیر که او پرورده هندوستان بود و هر سه پسر وی پرورده ایران بودند، یکی سلم و دیگری تور و دیگر ایرج، و هر سه کم عقل^۱ بودند که اگر عقل داشتندی تور را^۲ نکشتندی^۳ و بر یکدیگر بیرون نیامدندی^۴؛ و ازیشان بمنوچهر بنگر که پرورده ترکستان بود و طبع وی بدان هوا بود و بدان جای زاده بود، چون بایران آمد جهان بر وی قرار گرفت و او را فرزندی^۵ بود و تخت بوی رسید، از خیره مغزی از فرمان^۶ منوچهر بتافت که منوچهر گفته بود که موسی پیغامبر علیه السلام بیرون آید بوی بگروی، چون موسی علیه السلام بیرون آمد بوی نگر وید و گفت پدر را خلاف کرد تا بشوسی آن بردست افراسیاب کشته شد؛ و هم از تخمه نوذر بود که پادشاهی بسیاست کیکاوس بود^۷، او نیز مردی تیره مغز بود که بر آسمان رفت که من باخدای جنگ می کنم، و بجنگ مادر و پدر رفت؛ و دیگر سیاوخش که در زحمت ایران را رها کرد و برفت^۸... و بر تخت رفت و روزی چند نبود که تخت را بگشتاسپ داد و گشتاسپ از خیره سری بروم رفت و باز بایران آمد و باز بزاوستان رفت بمهمانی زال زاولی^۹، و پسر خود را بند کرد تالهراسپ^{۱۰} را بگرفتند و بکشتند و دختران او را بترکستان^{۱۱} بردند تا وی باز آمد بهزار حيله و اسفندیار را بند برداشت تا برفت و خواهران خود را باز آورد، و پدر او را از نادانی چنان پیش رستم فرستاد^{۱۲} تا مرا و را بکشت؛ و همچنین تا بهمن که حق دستان را بیفگند و فرامرز

۱- مل: کم عاقل ۲- در نسخ همچنین است، چنانکه میدانیم در داستانها سخن از کشته شدن ایرج بدست دو برادر دیگر (سلم و تور) می رود ۳- مل: نمی کشتند ۴- مل: نیامدند ۵- مل: یک فرزندی ۶- مل: از فرمان برداری ۷- در اصل: پادشاهی را... عبارت در نسخ ۸- ازینجا باید عباراتی از نسخه ها افتاده باشد یعنی مغشوش و بر همین وجهست که می بینید ۹- درک ناخواندنی؛ مل: دال روالی آنچه بدستان سیاوش و کیخسرو و لهراسب مربوطست ۱۰- مل و ک: بلهراسب ۱۱- مل و ک: نیز کسان ۱۲- مل و ک: چنان پیش رستم افتاد

را بردار کرد و دختر خویش را بزنی کرد و پسر خویش را نفور کرد از ملک، سامان را، و همچنین تا پیدرت داراب که مادت را بخواست و یکشب بیش نداشت. اگرش عقل بودی خادمی یا موبدی را بروی گماشتی تا آنگاه که باربنهادی، آنگاه رها کردی تا ترا این نگفتندی که بیگانه است. ایرانیان چنین باشند از شاه و رعیت، کری نکند که حدیث ایران کنی. مرا مفرست که عقل مرا زیان دارد که با ایشان هم سخن شوم، اگر ندانی در حکم جاماسپ حکیم نگاه کن، که صدویست و چهار هزار پیغامبر بیرون آمدند و بنگر که یکی از ایران برون آمد^۱ ؟

اسکندر گفت ای حکیم ما ترا بایران نخواهیم فرستاد، تو دست از ایرانیان و از ایران بدار که ایرانیان را بهیچ باز آوردی ! حکیم گفت اگر نفرستی دست باز داشتم. اسکندر گفت ترا بایران و ایرانیان چه کینه بوده است بدین صفت که ایشان را بزمن فروبردی که اینچنین شنیده ایم که شاهان بزرگ در ایران بودند. ارسطاطالیس گفت چنانست که تو می گویی که هر کجا بیدادی و بی رحمی بود در ایران بود و هیچ پیغامبری بایران^۲ نرفت و همه پرهیز کردند. اسکندر هیچ نگفت تا ساعتی برآمد، باز روی با ارسطاطالیس کرد و گفت پس مرا چرامی گویی که از برادر میراث طلب. ارسطاطالیس گفت اصلت از ایرانست و دلت بدیاروی روی می گرداند، از بهر آن می گویم و می دانم که فرمان نکنی. اسکندر را ازین سخن خشم برآمد و بفرمود تا او را بند کردند و باز داشتند. ارسطاطالیس گفت ای اسکندر، بدین سخن که من گفتم که اصل تواز ایرانست، مرا نبایستی بند کردن، اکنون چون مرا بند کردی، گوهر^۳ خویش پیدا کردی که تو هم تیره مغزی و کم خردی، و لیکن عیب از تو نیست، عیب از منست که هر که آن کند که نباید آن بیند که نباید دیدن. دریغا رنج من که در حق تو بردم ! پاداش من این بود که بجای من کردی که مرا بند کردی و باز

۱- مطالب صفحه ۴۹ تا اینجا و چند سطر آینده که متضمن بدگویی جاهلانده نسبت

بایران و ایرانیانست ظاهراً از الحاقات دوره اسلامی و از زمره افکار ضد شعویست

۲- در اصل : بیرون ۳- مل : جوهر

داشتی؟ یزدان پاك عزوجل ترا بی بهره گرداند از آنچه از من آموختی از فرهنگ و طب و نجوم و فراست و علم تعبیر خواب و علم هندسه و فلسفه و جز آن^۱؛ آنچه ترا آموخته‌ام از آنت برخورداری مباد!

ارسطاطالیس این بگفت و آب از دیده براند. اسکندر از آن کرده پشیمان شد و عرق از وی جدا شد چنانکه همه جامه‌های او تر شد و دعای ارسطاطالیس بوی اندر رسید و حق عزوجل دعای او در حق اسکندر باجابت مقرون گردانید؛ و چنین گویند که چون عرق از وی جدا شد آن همه خبر که بوی بود از وی بیرون رفت و بعد از آن اسکندر یک حرف از کاغذ نتوانست بر خواندن و یکی خواب را نتوانست تعبیر کردن که وی چنان شد که مردم نادان.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می‌کند^۲ که چون اسکندر ارسطاطالیس را باز داشت و از آن کرده خود پشیمان شد، آن شب اسکندر در خواب دید که هردو چشم او نایبناشد [ی] و هیچ چیز را ندیدی و می‌دویدی [و می‌گفتی]^۳ که دست من بگیرد تا من جایی نیفتم! هیچکس دست وی نگرفتی؛ و از آن سهم نایبناایی از خواب بیدار شد و روشنایی خواست. هم‌اندر ساعت شمع بیاوردند، اسکندر گفت چرا بر سر بالین من اشتب روشنایی نبود؟ گفتند ای ملک روشنایی بوده ولیکن بمرده است. اسکندر گفت ضمیر و خاطر من بمرده است و پاك از من برمی‌ده است، که خوابی دیده‌ام و نمی‌دانم که چه دیده‌ام؛ تا روشنایی بر سر بالین من زنده بود خاطر من نیز زنده بود، چون روشنایی بمرد خاطر من نیز بمرد. حکیمان این قیاس گرفته‌اند که هر کرا خاطر او تیره تر روی او افروخته تر؛ و هر کرا دانش بود او را دل ندهد که در تاریکی بخسبد که دلش روا ندارد که روشنایی از پیش او گم گردد؛ و هر کرا خاطر تیره تر دل او نیز تیره تر و طبع او پلید تر و آنکس جز در تاریکی نخسبد و اگر

۱- مل: غیر آن
۲- مل: اما ازین قصه غریب عجیب و دلگشای جانفزای ابوطاهر
۳- مل ندارد؛ ک: می‌کویدی
۳- مل: بجای

چراغ دیر تر کُشند بر بالین وی، گوید چراغ بکُشید که مرا خواب ببرد. پس بیاید دانست که آن از تیرگی عقلست که دل نمی تواند دیدن روشنایی را در پیش خویش^۱ که^۲ این نیز مشعله ییست در کوی عقل.

اما اسکندر هر چند جهد کرد از آن خواب که دیده بود هیچش یاد نیامد و ندانست و نتوانست، و آن بسبب دعای ارسطاطالیس بود. پس اسکندر کس فرستاد تا ارسطاطالیس را بیاوردند پیش اسکندر با بند گران. اسکندر از آن شرم سر در پیش افکند و هیچ چیزی نگفت. چون ساعتی بود آب در دیده آورد و گفت بند از وی بر گیرید! در ساعت بند از وی بر گرفتند. اسکندر روی بوی کرد و گفت ای استاد بزرگ، توبه کردم! و سر او در کنار گرفت و هر دو چشمش را بوسه داد و گفت مرا بجل کن. گفت ترا بجل کردم از دل پاك وليكن آنچه از تو برفته است هرگز باز نیاید که من بدر دل ترا از خدای بخواستم و بخدای سپرده ام. آنگاه اسکندر بیندیشید که از من چه رفته است که باز نیاید؟ چون ساعتی گذشت گفت ای استاد از من چه رفته است؟ گفت فرهنگ و علم نجوم و طب و هندسه و فلسفه و تعبیر، این همه ترا بیاموختم و دریغ نداشتم و تو قدر آن ندانستی. اسکندر را یاد آمد آن خواب که دیده بود، نمیدانست که چه دیده است، روی با استاد کرد و گفت ای استاد هر که چیزی بدست آرد رایگان و قدرش نداند، رایگان بباد دهد، و کارش نیز همچنین بود، که چندین هنر از تو آموختم و قدرش ندانستم. ارسطاطالیس گفت من این همه هنرها ترا بیاموختم تا ترا بکار آید، و از دو علم بهره یافته بودی یکی از علم فراست که در میان چندان خلق پیروز شاه را شناختی و دیگر از علم تعبیر و از چندین علم های دیگر که بر استاد خود بیرون آمدمی.

اسکندر گفت ای حکیم، دوش خوابی دیده ام، ترا از بهر آن خوانده ام. ارسطاطالیس گفت من ندانم که در خواب چه دیده ای و علم کس را نیست مگر یزدان پاك را

جَل جلاله که عالم الغیب اوست. پس اسکندر گفت ای استاد تو مرا دعای بد کردی، همه هنر از من گریخت! ارسطاطالیس گفت ای اسکندر، چون مرا دی بند کردی من گفتم ای دانای اسرار، اسکندر را ازین علم که از من آموخته است برخوردار می کنی، اکنون دلیل می کند که دوش خوابی دیده ای که دو چشم تو نابینا شده استی^۱ و می گفتی دست من بگیرد تا من جایی نیفتم. اسکندر گفت بیزدان پاك که همین خواب دیده ام که تو می گویی. اکنون تعبیر این چه باشد؟ بگوی که من نمیدانم. ارسطاطالیس گفت چراغ دل تو اندرین دانش تاریک گشت، اکنون چه تو و چه یکی عامی برابرید^۲. هر آینه کسی باید که هر چه در خواب بویی^۳ بیداری ترا باز نماید که بی استاد بسر^۴ نشود. من ترا چندان هنر آموخته بودم که بهیچکس^۵ حاجت نیامدی. اسکندر که این سخن بشنید زار زار بگریست، و گفت ای دریغا، قدر هنر خویش را ندانستم! پس اسکندر گفت که ای استاد بدان آزاری که ترا از من آمد چندین علم از من جدا گشت، پس آنرا که آزار خدای عز و جل بود چگونه بود؟ ارسطاطالیس گفت ای اسکندر فعل خالق چون فعل مخلوق نیست که او خالق همه اشیاست، بهر گناهی مر بندگان خویش را نیازارد و بنده را نگیرد که اگر خدای عز و جل^۶ بهر گناهی بنده را بگیرد بندگان همه هلاک شوند. خدای عز و جل کریمست و رحیم، بفضل و کرم خویش کار کند و بر بندگان خویش ببخشد و رحمت کند. اسکندر گفت ای استاد، چون چنین افتاد باری از نزدیک من دور شو تا مرا از دیدار تو آسایشی باشد. اسکندر چون این بگفت باز برخاست و استاد را در کنار گرفت. پس روز دیگر اسکندر بر تخت آمد و مر ارسطاطالیس را بنواخت و هر چه کردی بمشورت او کردی؛ و بفرمود تا نامه نوشتند بایران زمین بنزدیک داراب ابن داراب ابن اردشیر^۶، اول نامه این بود:

۱- مل: شده است ۲- مل: و یکی عال برابرید ۳- مل: به بینی ۴- مل: سر
 ۵- در اصل: بهیچکس ۶- در اصل: اردشیر

بسم الله الملك الحي القيوم العزيز الدائم الفعال، لم يزل ولا يزال. اما بعد،
 این نامه از اسکندر ابن داراب ابن اردشیرست. بداند برادر من که پدر مرا از من
 آگهی نبود، ملک بشما داد و مرا نفور کرد. از شما تا بدین غایت میراث نخواستم،
 اکنون چون مرا از برادری دور می کنی و می گویی که تو فرزند داراب نیستی، روا بود؟
 داراب نیز چندان کسی نبود که بفرزندی او مفاخرت توان کرد. من آمدم، جنگ
 را ساخته باش! خواهی بیرون آی و خواهی همانجا باش تا من بایران آیم، تا
 بکدام معدن جنگ آرزو می کنی تا بدانجای جنگ کنیم، والسلام.

و نامه را مهر کرد و پیکی را داد و او را گسیل کرد بسوی ایران. چون آن
 پیک بایران رسید داراب را خبر کردند که پیکی آمد از روم از نزدیک اسکندر.
 داراب بفرمود تا او را در آوردند. آن پیک در آمد و زمین بوسه داد و آن نامه
 بگوشه تخت بنهاد، و داراب نامه را برداشت و بجانوسیاری داد که بخواند. جانوسیاری
 نامه را آغاز کرد که: این نامه از اسکندر ابن داراب از تخمه کیقباد [ست]. داراب
 ابن داراب بداند که تا بدین غایت خاموش می بودم که پدر مرا یاد نکرده است
 و تو می گویی که تو فرزند داراب نیستی و ترا معلوم شده است که من فرزند دارابم
 ولیکن منکر می شوی. اکنون میراث من بده و اگر نی جنگ را آماده باش؛ و کجا
 می فرمایی تا لشکر آنجا بیارم و با تو مصاف کنم. چون جانوسیاری نامه را برخواند داراب
 بشنود، هماندر ساعت داراب روی سرخ کرد و بر آشت و بغرید و کفک هوشنگی
 بر لب آورد که ایشان را میراث بود، و سوگند خورد بیزدان دادار آمرزگار که پروردگار
 همه عالمست، و هرچه خواست کرد و هرچه خواهد کند، که من که داراب ابن داراب ابن
 اردشیرم خوش نخورم و نخسبم تا همچنان هر سالی صد هزار بیضه مرغ زرین هر
 یکی بوزن چهار صد مثقال، و باهریکی درّی برابر، فرستند، و کرازهره بود که سخن
 میراث تواند گفتن، و بگوید که من بجنگ تو آیم. بس بود ایشان را که من چندین

سال ازیشان برداشته باشم ، ایشان هنوز لشکر بجنگ من آرند ؟ چون داراب این بگفت فریاد لشکریان ^۱ برخاست که ما [تا] بدین غایت خاموش بودیم ، اکنون نمی‌باشیم ^۲ ، و ایشان که باشند که برتو ^۳ این چنین پیغام آرند ؟ ما برویم و خاك روم را دیگر باره بایران آریم ، چنانکه بروزگار داراب ابن اردشیر. داراب ابن داراب گفت ای سپاه ^۴ ، همچنین که امروز هنر می‌نمایید روز جنگ توانید نمودن تا من جنگ را میان بندم ؟ و اگر نمی‌صلح کنم . هر چند که من با سپاهی ^۵ بزنم ولیکن یک تنم . آن همه لشکر بیکبار روی بخاك نهادند .

داراب ابن داراب بفرمود تا نامه نوشتند بسوی اسکندر . اوّل نامه این بود : بنام خدای جهان آفرین ، و آخر نامه تهدید و شمشیر و تیر و نیزه و زوبین و کوپال ؛ و پیک را گسیل ^۶ کرد ؛ و داراب نامه‌ها کرد بسوی عراق و خراسان تا بحد کشمیر ؛ هر کجا سپاهی بود همه را بخواند که بیایید که دیگر باره روم قصد ایران کرد ؛ و داراب گفت هر کجا درین ولایتها مردیست که او بر اسب تواند نشستن ، او را بخوانید . اندر آن نامه نوشته بودند که داراب سوی روم می‌رود که پادشاهی نو پدید آمده است در روم و می‌گوید که من پسر دارابم از دختر فیلقوس . چون مردان ایران این سخن بشنیدید همه روی بیارس نهادند و در آنجا جمله شدند تا دویست و سی هزار مرد برداراب جمع شدند ، و داراب را آن خزینه که از پدران و جندان مانده بود همه را بسپاه داد و سپاه را بیاراست . چون چند روز بر آمد داراب عرض خواست سپاه را ، چهار صد هزار بر آمد و اندر پارس می‌بودند و چشم می‌داشتند تا از روم چه خبر آید و اسکندر در چه کارست .

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می‌کند که

۱- در اصل : لشکرایشان ۲- مل : بودم نمی‌باشم ۳- مل : برما ۴- در اصل :

شاه ۵- ک : باسالی ؛ مل : باشاهی ۶- مل : گسیل

چون نامه بنزدیک اسکندر رسید، اسکندر آن نامه را بر خواند؛ و اندر آن نامه این بود که: این نامه از داراب ابن داراب ابن اردشیر [است]؛ نگاه باید کردن بحکم یزدان پاک که داراب را قوت داد تا فیلقوس را قهر کرد و قمطرون پسر او را، و خاک روم را بایران آورد و بنایی کرد و آنرا داراب گرد نام نهاد و خاک آن برگردن شما نهاد تا از روم بایران آوردید^۱، و هشتاد هزار^۲ مرد رومی را مزدوری فرمود و آن بنا را تمام کرد، و قیصر روم را فرمود^۳ گچ کوفتن و بدست خویشتن سرشتن، تا از آن قهر زهره اش عیب آورد [و بمرد]^۴؛ و فیلقوس را قهر کرد و دختر او بستد و یکشب بیش نداشت و بنزدیک او باز فرستاد، و باژ و ساو برگردن او نهاد و هیچکس را زهره این نبود که از فرمان داراب سر بگردانیدی. اکنون تا وی بمرد ما از شما باج و ساو نخواستیم، گفتیم تا شما را امان باشد و باژ و ساو در باقی کردیم تا رعیت آسوده حال باشند و جهان ایمن گردد. اکنون [که] شما نمیدانید که من بجای شما چه کرده ام، دو ساله باژ و ساو بفرستید و اگر نه جنگ مرا آماده باشید؛ و دیگر آنک تو که اسکندری می گویی که من فرزند دارابم، زنه را تا این سخن نگویی، زیرا که داراب را خود از مادر تو ننگ آمدی که او را یکشب بیش برخود نداشت و باوی نبود؛ اکنون فرزند التون شاهی نه از آن داراب^۵؛ نگر تا بر خویشتن نخندی و این سخن نگویی و آب و حشمت خود نبری. اگر باژ و ساو فرستی نیکو و اگر نی ترا بگیریم و بایران بریم و بند کنیم، والسلام.

چون نامه بر خواند آن بزرگان همه بشنیدند و سرها در پیش افکندند. اسکندر گفت شما را چه بود که همه سرها بیکبار در پیش افکندید؟ مگر که بترسیدید از داراب؟ لشکر گفتند نی، ما را چرا باید ترسیدن از داراب ابن داراب؟ ما سر از بهر آن افکنده ایم که چرا باید که چنین نامه بنویسد بنزدیک تو. ارسطاطالیس بر تخت

۱- در اصل: آوردند ۲- مل: هفتاد هزار ۳- مل: فرمود تا ۴- ک ندارد
۵- مل: نه و از داراب

بود، [روی با سکندر کرد] ^۱ و گفت ای اسکندر، ترا معلوم گشت که داراب تیره عقلست که ترا چنین نامه فرستاد ^۲ و ترا بآلتون [شاه] بر بست. اکنون که حال چنین باشد من بایران بروم و معلوم کنم تا دستور کیست؟ اگر در پیش او دستوری یا موبدی بودی، او این چنین نامه نفرستادی و این سخنها روانداشتی. اکنون هر چه بادا باد، من بروم و ایران را بویتم ^۳ و ایرانیان را، و جواب داراب ابن داراب بدهم و با ایشان مناظره کنم و دانایان ایشان را بویتم ^۴. اسکندر از گفتِ ارسطاطالیس شادمانه شد و گفت آفرین بر تو باد! کرا با خود خواهی بردن؟ ارسطاطالیس گفت فالیقون و فیلاسون را با خود ^۵ ببرم و دیگر کسی که خدمت ستور کند.

ارسطاطالیس این بگفت و از پیش اسکندر بیرون آمد و کار رفتن بساخت و با فیلاسون و فالیقون روی بایران نهادند و بتعجیل برفتند تا بایران رسیدند. فصل بهار بود و صدهزار گل و ریاحین شکفته. ارسطاطالیس گفت که بوقت آمدیم! و همچنان می آمدند تا بقلعه اصطخر پارس رسیدند، و لشکر داراب ابن داراب در زیر قلعه اصطخر پارس بودند، چهار صدهزار مرد آراسته بر داراب ابن داراب جمع شده بودند. پس ارسطاطالیس با یاران در گوشه لشکرگاه فرود آمدند و دو روز برآسودند. پس روز سیوم برخاستند و جامها برسم ایرانیان در پوشیدند و بیامدند تا بیارگاه داراب ابن داراب. بارگاهی دیدند از اطلس زده، چهار صد گام در چهار صد گام، و مر آن سرا پرده را چهار در برداشته و در هر دری صد کرسی زرین و سیمین نهاده، و شیران و پیلان بر هر در در زنجیر کشیده، و تجملی و عدتی تمام. حکیم ارسطاطالیس بخندید و گفت این تجمل و این عدت ^۶ نگر که بر ساخته اند تا [اگر] کسی بویند ^۷ پندارد که این درگاه همیشه هم چنین بوده است! فالیقون گفت ای حکیم دانم که از بهر ما ساخته اند. ارسطاطالیس گفت که من پنداشتم که تو چیزی میدانی،

۴ - ک: برخود

۳ - مل: به بینیم

۲ - مل: نامه نوشت

۱ - مل ندارد

۷ - مل: به بیند

۶ - دراصل: قاعده

۵ - ک: بقاعده؛ مل: و عده

تو نیز ابلهی بوده‌ای ! فالیقون گفت ای حکیم چه ابلهی کردم ؟ ارسطاطالیس گفت من ترا معلوم گردانم. ایشان درین گفتگو بودند که داراب ابن داراب از سراپرده بیرون آمد، غلامان و جانداران و حاجبان در خدمت او بیرون آمدند و داراب ابن داراب پای در نوبتی آورد و سوار شد.

ارسطاطالیس گفت چنین دانم که پیش از ما کسی آمده است و از آمدن ما ایشان را خبر کرده. فالیقون گفت این هرگز نباشد. ارسطاطالیس گفت همین ساعت معلوم شود و من خود چنین دانم که از ما سه کس یک کس جاسوس بود. او درین بود که داراب ابن داراب بدانجا رسید و گفت که اینها کیانند؟ و حاجبی را [گفت] که این سه تن را بسراپرده من بیار ! این بگفت و بسوی سراپرده براند و برفت. ارسطاطالیس گفت دیدید که همان سخن من آمد که داراب ما را دید و بشناخت. پس بسوی فالیقون نگاه کرد، مراورا دید گوشه دستار در دهن گرفته. ارسطاطالیس بخندید و گفت ای جوانمرد، گوشه دستار از دهن جدا کن که نشان تو راستست و داراب ابن داراب ما را بشناخت، اما هر چه کردی با خود کردی. پس خادم پیامد و گفت پیامد که شاه داراب شما را می‌خواهد. هر سه پیامدند تا پیش داراب، و در آمدند. فالیقون و فیلاسون هر دو خدمت کردند و بایستادند. اما ارسطاطالیس هیچ خدمت نکرد و بر زبر دست جانوسیاری بر گذشت و بنشست بر کرسی. داراب گفت ای پیر ابله تو که باشی که ناگفته بنشینی ؟ برخیز و بیک پای بایست تا بگویم که چه باید کردن. ارسطاطالیس گفت ای نبیره هوشنگ، منم ارسطاطالیس روسی که هرگز بایران نیامده‌ام، اکنون که آمده‌ام آنجا بنشینم که دل من خواهد که بزرگترین جای مرحکیمان راست. داراب ابن داراب که این بشنید از تخت برخاست و ارسطاطالیس را دست داد و بپوسید و گفت معذور دار که ندانستم. پس او را در تخت پهلوی^۱ خویش بنشانند و گفت بچکار رنجه شدی؟ گفت آمده‌ام تا بویتم^۲ که بنزدیک برادر خود چرا چنان

نامه فرستادی. داراب گفت من هیچکس را برادر خود نمی دانم. ارسطاطالیس گفت که اسکندر برادر تست و از پشت داراب ابن اردشیرست. داراب گفت ای حکیم مرا هیچ از دل بر نمی آید که بیگانه یی را برادر خود خوانم و او را میراث دهم. ارسطاطالیس گفت اگر من ترا معلوم کنم که اسکندر برادر تست و از پشت داراب ابن اردشیرست با او آشتی کنی و او را میراث دهی؟ داراب گفت آشتی کنم. ارسطاطالیس گفت اکنون مرا اجازت ده تا بروم بروم و بزودی باز آیم و اگر استوار نداری، دست^۱ در آستین کرد و کتابی بیرون آورد و گفت: بگیر این کتاب سرانگاه دار بگرو تا من باز آیم. پس دست داراب بگرفت و مرا و را بیاورد و نزدیک آفتاب و مرا و را باز کرد، اسپید بود، و برابر آفتاب داشت سیاهی پیدا شد و بروی خطی مبین چنانک داراب بر خواند، عجب داشت و آن کتاب مرا و را خوش آمد، بگرفت و ارسطاطالیس را دستوری داد تا برفت. فالیقون و فیلاسون با او نرفتند که از وی ترسیدند.

فالیقون مرداراب را گفت بد کردی تا او را رها کردی تا برفت که همه کار تو او بزیان آرد. داراب گفت او باز آید، کتاب او بگرو اینجا مانده است. فالیقون گفت این کتاب را بر خط استوا باید داشت تا خط سیاه پدید آید یا نی. این طلسم است که او ساخت تا از دست تو خلاص یافت. داراب برخاست با فالیقون و هر دو آن کتاب را بر آفتاب داشتند، هیچ سیاهی پیدا نیامد. داراب گفت که اکنون چگونه کنیم؟ گفت زود لشکر برنشان تا در عقب او برویم. داراب در ساعت سواری هزار^۲ برنشانند و داراب و فالیقون هر دو در عقب ارسطاطالیس براندند تا مرا و را دریابند. ارسطاطالیس در عقب خود نگاه کرد، گردی دید که بر آمد، در حال بدانست که حال چیست. بکرانه چشمه یی رسید، زود جامها بیرون کرد و از اسپ

۱- مل : در دست
۲- در اصل: هزارهزار

پیاده شد و دارویی داشت ، بر خود مالید و چون انقاس سیاه شد . برهنه بر کرانه چشمه بنشست که داراب در رسید . فالیقون سراورا بر آن صفت بدید ، پرسید که این سوار کجا رفت که این اسپ ویست و جامهای [او] ؟ گفت درین چشمه رفت و گفت که داراب آید و مرا ببرد ، اگر فالیقون را بکشد و خون او درین چشمه ریزد من بر آیم . این بگفت و برخاست و برفت . داراب دو روز بر آن سر چشمه بباشید . پس فرمود تا فالیقون را گردن بزدند و خون او را در آن چشمه ریختند و گفت ای حکیم اکنون بر آی ! هیچکس بر نیامد . داراب دلتنگ بجای خود آمد .

اما ارسطاطالیس بنزدیک سکندر بروم رسید و حال باز گفت . اسکندر لشکر برگرفت و بیامد بکرانه فرات . داراب نیز لشکر بیاورد و با هزار مرد بیامد بکرانه فرات تا لشکرگاه اسکندر را نظاره کند که ناگاه ده هزار مرد بوی باز خوردند و حرب در گرفتند و عاقبت داراب ابن داراب را گرفتند و با مردی دویست او را بنزدیک فیلاقون پهلوان آوردند . بر آن جمال او عجب داشت و صبر کرد تا پیش وی خالی شد . آنگاه او را سوگند داد که تو داراب هستی ؟ گفت هستم . فیلاقون در پیش وی خدمت کرد و گفت ای شاه اکنون برو پیش از آنک اسکندر بداند . داراب گفت نروم تا اسکندر را نبینم^۱ . روز دیگر فیلاقون گفت^۲ خواهر زاده‌ی دارم که این هم زادویست و بایکدیگر شیر خورده‌اند و بیک جای^۳ هنر آموخته^۴ ، و این جوان از ملک^۵ ایران بمصلحتی آمده بوده است ، چون خبر آمدن ما شنید خود را در میان لشکر روم^۶ انداخته است و بر من آمده . من وی را بنزدیک ملک آورده‌ام تا نظر بر وی اندازد .

چون اسکندر این بشنید گفت در آن ساعت که نظر ما برین برنا افتاد مهری

۱- مل: نمی روم تا اسکندر را به بینم ۲- مل: گفت من ۳- مل: دریک جای

۴- مل: آموخته‌اند ۵- ک: از بملک ۶- در اصل: ایران

و شفقتی از وی در دل من پیدا شد چنانکه ویرا دوست داشتم^۱ . فیلاقون گفت این از آنست که این جوان دوست دار و هوا خواه شماست، از آن سبب که دل بدل می رود . اسکندر گفت بلی همچنین است که تو می گویی و بجیزی دیگر مشغول شد . بعد از ساعتی فیلاقون بیرون آمد . داراب هم با وی می رفت تا بدانجا که خیمه فیلاقون بود، زمانی بنشستند و بایکدیگر طعام خوردند . چون خوان از پیش بر گرفتند فیلاقون خیمه خالی کرد و سرداراب را گفت ای شاهزاده، من امروز در خدمت اسکندر چندین دروغ از بهر تو گفتم و میدانی که چرا گفتم^۲ ؟ داراب گفت بگوی . گفت از بهر آنکه بحقیقت میدانم که اسکندر برادرتست و میدانم که چنانکه مهر و محبت تو در دل اسکندر پیدا شد اثر آن محبت نیز در دل تو پیدا شده باشد؛ و شاه اسکندر از ملک روم^۳ از بهر آن نیامده است که از شما میراث طلبد یا دعوی ملک بکند که سه هزار پاره شهر روم و پنج هزار قصبه و ده هزار بار هزار قلعه^۴ مرا اسکندر راست با جمله گنج و اسلحه؛ اما مقصود آنست که شنید که گفته ای اسکندر پسر داراب ابن اردشیر نیست و پدر من دختر فیلقوس را دست نهاده است، پدر من چون بوی دهان او را بدید دست بسوی او دراز نکرد . شاه اسکندر ازین معنی تغیر^۵ کرده است و لشکر برگرفته از روم و بایران آورده تا نسب خود پیدا کند؛ و هر عاقلی و حکیمی که شما را بویند^۶ و شاه اسکندر را، بداند که شما برادرانید، که در آن ساعت که مرا بر تو چشم افتاد و ترا بشناختم با خود گفتم که این دارابست، و بحقیقت شاه اسکندر برادر ویست، و همچنان آمد که من گفتم، و ارسطاطالیس پیش بیچند سال حکم کرده است . اکنون اگر خرد را کار فرمایی و با شاه اسکندر صلح کنی و برادری او را اقرار^۷ کنی او ملک ایران بتو ارزانی دارد و از تو خوشدل شود و بروم باز گردد . و من این سخن را از بهر آن می گویم که هر دو از یک دودمانید، حیف باشد^۷ که شما هر دو مخالفت کنید

۱- ک: از چندین گفتم
۲- ک: از ملک الروم پیدا شد

۳- مل: ده هزار پاره قلعه
۴- ک: تغیر؛ مل: تعبیر

۵- ک: چندین گفتم از برای تو میدانی چرا گفتم

۶- ک: تغیر؛ مل: تعبیر

۷- مل: و این حیف باشد

و دشمن راه یابد، آنگاه نتوان گفتن که حالا چگونه شود. و مرا مقصود آنست که تا بر شما و شاه اسکندر حقی واجب کنم که هم درین جهان رستگاری بود و هم در آن جهان.

داراب چون این سخنها را بشنود فیلاقون را گفت که ای سپهبد، دانم که هرچه گفتی از روی شفقت گفتی و درین معنی بهبود ما طلبیدی، که مرا نیز شاه اسکندر می باید و محبت او در دل من جای گرفته است، و من از بهر آن آمده ام تا ویرا بگویم^۱ که بسیار کس گفته^۲ که وی داراب را می ماند. آن چنان بوده است که ایشان گفته اند و تو نیز همین می گویی، من نیز باز گردم بلشکر گاه خود و با وزیران و امیران خود بگویم که من رفتم و اسکندر را دیدم، بر من روشن شد که او برادر منست که نشان هوشنگ با ویست، و چون مرا دید خون او بر جوشید و از من پرسید و سپهبد فیلاقون را سؤال کرد که این جوان کیست؟ و در آن ساعت که چشم من بر وی افتاد شفقتی و محبتی در دل من از وی پیدا شد، و آن سخنی که شما گفتید همه را با امیران باز گویم و با شاه اسکندر صلح کنیم. فیلاقون چون این سخن بشنید شادمانه شد و داراب را دعا و ثنا گفت و او را بسیار نصیحت کرد که مبادا ازین سخن برگردی و سخن مرا فراموش کنی؛ و بسخن دشمنان فریفته نشوی و با اسکندر حرب نکنی تا خون چندین هزار مردمان^۳ نریزی که آنگاه پشیمان شوی و سود ندارد؛ و یقین بدان که امروز می توانم که در دست شاه اسکندر دهم ترا تا هر مرادی که دارد بر تو براند و مقصود خود حاصل کند و چون چنین کاری کرده باشم پایگاه مرا بلند گرداند، اما از آن اندیشه می کنم که طبع پادشاهان باتش ماند که بهر کجا برسد بسوزد، مبادا که شاه کار ناکردنی بکند و غضبی فرماید و بآخر هم وی پشیمان شود و در دل من نیز این حسرت بماند. اکنون [آن] نصیحت که پدران گویند من گفتم، باید که کاربندی. این

۱- مل : به بینم ۲- مل : می گفتند ۳- مل : آزاد مردان

بگفت و یکی مرکب پادشاهانه که مرکب شاه اسکندر بود فیلاقون داراب را برنشاند و او را گسیل کرد.

امام مؤلف اخبار و گزارنده اسرار [ابوطاهر طرسوسی]^۱ [ازین قصه دلگشا]^۲ چنین روایت می کند که لشکر ایران از جهت داراب تشویش می خوردند^۳ تا حال او چه باشد که ناگاه آوازه در لشکر افتاد که داراب آمد و مردم شادی می کردند. اما چون داراب بلشکر گاه در آمد امیران و وزیران همه جمع شدند. داراب همه را پی رسید و در ساعت خوان بیاوردند تا بزرگان چیزی بخوردند. چون از آن خوردن فارغ شدند دست بشراب بردند تا دوری چند در گذشت. داراب بسخن در آمد و هر چه بر سر او گذشته بود از گرفتار شدن بدست فیلاقون و فیلاقون داراب را بر اسکندر بردن و دیدن داراب مر اسکندر را و نصیحت کردن فیلاقون مر داراب را و برجیبت اسکندر برنشاندن، همه را با امیران و وزیران بگفت. جمله عجب داشتند و همه گفتند که بزرگ مخاطره بی شاه کرده است! و این چنین نباستی با اسکندر کردن که اگر در آن زمان که چشم اسکندر بر شما افتاد، کسی دیگر شما را بشناختی و با اسکندر بگفتی بیم رسوایی بودی و آن جوان مرد فیلاقون را هم بیم مخاطره جان بودی. داراب گفت بلی همچنین است، اما اسکندر برادر من نیست و من او را برادری قبول نمی کنم^۴ و فردا با وی بمصاف بیرون خواهم آمد. این بگفت و بسرا پرده در آمد و درین کار تفکر کرد.

امام مؤلف اخبار و گزارنده اسرار [ابوطاهر طرسوسی]^۵ چنین روایت می کند که روز دیگر از لشکر داراب بانگ کوس حربی برآمد و منادی گران منادی کردند. لشکر برنشست، اسکندر نیز مرتقیان را گفت که لشکر بر نشانید. از هر دو جانب جوش و خروش در جهان در افتاد و آن هر دو لشکر ایران و لشکر روم بخشیم در یکدیگر نظرمی کردند تا سبقت میدان که کند. اسکندر گفت نباید که امروز جنگ مبارزت^۶ کنید. امروز

۳- ک: افسوس می خوردند ۴- مل:

۱- در نسخه ک نیست ۲- در مل نیست
۵- ک ندارد ۶- مل: جنگ میدان
نکرده ام

روز او^۱ لست، جنگ مغلوبه می باید کردن. نقیبان لشکر برآمدند و منادی کردند که حکم شاه اسکندر برین جمله است که امروز روز او^۲ لست که برابر دشمن ایستاده ایم، امروز ترک تازی^۱ کنیم و^۲ هر که روی بگرداند بتیغش بگذرانیم، باشد که بردشمن ظفر یابیم. چون این منادی بکردند، آواز کوس و دسامه و دهل و کرنای و سپید مهره و داکولی بعیوق برآمد. باد صبا وزیدن گرفت و علمها را در رقص آورد، اسپان شیبه زدن گرفتند. شاه اسکندر در قلب ایستاده بود و امیران و سپهبدان بر چپ و راست او ایستاده بودند و در برابر او داراب ابن داراب ایستاده بعظمتی هرچه تمامتر، که از بارگاه اسکندر لشکر یکبارگی [حمله آوردند و]^۳ جمله^۴ روی بسوی لشکر داراب نهادند و زخم^۵ در گرفتند. چون داراب آن بدید لشکر را حمله فرمود. آواز ده و داروبگیر و بزن و مزن و آه و آوخ بر اوج فلک بر آمد و بفلک گردان رسید و هر دو لشکر داد مردی بدادند، تا شب اندر آمد، کوس باز گشتن زدند و روی بلشکر گاه خود نهادند. شاه اسکندر بیارگاه آمد و بر تخت نشست. بزرگان در آمدند و هر یکی بمرتبه خود نشستند. خوان سالار در آمد و خوان در آورد و سباط شاهي بگستردند. شاه با بزرگان طعام بخورد و خوان از پیش برگرفتند و بحديث جنگ آن روز در آمدند و هر چه بر سر هر که رسیده بود حکایت می کردند و شاه اسکندر می شنید. که ناگاه شخصی بیامد و سر حاجب بار را گفت که مرا با شاه اسکندر سخنی است، می باید که بغیر شاه دیگر کس نشنود. اگر شاه اجازت دهد بگویم و در آیم. حاجب این سخن با وزیر گفت. شاه گفت وی را بطلبید [و بنگرید] که سلاحی باوی نباشد. طلب کردند باوی سلاح نبود. وی را پیش اسکندر در آوردند. چون چشم او بر اسکندر افتاد خدمت کرد و شاه را دعا و ثنا گفت و گفت اگر اجازت بود پیش شاه اسکندر بیایم. اسکندر خنجری در دست گرفته و گفت بیار تا چه داری. آنکس پیش آمد و دهان

۱- مل: ترک باز؛ ک: ترک بازی ۲- ک: که ۳- مل ندارد ۴- ک ندارد
 ۵- در اصل: بزخم ۶- مل: لشکر حمله را

برگوش اسکندر نهاد و سخنی بگفت. اسکندر از شادی همچو گل بشکفت و آهسته سخنی با او بگفت^۱ تا زمانی برگذشت. اسکندر خازن را فرمود که فلان گوهرییار. خازن برفت و آن گوهر را بیاورد. اسکندر آن گوهر را باو داد. آن کس آن گوهر بگرفت و از آنجا بازگشت.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی [ازین قصه]^۲ چنین روایت می کند که دو امیر بودند مر داراب را، یکی را ماهیار نام بود و یکی را^۳ جانوسیار؛ و این هر دو از داراب متهم بودند. هر دو بهم^۴ سگالیدند که داراب را بکشیم. آنک او را ماهیار نام بود او گفت که از شاه اسکندر طمع داریم که پایگاه ما^۵ بلند گرداند و مرتبه ما بيفزاید. این سخن بفرستادند تا این شخص با اسکندر بگفت، شاه ایشان را دل خوشی داد و چنین گفت که اگر این شغل از دست ایشان کفایت شود من ایشان را گنج و خزینه دهم و هر روزی هفتاد حاجت ایشان را روا گردانم و این گوهر بدانکس داد و او را گسیل کرد.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که چون روز دیگر هر دو لشکر آهنگ میدان کردند و پیامدند و در برابر یکدیگر بایستادند، آن دو تن که اسکندر را وعده کرده بودند که ما داراب را بکشیم و بخدمت آییم، ماهیار و جانوسیار، یکی از راست و یکی از چپ داراب ابن داراب در آمدند و ضربتها بر داراب برانندند چنانکه زخم آن حربها در شکم داراب افتاد. چون غلامان داراب آن احوال بدیدند بانگ برایشان زدند و قصد ایشان کردند. ایشان آن کار را آماده بودند و فرصت نگاه می داشتند. اسپان برانگیختند و بسوی اسکندر رفتند و احوال باز گفتند. چون اسکندر بشنید عجب داشت و متغیر شد و از کشتن داراب تأسف خورد و بگریست و گفت این هر دو را بگیرید. آن هر دو تن را بگرفتند و بند گران بر پای

۴-مل: باهم

۳-مل: و دویم را

۲-مل ندارد

۱-مل: گفت با او

۵-مل: مرا

ایشان نهادند. اندر آن بودند که یکبارگی نعره و خروش بر آوردند و فریاد از سپاه داراب برخاست. جمله امیران و وزیران داراب چون آن حال بدیدند با یکدیگر گفتند که ما برابر سپاه اسکندر توانیم بودن و با وی جنگ و مقاومت توانیم کردن ولی لشکر را بی شاه قوتی نباشد. همه روی سوی شاه اسکندر نهادند. چون شاه اسکندر را بدیدند همه از اسپان برخاک افتادند و سلاحها از خود جدا کردند و جامها پاره کردند. اسکندر اسپ براندا تا برسد آنجا که داراب ابن داراب افتاده بود. چندین هزار خلق داراب را در میان گرفته بودند و بر جان او دریغ می خوردند و می گریستند. چون اسکندر برسد، آن خلق را دور کردند. چون چشم اسکندر بر داراب افتاد داراب را دید افتاده و در خون غرق شده. اسکندر خود را از اسپ در انداخت و جامه بر خود چاک زد و کلاه از سر خود بینداخت و بنزدیک داراب رفت و داراب ابن داراب هنوز زنده بود. اسکندر پیش داراب برخاک بنشست و سر داراب را بر کنار نهاد و بگریست و گفت این چه قضا بود که ترا پیش آمد! این چنین نمی توانم دیدن که من از روم از بهر آن آمدم تا بایکدیگر بر تخت شاهی بنشینیم و من چشم خود را بجمال تو روشن گردانم، که من پدر را ندیده ام، گفتم که ترا ببینم، هم پدر من تو باشی^۱ و هم برادر. از من آدم بیزاری زدی و مرا بهیچ حسابی بر نگرفتی. من صلح جستم و تو جنگ کردی، نه با من که با خود کردی. جوانی در سر این کار کردی و جان نازنین بر باد دادی و این داغ بر جان من نهادی. در همه جهان چون تو برادری کجا یابم؟ این بگفت و بخونابه بگریست. امیران و وزیران همه بگریستند. داراب مرا اسکندر را بگفت آنچه کردم بد کردم و با خود کردم، قضای آسمانی چنین بود و تقدیر چنان رفته بود که بر دست نا کسان هلاک کردم. اکنون کار من رفت و از آن من^۲ تا اینجا بیش نبود! اما سه حاجت بتو دارم: یکی آنکه

۱- ک: پدر هم تو باشی ۲- ک: از من

کشندگان مرا بکشی و دوم دختر مرا بخواهی که او جز لایق تو نباشد و سیوم با خلق خدای نیکویی کنی و جهان را بشادکامی بسربری و بیقین بدانم که چنانکه با من نماند با تو هم نماند. اسکندر قبول کرد. و چون شاه اسکندر بدید که وقت بر داراب تنگ شد، که دو زخم قوی داشت که هر دو کاری گرا آمده بود، الحق اسکندر را دل بر داراب بسوخت و اشک از دیدگان می بارید. داراب گفت ای برادر مرا بجل کن که من قدر تو ندانستم که تو دولت من بودی و من روی از دولت بگردانیدم که بخت بد مرا بر آن داشت. اکنون پشیمانی سود ندارد. [نه یک]^۲ دریغ هزار بار دریغ!

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی [ازین قصه غریب و داستان عجیب]^۳ چنین روایت می کند که عماری بیاوردند و خواستند که داراب را در آن عماری نهند تا باشد که زنده در شهر ایران برند. هم بآنجا برسید^۴، سر در کنار اسکندر بر روی خاک جان بداد و جان بجان آفرین تسلیم کرد. اسکندر چون بدید که داراب اندر گذشت روی بر روی داراب نهاد، چنان بگریست که اگر سنگ را دیده بودی، و مرغ و ماهی را از آن حالت خبر شدی، برگریه شاه اسکندر گریه آمدی؛ و همه بزرگان خروش بر آوردند و جامها پاره کردند و خاک بر سر کردند و نوحه وزاری بفلک رسید. گفתי روز قیامتست و چهارصد هزار مرد دو رویه ایستاده بودند و بر داراب نوحه می کردند تا وزیران هر دو پادشاه با ارسطاطالیس حکیم و با سوبدان و حکیمان پیش شاه اسکندر آمدند و خدمت کردند و شرط بندگی بجای آوردند. ارسطاطالیس حکیم مر اسکندر را دعا و ثنا گفت و بستود و گفت ملک را بقا باد، شاه بداند که هر که زاد بمرد و هر که زاید بمیرد که دنیای غدار مکار را وفایی نبود و بر کس پایدار نیست، گلش با خارست و میش با خمار، مار در پس و چاه در

۲ - مل ندارد ۳ - مل ندارد

۱ - در هر دو نسخه همچنین است یعنی کارگر

۴ - ک: بآن برسید؛ مل: هم راه برسید. برسیدن یعنی بسر رسیدن، تمام شدن، مردن.

پیش. از پدران خود حساب بگیر چون اسفندیار و قیصر و فیلقوس شاه با اردشیر و داراب بزرگ، این همه جهانگیران بودند و در لشکر هر یک ازین پادشاهان دلاوران و سپهداران بودند که هر یکی از ایشان روی لشکری بودند و پشت سپاهی. این همه رفتند و نامه عمر ایشان در نوشتند، تاج شاهی از سر ایشان بیفتاد، از تخت بتخته تابوت افتادند و با خاک زمین برابر شدند، از ایشان آثار نماند غیر نامی که بر زبان مردم می رود. همه بزرگان بر ارسطاطالیس ثنا گفتند و او را بستودند. ارسطاطالیس روی اسکندر را ببوسید و کلاه بر سر اسکندر نهاد. چون این بکرد بارگاه در آمدند. هم در ساعت داراب را بستند و هم سنگ او مشک و کافور در تابوت او نهادند و بایران فرستادند. بعد از یک هفته شاه اسکندر را بحمام بردند و سروتن وی را پاک بشستند. شاه اسکندر پیامد و تاج شاهی بر سر نهاد و بر تخت شاهی بنشست و لشکر ایران با همه امیران بر وی بشاهی سلام کردند. پس اسکندر بفرمود تاما هیار و جانوسیار را بیاوردند و آن هر دو حرام زاده را بردار کردند و تیر باران ساختند و ایشان را چندان بردار بماندند که مرغان و مگسان ایشان را بخوردند. بعد از آن ایشان را بخواری بر زمین بینداختند.

داستان

بوران دخت و اسکندر

نبرد بوران دخت با اسگندر

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی [ازین قصه دلگشای روح افزای]^۱ چنین روایت می کند که چون داراب ابن داراب را بایران بردند، چنین گویند که او را دختری بود سخت با جمال و کمال که او بی نظیر عهد خویش بود و در هژده سالگی صورت سیا و خوش و فرّه هوشنگ داشت و [در] قوت و دلاوری با سفندیار می ماند، اما بر لب خط سبزی داشت چنانکه هر که وی را بدیدی پنداشتی که او مردست؛ و گرز دویست و پنجاه من کار فرمودی. و داراب این دختر را قوی دوست داشتی و هنرهایی که شاهزادگان را می بکار آید همه او را در آموخته بود؛ و این دختر را **بوران دخت**^۲ نام بود و بروایت دیگر **روشنک** نام داشت. از آن سبب او را بوران دخت گفتندی که او پشت لب سبز داشت؛ و هیچ [کس راه] مردی نشمردی. چون خبر مرگ داراب ببوران دخت رسید عالم روشن بر چشم او سیاه شد. خود را از تخت بخاک سیاه تیره^۳ در انداخت و بیهوش شد. گلاب بروی او زدند تا بیهوش آمد. چشم باز کرد،

۳- مل: بخاک تیره.

۲- مل: پوران دخت

۱- در مل نیست

چشمش بر آن کنیز کان افتاد که مویها بریده بودند و رویها خراشیده و در خاک و خون غلطان شده. بوران دخت نعره‌یی بر زد و جامه برخود چاک زد و موی خود بر کند و رخسار چون ماه را بخراشید و ساعد خود را بدندان بخایید و گوشت خود را بدندان برسی کند تا گفتند که داراب را آوردند. بوران دخت با خاتون و کنیز کان بیرون رفتند، چون [چشم] بوران دخت بر تابوت پدر افتاد خود را از مرکب داراب بخاک در انداخت و در خاک و خون بغلطید و بیخودی بسیار کرد. آن امیران و بزرگان که با تابوت داراب آمده بودند، چون چشم ایشان بر بوران دخت افتاد باز از سر جامها چاک زدند و خاک بر سر ریختند، و بوران دخت چون ایشان را بدید خود زدن گرفت تا کنیز کان بیامدند و وی را بگرفتند. باز بنزدیک پدر آمد و بگریست و گفت ای پدر من وای قوت دل من، سرا بی تو زندگانی بچه کار آید؟ اما بروان تو و بروان نیای بزرگ من داراب ابن اردشیر که اینجا حاضرست، که داد تو از اسکندر نبیره فیلقوس باز خواهم که جانوسیار و ماهیار را دانم که او برگماشت تا بتو این معامله کردند. این بگفت و برخاست. چون دخمه را بپوشانیدند و خلق باز گشتند این خبر با اسکندر رسید که دختر داراب چه گفت و سوگند چگونه خورد. اسکندر با ارسطاطالیس مشورت کرد که این دختر داراب در سر هوس بوالعجبی دارد، اکنون رای بزن که چه باید کردن، هر آینه تدبیری باید انگیخت. ارسطاطالیس گفت چون این دختر پدر خود را کشته دید آتش غضب در سرش افتاد، اگر از درد پدر سخنی گوید معذور باشد، علی‌الخصوص می‌شنوم که این دختر با سفندیار می‌ماند که می‌گویند شجاعتی عظیم دارد و دویست و پنجاه تن گرز را کار می‌فرماید و کمان او را در ملک ایران کسی نمیتواند کشید، با او مدارا باید کردن تا آرام شود و بدام ما افتد.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی [ازین قصه روایت چنین]^۱ می‌کند که چون ازین سخن دو ماه بر آمد بوران دخت امیران و بزرگان را جمع

کرد و گفت شما چه می گوئید درین صورت که اسکندر از روم بیاید و پدر مرا بکشد و قصد تخت ایران دارد، شما با او دل یکی دارید؟ تا من بدانم که مرا باوی مصلحت چیست تا بان مشغول گردم. جواب مرا برآستی گوئید. ایشان همه بیکبار گفتند آن روز مباد که با وی دل یکی کنیم و از پادشاه خود برگردیم و ملک ایران را بوی دهیم. تا جان در تن ماست با اسکندر حرب کنیم از بهر شما و تا خون داراب ابن داراب را از وی نخواهیم از پای ننشینیم و بدو دست تیغ می زنیم. چون بوراندخت از ایشان این سخن بشنید شاد شد و همه را بنواخت و بر ایشان آفرین کرد و از ایشان بیعت بست و نامه بسوی اصرخر فارس و کرمان و سپاهان و کرد و لوروشول و مازندان و عراق و گیلان نوشت و از ایشان مدد خواست. در سه ماه صد و بیست هزار سوار بر بوراندخت جمع شد، بیرون از آن متعلقان که با او بودند. در خزینه باز کرد و همه را مال بخشید و اسب و سلاح بخشید و گفت اگر من اسکندر را بکشم مرتبه شما را بیفزایم و با شما چندین نیکویی کنم که دروهم نیاید. همه سرها بر زمین نهادند و خدمت کردند و چنین گفتند که تا یک رگ در تن ما جنبد ما دو دسته تیغ زنیم، باشد که بر دشمن ظفر یابیم. این بگفتند و روی بسوی اسکندر آوردند. چون شاه اسکندر ازین احوال خبر یافت زود لشکری عظیم را نامزد کرد، با ده اسیر و مردان خیاره تا برابر بوراندخت باز آمد و لشکری دیگر را تعلیم کرد که شما فرصت نگاه دارید که این لشکر ما با لشکر بوراندخت چون در جنگ آیند، شما بر لشکرگاه بزنید و غارت کنید و خزینه و مال بردارید و بر استران و اشتران بار کنید و باز گردید. چون این تدبیرها بکرد روی ببوران دخت آورد. بوراندخت خبر یافت، برابر لشکر باز آمد و خیمه و بارگاه بزدند و آن شب همچنان بودند.

روز دیگر چون آفتاب بر آمد آوازه کوس و بوق از هر دو لشکر بر آمد و روی در روی بایستادند. امیری بود بزرگ سراسکندر را نام او سهراب، سردی دلاور بود

و کاردان. یکی شخصی را گفت برو برابر این لشکر و باواز بلند بگو که ای لشکر ایران و عراق و پارس، شما از بهر چه کار آمده اید و از جهت که جنگ خواهید کرد که داراب کشته شد و امیران و بزرگان او با اسکندر بیعت کردند و در میان شما ایستاده اند تا چون جنگ شود ایشان بسوی اسکندر روند و شما را خبر نیست. بخان و مان خود روید و در خون خود مرانید^۱ و اگر نه پشیمان شوید و آنگاه سود ندارد. آن گوینده برفت و این سخنان باواز بلند بگفت چنانکه ایشان بشنودند و بعضی از ایشان این سخن راست پنداشتند. بوران دخت گفت من با اسکندر کاری کنم که همه جهانیان عبرت گیرند. این بگفت و اسب در میدان تاخت و جولان نمود و آن عمود دویست و پنجاه منی برداشت و مبارز طلبید. مردی بود از لشکر اسکندر که او را کهلاس گفتندی. مردی خیاره بود، او را هیچ اسبی نتوانستی کشید، بر اشترنشستی، تیغی داشت بوزن سی من که اگر بر کوه زدی بدو نیم کردی. سلاح پوشید و برابر بوران دخت آمد و هم از گرد راه حمله کرد. بوران دخت چون گرمی او را بدید برابر حمله او باز شد، یکی با تیغ و یکی با گرز، تا چند حمله در میان ایشان باطل شد. بوران دخت با خود گفت این مرد مردانه است اما چرا باید که مرا با او چندین روز گار شود؟ این بگفت و حمله پی سخت برآورد چون آتش سوزان و بهر دو پای در رکاب بایستاد و آن گرز را برآورد. کهلاس چون بدید سپر را برگرز گذاشت تا مگر حمله او را رد کند. بوران دخت آن گرز را بقوت بازو چنان بزد که مغزش پریشان شد. کهلاس از سر اشتر درافتاد و جان بداد. لشکر اسکندر چون کهلاس را کشته دیدند همه بر دست و بازوی بوران دخت آفرین کردند. مردی بود در لشکر اسکندر که او را فرهاد گفتندی، امیر ده هزار مرد بود و در قلب ایستاده بود، با امیران گفت که با این سوار جنگ و مبارزت کردن مصلحت نیست. تدبیر آنست

که یکبار حمله کنیم، باشد که بدست غلبه این لشکر را بتوانیم شکستن. این بگفتند و یکبار حمله آوردند. لشکر ایران نیز از جای یکبار بجنبیدند. آواز کوس و دهل بعیوق رسید، همه تیغ و گرز و ناچخ و دهره و زوین بر سرو فرق یکدیگر نهادند و می کشتند. لشکر روم بر بوران دخت غلبه کردند و او را چون قلعه در میان گرفتند. لشکر بوران دخت خواستند تاحلقه را از هم بدرند و بوران دخت را از میان بیرون برند تا او را سوار کنند، نتوانستند. همه روی بهزیمت نهادند و با یکدیگر گفتند بوران دخت را کار از دست رفت و دریغ می خوردند و می رفتند. چون بوران دخت از لشکر خود اثر ندید نا امید شد. زمانی بر نا امیدی حرب کرد و او نیز خود را از میان لشکر بیرون انداخت با غلامان و چاکران خود. تا مقدار دو فرسنگ راه رفت، نظر کرد^۱، چهار دیواری دید بس بلند و محکم، نزدیک چهار دیوار آمد و گرد آن چهار دیوار بگشت و [جایی] پیش چشم کرد که جایی محکم بود. همانجا بایستاد و آن غلامان و چاکران نیز بایستادند. بوران دخت گفت بطلبید تا هیچ جای آبی یابید که من تشنه ام تا شربتی آب بخورم. چند غلام گرد برآمدند، چشمه آبی یافتند که بر روی سبزه می غلطید چون مروارید، جایی خوش و خرم^۲ و مقامی با نزهت. غلامان شاد شدند و از آن آب بخوردند و بنزدیک بوران دخت مشربه بی آب بیاوردند و احوال آن چشمه و مرغزار بگفتند. بوران دخت شاد شد و خدای عز و جل را شکر آورد و بنزدیک آن چشمه آمد و دست و دهان بشت و طهارت پاک ساخت و بعبادت مشغول شد. آنگاه روی برخاک مالید و بگریست و گفت خداوند ا بنده یی ام از کمترین بندگان درگاه تو، مرا فریاد رس که پدرم را کشتند و قصد جان من نیز کرده اند، تو مرا دست گیر که دستگیر درماندگان تویی.

این بگفت و می گریست که ناگاه آواز سم مرکبان بگوش او رسید، برجست و

۲- در اصل: خورم

۱- مل: نظر کرد و یک

سلاح در پوشید و بر مرکب سوار شد. لشکری دید بمقدار پنج شش هزار مرد که روی براه آورده بودند و می رفتند. بوران دخت با خود گفت که آیا این لشکر ما زندران بود که بهزیمت می رفتند؟ بوران دخت آن لشکر را بشناخت. زود چند غلام را در عقب ایشان بفرستاد، آن غلامان مرکبان بدوانیدند تا برسیدند. چون آن لشکر غلامان بوران دخت را بدیدند برجای ایستادند و خبر بوران دخت پرسیدند. غلامان گفتند اینک شاهزاده بوران دخت نزدیک آن چهار دیوار ایستاده است، شما را که دید مایانرا^۱ در عقب شما بفرستاد. ایشان همه شاد شدند و بنزدیک بوران دخت آمدند و همه پیاده شدند و خدمت کردند. بوران دخت همه را پرسید و عذر خواست و گفت شما بسبب من خان و مان برانداختید و زن و فرزندانها کردید و جانها بر کف دست نهادید و بگرد جهان می گردید، اگر زنده مانم عذر شما بخواهم و بحق شما برسم. اینها گفتند که ما همه بندگان تویم و از آن داراب^۲، که پدران ما بندگان شاه داراب بودند^۳، و بداند ملکه ایران که تا پای تو در رکاب باشد ما از برای تو بدو دست تیغ بزنیم و از تو برنگردیم تا کار ما با سکندر یک رویه شود. اینجا از بهر آن آمده ایم که جایی طلبیم که فرود آییم و از شما خبر یابیم، اکنون که شمارا با جان دیدیم هرچه اشارت کنید بر آن برویم. بوران دخت برایشان آفرین کرد و ایشان را بجایگاهی نیکو فرود آورد تا همه بر سر آن چشمه سار مقام کردند و فرود آمدند.

امام مؤلف اخبار و گزارنده اسرار [ابوطاهر طرسوسی]^۴ [ازین قصه دلگشای جان افزای]^۵ چنین روایت می کند که چون بوران دخت آب بخورد، سلاح از خود جدا کرد و مر غلامان را گفت تنی چند بیا [ما] پید و تنی چند بطلایه باشید تا با خطایی باز نخوریم. از آن غلامان تنی چند بطلایه رفتند و هم در نواحی آن چهار دیوار می گشتند و پاس می داشتند و یگان و دوگان از اسب فرود می آمدند و می خفتند که همه

۱- ک: شما را دید او را ۲- مل: شاه داراب ۳- ک: تو بودند ۴- ک ندارد

۵- مل ندارد

ایشان خسته بودند و هم اسبان ساق شده بودند که گام از گام نمی توانستند بر گرفت و برجای خشک بمانده بودند. اما در میان آن غلامان غلامی بود رومی که او را بوران خریده بود و آن غلام را همان هوای روم در سر بود و چند بار قصد آن کرده بود تا از ایران بگریزد و بروم رود اما فرصت نمی یافت. چون بوران دخت بآن چهار دیوار آمد و تکیه کرد و آن غلامان را گفت که پاس دارید، آن غلام با خود اندیشه کرد که فرصت به ازین وقت نیست که همین ساعت روی بلشکرگاه اسکندر بیارم و از حال بوران دخت شاه اسکندر را خبر دهم تا شاه لشکر بفرستد و بوران دخت را بگیرد تا این جنگ و آشوب کم شود و این فتنه بنشیند؛ و چون این چنین کاری کرده باشم شاه اسکندر مرا بنوازد و مرتبه مرا بلند گرداند و من نیز در روم بمانم. این بیندیشید و آهسته آهسته اسب را عنان گرفته [بود] ^۱ و سی چرانید تا چندانی که از آن غلامان دور افتاد پای در اسب آورد و روی بلشکرگاه اسکندر آورد. چون بادرگاه ^۲ اسکندر آمد بار خواست. حاجب با شاه اسکندر گفت. اسکندر گفت در آریدش تا بویتم ^۳ که چه میگوید. حاجب بار بیرون آمد و بازوی آن غلام بگرفت و در پیش شاه اسکندر آورد. چون چشم غلام بر شاه اسکندر افتاد خدمت کرد و بزبان رومی شاه را دعا گفت. بعد از آن گفت ای شاه، خبری آورده ام اگر اجازت شاه باشد بگویم. شاه اسکندر گفت اجازتست. غلام احوال بوران دخت و جنگ کردن او بالشکر اسکندر و بدان چهار دیوار آمدن و آنجا خفتن و غلامان را گفتن که شما طلایه دارید، بگفت، و گفت من بخدمت آمده ام تا شاه را معلوم کنم که بوران دخت را آسان می توان بدست آوردن.

شاه اسکندر چون این بشنید عجب داشت از آن سخنهايي که آن غلام گفت.

۱- مل: ندارد ۲- مل: بدرگاه ۳- مل: به بینم

شاه اسکندر آن غلام را گفت که از اینجا تا بآن چهار دیوار چندی راه باشد ؟ غلام گفت شاید که دو فرسنگ راه باشد [یا نباشد] ^۱ . زود شاه اسکندر [دو امیر بزرگ با] ^۲ چند [امیران را] ^۳ نامزد کرد باده هزار مرد و گفت خواهم که بروید و بوران دخت را بگیرید و بنزدیک من بیارید؛ و این هردو امیر بزرگ با هشت امیر دیگر لشکر بر گرفتند و آن غلام را با اسب آوردند و طعام و شراب بدادند تا سیر بخورد و سوار شد و در پیش در آمد و آن دو امیر را با لشکر گران که ده هزار سوار کارزار دیده جرّاره بودند بنزدیک بوران دخت آورد.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار [ابوطاهر طرسوسی] ^۴ [ازین داستان عجایب - نگار] ^۵ چنین روایت می کند که چون آن غلام برفت و صبح صادق بدید، بوران دخت آن لشکر مازندران را بر آن سر چشمه فرو آورده بود، چون چاشتگاه شد بیست هزار مرد بر بوران دخت جمع شدند اما نه خیمه داشتند و نه بارگاه که همه را لشکر اسکندر غارت کرده بودند و تدبیر آن کار می کردند که چگونه کنیم تا چیزی بچنگ آریم که از دور گردی پیدا شد و باد بر آن گرد زد و بشکافت، از میان آن گرد لشکری پیدا شد علامت آن لشکر ده هزار مرد بود. بوران دخت چون آن لشکر بدید بانگ بر مردمان خود بزد و گفت ای جوانمردان اینک اسب و سلاح و نعمت که از برای ما ^۶ آوردند ! برخیزید و بر نشینید و بکوشید تا کین خود را ازین نا جوانمردان بخواهیم. آن همه لشکر در سلاح شدند. بوران دخت لشکر خود را بچهار قسم کرد، بهر ^۷ جایی پنج هزار مرد در کمین بنشانند و خود با سیصد غلام در برابر بایستاد. چون غلام بوران دخت را چشم بر ایشان افتاد آن امیران را گفت اینک بوران دخت با آن اندک مایه مردم که غلامان و چاکران اویند و بر آن در چهار دیوار ایستاده اند،

۱- مل ندارد ۲- در اصل نیست، با توجه بفحوای این عبارت در سطرهای بعد افزوده شده است ۳- ک: چند امرا ۴- ک ندارد ۵- مل ندارد ۶- مل: تو ۷- مل: در هر

گرسنه و خسته. چون آن امیران بوران دخت را بدیدند برآمدند تا بنزدیک آن چهار دیوار رسیدند. بر جای ایستادند و یکی را گفتند که برو و بوران دخت را بگوی که این لشکریست که از پیش شاه اسکندر آمده است، شاه اسکندر را معلوم کردند که شما اینجا آمده اید، ما را فرستاده است که بوران دخت را بیارید و اگر نیاید او را بگویید که اسکندر ترا سلام می رساند و می گوید که چرا جنگ می کنی و فتنه پیدا می سازی و خون آزاد مردان می ریزی؟ من از روم جهت جنگ کردن نیامده ام. با پدرت گفتم، نشنید و جان^۱ بیاد داد. تو آن سکن که پدرت کرد تا تو نیز جان بیاد ندهی. بیا بنزدیک من تا هر چه خواهی بتو دهم و هر چه مراد تو باشد بتو رسانم، که ما بیگانه نیستیم، از یک نسلیم، تو دختر داراب ابن دارابی و من پسر داراب ابن اردشیر، روا نباشد که در میان ما و تو عداوت باشد تا بعد از ما پادشاهان این سخن بشنوند و ما را بنکوهند.

چون آن کس این سخن بگفت بوران دخت گفت این را دست بردی باید نمودن تا دیگر چنین پیغام نیارد. تیری از جعبه برکشید و بر کمان نهاد و چنان بزد که در دهان آن پیغام آرنده در شد و از قفایرون پرید. آن مرد از اسب اندر افتاد و جان بداد و آن سهراب و فرهاد و امیران دیگر چون آن حال بدیدند با یکدیگر گفتند که عیب از ما بود، چرا باید که با بوران دخت ازین گونه سخن گوئیم و با او صلح جوئیم؟ شاه اسکندر ما را گفت بروید و بوران دخت را بگیرید و زنده بنزدیک من آرید. هیچ بهتر ازین نیست که بیکبار حمله کنیم [و ایشان را در میان گیریم و بدست غلبه همه را بگیریم. این بگفتند و]^۲ بیکبار^۳ حمله کردند و های های بر آمد و آن ده هزار مرد بیکبار روی ببوران دخت آوردند، بوران دخت هیچ دل از جای نبرد و برابر آن لشکر آمد و گرزگران را کار فرمود. با هر عمودی مردی را با اسب بهم درزین شکست و بهر

۱- درمل وک : قلعان؛ و نیز شاید « خلقان » باشد.

۲- درمل نیست

۳- مل : جمله بیکبار

جانب که بوران دخت حمله می کرد از کشته پشته می نهاد و آن امیران هرساعت بانگ بر لشکر میزدند و بگرفتن بوران دخت تحریض^۱ میکردند که ناگاه از چهار گوشه آن بیست هزار^۲ مرد با تیغهای کشیده چون شیران گرسنه از یمین و یسار و پس و پیش در آمدند و بزخم گرفتند. چون لشکر شاه اسکندر آن همه لشکر را بدیدند بدانستند که ایشان کمین کرده بودند. امید از جان بر گرفتند و گفتند که این غلام با ما مکر کرد و ما را اینجا آورد و در تغار خون نهاد. این بگفتند و این غلام را پاره پاره کردند.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار [ابوطاهر طرسوسی]^۳ چنین روایت می کند که چون آن لشکر بوران دخت آن مکر بکردند از بهراسپ و سلاح به بخت میکوشیدند و بی محابا از آن لشکر می کشتند و می خستند تا در یک ساعت چهار هزار مرد را بر زمین زدند و خسته را خود عدد پیدا نبود، و از آن اسیران بعضی را بکشتند و بعضی را اسیر کردند و بر بوران دخت آوردند. بوران دخت پرسید که شمارا بدین مقام که آورد؟ احوال غلام باز گفتند. بوران دخت گفت آن غلام را بطلبید. گفتند ما چنان پنداشتیم که آن غلام با ما مکر کرده است، ماوی را بکشتیم. آن غلام را طلبیدند، کشته یافتند. باز سر فرهاد را پیریدند و گوش و بینی سهراب را پیریدند و سر فرهاد و غلام را برگردن سهراب آویختند. آنگاه بوران دخت گفت برو واسکندر را بگوی تا جنگ را آماده باشد. سهراب با این علامت بلشکرگاه خویش آمد. چون امیران لشکر سهراب را بدان علامت بدیدند عجب داشتند و همچنان بنزدیک اسکندر آوردند. سهراب را پرسید که ترا این چه افتاد؟ سهراب زمین بوسه داد و گفت آن نشد که ما خواستیم، آن آمد که خدای خواست! بوران دخت بیرون آمد و فرهاد را با جمله امیران هلاک کرد و اینک سر غلام را هبر با سر فرهاد بنزدیک شما فرستاد که جنگ

۱- در اصل: تحریض ۲- در اصل: بیست و چهار هزار. رجوع شود به ص ۴۷۴. ۳- ك ندارد

را آماده باشید. اسکندر حیران بماند، گفت مگر مگری و طلسمی ساخت؟ سهراب گفت طلسمی دیگر نبود، اما بر ما تاختن آورد و آنگاه فرهاد را بگرفت و سر بیرید و مرا بدین حال بفرستاد. اسکندر چون این بشنید در عجب بماند و گفت ای سهراب بوران دخت را کجا ماندی؟ سهراب گفت یکی چهار دیواری راست کرده است و در آنجاست. اسکندر گفت سوار شویم و برویم و بوران دخت را بگیریم. ارسطاطالیس بخندید. اسکندر گفت چرا می خندی؟ حکیم گفت در قدرت یزدان تعالی نگاه می کنم و حکمت های عجب را می اندیشم که در هر ساعت دیگر الوان حکیمی می نماید. در اندک روزگار چند بار کار ملک بوالعجب شد تا عاقبت چه شود! اسکندر گفت ما همه درمانده و عاجزیم و ملک ملک خدا هست و حکم حکم اوست اما با این بوران دخت جنگ کردن مصلحت نیست که هر که قصدوی کند هلاک شود. ارسطاطالیس گفت جمله کارها بوقت موقوفست، اکنون وقتست که او را تقصیر نکنیم تا این فتنها مگر بیارامد که اگر لشکر طبرستان و مازندران و خول^۱ خبر یابند همه با وی یار شوند و بوران دخت باز قوی گردد و بدست آوردن او دشوار شود. پس بفرمود تا کوس فرو کوفتند و نای دردمیدند و اسکندر سوار شد و لشکر پارس و عراق و روم چون دریای جوشان از جای بجنبیدند و آن روز تا شب برانندند تا بنزدیک بوران دخت رسیدند.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابو طاهر طرسوسی [ازین قصه عجیب و غریب دلگشای روح افزای] ^۲ چنین روایت می کند که تا اسکندر ببوران دخت رسید بوران دخت را بیست و پنج هزار سوار جمع شده بودند، همه مبارزان

۲ - در مل نیست و در نسخه ک

۱ - در اصل همچنین است، شاید: شول (؟)

الحاقی بتظر میرسد.

خیاره خون آشام. چون جاسوس برفت بوران دخت را خبر کرد که ای ملکه ایران اسکندر با لشکر بسیار رسید و بدان آمده است تا ترا بگیرد. بوران دخت با سپاه خویش گفت: ای پدران من، امروز جز تازیانه و این اسپ که برو نشسته‌ام چیزی دیگر ندارم، همه مال و نعمت من غارت کرده‌اند، اکنون مرا یاری دهید تا فردا شما را منفعت بود که [اگر] من بتخت خود باز رسم همه را از مال قارون کنم؛ و اگر مرا یاری نخواهید داد جمله مرا [صریح]^۱ بگویید تا من بدانم، برخیزم و بهندوستان شوم که ملک هند از دست پدر کلان من داراب پادشاهست، چون آنجا روم بوییم که حکم خداوند عز و جل چیست که آنچه خواست اوست باید انقیاد کرد که جز آن نشود. چون بوران دخت این سخن بگفت آن لشکر که براو جمع آمده بودند جمله بگفتند که چرا چنین می‌گویی؟ ما جمله بندگان وفادار و خدمتکار تویم^۲ و ما همه که از خراسان و مازندران آمده‌ایم تا جان در تن داریم با دشمن توتیغ جان ربای^۳ می‌زنیم. بوران دخت بر همه آفرین کرد و وعده‌های خوب فرمود. آنگاه گفت اسکندر چنان می‌داند که من تنها مانده‌ام، اکنون صواب آنست که در کمین گاهی بنشینیم تا [چون]^۴ اسکندر در رسد خویشتن را بروی بزنیم، باشد که او را توانیم گرفتن و این تیغ خود را بخون او رنگین کنیم و بر جمله شاهان پیروز گردیم و بر تخت ایران بنشینیم. آن جمله بزرگان گفتند انشاء الله تعالی که ملکه ایران بمقصد برسد. پس بیست و پنج هزار مرد در کمین بنشستند تا اسکندر در رسد.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار [ابوطاهر طرسوسی]^۵ ازین قصه چنین روایت می‌کند که یکی از جمله مردان بوران دخت رفت و با اسکندر گفت که بیست و پنج هزار مرد را بوران دخت در کمین گاه نشانده است. چون اسکندر از جاسوس این سخن بشنید گفت که بزرگان سپاه را بخوانید. بزرگان بیامدند و زمین بوسه دادند

۱- در مل نیست ۲- مل: توایم ۳- ك: جانی. شاید: بجان ۴- ك: ناگاه. مل ندارد ۵- ك ندارد

و گفتند که فرمان چیست؟ اسکندر گفت که برجای قرار گیرید که مصلحت رفتن نیست. جمله سپاه برجای قرار گرفتند. مردی از سپاه اسکندر پیامد و بوران دخت را خبر داد که لشکر اسکندر بر جای قرار گرفتند که از تو خبر یافتند که در کمین نشسته ای. بزرگان سپاه را بوران دخت گفت شما اینجا بپاشید تا من با ده هزار مرد بروم از دست راست بسوی بیابان و از پس پشت اسکندر را با لشکر وی دست بردی نمایم چنانکه مردان جهان آفرین گویند و بعد از من قصه من مونس دل جهانیان^۱ بود. این بگفت^۲ و در بیابان فرو رفت با آن ده هزار سوار و اسکندر بر راه ایستاده بود و بوران دخت را می پایست تا کی رسد که ناگاه بوران دخت از قفای لشکر اسکندر در رسید؛ و چنان پنداشتند که از رومیانند که بمدد ایشان آمده اند. درین بودند که بوران دخت یک نعره بزد و گفت منم بوران دخت بنت داراب ابن داراب ابن اردشیر! ای اسکندر چرا فرهاد را بطلب من فرستادی که خود نیامدی؟ اکنون من خود آمده ام تا ترا زحمت نشود. حمله سرا پای دار! این بگفت و حمله کرد و خویشتن چون هزبردها در میان لشکر روم افگند و بانگ ده و دارو گیر بر آمد، و آن گرز دویست و پنجاه منی را کار فرمودن گرفت. اسکندر چون بدید که جفت موافق مهربان آمد، خویشتن را از میان لشکر بیرون انداخت و جان شیرین خود را از پیش بوران دخت بهزار حيله بیرون برد و سر خود گرفت^۳.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار چنین روایت می کند که از چهار کرانه لشکر بوران دخت رسید و تیغ و تیر در میان نهادند و بوران دخت چون شیر آشفته در افتاد و هر کرا می زد اسپ و مرد را^۴ پخج می کرد تا صبح که مشاطه جهانست اثر کرد و شعر کجلی از روی عروس جهان بر انداخت و عالم سنو^۵ شد. بوران دخت از میان مصاف آواز داد که ای جوانمردان عظیم مردوار کوشید [ید]، اما ایشان بسیارند و ساعت

۳- ک: سرخود کرد؛ مل و سرخود گیره

۲- مل: این بگفتند

۱- مل: غمگینان

۴- مل: هر کرا میزد و اسب را

بساعت برایشان مدد میرسد، نباید که خطایی رود، باز گردید. لشکر بوران دخت باز گشتند و بلب فرات آمدند. لشکر روم چون چنان بدیدند در قفای ایشان برانند تا باشد که بوران دخت را بگیرند. چون بوران دخت چنان بدید باز گشت و حمله کرد و آن لشکر روم را باز بجای خود آورد؛ و آن شب پنج هزار مرد کشته شد از هردو جانب و سیصد مرد از رومیان بدست بوران دخت اسیر افتاد؛ و تا لب آب فرات آمد و آنچه از اسیران روم قوی تر بودند صد و پنجاه مرد را سر برید [و در گردن آن صد و پنجاه مرد فرو تر در آویخت و گوش و بینی ایشان برید] ^۱ و بنزد ^۲ اسکندر فرستاد و گفت بروید و بگویید که من تخت ایران بدو دادم اما رهانکنمش تا یک ساعت خوش باشد، و گرد لشکر او می گردم و می زنم و می کشم. این بگفت و آن اسیران را بفرستاد و بوران دخت مر مردان خود را گفت که اگر عیاری می کنید چنانک مردان اسکندر کرده اند، همه نعمت بدست آرید، و امروز بدست من چیزی نیست و همه با صطخرمانده است، اکنون آشوب در جهان افکنیم و نمایم تا اسکندر بر تخت ایران راست نشیند. برخیزیم و بروم رویم و آنچه اسکندر بایران کرده است ما بروم کنیم، بلك بتراز آن که او کرده است، و آنچه اسکندر از ایران مال و نعمت گرفته است ما صد چندان از روم بگیریم. سپاه او گفتند ای ملکه ایران ما همه بندگان و فرمان بردار تویم ^۳ و تا جان در تن ماست بکوشیم.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی [ازین قصه] ^۴ چنین روایت می کند که چون آن اسیران گوش و بینی بریده و آن سرها بگردن در افکنده بسراپرده اسکندر آمدند و اسکندر را خبر دادند اسکندر آن سرها را بفرمود تا در خاک کردند و ارسطاطالیس و سطلامیس و بطليموس را بخواند. چون پیامدند اسکندر گفت تدبیر چیست که باز بوران دخت قوی شد و چندان سپاه مرا هلاك کرد. ارسطاطالیس گفت ای ملک الروم تو از ایران ترك نمی گیری؟ دست از ایران کوتاه کن تا بروم رویم ^۵.

۱- در مل نیست ۲- مل : بنزدیک ۳- مل : توایم ۴- در مل نیست

۵- مل : کوتاه کن تا من بروم روم

اسکندر گفت من این ننگ و عار کجا برم که همه مردم روم سراگویند که از دختری بگریخت و نتوانست با او بر آمدن. آن رومیان گفتند که بدتر ازین ننگ و عار نیست. اسکندر چون این سخن بشنید گفت بروان پدرم داراب ابن اردشیر که تاسلک ایران و روم را بر خود راست نکنم آرام و قرار نگیرم. زود بفرمود تا لشکر برنشستند و آن بزرگان سپاه گفتند که ای ملک الروم شتاب مکن تا تدبیری بکنیم چه سبکساران^۱ را بزرگان نستوده اند. اسکندر گفت بنشینید تا تدبیری کنیم. ارسطاطالیس گفت طالع بوران دخت قوی در نحوست است، اگر ازین نحوست خلاص یابد عالم در زیر فرمان وی شود و پنجاه سال ملک راند. اکنون تدبیر آنست تا همه ایرانیان را دستوری دهی تا بر بوران دخت روند [و بگویی که مرا ایران نمی باید. من از ایران و از ایرانیان بیزارم. [ایرانیان بر بوران دخت روند]^۲ تا مغرور شود بلشکر. چون این سخن بگوش ایرانیان رسید یکی از آن جمله هوا خواهان بوران دخت این سخن بشنید، برخاست و بنزدیک بوران دخت آمد و بگفت که اسکندر ایرانیان را بنزدیک تو فرستاد و آوازه درانداخت که من بروم می روم. و آن شب بیست هزار مرد بیامدند و در پیش بوران دخت زمین بوسه دادند و عذر خواستند. بوران دخت بر لب آب فرات فرود آمده بود، نه سراپرده داشت و نه خیمه، آن ایرانیان که آمده بودند می گفتند که ای ملکه چرا خیمه نمی زنی؟ بوران دخت گفت سرا هیچ چیز نمی باید و شما نیز نمی بایید، باز گردید و بنزدیک اسکندر روید و من بی زحمت و رنج بروم. آن لشکر ایران بنزدیک اسکندر آمدند و گفتند ما را بوران دخت قبول نکرد و باز فرستاد. اسکندر گفت شما را چرا باز فرستاد و چرا سراپرده نمی زند که بر لب آب چون لولیان فرود آمده است؟ مگر او را خیمه و خرگاه نیست؟ گفتند ما هیچ نمی دانیم تا او در چکار است.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار [اهوطا هرطرسوسی]^۳ [ازین قصه]^۴ چنین روایت

۲- در مل نیست. عبارت ك مغشوش است.

۱- مل : سیکبار بار ؛ ك : سبکیار

۳- ك ندارد ۴- در مل نیست

می کند که روز دیگر بوران دخت سوار شد و گرد ایران برآمد و گفت که با من بیعت کنید که از من برنگردید و در حق من بدی نیندیشید و بنزد یک دشمنان سخن نفرستید. ایرانیان گفتند چنین کنیم. پس باز بیعت کردند و سوگند خوردند که اگر عهد بشکنیم با این آب غرق شویم. پس بوران دخت سوار شد، روی با آسمان کرد و مناجات کرد و گفت: ای خدای بی همتا، بحق خدایی تو که همچنانک پدر مرا از آب و شمشیر دشمنان و اژدها نگاه داشتی من بیچاره را نیز نگاه دار و دوستان مرا در آب غرق مگردان و آنها که دل ایشان با من راست نیست همه را با این آب غرق گردان. این بگفت و روی بر خاک نهاد و زار زار بگریست. سر بر آورد و بر اسب سوار شد و اسب را در آب فرات براند. از آنجا که قهاری خدای عزوجل بود بقدرت جمله مخالفان بوران دخت غرق شدند و موافقان او جمله در موافقت او از آب بسلامت بیرون آمدند و آن شب بر آن لب آب بباشیدند. روز دیگر برخاست و غسل پاک بکرد و خدای عزوجل را شکر و سپاس بگفت و چون از آن فارغ شد لشکر ایران را شمار کرد، بیست و پنج هزار مرد از آب برآمده بودند، همه مبارزان خیاره و مردان کارزار. بوران دخت روی بروم نهاد و برفت تا بحلب رسید و دو فرسنگی دور از حلب مرغزاری بود خوش و خرم^۱، آنجا فرود آمد و بزرگان سپاه را بخواند و گفت این شهر حلب چگونه جایست؟ گفتند عظیم حصار استوار است و مبارزان بسیارند و عظیم توانگرند و این حصار سرحد رومست. بوران دخت گفت من اگر این حلب را بگیرم عظیم پستی و پناهی حاصل کرده باشم و دل فارغ گردم و اگر نتوانم گرفت بروم نتوانم رفت و خویشتن را در میان چندین هزار لشکر نتوانم در افکند. این بگفت و در حال بفرمود تا قاعده پادشاهی راست کردند و سراپرده و چهار بالش بنهادند و سلاح داران بر چپ و راست بایستادند و جانداران و حاجبان بر اطراف بارگاه حلقه کردند.

فتح حلب بدست بوران دخت

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که در حلب اسیری بود از جمله خدمتکاران اسکندر که او را قارن نام بود و سخت مبارز و مردانه و خیاره بود، و دیگر رعیت چندان بود که آنرا خدای داند؛ وحصاری عظیم استوار و ربضی از سنگ بر آورده و خندقی ژرف روان برو برافکنده و پاسبانان بیدار و هوشیار بر پای کرده و دیدبان دوربین بالای قلعه ایستاده؛ چون از دور کسی را بدیدندی در حال بگفتندی^۱ و چند کس بیامدندی و در دروازه بیستندی و دل فارغ بودندی. بوران دخت باخود اندیشه کرد که این حصار و این شهر را بچنگ نتوان گرفت جز بمکر و حيله. پس از آن بیست و پنج هزار مرد صد و پنجاه مرد برگزید که مبارزان خیاره بودند و باقی لشکر را گفت شما بدین مرغزار می باشید و تا کس از من نیاید شما ازینجا مجنبید و چون خبر فرستم با سلاح تمام ساخته بیایید. این بگفت و با آن صد و پنجاه مرد روی بحلب آورد و بیامد تا بیک فرسنگی^۲ بطرف دروازه حلب فرود آمد چنانکه دروازه می نمود. دیدبان بیامد و زود قارن را خبر کرد که یکی چند سوار آمدند و بیک طرف فرود آمده اند. زود قارن جاسوس فرستاد که برو

۱- در نسخه ك : بکشیدندی؛ مل : بگشتندی. صورتی که در متن برگزیده ام قانع کننده

نیست ۲- مل : بیک فرسنگ

و بنگر که کیانند. جاسوس برخاست و گواره فقاغ بار کرد^۱ و بسوی بوران دخت آمد. بوران دخت از دور نگاه کرد و از آنجا که عقل کامل او بود^۲ گفت که او جاسوس است. مردان خود را پیاموخت که اگر پیروند که این کیست بگویند که کس بوران دخت است و بروم می رود تا کوشک را ساخته کند و استعداد راست کند که بوران دخت با اسکندر صلح کرد و بحکم وی درآمد و اکنون هردو بروم خواهند رفت. چون بوران دخت با مردان خود این سخن راست کرد فقاغ فروش آمد و آواز داد که فقاغ می خورید؟ بوران دخت کس فرستاد تا آن فقاغ فروش را آواز داده بیاوردند، و در پیش سراپرده خوان سالار بیامد و خوان بنهاد.

بوران دخت با آن مبارزان طعام می خوردند و بعد از طعام فقاغ بخوردند. چون خوان برداشتند بزرگان برخاستند و برفتند. بوران دخت گفت تا پانصد دینار بدان فقاغ فروش دادند و گفتند که تا سه روز اینجا مقام می کنیم، هر روز همچنین فقاغ می آور و زر می ستان. جاسوس با خود گفت که عظیم با همت کسی است! این بگفت و باز گشت و بنزدیک قارن آمد. پیروید، گفت خادم بوران دختست، چنان با جمال که در همه گیتی کسی چنان جمال ندید. عظیم با همت و جوانمرد. صد و پنجاه مرد دارد و بروم می رود که بوران دخت با اسکندر آشتی کرده است. چون قارن این سخن بشنید، یکی وزیری بود مر قارن را فلسترون نام، او را با پنجاه مرد آراسته بنزدیک بوران دخت فرستاد و گفت برو و نیکو تفحص کن که اینها کیانند و در چه کارند و کجا می روند و زود باز آیی. فلسترون در حال با پنجاه مرد از حلب پیرون آمد. چون بوران دخت او را بدید بفرمود تا زینت سرا پرده و بارگاه زیاده کردند و حاجبان در پیش بایستادند. بوران دخت بر نهالین اطلس بنشست. چون فلسترون برسید حاجبان پیش باز برفتند و او را فرود آوردند و بغلهای او بگرفتند و پیش بوران دخت آوردند.

۱- مل : فقاغ کرد؛ ک : باز کرد. ۲- مل : از آنجا که عقل و فراست داشت

فلسترون سلام کرد و خدمت نمود و برگذشت و بر نهالین بنشست و در بوران دخت نگاه میکرد، جمالی دید که هرگز ندیده بود، خیره و حیران بماند.

بوران دخت سؤال کرد که ای جوانمرد بچه رنجه شده ای؟ فلسترون گفت که مرا امیر شهر، قارن، بفرستاد که برو و بنگر که کیانند و کجاسی روند؟ بدان آمده ام. بوران دخت گفت اسکندر با بوران دخت آشتی کرد و بتماشا و خوردن مشغول گشتند، ما کسان بوران دختیم، پیشتر سی رویم بروم تا کوشک و سرای و آنچه در خورد پادشاهی است راست کنیم و آماده سازیم: فلسترون سر بوران دخت را گفت که شما ببوران دخت چه میشوید؟ او گفت من خادم بوران دختم. فلسترون گفت اینجا چرا فرود آمده اید؟ برخیزید تا در شهر رویم که ما ندانستیم. بوران دخت گفت خدمت ما بقارن برسان و بگوی که تعجیل بود، از آن بخدمت نتوانستیم آمدن. چون باز گردیم بخدمت برسیم تا بر تقصیر حمل نفرمایند. بوران دخت خدمت های بسیار سر قارن را بفرستاد و فلسترون را بسیار چیز بداد. فلسترون خدمت کرد و باز گشت و پیش قارن آمد و هر چه بوران دخت گفته بود یگان یگان بگزارد^۱ و خدمتها پیش قارن نهاد و سلام سرگ^۲ مفاجای او از بوران دخت برسانید و بفایت بستود که عظیم با جمالت و فصاحت و عبارت او را نهایت نیست، چنانکه قارن را این هوس در سر افتاد که بروم و این بزرگ را بویتم^۳ و با او آشنایی کنم. پس نزل^۳ و علوفه راست کرد با صد سوار از حلب بیرون آمد و بنزدیک بوران دخت رفت. بوران دخت بفرمود تا تجمل زیاده کنند. چون قارن برسید حاجبان پیش دویدند و قارن را زمین بوس کردند و تا بدر سراپرده بیاوردند. آنگاه از اسپش فرود آوردند. بوران دخت پیش آمد و سلام کرد. قارن او را از رنج راه بپرسید و عذر خواست و گفت بدین جای کراشیده چرا فرود آمده اید؟ بوران دخت جواب نیکو باز داد. قارن چون جمال جهان آرای بوران دخت

۳- مل : نزول ؛ ک : ترک

۲- مل : به بینیم

۱- در اصل : بگذارد

date

dash

[Handwritten signature]

24-767

12.4.55

2092

22

336

از چپ شهنه در آمد و آن تیغ هفتاد منی جان ربای برآورد و بزد چنانک سپر و خود
ببرید و تاسیان شهنه برسد. شهنه از اسپ بیفتاد و جان بداد. بوران دخت حمله
کرد با آن [اندک] 'مایه مردم'، و خویشتن را بر سپاه شهنه زد و عظیم بکوشید^۳ چنانک
در یک ساعت هشتاد و هفت تن از کسان شهنه هلاک کرد و ایشان نیز از مردان بوران
دخت [ده مرد را بکشتند. بوران دخت]^۴ با بیست مرد ایرانی خسته تا روز با آن قوم
بکوشید چنانک مردان عالم بروی آفرین کردند. بوران دخت چنان شد که هر که
او را بدیدی پنداشتی که مگر در دریای خون غوطه خورده است و آن شب چندان
خلق را بکشت که کوی و محله پر کشته شد. چون صبح صادق بامید و جهان منور
شد مردمان حلب بر بامها بر آمدند و سنگ و کلوخ بر بوران روان کردند و عیاران
شهر و برنایان جمله سلاحها در پوشیدند و روی بموران دخت نهادند.

بوران دخت چون حال چنان دید یکی مدرسه یی بود، خود را در آن انداخت،
با آن باقی مردان که باوی بودند، و خون از ایشان می رفت، و امکان نبود که
جراحتهای خود بر بندند، و عظیم انبوه غلبه شده بود بر در آن مدرسه. بوران دخت
خود از سر برداشت و در زین کوهه نهاد و سر بجنبانید و گردن راست کرد و بیازید
و بگرازید^۵ و باز خود اندر سر نهاد و آن مردان خود را گفت شما اینجا قرار گیرید
و جایی مروید تا من حمله بکنم و این قوم را دست بردی نمایم. این بگفت و حمله
کرد و مرکب بر انگیخت و از مدرسه بیرون تاخت. فریاد برخاست و کلوخ و خشت
از بامها روان شد و مردان با سلاح گرد او در آمدند و غوغای شهر را خود قیاس
نمود. اما بوران دخت تیغ در ایشان نهاد و بزخم گرفت و بی محابا می زد و از هیچ

۱ - ك ندارد . ۲ - ك : مرد خود ۳ - مل عبارات زیرین را افزوده است :
«چنانکه هر که ویرا بدیدی پنداشتی که او مردست و گرز دویست و پنجاه من را کار میفرماید
و داراب این دختر را قوی دوست داشتی و هنرها که شاهزاده هارا بکار آید همه او را در آموخته
بود و این دختر را بوران دخت نام بود و بروایت دیگر روشنک نام داشت. از آن سبب او را بوران دخت
گفتندی که او پشت لب سبز داشت و هیچ مردی را بمردی نشمردی» ۴ - در نسخه ك
نیست ۵ - مل : نکذارید

کس نیندیشید و هیچکس در پیش او قرار نکرد و همچنان می آمدند تا بدروازه شهر رسیدند. دیدند که دویست مرد با سلاح جمله پشت بدروازه باز نهاده و جنگ را آماده و آن بیست مرد هوران دخت برخاک افتاده و جان داده. چون حال چنان دید یکی حمله کرد، آن دویست مرد پیش حمله او باز آمدند و با او بر آویختند و جنگی عظیم بر انگیزتند. ناگاه از بام دروازه یکی خشتی بر هوران دخت آمد چنانکه خود از سرش بیفتاد. چون بی خود بماند باز گشت و همچنان جنگ کنان بدروازه مدرسه پیامد و آن چندان هزار مردم هوران دخت را سر برهنه بدیدند، سویی چون کمند و رویی چون ماه شب چارده. پیامد بدر مدرسه و گفت این جراحت مرا زود بر بندید. چون مردم عام هوران دخت را روی برهنه بدیدند بروی آفرین خواندند و گفتند در بنی آدم اینچنین صورت نباشد! اما جان ازینجا سلامت نبرد. هر چه در شهر حلب زن بود جمله گریان شدند و بر هوران دخت و جمال او بگریستند و گفتند چرا قرار و آرام نگیرد و با شاه سکندر آشتی نکند تا این فتنه فرو نشیند و این آشوب از جهان کم گردد و او نیز چندین رنج نبیند؟ هوران دخت بر در آن مدرسه ایستاده بود و خون از جراحت او میرفت و آن بیست و پنج هزار مرد ایرانی از بیرون شهر حلب ایستاده بودند و در زیر ربض فریاد می کردند. عامه شهر مانده و غمی شدند و گفتند هوران دخت را هلاک کردند. اکنون شما ای لشکر هوران دخت بیرون روید و اگر نه شما را نیز هلاک کنند. آن ایرانیان بر باره شهر سلاحها دیدند، خویشتن را بنزدیک شهر افکندند و بیکبار نعره زدند.

هوران دخت چون آواز ایشان بشنید دانست که آن لشکر ویست. گفت ای جوانمردان حمله کنید و پشت در هم بیارید تا بدان دروازه برویم که ایرانیانند! آن باقی مردم که مانده بودند حمله کردند و گفتند کشته گردیم یا بلشکر خود برسیم. این بگفتند و حمله کردند و همچنان که تیر از کمان بجهد از آن مدرسه بیرون جستند و می زدند و می کشتند عیاروار تا بدان دروازه رسیدند، و از بامها سنگ و خشت روان

This book should be returned on or before the last stamped above.
 An overdue charges of 6 mP. will be levied for each day. The book is
 kept beyond that day.

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

Call No. *197-144*
 Account No. ~~1000~~ *1001*
 Date *12.4.55*

<p><i>Page 200 to 201</i></p>	<p><i>225</i></p>	<p><i>336</i></p>	
<p><i>are at page.</i></p>			

آیید. آن مرد این بگفت که یکی ایرانی بیرون آمد و دست آن مرد بگرفت و بنزدیک بوران دخت آورد و گفت مژده مرترا که این مرد سپهسالار و خزینه دار اسکندر است. بوران دخت چون این بشنید خدای را شکر کرد و گفت من آن مال رعیت را بگرفتم و هم بایشان^۱ بخشیدم، خدای عز و جل مرا [چنین خزینه روزی کرد که ده ساله خراج حلب است. پس آن مرد را]^۲ بفرمود تا بند کردند و ایرانیان را بفرمود تا بیرون رفتند و صندوقهای جواهر در آوردند و اشتران را نیز در آوردند که چهارصد اشتر وار زر و جامه بود و هشتصد اشتر وار جامه رومی. بوران دخت عظیم شادمانه گشت. زود دوات و قلم و کاغذ خواست و نامه نوشت بسوی اسکندر. اول نامه این بود که: بدان خدای که این گنبد نیلگون فلک را پپای کرد و بی ستون و معلق می دارد، این نامه از بوران دخت بنت داراب ابن داراب ابن اردشیر بنزدیک اسکندر رومی. توای اسکندر که ملک ایران گرفته ای، من نیز در عوض آن ملک روم بگرفتم. تو از ایران هر ولایت که بگیری من در عوض آن سه ولایت از روم بگیرم و اگر تو خزینهای ایران گرفتی من نیز هزار اشتر وار خزینه تو گرفتم. و گوش و بینی قارن را بریده و فلسترون را بروتها برکنده نامه را بدان کاروان سالار داد و گفت این نامه را با این دو امیر بزرگ بنزدیک اسکندر ببر و بگوی که بوران دخت می گوید که تو ایران را سی گیر تا من از روم می گیرم تا بویسم^۳ که کار بکجا میرسد. چون این کار کرده شد بوران دخت با بیست و پنج هزار مردان خیاره مبارز کاردان در شهر حلب بنشست. اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار [ابوطاهر طرسوسی]^۴ [ازین قصه دلگشا]^۵ چنین روایت می کند که سپهسالار چون نامه از بوران دخت گرفت، شب و روز قارن و فلسترون را آرام نمی داد و عظیم سخت می راند تا ببغداد در آمد و آن دو بزرگ را با آن نامه پیش اسکندر در آورد^۶ و عرض داد. اسکندر بر لب دجله بغداد فرود آمده بود بالشکری گران. چون

۱- مل: با ایشان ۲- از مل افتاده است ۳- مل: به بینیم ۴- ک ندارد
 ۵- مل ندارد ۶- ک: درآمد

آن نامه برداشت و مطالعه کرد ، سر برآورد و بر قارن و فلسطرون نگاه کرد و در تعجب ماند و متحیر شد که اسکندر اسطلامیسی^۱ و اسطاطالیس را پیش آن اسیران فرستاده بود با لشکری انبوه و نامه فرستاده بود بنزدیک آبان دخت که اگر بوران دخت با صطخر آید او را راه ندهید تا من هرچه گونه که باشد بوران دخت را هلاک کنم.

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of .06 P. will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

Acc. No. ~~4415095~~

Call No. ~~4415095~~ Date

472
908
530
1950

لشکر ما بسیار، می دانم که شما با ما برنیايید، خویشتن را زحمت ندهید و سلاحها
 بیندازید و بخدست^۱ بیایید تا شما را امان دهیم^۲. لشکر بوران دخت را سخن
 گفتن او هیچ باور نمی آمد؛ از لشکر روم جدا شدند و در گوشه یی ایستادند تا
 بوران دخت از کدام سو پدید آید. پس اسکندر [فرمود تا] دستهای بوران دخت
 را از پس پشت بر بستند و سر برهنه و روی برهنه بیرون آوردند و بایرانیان نمودند^۳.
 فریاد از لشکر ایران بر آمد و غریو برخاست. یکی مرد از حصار حلب آواز دادای
 اسکندر، شرم نمی داری که بوران دخت برادر زاده تست و نیز جفت تست و پادشاه زاده
 اصلی است و آفتاب و ماه تاب^۴ روی او را ندیده است، او را در پیش سرهنگان
 و چندین هزار مرد رسوا کردی. ازپا کان چنین روا نباشد. اسکندر چون این سخن
 بشنید در حال بوران دخت را باز گردانید. آن چهار هزار مرد ایرانی حمله کردند تا
 بوران دخت را در ربایند. رومیان صد هزار مرد بودند، گرد آن چهار هزار مرد در-
 آمدند و جمله را بتیغ پاره کردند و در [زیر] باره حلب توده ساختند. اسکندر بسرا پرده
 خود در آمد و منادی گرا گفت که برو در زیر باره حلب و بگوی که: ای ایرانیان،
 اینک بوران دخت [را] دیدید و اینک چهار هزار مرد شما کشته شد که یکی
 نرست. اکنون شما حصار بگشایید و بیرون آیید و زمین بوس کنید و خلعت بگیرید
 و اگر جز این کنید این حصار را بگیرم و همه را ازین حصار فرو اندازم. چون منادی گر
 این منادی بکرد ایرانیان از حصار آواز دادند که تا جان در تن ماست جنگ
 می کنیم و تا همه کشته نشویم شما حصار نتوانید گرفتن. آن منادی گریامد و اسکندر
 را بگفت.

۱- مل: بخدست ما ۲- مل: دهم ۳- ک: پس اسکندر دستهای پوران دخت را
 از پس بست و سر برهنه و روی برهنه بیرون آورد و بایرانیان نمود مل: پس اسکندر دستهای
 پوران دخت را از پس پشت بر بستند و سر برهنه و روی برهنه بیرون کردند و به ایرانیان نمودند
 ۴- ک: ماه تاب

اسکندر گفت دانم که با ایشان چه باید کرد. پس شاد کام بنشست و بزرگان از زیر حصار بسراپرده اسکندر آمدند و هر کسی بجای خویشتن^۱ بنشستند؛ و اسکندر ارسطون و خونیا س را که وزیران او بودند سؤال کرد^۲، زیرا که ارسطاطالیس حاضر نبود، که بوران دخت را چکنم؟ ارسطون گفت بوران دخت خویش شماسست و هم جفت شما خواهد بودن، او را بانگ کنید و عزیزش دارید و پندش دهید و سخنان رنگین و شیرین بگویید. باشد که بدام اندر آید. خونیا س گفت ای ملک الروم بوران دخت هرگز در دام تو نیاید، هر هوس بوالعجبی دنیا که کنی باتو نسازد. اکنون او را می باید کشت که اگر او ناگاه از بند خلاص یابد هر آینه ترا هلاک کند بدان سبب که دشمنانگی^۳ در میان شما استوار گشته است، بجهت آنکه آبان دخت بر شما عاشق است و ترا از بند بیرون آورده و بوران دخت را این محنت ازین سبب رسیده است. اگر نصیحت قبول کنی بفرمای تا او را در شورستانی که گیاه نروید ببرند و بکشند تا جهان ایمن شود و لشکر و رعیت با تو یار شوند. اسکندر گفت اول باری بوران دخت را بخوانیم و نصیحت کنیم و حجت گیریم. پس بفرمود تا بوران دخت را بیاوردند با بندی و زنجیری که از آن محکم تر نباشد. اسکندر را چون دید سر در پیش افگند که شرم می داشت. خونیا س گفت ای ملکه^۴ دانستی که اسکندر ترا چرا خوانده است؟ گفت ندانستم. خونیا س گفت کاری می کنی که ملکه عالم شوی^۵ و همه خلق ترا خدمت کنند وزیر فرمان تو باشند یا زیر خاک می باشی و زار و خوار بمانی؟ ازین هردو کار کدام اختیار می کنی؟ بوران دخت گفت [از] این سخن مراد چیست؟ خونیا س گفت با اسکندر بساز تا جهان از فتنه بیارامد و وصیت پدر قبول کن و خویشتن را بجفتی با اسکندر بده و اگر نه جان بخواری بیاد دهی. بوران دخت گفت ای احمق، هرگز باز با جغد قرار کرده است؟ و تو ندانسته ای که بسیار

۱- مل: خویش ۲- مل: کردند ۳- ک: دشمن شمایی؛ مل: دشمن مکی
۴- مل: ملک ۵- مل: میشود

من همه در دست تو باشد و این دو آزاد مرد نیز بسبب بزرگی تو بدرجه بزرگی
رسند. این سخن مرا نیکو بشنو و ازین کار باز گرد تا ثواب [بسیارت] ^۱ باشد. خونیا س
گفت این حرام زاده مرا درجوال می کند که از من بجهد. این بگفت و یک لگد بر
پشت بوران دخت زد چنانک بروی اندر افتاد و رویش بر خاک سوده شد. خونیا س
بانگ بر جلادان زد که ای بدبختان فرمان اسکندر را پیش نمی برید! چرا زود نمی
باشید؟ بوران دخت باز زاری کردن گرفت و گفت زمانم دهید تا یکی دعایی کنم.
خونیا س گفت: هلا زودتر دعا بکن! بوران دخت روی بر خاک نهاد و بی کس وار و
بیچاره وار زاری کردن گرفت و زار زار بگریست و گفت: ای قادری که جمله مقدمات
در قبضه قدرت تو اند و همه عاجزند بدوای رحمت تو، و جمله مظلومان را از دست
ظالمان تو خلاص بخشی، من ضعیفه بیچاره را از دست این ظالمان تو خلاص بخش.
خونیا س چون این مناجات بشنود یک لگد دیگر بر پشت او چنان بزد که بر روی
افتاد و دهانش پر خاک شد. پس سر برآورد و زار زار بگریست.

آن دو جلاد را بر بوران دخت رحم آمد. یکی را طرماس نام بود و دیگر را
قسطاس، هر دو با یکدیگر گفتند که اگر کاری خواهیم کردن که بجاهی و منزلتی ^۲
برسیم وقت اکنونست. این اندیشه بکردند، و خونیا س بوران دخت را دشنام
می داد و جلادان را غضب می کرد که سبکتر باشید که ناگاه طرماس در آمد و یکی
تیغی بزد و هر دو پای خونیا س را قلم کرد. قسطاس تیغی بزد و سرش بینداخت.
بوران دخت سجده شکر کرد خدای عز و جل را. پس هر دو بیامدند و دستهای
بوران دخت را گشادند و بندهایش بر گرفتند و گفتند ای ملکه ایران ما زن و فرزندان
و خان و مان و خویشاوندان و اسباب و زاد و بود و تن و جان فدای تو کردیم و دشمنی
را قهر کردیم و خونیا س را پاره پاره کردیم. بوران دخت گفت ای جوانمردان آن

کردید در حق من که هیچ مادر و پدر نکند، اما مرا حالی قوتی نیست که در حق شما نیکویی بکنم اما اگر دولت یاری کند و من بملک خود برسم دانم که از نیکویی در حق شما چه باید کرد. اکنون شما بنزدیک اسکندر نتوانید رفتن و من نیز بایران نتوانم شدن اما تدبیری باید کردن که خویشتن در حصار حلب اندازیم که خزینۀ من و خدمتکاران فرمان بردار همه در آنجایند. طرماس و قسطاس گفتند که فرزندان و کسان ما بایران ماندند، ما نیز در حلب نتوانیم رفت. ما مردمی و نیکویی خویش نمودیم، زنهار فراموش نکنی که نیکت نیاید^۱ و تو خود فاضله ایرانی، از همه بهتر دانی^۲ که حق ما بشناسی. این بگفتند و او را وداع کردند و روی بایران نهادند. بوران دخت نیز روی بحلب نهاد.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار [این داستان عجایب نگار بدایع آثار]^۳ ابوطاهر طرسوسی [ازین قصه]^۴ چنین روایت می کند که اسکندر همچنان در زیر باره حلب ایستاده بود و می گفت که بوران دخت هلاک شد، و لشکرایران که باوی بودند و همه مبارزان خیاره بودند، همه بمردند و اینک زیر باره حلب توده کرده ایم. نیک اسپ و سلاح بوران دخت بویینید^۵ و امید بپرید و در حصار بگشایید و بیرون آیید. هر کدام بنزدیک من آیید خلعت یابید و هر که نیاید همه راهها بر شما گشاده است. و اگر در حصار نگشایید شما دانید. ایرانیان که در حلب بودند گفتند دروغ می گویند، اگر بوران دخت را بکشید سراو را بما نمایید تا در حصار بگشاییم و حصار را بشما دهیم که با بوران دخت بیعت کرده ایم که تا تو زنده باشی ما از تو برنگردیم؛ تا ما را مردن او بحقیقت ظاهر نشود این حصار بشما ندهیم که بیست هزار مرد مبارزیم و تا جان در تن داریم جنگ می کنیم. اسکندر گفت لشکر خود را که اکنون توقف کنید تا خونپاس بیاید و سراورا بیارد.

۳ و ۴ - درمل نیست

۲ - مل: از همه نیکودانی

۱ - مل: که نه نیکست

۵ - مل: نه سندی

اما طرماس و قسطاس از بوران دخت جدا شدند. قسطاس عظیم مردزیرک بود، در راه که می رفت طرماس را می گفت که ما اکنون بروم نتوانیم رفت و در ایران خود رفتن محالست. اکنون تدارك کار ما آنست که یکی سر حاصل کنیم و ببر اسکندر رویم و گوئیم که اینک سر بوران دخت آوردیم و بعد از آن فرصت نگاه داریم و بسلامت از خدمت اسکندر برویم. پس در دمشق آمدند و یکی کنیزك سخت با جمال خریدند بر شکل بوران دخت و بیرون آمدند و بر در دمشق او را سر ببریدند و در آفتاب انداختند تا سیاه شد پس برداشتند و در توبره کردند و بنزدیک اسکندر آوردند و تا این بکردند یکماه بگذشت. بوران دخت نیز هر روز می آمد و گرد بر گرد حلب می گشت و هیچ راه نمی یافت تا درآید. ایرانیان را در حلب جمله ملال گرفت. بوران دخت را یکی کنیزکی بود که او را عظیم دوست داشتی. حلبیان او را بایست غلام بنزدیک اسکندر فرستادند که ما را ملک الروم عهد نامه فرستد که همه را اسان دادم و هیچکس را نرنجانم و هر کرا بیاید خدمت کند و هر کرا نباید هر کجا باید برود. اگر عهد نامه برین شکل باشد بیرون آییم. پس در حصار باز کردند و آن کنیزك و غلامان بیرون آمدند و روی بسرا پرده اسکندر آوردند. ناگاه چشم آن کنیزك بر بوران دخت افتاد و چشم بوران دخت بر کنیزك که بوران دخت یکی لباسی پوشیده بود برسم ساربانان تا او را کسی نشناسد. کنیزك چون او را بدان صفت بدید باز گشت و برگوشه یی فرود آمد. اسکندر نگاه می کرد، چون دید که کنیزك فرود آمد^۱ ارسطون و میلاد را گفت که کنیزك و غلامان بوران دخت بنزدیک ما می آمدند، باز گشتند^۲ و برگوشه یی فرود آمدند. بروید و ایشان را بیارید. ارسطون و میلاد بنزد آن غلامان بیامدند و گفتند چون آمدید چرا باز گشتید و فرود آمدید؟ برخیزید که اسکندر شما را می خواهد. آن کنیزك نیک عاقله بود، زود عذر خواست و گفت امروز پاره یی گران

۱- مل: چون او را بدان صفت بدید که کنیزك فرود آمد
 ۲- مل: بر گشتند

ترست^۱ و نیز روز بآخر رسیده است. فردا هم از پگاه بخدست ملک الروم بیاییم و سخن خود عرضه داریم. ارسطون و میلادرا سخن او صواب نمود، باز گشتند و با اسکندر گفتند. اسکندر گفت روا باشد.

چون ایشان آنجا فرود آمدند آفتاب روی در نقاب کشید. بوران دخت آهسته کنیزك را گفت یکماه^۲ شد که من اینجا آمده می گردم و راه نیافتم تا در حلب درآیم. اکنون وقت آمد. برخیز و سبکتر سواران را بار کن و غلامان را بگو تاراه حصار گیرند. در حال روی بحصار آوردند، چون مشعلها سیسخت دیدبان از بالای حصار دید که کنیزك و غلامان آمدند. سپاه ایران را خبر کردند، زود در حصار بگشادند تا بوران دخت بحصار در آمد. [کنیزك و غلامان بوران دخت را از مطبخ آش آوردند، پس] ^۳کنیزك و غلامان و خادمان بدیدار بوران دخت شادمان^۴ شدند.

[اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که چون روز شد اسکندر را خبر کردند که کنیزك بوران دخت رفته است] ^۵. اسکندر در گمان شد که در زیر این چیزی هست! اما چون بوران دخت بحصار در آمد بگفت تا بزرگان لشکر را خبر کردند از آمدن او. چون بزرگان بشنیدند که بوران دخت بیامد همه را جان بتن در آمد و جمله از شادی بگریستند و باز بخندیدند و صدقه بوران دخت را بندگان آزاد کردند. بوران دخت گفت هیچ غم مخورید که همه کارها بمراد باز گشت چون حیات از سر یافتیم. همه بروی آفرین کردند. قضا را همان شب طرماس و قسطاس در رسیدند و آن سر بیاوردند و پیش اسکندر بنهادند. اسکندر گفت تا اکنون کجا بودید و خونیا س کو؟ طرماس گفت ایزد ملک الروم را از جهت خونیا س ثواب بسیار دهد. اسکندر نیکوتر بنشست و گفت زود تر بگو! او گفت: ای ملک الروم هر جا او را بردیم تا بکشیم او ما را سوگند داد که من خون خود را در آن

۴- مل: خوشحال

۳- مل ندارد

۲- مل پگاه

۱- مل: ماران گرانست

۵- بجای این عبارت در مل چنین است: چون ایشان باز پس رفتند

جهان از شما بخواهم و اگر نه مرا در یکی غاری ببرید و بکشید و برهنه در صحرا
 همانید. بسیاری زاری کرد، ما نیز او را در یکی کوه بردیم و در یکی غاری درآوردیم.
 همین که سراو ببریدیم ناگاه از پایان آن غار اژدهایی برآمد و خونیا س را با بوران
 دخت فرو برد چنانکه زهره ما خواست عیب آوردن. در یکی شکاف سنگ پنهان
 شدیم و ده روز تب و بیماریها بر ما مستولی شد از بیم آن اژدها و از گرسنگی هلاک
 خواستیم شدن. آخر از آنجا بیرون آمده ایم بهزار حمله، بیخ گیاه سی خوردیم و از بیم
 اژدها روز پنهان می شدیم و شب می رفتیم تا با صد هزار ترس و بیم اینجا آمدیم و
 این سر را اینجا رسانیدیم. اسکندر گفت الحمد لله که اینجا سلامت رسیدید و این
 سر را آوردید که مادر زیر این حصار بسبب این سر نشسته ایم. فردا این سر را بر سر
 نیزه کنید و بگرد باره حلب بگردانید تا حلبیان این سر را بویینند^۱ و این حصار را بما
 دهند. طرماس و قسطاس گفتند فرمان برداریم. آن شب اسکندر فرمود که تا مجلس شراب
 ساختند و با بزرگان تا روز شراب بخوردند از شادی آنک سر بوران دخت آوردند.
 چون روز روشن شد اسکندر بفرمود تا با نشاط روی بحلب آوردند. چون بزیر
 باره حلب رسیدند نعره زدند. اسکندر بفرمود که تا آواز دادند که ای ایرانیان که
 متیم قلعه حلبید، با ما عهد کردید که چون سر بوران دخت بیارید این قلعه بشما
 دهیم، اینک سر بوران دخت بیاوردیم، بویینید^۲ و قلعه را بما دهید و قول خود را
 وفا کنید! این بگفتند [و آن سر را بالا کردند تا اهل حصار بدیدند، زود برفتند
 و بوران دخت را خبر کردند. بوران دخت بر بالای قلعه آمد و [آن سر را بدید،
 عجب داشت و گفت آن دو جوانمرد طرماس و قسطاس تا چه مکر کرده اند. پس
 بوران دخت سر آن مردان را گفت که بگویید که طرماس و قسطاس و خونیا س را
 بما نمایند تا بدانیم که راست می گویند. در ساعت برفتند و طرماس و قسطاس را

۱- مل: به بینند ۲- مل: به بینید ۳- مل: و آن سر را بایشان نمودند پوران دخت چون

بیاوردند و گفتند اینک طرماس و قسطاس، و خونپاس و بوران دخت را با هم^۱ در یکی غار ازدها فرو خورده است. بوران دخت یکی از آن مردان را گفت که بگوی ای رومی زاده بی پدر، چون بوران دخت را بکشتی کین و عداوت ما با تو زیاده شد، برو و طمع ازین حصار ببر که فایده نیست و دل بر جنگ بند که تا جان ما در تن ماست میان ما و تو تیغ و تیرست. چون لشکر اسکندر از آن مرد این سخن بشنیدند، اسکندر را خبر کردند. عظیم در قهر شد و آتش در سر وی دوید و بزرگان را گفت که می بینید که تا با کنون مرا ایرانیان در دار دار داشتند و اکنون می گویند که جنگ می کنیم. فردا خواهیم که لشکر آراسته بیارید تا جنگ کنیم و این حصار را بگیریم و هر یکی ازین ایرانیان را بعقوبتی هلاک کنیم که جمله مرغان هوا را برایشان گریستن آید. این سخن می گفت که از بالای حصار آواز می آمد که ای سکندر، بوران دخت را کشتی و حصار در ضبط آوردی، اکنون مانده و غمی گشتی، هوشدار تا نیفتی و نلغزی، فردا جنگ را آماده باش! اسکندر طیره^۲ ماند و با غضب بازگشت و در سراپرده فرود آمد و از طیرگی^۳ با هیچکس سخن نگفت. ارسطون و میلاد در آمدند و اسکندر را ترش روی و تافته دیدند. گفتند ای ملک الروم چرا اندیشه مند و تافته شده ای؟ آنک اصل بود رفت و باز نیامد، سخن این مشتی بیچاره درویش را چه اعتبار و چه قدر؟ فردا بفرمای تا جمله لشکر بر نشینند و گرد باره حلب فرو گیرند و چون بیرون آیند یکی را زنده نگذارند.

درین سخن بودند که خوان سالار سماطی بگسترد، پس بعد از طعام از هر نوع سخن آغاز کردند. یکی از جمله بزرگان که فصیح تر بود زبان برگشاد و بر اسکندر ثنا و آفرین گفت و جمله وزیران و ندیمان و سالاران لشکر را بستود چنانکه جمله را خوش آمد. پس گفت ای ملک الروم امروز روز شادی و نشاطست که سر چنین

۳- مل : تیرگی

۲- مل : تیره

۱- در اصل و خویشان را با هم پوران دخت

دشمن بزرگ را بر سر نیزه کهنترین خدمتکاران خود می‌بینی و جمله ایرانیان فرمان
بردارند. ای ملک الروم چرا خوشدل نباشی و شراب نخوری؟ اسکندر را این سخن
بغایت خوش آمد، بفرمود تا شراب مرقوق در جامهای سرصع بریزند. ساقیان گل‌رخ
ساده زنج شراب گردان کردند و مطربان خوش زخمه سماع آغاز نهادند. چون حرارت
شراب در دماغ ایشان پیدا آمدن گرفت، اسکندر خزینها که داشت بر هر کسی
بخشیدن گرفت. رومیان عظیم شاد شدند. پس اسکندر بخت و بزرگان پیرا کنند
و کمر جهد بر میان بستند و هر کسی بیکدیگر^۱ از خزاین حصار بخش می‌کردند
و شراب می‌خوردند و ایرانیان را دشنام می‌دادند از شادی آنک اسکندر خزینهای
حلب بر ایشان بخشیده بود. پس همه شب سلاحها راست می‌کردند. بوران دخت
بفرمود تا قلعه حلب را بسلاحها بیاراستند و کنگرهای حصار راست کردند
بجوشنهای مزرد و سپرهای زر اندود و آیینهای چینی^۲؛ و آن شب هر دو سپاه تاروز
کار حرب می‌ساختند. چون طلایه روز یکبار در رسید و سپاه شب روی بهزیمت نهاد
از هر دو سپاه آواز کوس حربی برآمدن گرفت. لشکر اسکندر سوار شدند و همچنان
سرمست بزیر باره حلب بیامدند و هر یکی از طمع خزینه می‌گفتند که ما این حصار
را بنوک نیزه برکنیم و ویران سازیم. بوران دخت لشکر خود را گفت که شما
در حصار را نیکو نگاه دارید که ایشان معین کرده‌اند که من مرده‌ام تا من بدین -
سبب خویشتن را در میان ایشان در افکنم و با ایشان کاری کنم که جمله مردان
در افسانهها بازگویند. ایرانیان گفتند ما ترا رهانکنیم، ما خود بیرون رویم و با ایشان
کاری کنیم که تا قیامت مخمور مانند و اسکندر نیز تا زنده بود در جنگ ایرانیان
نیاید. بوران دخت گفت آفرین بر شما مردان. از شما همین سزد اما آن نحوستی که
در طالع من بود گذشت، اکنون کار خود بدست خود بکنم چنانکه حکیم عنصری

۳- مل: و بهنای جینی

۱- مل: هر کسی یکدیگر؛ ک: هر کسی را بیکدیگر

۴- همچنین است در اصل

در قصه وامق و عذرا گوید:

نه کس کار کس را گشاید شگفت بدست کسان مار باید گرفت
بتو ننگرد تا بدو ننگری چورنجش بوینی^۱ برش خود خوری^۲

پس بفرمود تا آن مرکبی که او را شهباد نام بود [بیاوردند]، که پدرش داراب بر پشت آن اسب بسیار مبارزتها کرده بود و آن اسب را مبارک داشتی، وزین خدنگ و هر گستانی که خاصه^۳ بجهت همان مرکب^۴ بود، برو بکشیدند. پس بفرمود تا سلاح آوردند، اول ده تایی حریر در پوشید و لباچه‌یی هم از حریر قزاکنده در برانداخت، آنگاه جوشن داراب کلان در پوشید، و خود پدر خود داراب کهین بر سر [نهاد]^۵ و تیغ گودرز که از اصطخر آورده بود بر میان بر بست و گرز گاوسار^۶ داراب کلان برزین کوه افگند و هر سلاحی که مبارزان را بکار آید بر خود راست کرد و کمندی شست یازی^۷ بفترک مرکب بست و روی برخاک نهاد و از قوی بحقیقت جل جلاله قوت خواست و نصرت طلبید. با چنین آلت و عُدَّت بر چنان مرکبی در حال سوار شد و از حصار بیرون آمد و روی بسپاه اسکندر آورد، و آن اسپش در زیر ران^۸ چون باده می رفت چنانک سراج بلخی در صفت او گوید:

سماکن بزیر رایت منصورش آسمان پویان بپیش مرکب عالیش روزگار
آهن سمی که زخم سم او بگاه تگ از سنگهای خاره بر آرد همی دمار
چون چرخ بیقرارو، سبَق برده بی خلاف از اختران چرخ بتیزی هزار بار
بیرون رود ز چرخ وزمانه بساعتی گرمزل زمانه شود هر یکی هزار
فکرت^۹ دو اسپه در پی او یکزمان برفت در حال بازگشت چو دشوار دید کار

۱- مل: به یینی
۲- در مل وک ون (با اندک آشفتگی) و نیز نسخه علیگر که آقای نفیسی از آن در حاشیه نسخه خود نقل کرده این دو بیت بهمین نحو ضبط شده است. ۳- در اصل: قاصد
۴- مل: آن مرکب ۵- مل ندارد
۶- مل: گرز گاو ۷- در اصل: شست تازی
۸- مل: ران خود ۹- مل: مرت

با چنین مرکبی بیرون آمد چون عروس آراسته ؛ و شاه اسکندر نیز از آن طرف برخاست و فرجی اطلس بر پشت نهاد و بر خنگی سوار شد و ساقیان صراحیها بر گرفتند و جامهای مرصع بر کف نهادند و مطربان سماع آغاز کردند و ندیمان بذله گفتن گرفتند و ذوق کنان و شراب خوران بمصاف گاه آمدند . و اسکندر سالاران لشکر را بخواند و گفت من با این مشتی بیچاره سرگردان بی سرو پا جنگ نمی کنم و در حلب نمی آیم اما نظاره می کنم تا شما جنگ کنید . بزرگان گفتند فرمان برداریم . هر کسی را بفرمود تا یک جام شراب بخوردند و کار جنگ بساختند و آماده بایستادند . بوران دخت در میدان آمد و چون پیل دمان می غرید . نیزه در زمین فرو برد و آواز داد که ای سپاه روم هر که از شما مردانه ترست و مبارز تر بیرون آید تا کین بوران دخت از شما بخواهم که از جمله خدمتکاران خاص بوران دختم . این بگفت و آن نیزه از زمین در ربود و چنان بگردانید که چشم بیننده ندیده بود و اسپ را در میدان راند و همچنان نیزه می گردانید و می تاخت تا پیش اسکندر رسید و ازو در گذشت چنانکه از سهم و از باد نیزه او جام شراب از دست اسکندر افتاد ، باز گشت و در پیش اسکندر لعبها و بازیها نمود که اسکندر و سپاه جمله درو خیره بماندند و بروی آفرین کردند . آنگاه پیامد و در پیش اسکندر بایستاد و گفت ای ملک الروم در میان مصاف شراب خوردن و سماع کردن بر ریش ندیمان خندیدنست که این کار دیوانگانست نه کار هشیاران . و هر کاری را جایی معین است ، این میدان مبارزتست ، بیرون آی تا بخت آزماییم و بنگریم که زمانه بر که مهر دارد . و اگر بوران دخت از دنیا بیرون رفت اینجا مردان هستند که از دست هر یکی هزار رومی بهزیمت شوند و من ازبندگان گودرزم ، از خدام بوران دخت . چون این بگفت اسکندر روی بارسطون کرد و میلاد ، و گفت اگر طرماس و قسطاس سر بوران دخت نیاورده بودند من بحقیقت بگفتمی که این کس بوران دختست بسبب آنکه بجمله نهاد و شکل بوران دخت را می ماند .

ارسطون گفت ای ملک الروم مگر بوران دخت را بدان جهان بویی^۱ اما این سوار
بمبارزی و بهمه هنرها کمتر از بوران دخت نیست بدان سبب که می گوید که من از
بندگان گودرزم و گودرز عظیم هنری و مردانه بوده است و هر که شاهنامه خوانده
باشد داند. اکنون یک مرد مبارز اختیار می باید کرد تا پیش این سوار بیرون رود.
اسکندر روی بسوی مبارزان روم کرد و گفت از شما کیست که پیش این سوار
بیرون رود و او را مقهور کند تا من رکاب آنکس زرین کنم و بنعمت قارون گردانم
تا اندیشه این سوار ازدل من بیرون رود. اسکندر این بگفت و هیچکس [از مبارزان] قصد
میدان^۲ نکرد. طرماس و قسطاس هر دو ایستاده بودند و حيله می کردند تا خود را در
حلب اندازند. طرماس پیش اسکندر آمد و زمین بوس شد و خدمت بجای آورد و گفت
اگر فرمان بود بنده بیرون رود و سر این سوار ببرد و کشان کشان پیش ملک الروم
آرد. اسکندر دستوری داد. طرماس نیز مبارز خیاره بود، پیامد تا پیش بوران دخت
و ندانست که این بورانست. بانگ بر وی زد و گفت ای ایرانی بیای خود بگور
آمدی! مگر نام من نشنوده ای؟ منم مبارز طرماس روسی. اکنون چون نام من شنودی هنر
خویش عرضه کن. بوران چون دانست که این طرماسست یکی حمله کرد و کمر
طرماس را بگرفت و از زمین در ربود و چون باد صرصر براند و از خندق بگذشت.
غلامان بوران دخت بیرون دویدند و طرماس را از بوران دخت بگرفتند. بوران دخت
گفت او را بی آزار بحلب برید و نگاه دارید. این بگفت و باز گشت. چون شیر غران
واژدهای دمان پیش اسکندر آمد و گفت ای اسکندر اگر مبارزان روم همه همچنین اند
ازین مبارزان هیچکس پیش من نتواند بیرون آید. چرا مردان نیکو بیرون نفرستی
تا رزم آزماییم؟ او می گفت و لشکر روم نظاره می کردند. باز بوران دخت گفت ای
اسکندر اگر این لشکر تو بنظاره بیرون آمدند تا دامن، و اگر یگان یگان بیرون نمی آیند

۱- مل : به بینی ۲- ك : هیچکس قصد مبارزان میدان؛ مل : هیچکس قصد میدان

دوگان و سه گان بیرون آیند و با من بگردند و هنر من بوییند^۱، و اگر نه باز گردید^۲ [تا کشته نگردید]^۳. و اگر مبارزانت بیرون نمی آیند تو که اسکندری بیرون آی. اسکندر چون این سخنها بشنید، شادمان شراب میخورد، در حال خمارش گرفت و عظیم در غضب شد و مبارزان و سالاران را عتاب کرد و تقیبان و چاوشان را بخواند و گفت: ای ناکسان که شما یید! از چندین مبارز خیاره که در لشکرست یکی بیرون فرستید تا سر آن سوار را ببرد و بیارد. تقیبان گفتند که فرمان بُرداریم. پس پیش بردند تا مبارزی خیاره بیرون فرستند. اما قسطاس را دل دربر می طپید تا زود بر طرماس رود. زود پیش اسکندر آمد و زمین بوسه داد و گفت اگر فرمان باشد من آن سوار را زنده بگیرم و بخدمت ملک الروم آرم. اسکندر دستوری داد تا برفت. پس قسطاس برغبته تمام ونیتی صادق روی بمیدان آورد و برابر بوران دخت بایستاد و گفت ای ایرانی فضولی مکن و بخدمت ملک الروم بیا تا پایگاه ترا بلند گردانم و اگر نه یکی حمله مرا پای دار. این بگفت و بر بوران دخت حمله کرد. او نیز حمله آورد و کمر بند او را بگرفت و از زین در ربه و روی بحلب آورد و از خندق بگذرانید و غلامان را گفت این بزرگ را بی آزار بنزد یک آن بزرگ ببرید. این بگفت و باز گشت و در پیش اسکندر بایستاد و مبارز خواست. اسکندر عظیم طیره^۴ و خجل شد، و نیز هیچ مبارزی بیرون نیامد. اسکندر لشکر را بفرمود که جمله حمله کنید و گرد آن سوار اندر آید، باشد که او را زنده توانید گرفتن. لشکر بیکبار گرد بوران دخت اندر آمد. لشکر ایران نیز بیرون آمده بودند و بر در حلب ایستاده تا باشد که در محل کار آیند. چون حال چنان دیدند حمله کردند و در هم آویختند^۵ و بانگ ده و دار و گریو زن و مز و آه و آو خ از آن هر دو گروه برخاست و جنگی سخت عظیم شد و آن جنگ تا نماز شام بود^۶. بوران دخت با لشکر ایران بکوشید تا از لشکر روم بسیاری کشته شدند و خسته را خود [عدد] پیدا

۴- مل : تیره

۳- مل ندارد

۲- مل : باز گردند

۱- مل : به یینید

۶- مل : شد

۵- مل : آمیختند

نبود بدان سبب که لشکر روم مست دو شبانه بودند. بوران دخت بفرمود تا کوس بازگشتن بزدند و باظفر و شادی نعره زدند و با طرب بازگشتند و در حلب در آمدند. اسکندر نیز بازگشت و بسرا پرده خود فرود آمد و بزرگان سپاه را بخواند و جمله وزراء و حکما جمع شدند. ساعتی سر در پیش افگند، پس سر بر آورد و گفت ای بزرگان این سوار جمله آسای بوران دخت دارد و همه او را می ماند و من ' در لشکر ایران چنین مردم ندیده ام. آن بزرگان گفتند که ای ملک الروم هرگز ممکن نگردد که این او باشد. اسکندر گفت مرا نیز این عجب می آید ولیکن من یک وجه دیگر می اندیشم. گفتند بفرمایید. اسکندر گفت من چنین دانم که طرماس و قسطاس با بوران دخت در ساخته اند و خونپاس را کشته و بوران دخت را رها کرده اند و اکنون که بوران دخت در میدان آمد هر دو در میدان رفتند و او ایشان را از پشت اسپ در ربود که از آن آسانتر نبود. مگر بهم در ساخته اند که هیچ طرماس دست بر نیاورد و خویشتن را بوی داد. ارسطون گفت هر چه تو می گویی از قریب یزدان بود. اگر همچنین بود چگونه کنیم؟ اسکندر گفت اگر همچنین است این حصار جای استوارست، بجنگ نتوان گرفتن. گفت ای ملک الروم تدبیر آنست که کس فرستی تا ارسطاطالیس رایارند تا وی از اختر بلند باز جوید و ترا معلوم کند که بوران دخت زنده است یا مرده. اسکندر گفت این تدبیر هم نیکوست. هم در وقت بارسطاطالیس نامه نوشت که چنان باید که برخیزی و بیایی و توقف نکنی که ما بوران دخت را بگیریم و بدست خونپاس دادیم تا او را بکشت. اکنون سواری از حلب بیرون آمده که همه آسای بوران دخت دارد و طرماس و قسطاس را از پشت اسپ در ربود چنانکه باز مرکبوتر را، و بحلب اندر آورد و ما منتظر تویم تا بیایی و از اختر بلند باز جویی که بوران دخت زنده هست یا نه. این نامه تمام کرد و به پیکر داد و گفت چنان باید که هیچ جای درنگ نکنی و زود بیایی که ما بزیر باره حلب ترا می پاییم.

چون پیک براه بیرون رفت جاسوس بوران دخت در پیش اسکندر بود، در حال برفت و به بوران دخت خبر رسانید که اسکندر چنین نامه با رسطاطالیس فرستاد. چون او این سخن از جاسوس بشنود روی بسوی ایرانیان کرد و گفت ای آزاد مردان اکنون چون اسکندر ارسطاطالیس بیارد هر آینه او بگوید که بوران دخت زنده است و شما و ما هلاک گردیم. این را یک تدبیرست تا شما و ما ازین کار جان ببریم. همه گفتند که بگوی. بوران دخت گفت من برخیزم و فردا پشت اسپ روم و ازین قلعه فرود آیم و مبارز خواهیم و عیاروار جنگ کنم تا آنگاه که تاریک^۱ شود. چون شب شود من درین حصار باز نیایم و در عقب پیک اسکندر بروم. شما این حصار نگاه دارید تا بود که من حمله‌یی توانم کردن که این مکر بر ایشان روان کنم. سستی نکنید و این قلعه را نگاه دارید تا بود که ارسطاطالیس را در راه بگیرم و بدین قلعه بیارم تا وی این حکم نکند و این راز در پرده بماند. همه ایرانیان گفتند که نیک آید و مادر حصار باشیم تا تو بیایی. بوران دخت گفت جان خدای عز و جل داده است ولیکن سبب این دو مرداند، طرماس و قسطاس، اکنون این هر دو مرد را بر شما امیر کردم تا هر چه رود بفرمان ایشان رود و مرا یکماه چشم دارید که من بیایم و اگر نیایم شما را خبر فرستم. همه گفتند روا بود. طرماس و قسطاس گفتند ای مهتر ما هر دو با تو بیایم که فرزندان ما درین جای نیستند^۲، بود که بنه خود را^۳ درین جای توانیم در آوردن. بوران دخت گفت اگر شما با من بیرون آید هنر بود، شما نیز مرا مونسى باشید. این تدبیر راست کردند و جاسوس از باره فرو گذاشتند تا دیگر باره چه خبر آرد. چون شب بگذشت نوبت بوران دخت از حلب بزدند و نوبت اسکندر نیز از لشکرگاه او نواختند. از هر دو جانب فریاد رومی و ایرانی برآمد. اسکندر گفت امروز هم بزیرباره حلب مصاف کنیم تا آن سوار دینه بیرون آید، که دی من

۳- مل: که نبه ما خود

۲- در اصل: نیست

۱- در اصل: که ریک

مست بودم ، امروز بحقیقت بویتم^۱ که تا آن سوار کیست . پس بفرمود تا سلاح واسپ [آسوده]^۲ بیارند . جوشن پیوشید و مغفر بر سر نهاد و سپر و گرز بر داشت ، چنانکه رسم ملوک بود ، همه راست کرد و بفرمود تا رومیان همه در سلاح شدند و رایتها بر پای کردند و کوس حربی بزدند و بانگ ناقوس شاهی و کرنای و سرنای بر آمد تا دانند که اسکندر سوار شد . پس روی بسوی باره حلب نهادند و برکناره خندق صفها برکشیدند [و همه گرداگرد بایستادند . جاسوس بیامد و خدمت کرد و گفت ای بانوی ایران بهر درستی احوال]^۳ اسکندر جنگ آورده است و می گوید که من دینه مست بودم و از جنگ وی خبر ندارم تا امروز درست تر بنگرم . بوران دخت گفت روا بود .

آن روز بوران دخت بفرمود تا بادپای آهوتگ را بیارند . آن اسپ بود از آن داراب ابن داراب که چون او را بکشتند آن شب آن باد پای بگریخت و هیچکس او را درنیافت^۴ که نا پیدا شده بود . در آن وقت که بوران دخت از کناره فرات بحلب آمد ، آن شب آن باد پای بمیان راه آمده بود ، بیوی مادیان از کرمان ، و راه نیافته بود ، تا بدان مرغزار رسید ، بخره اردشیر که در آنجا از مادر جدا شده بود ؛ و در آن مرغزار از بوران دخت بوی داراب یافته و بر پهلوی بوران دخت روان شد . بوران دخت او را دست پیش داشت ، آن اسپ بیامد و روی خود بردست او می مالید^۵ . بوران دخت او را بشناخت و بحلب آورده بود از بهر حرمت داراب . بوران دخت گفت ای اسپ ما ترا آزاد کرده بودیم ولیکن ما را امروز بتو حاجتست ، ما را یاری ده که داراب کلان بر پشت تو چندان عیاری کرده است . چنین گویند که داراب ابن اردشیر بر پشت^۶ وی بیک شب^۷ از سپاهان بشیراز آمده بود . پس زین سبک بروی نهاد

۱- مل : به بینیم ۲- مل ندارد ۳- مل بجای این عبارت چنین است : و همه حال
 ۴- مل : نتوانست دریافت ۵- مل : براو مالید ۶- مل : در پشت ۷- مل : بیک شبانروز

و بر گستانی نیز سبک بروی کشید؛ و بوران دخت جوشن در پوشید و تیغی سبک حمایل کرد و درقی پس پشت افگند و خودی بر سر نهاد. سپاه ایران که با بوران دخت بودند علامت ایشان سیاه بود، و علامت اسکندر سرخ بود؛ و اینچنین تا بدین [غایت] بمانده است^۱: سیاه علم و سرخ علم. بوران دخت چون استعداد راست کرد روی بطرماس کرد و گفت که من رفتم، چنان باید که شب را ازین حصار بیرون آید و براه فرات روید^۲ که من بر راه باشم تا هر سه برویم [و بنه ترا اینجا بیاریم]^۳ تا دل تو شاد گردد. طرماس گفت نیک آید. بوران دخت این بگفت و همه ایرانیان را بدرود کرد و گفت اگر اسکندر بزیر باره^۴ آید شما جنگ کنید، باشد که تدبیر من بر آید. این بگفت و از حلب بیرون آمد و باد پای آهوتگ را بتاخت و چون مرغ از خندق بجست و در خانه زین یک ذره نجنبید.

چون بوران دخت از خندق بگذشت، برابر لشکرگاه اسکندر آمد، کمانی در بازو انداخته و چوبه تیر در دست گرفته. اسب را گرم کرد و عنان را بگردانید و میدان کردن گرفت و با تیر و کمان بازی کردن آغاز کرد. گاه بودی که در تگ اسب کمان را بسر و دست اسب اندر افگندی و باز بیرون کشیدی که هم اسب آگه نبودی، و گاه کمان در دهان اسب دادی و بتاختی و بتازیانه کار کردی. آنکهی کمان از دهن آن اسب بستدی و میگشتی. برین صفت چندان بنیزه و کمان هنرها نمود و لعبها کرد که همه مردم روم متعجب بماندند. اسکندر روی بارسطون کرد و گفت ای موبد، این نه آن سوار دینه است، این تیزتر و چابک تر ازوست ولیکن ندانم که در مبارزت چگونه باشد. ارسطون گفت باید نام او پرسیدن که همان دینگی است یانی. اسکندر گفت پپرس. ارسطون گفت ای ملک الروم نام او کسی پرسد که با او در میدان بگردد. [زود ازین بطریقان یکی را بگو تا بیرون آید]^۵، سواری الیون نام بر مادیانی

۱- در اصل: اینچنین تا بدین نمانده است ۲- ک: آبی؛ روی ۳- مل ندارد

۴- مل: باره حلب ۵- مل: ازین بطریقان یکی دیگر بیرون آمد

سیاه برنشسته بود، بفرمود تا بیرون رود که قوی ترکیب و بلند بالا بود. باستعداد تمام بمیدان آمد و برابر بوران دخت بایستاد و بانگ بروی زد و دشنام داد و گفت تو کیستی که در برابر ملک الروم ایستاده ای؟ نام تو چیست و از کدام ناحیتی که این عمل که تو آورده ای بازی کود کانست. تیر و کمان از دست بنه و دست بتیغ زن تا جنگ مردان بوینی^۱. بوران دخت گفت ترا از نام من چه باید؟ گفت از آن می پرسم تا بی نام کشته نشوی و تا بدانم که کرا کشتم.

بوران دخت گفت نام من بندونست، از ولایت پارسم که بسی مردان از آن ولایت خیزند. چون اسکندر و ارسطون این نام بشنیدند گفتند این سوار دیگرست. رومی گفت ای سوار ایرانی^۲، آن^۳ سوار دینه چرا فرو نیامد که طرماس و قسطاس را برد، او کجاست؟ بوران دخت گفت او هم این ساعت بیرون آید و ترا بمیدان خواهد تا باوی بگردی. نخست من بیرون آمدم تا از شما تنی ده^۴ بگیرم و ببرم. اسکندر گفت پس تو ازوعیارتتری! بوران دخت گفت درین جای بیست هزار مردند همه از یکدیگر عیارتتر و هر یکی را نوبتی نهاده اند. امروز نوبت منست تا فردا نوبت دیگری را باشد. اسکندر روی بالیون کرد و گفت این را باری تو بگیر. الیون گفت ای ملک الروم من او را چنان بگیرم که تو پسندی. این بگفت و با بوران دخت گشتن گرفت. بوران دخت چهار بار در صف رومیان بزد و هر باریکی رایفگند، هر یکی را بلعبی^۵ دیگر، چنانکه همه رومیان از وی برحذر شدند، والیون را می بایست تا او را بکمند بگیرد که کمند انداز نیکو بود. چون باری چند هر دو برگشتند^۶ از صف رومیان آواز دادند که ای الیون خویشتن را ازین سوار برحذر دار. چون رومیان این بگفتند بوران دخت چوبه تیر در کمان آورد و اسپ را ناورد داد و در پهلوی الیون برآمد و بوقت بیرون شدن تیر از کمان رها کرد. زه کمان بدو نیم شد و تیر خطا

۴- مل : تنی چند

۳- مل : این

۲- مل : ای ایرانی

۶- مل : چون باری چند برگشتند

۱- مل : به بینی

۵- مل : بنوعی

رفت. الیون چون آن چنان بدید بر بوران دخت حمله کرد، بوران دخت از پیش او بشد و دست بتیغ برد و باز دست بکمند آورد و بر چپ الیون گشت تا او را بکمند بگیرد. الیون پیش دستی کرد و کمند در میان او افکند. بوران دخت دو دست از کمند بیرون کرد و بانگ بر آهوتگ بادپای بزد، از جای بجست، بوران دخت نیز کمند انداخته و در کمر الیون سخت کرده بود و کمند الیون در زیر ران داشت، چون اسپ بوران دخت از جای برجست بقوت اوالیون و اسپ هر دو در افتادند. بوران دخت الیون را همچنان کشان می برد تا بکناره خندق برسید، تیغ از میان برآورد تا الیون را بکشد، اسکندر لشکر را بفرمود تا حمله بکردند تا از دست وی الیون را زنده ببرند. تا ایشان رسیدند، او الیون را کشته بود و اسپ از خندق بجهانید و بر آن سو بایستاد و سپر بروی اندر کشید.

[چون] لشکر روم بکناره خندق حلب رسیدند، بوران دخت گفت ای مبارزان این عیاری که شما می کنید، این زن صفتی است، هر باری که من یکی از شما بخواهم کشتن شما جمله بر من حمله خواهید کردن. همچنین بدان سوار دینه کردید. لاجرم من دیگر بدان طرف نیایم. همه کناره خندق سپاه روم بود و کسی نمی توانست گذشتن، و از بالای حلب بیکباره سنگ منجنیق و عراده بر کار کردند و بزخم گرفتند و نعره برخاست. همه رومیان بیکباره از کناره خندق روی گردانیدند و بجای خویش باز آمدند. اسکندر روی بزرگان کرد و گفت این بجز بوران دخت نیست و همه ایستاده نظاره می کردند. بوران دخت بار دیگر بانگ بر باد پای آهوتگ کرد و از خندق بگذشت و در برابر صف اسکندر آمد و نیزه بگردانید و مبارز خواست. اسکندر بمیلاد روی آورد و گفت ای فیلسوف رومی، توان دانست که این سوار بوران دخت است. پس روی بسپاه آورد و گفت همه بیکبار حمله کنید، باشد که او را بتوانید گرفتن. چون این بشنیدند همه بیکبار حمله کردند. بوران دخت دیگر بار روی بسوی حلب آورد و برفت.

چون بخندق برسید بانگ بر اسپ زد و از خندق بگذشت و بایستاد. رومیان بیامدند تا بکناره خندق و بایستادند. اسکندر بیامد و گفت ای سوار هنری، این چیست که هربار که حمله می کنیم تو بهزیمت می روی؟ بوران دخت سخن نمی گفت تا او رانداند. یکی از حلب بیرون آمد و در پهلوی بوران دخت بایستاد و گفت ای بانوی ایران، جواب او من بدهم؟ گفت نیکو باشد. پس بگفت ای رومیان یگان یگان بمیدان آیید تا هنر شما را پیدا شود. هر باری که این سوار در میدان می آید اگر مردمید همه بر جای قرار گیرید و از وی مردی بویینید^۱.

اسکندر بفرمود تا سپاه همه باز پس رفتند و بجای خود ایستادند. بوران دخت بفرمود تا طرماس و قسطاس را بخوانند. چون بیامدند گفت این بار که از خندق بگذرم اگر ایشان با من انبوهی کنند من با ایشان بر آویزم و از میان راست بیرون روم و دیگر بدین سو نیایم. چنان باید که شما در قفای من بیایید و همه ایرانیان را بدرود کرد و دیگر باره برفت. آفتاب زرد شده بود که از خندق باره حلب بگذشت و پیش رومیان آمد و مبارز خواست. پنج هزار مرد از سپاه روم سراو را در میان گرفتند. بوران دخت خواست تا بیرون رود، راه نیافت. بانگ بر مرکب زد و خویشان را در میان لشکرگاه اسکندر افکند و تاختن گرفت. اسکندر گفته بود که او را مگر توانید گرفتن و همه لشکر در قفای او می رفتند. بوران دخت پیش سرا پرده اسکندر رسید، مرکبان بودند بر بسته، مرکب او بوی مادیان یافت، خواست که بر جای قرار گیرد، بوران دخت بانگ بر آن مرکب زد و تازیانه فرو کوفت و گفت چه وقت ایستادنست! پس ران بیفشرد و راست بیرون رفت و از میان لشکر بیرون آمد. ایرانیان از باره حلب می دیدند و بر بوران دخت آفرین می کردند. بوران دخت براه عراق بیرون رفت. نماز شام طرماس و قسطاس بدیدند که از میانه آن غلبه بیرون رفت و رومیان در عقب او همی راندند، هر باری که بوران برگشتی خلقی را از رومیان بکشتی،

طرماس و قسطاس هر دو بروی آفرینها کردند و در عقب او می رفتند.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر [بن موسی] ^۱ طرسوسی ازین قصه [غریب و عجیب] ^۲ چنین روایت می کند که بوران دخت همی تاخت تا برسید یکی لب رود و از اسپ پیاده گشت و دست و روی بشست و گفت سریزدان را عزوجل ستایش کنم تا طرماس و قسطاس بیایند. این بگفت و بطاعت یزدان جل ذکره مشغول گشت، و آن اسپ او را هوس مادیان گرفته بود، توبره را بینداخت و روی بلشکرگاه اسکندر آورد، خروشان خروشان همی آمد. سواران همه در میان راه دیدند که آن مرکب باد پای خروشان و جفت جویان همی رفت. همه قصد وی کردند اما نتوانستند گرفتن که هیچکس در گرد وی نرسید، تا بطلایه اسکندر برسید و از طلایه نیز بگذشت و در میان لشکرگاه رفت و می خروشید و سر در هوا می کرد و جوقی در قفای او می رفتند بیوی آنکه ساخت گران بها داشت؛ نتوانستند او را گرفتن تا بدان وقت که پیش سراپرده اسکندر برسید و بایستاد، و جفت می طلبید تا چندان برفت که بطویلۀ مادیانی که بوی یافته بود، خواست تا سراد خود بجوید، ستوربان ^۳ رها نکرد و او را باز می داشت. اسپ بجنگ مشغول شد.

[اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار این داستان عجایب نگار بدایع آثار ابوطاهر طرسوسی ازین قصه غریب و عجیب و دلگشای و فرح افزای چنین روایت می کند] ^۴ که چهارتن را سر بر کند و بسیار کس را دست و کتف مجروح کرد و فزع در لشکرگاه افتاد از آن اسپ. خبر با اسکندر رسید که ای ملک الروم اسپ آمده است و از فلان طویلۀ از مادیانی سراد می جوید، این غلبه و خروش از آن سبب است و چند تن را آن اسپ هلاک کرد. اسکندر برخاست، سوار شد و بیامد تا بطویلۀ مادیان، افزون از هزار مرد دید هر یکی چوبی برگرفته با آن اسپ همی آویختند و آن اسپ

۱ و ۲ - مل ندارد ۳ - ک: استربان ۴ - مل ندارد فقط باوردن این جمله اکتفا شده

است: «و چنین روایت میکنند» عبارت ك الحاقی و در حاشیه است.

همچنان سی خروشهید و جنگ سی کرد؛ و هر باری که از گوشه بی بر آمدی و بغریدی همه را برهم زدی. اسکندر چون آن اسپ را چنان دید گفت رها کنید تا او چکند. رومیان دست از او برداشتند. پس اسپ بیامد و مراد از آن مادیان بگرفت. رومیان در آمدند تا او را بگیرند، نتوانستند که هر که بنزدیک او آمدی او را بدنشان وجفته هلاک سی کرد. اسکندر گفت جهد کنید، باشد که این اسپ را بتوانید گرفتن. آن مردمان هریکی با کمند در آمدند تا او را بگیرند، گردن بهیچکس نداد و بر آن مردان حمله کرد و یکی را بزخم لگدها هلاک کرد و خروشان همی رفت تا بیوران دخت رسید. بوران دخت هنوز درستایش حق بود.

اما مؤلف اخبار [و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی]^۱ ازین قصه [دلگشای]^۲ چنین روایت می کند که چون آن اسپ برفت، اسکندر روی بدان مردان کرد و گفت شما هرگز چنین اسپ وفادار در حق خداوند خود دیدید؟ آن بزرگان گفتند که اگر دیگر^۳ پیش ما بگفتی استوار نداشتیمی^۴ ولیکن بچشم خود بدیدیم که وفادار اسپیی بوده است. اسکندر گفت هر آینه بنزد خداوند رفته باشد. باید که بدنبال او بروید تا خداوند این مرکب کیست. من نیز با شما می آیم. مردمان بر مرکبان نشستند و روان شدند. اسکندر نیز با ایشان برفت و نقاطها در پیش همی بردند تا آن اسپ را کجا یابند؛ و آن اسپ از آن لشکرگاه همچون باد بیرون رفته بود.

اما چنین گویند که چون بوران دخت برخاست و بنزدیک آن اسپ آمد، اسپ را دید که بر پهلو خفته بود و مراد رانده و همه سرو روی او خرد^۵ در هم شکسته از بس که او را زده بودند. بوران دخت بنزدیک وی آمد و نوک سوزه در زهار وی زد و گفت برخیز تا در پیش طرماس و قسطاس را بنگریم که چرا دیرماندند. اسپ برخاست، پس بر پشت وی بنشست و گامی چند آهسته براند تا [به] چند فرسنگ

۱ و ۲- در مل نیست ۳- دیگر، یادگیری. مل ندارد ۴- ک: ندانستمی؛ مل نداشتمی

۵- در اصل: خورد

روشناییها پیدا شد، بوران دخت بر جای بایستاد و چشم بدان روشنایی نهاد. ساعتی شد که طرماس و قسطاس هر دو بر او^۱ رسیدند. بوران دخت گفت شما کجا بودید که من پیش شما می آمدم. گفتند ای بانو برگرد که در آن روشنایی اسکندرست. بوران دخت گفت شما کجاسی روید درین وقت؟ طرماس گفت ای بانوی ایران، امشب طرفه کاری افتاده است. طرماس آن حکایت بکرد که آن اسپ در لشکرگاه اسکندر افتاده بود از بهر مادیان. بوران دخت گفت این اسپ نه چنان می رود که می رفت و اگر این اسپ خود را رنج نه داشتی من امشب ره بر لشکر اسکندر بگرفتمی ولیکن دانم که این اسپ را بسیار زده اند که در زیر ران من می لرزد. طرماس و قسطاس گفتند تو چه دانی که این اسپ چهاده. بوران دخت گفت این اسپ داراب این اردشیر شبی در وقت فیلقوس از خره اردشیر پنجاه فرسنگ برفت و یک روز از سپاهان بشیراز رفت؛ و آنگاهی که پدرم را بکشتند در بیابان کرمان، این اسپ برفت بخره اردشیر، چون من بدانجا رسیدم براه بیرون آمد و بنزدیک من آمد [مگر امروز بلشکرگاه اسکندر ببوی آن کشتی]^۲ من امشب اسکندر را بگرفتمی ولیکن برین دهن بسته رنج بسیار رسیده. امشب رو تا رویم تا زود تر ارسطاطالیس را براه اندر بگیریم تا حکم نکند که بوران زنده است که مصلحت ما در آنست که سکندر نداند که من زنده ام تا کار ما نیک رود. این بگفتند و هر سه تن روی براه آوردند و برفتند.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی [ازین قصه عجیب]^۳ چنین روایت می کند که چون اسکندر در قفای آن اسپ برانداپاره پی، از راه بازگشت و بلشکرگاه آمد و بنشست. چون روز روشن شد چشم همی داشتند که بوران دخت از کجا پیدا شود، هیچ جا پیدا نیامد و اسکندر در انتظار می بود و هیچکس از حلب بجنگ بیرون نیامد [و تا چند] روز همچنین منتظر می بود تا مگر آن سوار بیرون آید. [اما] بوران دخت در هفت روز ببغداد رسید با طرماس و قسطاس و پیکی که نامه اسکندر داشت

۱- در اصل: برادر ۲- در اصل چنین است عبارت مغشوش بنظر می آید ۳- در مل نیست

همان روز بغداد در آمده بود و آن روز که بوران دخت در بغداد رسید در یکی رباط فرود آمد و ستوران بر آخر بست و هر سه تن جامه راه پیرون کردند و جامه های بازار گانانه در پوشیدند. بوران دخت و طرماس و قسطاس هر سه در شهر بغداد [بودند] و پیک همان روز پیش بطلیموس رفته و ایشان نیز جهت نظاره بکوشک بطلیموس در آمدند. بطلیموس نامه میخواند، و بدان جارسید که بوران دخت را بکشتند و سر او را در حلب در آوردند ولیکن درست نیست که هر روز از حلب [مواری] بیرون می آید بر سیمای بوران دخت و از هزار بار سردانه تر و مبارز تر، چند کس رامی کشد و باز بحلب در می آید، و گمان شاه اسکندر آنست که او بوران دختست. اکنون باید که ارسطاطالیس بیاید و حکم کند که او زنده است یا مرده. بطلیموس چون این نامه بر خواند بفرمود از بهر بشارت را تا آن پیک را بگرد بغداد بگردانیدند و بسیاری شادیا کردند از جهت سرگ بوران دخت. طرماس و قسطاس چون بشنیدند بر ایشان بخندیدند و ساعتی بپاشیدند تا آن مجلس پراکنده شد. ایشان هر سه بجای خویش باز آمدند و دم در کشیدند و نیز بوران دخت بیرون نمی آمد و در خانه می بود و طرماس شغل بازار کفایت می کرد تا دوروز برین بگذشت.

روز سیوم بوران دخت گفت ای طرماس سرا با تو اسراری هست بگویم تا بدانی که این جنگ سرا با اسکندر بیشتر سبب چیست. طرماس گفت بگوی. بوران دخت [گفت آبان دخت که] ^۱ مادر منست بجای پدر من بد کرد که پدرم اسکندر را بگرفت و با صطخر بند کرد، مادر من بر اسکندر عشق آورد و او را از صطخر خلاص کرد و بگریزانید ^۲ تا پدر مرا این پیش آمد و کشته شد. این بگفت و بگریست و گفت اگر زنده مانم داد پدر خود از مادر خود ^۳ بستانم. اکنون ارسطاطالیس با صطخرست با آبان دخت و صطخر مرا اسکندر راست. اکنون مادر عقب این پیک آمدیم تا نامه از بوستانیم و با صطخر پارس رویم و سزای مادر بکنیم. آنگاه از گوشه یی

۱- مل: گفت آنکه ۲- مل: بگذرانید ۳- مل: اگر زنده ایم داد پدر از مادر خود

درآیم واسکندر را قهر کنم اگر زنده مانم و اگر بمیرم روا بود. اگر تو که طرماسی این عهد و وفای من نگاه داری من اصطخر را بگیرم. طرماس گفت ای بانوی ایران ما از بهر تو خونپاس را بکشتیم و بر شاه اسکندر بیرون آمدیم، هرگز روا بود که از تو برگردیم؟ توازین معنی دل فارغ دار که هر چه تو گویی و بکنی روا داریم و با تو یاریم. بوران دخت بر ایشان آفرین کرد و صبر کرد تا آن پیک از دروازه بغداد بیرون رفت و روی بدروازه پارس نهاد. چون پیک رفت بوران دخت و طرماس و قسطاس هر سه در پی پیک روان شدند تا او را بگیرند و آن نامه اسکندر از وی بستانند.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرموسی [ازین قصه دلگشای]^۱ چنین روایت می کند که آن^۲ پیک شب و روز می رفت و دو منزل یکی می کرد تا آنگاه که ایشان آن پیک را بنهروان دریافتند که فرود آمده بود. طرماس بنزدیک او رفت و گفت: شماس، همچنین بتعجیل کجا میروی؟ شماس مرطرماس را بدید و گفت نه ترا آن سوار حلبی گرفته بود، اینجا چه میکنی؟ طرماس گفت آن روز بوران دخت بود، اکنون با من در عقب تو آمده است تا نامه بمادهی واکر نی سرت از تن جدا کنیم و نامه خود ما راست. شماس گفت بوران دخت کو؟ درین سخن بودند که بوران دخت در رسید. پیک چون بوران دخت را بدید خدمت کرد و نماز برد. بوران دخت گفت آن نامه را چه کردی؟ مرا ده که من اسکندر را بدر حلب موقوف مانده ام و در قفای تو آمده تا آن نامه بمادهی. شماس هیچ نیارست گفت. نامه بیرون کرد و بیوران دخت داد و گفت ای بانوی ایران، اینک نامه! طرماس گفت اکنون بجای این پیک چه باید کرد؟ بوران دخت گفت پیک را هیچ نشاید گفتن که بیچاره است و مزدوری می کند. چون نامه بما داد پندارم که اصطخر پارس را گرفتم و ارسطاطالیس را در بند کردم و مادر را بمکافات رسانیدم. طرماس گفت نباید که

پیک برود و شاه اسکندر را بگوید و اسکندر در قفای ما تاختن آرد و این شغل فرو ماند. بوران دخت گفت سر بیگناهی نشاید بریدن. پس او را رها کردند تا برفت.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی [ازین قصه غریب عجیب]^۱ چنین روایت می کند که پیک در ساعت روی با اسکندر نهاد تا او را بیا گاهاند. اما بوران دخت بتعجیل بسوی اصطخر پارس روان شد تا دولت کرا یاری کند. اما چون پیک ببغداد رسید بطلیموس را گفت بوران دخت و طرماس و قسطاس در پی من آمده اند و نامه بستند و بسوی پارس بجانب ارسطاطالیس و آبان دخت رفتند تا اصطخر پارس بگیرند. بطلیموس مردی زیرک بود، گفت نباید که آن حکیم بزرگوار گرفتار آید و آن زن مأمور^۲ آبان دخت کشته شود. در ساعت جمازه بی بسوی اسکندر گسیل کرد و گفت اگر نشسته بی برخیز و اگر ایستاده ای بنشین که بوران دخت و قسطاس و طرماس [که] باویند آمده اند و نامه بی که بسوی ارسطاطالیس بود از پیک بستند و بسوی پارس رفتند. نباید که آن حکیم را هلاک کنند. مجمز بر جمازه نشست و پینج روز بحلب رفت و روز ششم بوقت بر آمدن آفتاب آنجا رسید. اسکندر و لشکر او بزیر باره حلب بودند و می گفتند که ای ایرانیان شما بدین باره عظیم که استوارست مغرور شده اید، چرا بخدست ملک الروم نیایید که بوران دخت کشته شد مگر روز قیامت او را بوبینید^۳. ایرانیان گفتند آخر کسی بیابیم که پادشاه گردد. ایشان درین حدیث بودند که آن مجمز از راه بغداد رسید و نامه پیش اسکندر نهاد و گفت پیکم از بطلیموس. اسکندر نامه بستد و بخواند و روی بارسطون کرد و گفت من دانستم که آن سوار بوران دختست که با طرماس و قسطاس سر یکی داشتند و نامه از شماس بستیدند و بسوی پارس رفتند. ارسطون گفت ای ملک برخیز و با اصطخر پارس شو که ایران بی اصطخر راست نیاید. اسکندر بسراپرده رفت و آن شب بیود. چون روز دیگر صبح بدمید روی بسوی ایران زمین نهاد و گفت که همه لشکر

۳- مل : به بینید

۲- همچنین است در نسخ.

۱- در مل نیست

من در قفای من بیایند که تا من پیارس فرسم قرار و آرام نگیرم. این بگفت و برفت.
در ساعت خرپشتهها فرو افگندند و باز کردند و در قفای اسکندر برانندند.

ایرانیان از بالای قلعه تماشامی کردند و می گفتند مروید تا ما قلعه شمارا دهیم.

رومیان گفتند که ای احمقان، ما شما را نگذاریم [تا دمار از سر شما

بدرنیاریم]، اما روزی چند زمان دهیم. ایرانیان دشنام می دادند و سنگ می

انداختند. آفتاب زرد بود که ایرانیان خویشتن بیرون افگندند و رومیان را بزخم

تیغ گرفتند و می کشتند و رومیان می گریختند و ایرانیان نعمت رومیان در حلب در

می آوردند و در حلب اندر بستند و هر روزی بر گوشه یی تاختن می آوردند و کشتن

و سوختن و غارت کردن می آوردند تا چنان شد که تا بدر دمشق هر که نام ایرانیان

بشنیدی بهفتم سوراخ در رفتی. بدین نوع در حلب می بودند تا از بوران دخت چه خبر آید.

اما چون بوران دخت و طرماس و قسطاس هر سه برفتند براه بیابان، بعد

پنج روز بسرعت پیارس در آمدند تا با صطخر پارس برسیدند. چون برسیدند دیدبان

ایشانرا بدید، بخروشید که [سه] سوار روسی روی بدین سودارند. آبان دخت بر طارم

نشسته بود و ارسطاطالیس پیش او نشسته و کنیزکان و غلامان ایستاده. آبان دخت

گفت هر سه تن را بیارید تا بویسم که از جهت چه می آیند. چون بنزدیک در رسیدند

مردی فرود آمد و هر سه تن را بپرسید که بچه شغل آمده اید؟ طرماس گفت ارسطاطالیس

اینجا هست؟ آن مرد گفت هست. طرماس گفت برو و بگو که طرماس و قسطاس نامها

از ملک الروم آورده اند. مرد برفت و گفت. ارسطاطالیس گفت بگوی تا بیایند. آن

مرد در ساعت بیامد و گفت بیاید. قسطاس و طرماس هر دو برفتند و تا آنگهی که

ایشان برفتند بوران دخت از پشت باد پای تیز تگ فرود آمد و زین از پشت او

فرو گرفت و در پس سنگی نهاد و دهان بر گوش اسپ نهاد و گفت تا سرا نبینی^۲ زینهار

پیش کسی نایستی^۳. اسپ برگشت و رو بدان کوه نهاد و روان شد.

بوران دخت در قفای ایشان بر آمد. هزار مرد در قلعه پیاده بودید و پنجاه هزار سوار که با ارسطاطالیس رفته بودند. بطلامیس در شیراز بود بر تخت امیرپارس، بوران دخت و قسطاس و طرماس هر سه تن بر در کوشک آبان دخت بنشستند و آنجا از رومیان بیست مرد بودند که پیوسته بدرگاه بودند. چون طرماس و قسطاس هردو پیش آبان دخت آمدند خدمت کردند و نامها پیش ارسطاطالیس نهادند. او بخواند تا بدینجا رسید که بوران دخت را بگرفتیم و در دست خونیاں نهادیم و طرماس و قسطاس باوی بزدند، او را ببردند و بکشتند و سر وی بیاوردند و از حلب هر روز سواری بیرون می آید و این سوار همه آسای بوران دخت دارد. اکنون باید که برخیزی و بیایی و از راز اختر بلند باز جویی تا ما را معلوم گردد که احوال وی چگونه است. ارسطاطالیس آبان دخت را گفت مژده مر ترا که بوران دخت را بکشتند و این دو مرد با ایشان بوده اند و می گویند سواری از حلب بیرون می آید و هر روز خلقی را تباه می کند. اکنون که چنین است باید که زود برخیزی و بیایی تا بنگری که آن کیست.

آبان دخت گفت اگر این سخن راست بود من گنجی بدرویشان دهم؛ و هم بوران دخت را من هر شبی بخواب می بینم که آمده و این حصار را بگرفته و مرا ازین باره سرنگونسارا در آویخته، و سکندر در زیر قلعه آمده، من می گویم که ای اسکندر این مرا از بهر تو پیش آمده است، مرا فریاد رس! او گویدی که بدست من چیست که تا من آگه شدم او این قلعه را گرفته بود. ارسطاطالیس که این سخن بشنید گفت که ایز خواب چندان نیکو نیست، امیدوارم که خیر بود. آبان دخت گفت ای حکیم برخیز و یکی در طالع من بنگر. او برخاست و اصطربلاب بر روی آفتاب داشت و از اختر بلند دقیقه باز جست و بدید که بوران دخت اندر اصطخر آمده است و با آن بیست کس بر در کوشک بنشسته. چون ارسطاطالیس این بدید پیش آبان دخت آمد و گفت هیچ

اندیشه مدار که این دو مرد با بوران دخت بوده‌اند، ازیشان باز پرس. این بگفت
 واز درکوشک بیرون آمد تا بگریزد. بوران دخت را بر درکوشک نشسته دید که
 فرایزدی ازو همی تافت. سر جنبانید و در ساعت فرود آمد و بسوی شیراز رفت و
 سطلامیس را دریافت و گفت ایران بی مزه شد که بوران دخت اصطخر را بگرفت.
 پس بفرمود که روسیان بروم روند که فرمان چنین است. ارسطاطالیس و سطلامیس
 روی بسوی عراق آوردند و لشکر در قفای ایشان خیل خیل همی رفت.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار چنین روایت می کند که چون ارسطاطالیس از
 پیش آبان دخت برفت آبان دخت روی بطرماس و قسطاس کرد و گفت که شما سر
 بوران دخت بریدید؟ گفتند که آری. آبان دخت شادی کرد و خادسی را گفت که
 اهل درگاه رابخوان تا بشنوند که آن اژدها را سر بریدند. آن خادم همه رابخواند.
 بر درکوشک مردم بودند، همه درون رفتند و درگاه خالی شد. بوران دخت گفت که
 هیچ وقتی به ازین نخواهم یافت که ارسطاطالیس بیامد که مردم را بگوید که وی
 سرا دید. بوران دخت برخاست و عمودی بر آن درگاه نهاده دید که از آن گودرز و
 دویست من از پولاد بود. و سپری صدمن که برای نام نهاده بودند، هر دو بگرفت و در
 بر بست و بکوشک مادر اندر آمد و گفت منم بوران دخت بنت داراب ابن داراب
 ابن اردشیر ابن گشتاسپ ابن لهراسپ، از تخمه هوشنگ! آن همه چون بوران دخت
 را بدیدند خواستند که او را فرو گیرند. همه بسوی در دویدند، در بسته بود. بوران دخت
 در قفای ایشان بیامد و عمود را در کار آورد تا همه را در زمین پست کرد. آنگاه
 پیش مادر خود بیامد، مادر آب در دیده بگردانید و از تخت فرود آمد و سر برهنه
 کرد و در پای او افتاد و زینهار خواست. بوران دخت گفت مبادا مادری چون تو
 اندر جهان که نام خود به ننگ فرو بردی بجهت اسکندر تا سرادر جهان افگندی و
 اصطخر باوی دادی و با او در ساختی و مرا و پدر مرا فراموش کردی. این بگفت

و در ساعت همه انگشتان وی از هم جدا کرد و بیفکند و گفت اگر من شیراز پستان تو نخوردی بدین گرز سر ترا بکوفتمی ولیکن آنچه واجب تو باشد بکنم. پس هر دو چشم او را بر کند و بینی ببرید و پنهانش کرد و بر تخت رفت و بنشست. طرماس گفت ای بانوی ایران درین قلعه هزار مردست، نخست آنها را فروگیر آنگاه بر تخت بنشین. بوران دخت گفت ای طرماس ازین عمود همه را بنیروی یزدان راست کنم و نخست این کوشک را پاک گردانم. این بگفت و فرمود تا مادرش را بیاوردند. پس گفت آنکس که ترا بر آن داشت که بر اسکندر رفتی و بروی عاشق شدی آن کیست؟ آبان دخت گفت ای جان مادر، مرا پای من بر آن داشت که با بویه خود رفتم و مرا با او مهر آمد. پس در ساعت هر دو پای مادر ببرید. مادرش گفت شیر من بر تو حرام باد. بوران دخت گفت شیر حق پدر من بود و بر من حلال بود، اکنون حلال تر گشت که مکافات تو کردم. پس بفرمود تا دایه مادرش را بیاوردند و بند کردند و کنیزکان و خادمان را گفت که دل مشغول مدارید که من شمارا از آن نیکوتر دارم که مادر من می داشت. همه پیش او خدمت کردند و او را بانوی ایران زمین خواندند. پس برخاست و جامه شاهي مرصع بپوشید و تاج بر سر نهاد و بر بالای منظر گودرز آمد و آن عمود برداشت و یانگ برزد که ای اهل اصطخر هر که هستید بدین کوشک در آیید. همه بوران دخت را بدیدند و ندانستند که بوده است و آنها که اهل قلعه بودند بیامدند و برادر کوشک بایستادند.

بوران دخت گفت بدانید و آگاه باشید که منم بوران دخت بنت داراب ابن داراب ابن اردشیر؛ آمده ام و مادر خویش را قهر کردم و این حصار را گرفتم و شما روسیان که درین حصارید همه بیرون روید و سرخویش گیرید و اگر نه ازین عمود گودرز فرود آیم و همه را سر بکوبیم، چنین که آن دیگران را. این بگفت و آن همه را که کشته بود از بالا یزیر انداخت. روسیان که بوران دخت را بدیدند بیکبار در

میان آهن نهان شدند و سلاح برداشتند و بر در کوشک آمدند و گفتند که ما را اسکندر درین قلعه نشانده است، ما ترا بگیریم و بر بندیم و نزدیک افرستیم. بوران دخت گفت من این سخن از جهت آن گفتم تا مرا سر چندین بیگناه نباید برید. این بگفت و از بالا فرود آمد با اسلحه تمام، و طرماس و قسطاس هر دو با وی سوار شدند و خود را از کوشک بیرون افکندند. آن همه رومیان روی بیوران دخت آوردند. بوران دخت هر کرا عمود میزد پخش میکرد و هر که زخم آن کوپال بدید برگشت و سلاح بیفکند. رومیان همه سر بر زمین نهادند و بندگی نمودند. بوران دخت برگشت و بکوشک اندر آمد و بتخت بنشست و طرماس و قسطاس را گفت بروید و همه را بگویید که با زن و فرزند رومیان همه بیرون روند. مگر طرماس و قسطاس دیگر همه بیرون رفتند. بوران دخت بر تخت بنشست و در اصطخر را بر بست و بیامد و آن گنجهای کهن که از شاهان بزرگ مانده بود بایشان نمود. چهل چاه بود هر یکی چهل اندر چهل، همه زر گداخته که از روزگار دراز نهاده بودند.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار [ابوطاهر طرسوسی] ^۲ چنین روایت می کند که گنجی بود از نهاده افریدون و از آن وقت باز کس نگاه نکرده بود. بوران دخت آن گنج را سر باز کرد. خوانی دید در آن گنج از یک دانه پیروزه که گاه گاه افریدون در وی نان خوردی و آن خوان جمشید بوده است که بدست ضحاک افتاده بود و باز بافریدون رسیده و هنوز در اصطخرست. پس آن همه گنجها بطرماس و قسطاس داد و گفت این همه از آن شمامست و اصطخر با همه نعمت با هر دو برادر دادم. بدینجا باشید تا من برخیزم و بحلب روم و آن سردان را از آنجا بیرون آرم و عیاروار در خراسان و عراق بتازم. طرماس گفت فرمان تراست اما چندان بیاش که اسکندر بیاید و ترا اینجای بویند^۳، آنگاه بروی روا بود. بوران دخت گفت نیک آید. پس بعد بیست روز

۱- معدود در نسخ ذکر نشده است، شاید: گز
۲- مل ندارد
۳- مل: به بیند

اسکندر رسید و جهان در جهان لشکر گرفت. اسکندر در نگرست، بر بالای منظر بوران دخت را بدیدنشسته و طرماس و قسطاس بخدست او. اسکندر روی با رسطاطالیس کرد و گفت ای حکیم این را چگونه توان گرفت؟ ارسطاطالیس گفت این را بمکر و حيله توان گرفتن اما بجنگ اگر صد سال بنشینی کاری نتوان کرد. اسکندر گفت دوبار بوران دخت بمکر و دستان قلعه بگرفت. چون شب در آمد بر بالای منظر شمعی برافروختند. بوران دخت پیامد و مادر خود را بیاورد و گفت ای زن بد کردار، می خواهی تا اسکندر را بویی که آرزوی او داری و عشق برو آوردی؟ مادرش گفت مرا رها کن که محنت من تمامست که نه چشم دارم و نه بینی و نه پای! باین صفت مرا با ایشان چه می نمایی؟ بوران دخت گفت چنان می باید که اسکندر ترا بویند^۲ تا بداند که من بجای تو چه کرده ام. این بگفت و فرمود تا تخته یی بیاوردند و کناره وی سوراخ کردند و زنجیری در وی کشیدند و مادر خویش را بر آن تخته استوار پیچید. آن گهی آن تخته را از بالای قلعه ب زیر آویخت چنانکه چون اسکندر با مداد برخاست نخست چشمش بر آن تخته افتاد. پرسید که کیست بر آن تخته نشسته؟ هیچکس ندانست، مگر ارسطاطالیس او را بشناخت و گفت ای ملک الروم آبان دخست که دختر او را چنان آویخته است. اسکندر گفت بی رحم دختری که با مادر خود چنین معامله کند! و بوران دخت نامه نوشت و بر تیری بربستند و از بالای قلعه بسوی اسکندر انداختند. اسکندر چون نامه را بر خواند نوشته بود که:

بسم الله الذی لا یضر^۱ مع اسمه شیء فی الارض و لافى السماء و هو السميع العليم.

اما بعد تو که اسکندری، آنکس که ترا از بند رها کرد اکنون او را آویخته می بینی. اگر او ترا از بند بیرون آورد و قلعه اصطخر بتو داد من آمدم و اصطخر را بستدم در یک ساعت. اکنون تو اینجا بچه کار آمده ای؟ پنداشته ای که مرا بکشتند تا تو ایران را خراب کنی؟ که مرا یزدان پاک از دست تو خلاص داد که طرماس و قسطاس

هر دو یکی شدند و خونپاس را بکشتند و مرا راحت دادند. اکنون هر دو با منند و ملک میان من و ایشان بانباریست. اینک آبان دخت را بین تا چگونه است! اسکندر از آن نامه خشم آلوده گشت و روی با رسطاطالیس کرد و گفت تدبیر چیست؟ رسطاطالیس گفت تو بوران دخت را برنیایی که او را طالع قویست و ترا هیچ بهتر ازین نیست که برخیزی و بروم روی و ایران را رها کنی. اسکندر گفت اگر من از پیش زنی بهزیمت روم مردمان مرا چگویند؟ گفت باری از زیر قلعه برخیز تا بوران دخت آبان دخت را برکشد که هر چند تو زیر قلعه باشی او وی را همچنین خواهد داشت. اسکندر گفت فردا برخیزم ولیکن تو این نامه را جواب بنویس. چون نوشته شد بدست مردی با صطخر فرستادند. آن مرد نامه بیاورد، بوران دخت کس فرستاد تا آن مرد را با نامه بیاوردند. چون نامه را بگشاد این نوشته بود که:

این نامه از من که اسکندر بنزد تو که بوران دختی، اگر چنان بودی که مرا با مادر تو روزگاری بودی آنگهی این چنین بایستی کردن. چون او را بداراب مهر بود مرا بسبب وی دوست گرفت و من بروی آسیب نزدم و خواستم که ترا بگیرم، تو در امر من نیامدی، اکنون چون این قلعه باز ترا مسلم شد تو خوش باش که من رفتم و بروم باز شوم و بجنگ تونیایم ولیکن بمادر خود ببخشای که ترا شیر داده است. بوران دخت چون نامه برخواند گفت اسکندر می خواهد که مرا بفریبد. آن پیک را بگرفت و از بالا بزیر انداخت و مادر را برکشید و در محبوس خانه فرستاد. اسکندر سوگند یاد کرد که تا او را نگیرم ننشینم. پس بفرمود تا لشکر بسوی شیراز رفتند تا تدبیری کنند. بوران دخت گفت مادرم را بیارید، چون آوردند از بالای قلعه او را هم بزیر انداخت. اسکندر فرمود تا او را بدخمه بردند و دیگر بار سوگند خورد

که اگر بوران دخت را بگیرم همچنین کنم. این بگفت و سطلامیس را با دوهزار^۱ مرد در زیر قلعه داشت و خود برخاست و بسوی سپاهان رفت. بوران دخت شب طرماس را بدورد کرد و گفت من رفتهم بحلب. این بگفت و آن گرزگودرز برداشت و جوشن در پوشید و از در اصطخر بیرون آمد و بدان کوه رفت که باد پای آهوگیر بود و آن زین از زیر سنگ بیرون کرد و بگردن گرفت. سطلامیس او را بدید، گفت ای جوانمردان، اینک بوران دخت اسپ می جوید! اگر سوار گردد کسی او را نتواند گرفت. پس بادویست مرد قصد او کرد. بوران دخت ایشان را بدید، گفت هلاکم بر آمد! هم اکنون مرا بگیرند! پس آن زین را بر زمین نهاد، و سنگی بود عظیم، آنرا پناه گرفت و درق بروی اندر کشید و بجنگ حاضر شد. مردان سطلامیس بروی سنگها می انداختند و او سنگ ایشانرا بدرق میگرفت تا درق پاره پاره شد. پس از زیر سنگ بر آمد و آن زین در دست گرفت چون سپری و برایشان حمله کرد. هیچکس نایستادند. سطلامیس بانگ کرد که ای جوانمردان مگر آن عمود از وی توانید گرفت، آنگهی او را بگیرید. کسی عمود از دست وی نمی توانست گرفت. سطلامیس سواری را بفرستاد که سپاه روم را بگوی تا بیایند که بوران دخت را درین کوه یافته ایم. بوران دخت گفت هم اکنون سپاه روم در رسند و من درق ندارم، چه توانم کرد؟ پس روی بدان کوه نهاد. سطلامیس گفت ای مردان رها مکنید تا برود و مردم حمله کردند. بوران دخت آن عمود را در میان روسیان انداخت. پنج مرد رادر هم شکست و عمود در صحرا افتاد. سطلامیس گفت عمود را بردارید، چهار تن آن عمود برداشتند، بوران دخت نعره بزد و سنگ برداشت، سه تن را هلاک کرد. چهارم گریخت و او عمود برداشت و بکوه برآمد و سطلامیس بربیک گوشه ایستاده بود و می گفت زهی مبارز مبارزان!^۲

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار [ابوطاهر طرسوسی]^۳ چنین روایت می کند که

۳- ک ندارد

۲- مل : زهی مبارزان

۱- مل : ده هزار

پنجاه روز آن اسپ در آن کوه بود ؛ و آفتاب زرد بود که سپاه روم خبر یافت . خیل خیل آمدن گرفتند ^۱ و بوران دخت دید که سپاه از دره در آمدن گرفت ، همه در آهن نهان . بوران دخت گفت اگر این اسپ را نیابم مرا زود بکشند . چگونه کنم ؟ زود بر پای خاست و نعره بزد و آن اسپ را پیش خواند . بوران دخت را گفتند کرا می خواند ؟ سطلامیس گفت ^۲ که اسپ او درین کوه است ، اکنون بطلب اسپ آمده است ، اگر او آن اسپ ^۳ بیابد ما همه ^۴ او را نتوانیم گرفت . سواران یکبار همه روی بدان کوه نهادند و همه را تیر و کمان یعقوبی بود ، بعضی بر چپ و بعضی بر راست بوران دخت رفتن گرفتند و از قفای وی اندر آمدند تا او را بگیرند . تیغی ^۵ بود بلند بر آن کوه ، بوران دخت بر آن تیغ کوه رفت و بر سر سنگ نشست و رومیان سردی هزار جمله شدند . سطلامیس گفت اگر او را نتوانستید گرفتن باری اسپ او را بگیرید تا همه را اسکندر رکاب زرین کند . همه گفتند از پای ننشینیم تا اسپ او را ^۶ نگیریم . این بگفتند و همه در پرا گدندند . بوران دخت بایستاد و گفت من امشب باشما کاری کنم که همه ^۷ بویینند ^۸ که من بوران دختم ^۹ . این بگفت و رها کرد تا جهان تاریکی گرفت و ماه بر آمد و بر سپاه رومیان در افتاد و می تافت . گفתי جهان زیرو زبر میشود از جهت عکس جوشن و خود . بوران دخت بر آن بالای [تیغ] پاره یی سنگ جمع کرد و در پیش خود نهاد . هر که نزدیک او می آمد می زد و از پای می اندر آورد ^{۱۰} . هیچکس پیش او نمی یارست آمدن تا همه را بیچاره کرد . بوران دخت هر سنگی که می زد نعره یی بر می آورد تا باشد که آن اسپ آواز او بشنود و جایی پدید آید ، هیچ جا پیدا نمی شد زیرا که پنجاه فرسنگ بچرا رفته بود در آن کوه . چون همه رومیان درماندند ، رفتند و سلاحها بیرون کردند تا مگر بوران دخت ایشان را بی سلاح

۱- مل : گرفت ۲- مل : پس گفتند ۳- مل : اگر اسپ را ۴- ک : همه
 ۵- مل : گرفتن ۶- مل : سعی ۷- مل : تا او را ۸- مل : همه سرم ۹- مل :
 به بیند ۱۰- مل : پوران دخت ام ۱۱- مل : هر که نزدیک او می آمد می زد و از پای اندر می آورد .

بیند ، آنگاه او را بتوانند گرفت . چون بوران دخت روشنی سلاح ایشان ندید او نیز جوشن و خود جدا کرد و بر سر سنگ نهاد و آن عمود برداشت و فرود آمد چنانکه رومیان ندانستند . آنکهی در میان ایشان آمد . آن رومیان با یاران خویش گفتند^۱ که برخیزید که دیو دمان آمد ! تا ایشان برخاستند و سلاح درپوشیدند از آن عمود از رومیان پنجاه تن را پخش کرد .

چون بر بام مشرق صبح صادق بر آمد ، بوران دخت بر بالای کوه رفت و خود جوشن در پوشید و از آن سر بالا فرود آمد و آن زین بر گردن نهاد تا مگر آن اسپ بگیرد . چون فرسنگی بر آن کوه رفت چشمه آبی یافت و بر سر آن چشمه بنشست و سلاح از تن جدا کرد و سر و تن از آن آب بشست و خدای را عزوجل [عبادت کرد و بطاعت یزدان مشغول شد و خدای را عزوجل]^۲ بسیار ستایش کرد و برخاست و قوت طلب کرد که معده وی بسوزاندر آمده بود ، که چون معده بسوز آید غم و شادی را نداند [و هر دو یکسان بود]^۳ . بوران دخت از بالای کوه یک نعره بزد و اسپ را بخواند . آواز وی بدان رومیان رسید ، بامداد برخاستند و همه جا گشته می دیدند ، هیچ جای بوران دخت پیدا نبود . چون آواز او بشنودند همه بر [اثر] آواز او بیامدند تا او را کجا یابند .

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار [ابوطاهر طرسوسی ازین قصه]^۴ چنین روایت می کند که بوران دخت بر کرانه سنگی ایستاده بود تا قوت از کجا یابد که ناگاه یکی گله آهوان پیدا آمدند تا بر آن چشمه آبی^۵ خورند . بوران دخت در پس سنگ پنهان شد و سنگی برداشت و بایستاد تا آهوان^۶ آب خوردند و برگشتند . بوران دخت یکی را بسنگ بیفگند و در ساعت سر وی بیرید و از میان آهن و سنگ^۷ آتش بیرون آورد و همزم گرد کرد و آهو را بریان ساخت و خوردن گرفت . هنوز اندکی بیش

۱- مل: در میان خود گفتند
 ۲- در مل نیست ، الحاقی است .
 ۳- مل ندارد
 ۴- ک ندارد
 ۵- ک: آب
 ۶- مل: آهوان آن
 ۷- مل: واز آهن و سنگ

نخورده بود که سطلامیس و رومیان بسراو فراز رسیدند و او را از دور بدیدند. همه
 بر جای قرار گرفتند. سطلامیس گفت ای جوانمردان^۱ خاموش سباشید که وی چیزی
 می خورد. یک تن بنزدیک او روید^۲ تا ویرا فرو گیرید^۳. هیچکس اجابت^۴ نکرد
 و بنزدیک وی نیارستند رفت^۵. مردی بود فلندس نام، عظیم سبارز بود، گفت من
 او را بگیرم. گفت چگونه گیری؟ گفت او را بکمند گیرم و شما نیز یاری دهید که من
 تنها باوی بر نیایم. همه گفتند روا بود. فلندس کمند برداشت و پشت خم داد و
 آهسته بیامد چنانکه بوران دخت او را ندید، چندانک میان او و بوران دخت ده
 گز بیش نماند. فلندس از پس آن سنگ بیرون آمد، بوران دخت پیش خود سایه پی
 دید، تا روی باز پس کرد کمند در میانش حلقه شده بود. فلندس بخروشید که ای
 آزاد مردان زود در آید که بوران دخت را گرفتم! رومیان بیکبار نعره زدند
 و بدویدند تیغها کشیده، بوران دخت بدوید و پیش فلندس آمد و گرز بر پشت بزدش
 چنانک بر جای افتاد. بوران دخت خویشتن را از کمند جدا کرد و برجست تا سلاح
 بردارد و با ایشان جنگ کند که روسی بر سراو سنگی زد چنانکه خواست که بروی
 اندر افتد. خویشتن بگرفت و بیامد تا آن عمود بردارد که روسی دیگر از پهلوی او
 بیرون جست^۶ و او را سنگی زد بر میان چنانک بیفتاد. برجست و آن عمود را در
 انداخت و دو تن را از بالای اندر انداخت چنانک از بالای کوه در افتادند و از آن
 سنگها آواز می آمد تا بدان دامن کوه رسیدند. بوران دخت را خون بر روی دویدن
 گرفت چنانک چشم باز نتوانست کردن و همچنان برمی آویخت با ایشان تا چندانی
 خون ازو برفت که بی طاقت شد. خواست که از پای در آید که برگشت و فرو دوید
 از آن کوه و گفت که اگر درین کوه بمیرم به که بدست ایشان گرفتار گردم. چون
 از آن بالای کوه به پستی آمد و برفت رومیان از بالا نگاه میکردند، بوران دخت تا دو

۱- مل: ای رومیان ۲- مل: بدوید ۳- ک: گیرد ۴- مل: اجابت وی

۵- مل: رفتن ۶- مل: برجست

فرسنگ برفت که خون از وی باز نایستاد تا از آنگاهی که غاری دیدسهمناك، در آن غار فرو رفت و همه لشکر رومیان بدان غار روی برآوردند که بوران دخت بدانجا افتاده بود و بی طاقت شده. سطلامیس و همه رومیان بر در غار قرار گرفتند.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی [ازین قصه دلگشای روح افزای]^۱ چنین روایت می کند که چون بوران دخت در آن غار برفت بيفتاد و بیهوش شد تا نیم شبی گذشت و آن خون باز ایستاد. رومیان همه شب بر در غار می بودند^۲، چون روز روشن شد هیچکس بدان غار اندر نیارست رفتن. سطلامیس بدر غار آمد و درنگریست، بوران دخت را دید خفته که می نالید و مغاکی بود پر خون شده. سطلامیس گفت در روید و او را بیرون آرید که بی طاقت است و در تن او خون نمانده. ایشان درین گفتار بودند که بوران دخت از بیهوشی اندر آمد و برخاست. هرچند خواست تا چشم باز کند نتوانست که همه سروروی او آماسیده بود و سیاه گشته. بوران دخت گفت این [که] مرا پیش آمده است هیچکس را نیامده ! من اگر آهن بدن دان خایم [آخر]^۳ یک تنه^۴ چه توانم کرد ؟ خاصه که چشم من بدینسان فرو رفت ! ولیکن شکر یزدان پاك را که در دست ایشان نیم. این بگفت و برخاست و بدان اندرون غار^۵ رفت چنانکه هیچکس او را ندید. سطلامیس گفت در شوید و او را بگیرید و بیرون آرید. نباید که درین غار راهی بود^۶ و بسوی دیگر بیرون شود. از آن رومیان هیچکس بدان غار نیارست شدن^۷ که یزدان پاك جلت قدرته سهمی در دل ایشان نهاد؛ و آن روز همه روز رومیان بر در غار بودند و یک کس نیارست در آمدن تا شب اندر آمد. سطلامیس گفت ای آزاد مردان این در غار را نگاه دارید تا بوران دخت بیرون نیاید. فلندس گفت ای مهتر، چندانی خون از وی رفته است که

۱ - در مل نیست ۲ - مل بودند ۳ - ك ندارد ۴ - مل : یک تنم
 ۵ - مل : بدان غار اندرون ۶ - ك : که درین غار جایی که راهی بود ؛ مل : که درین غار
 جایی بود ۷ - مل : بدان غار نتوانست اندرون شدن

وی امشب نزید و من که فلندسم فردا درین غار^۱ شوم و او را بیرون آرم. سطلامیس گفت پذیرفتی که چون روز شود درون روی و بوران دخت را بیرون آری؟ گفت پذیرفتم؛ و آن شب همه برین نیت خفتند که فردا او را بیرون آریم.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که چون بخفتند و جهان بیارامید، اسپ بوران دخت همه روز بچرا بود و شب از پنجاه فرسنگ پیامدی و در آن کناره چشمه بخفتی، در آنجا که بوران دخت را در کمند آورده بودند. پیامد و از آن چشمه آب بخورد و زین خود را دید^۲، دانست که بوران دخت بطلب وی آمده است^۳، و از آن خون وی که بر آن چشمه بود بوی وی دریافت. دست را بر زمین زد و بوی خون همی آمد [و بوران دخت را می جست. پنداشت که او را کاری افتاده است. از آن سر کوه خروشان فرود آمد، پاره یی خون دید بر سنگی]^۴ آن خون [را]^۵ ببویید و همچنین بقدرت ایزد عزوجل بوی آن خون می آمد تا بر سر بوران دخت رسید و بایستاد و او را می بویید. بوران دخت در خواب بیهوش می بود^۶ و او را از آن اسپ خبر نی؛ و از آن رومیان کسی را خبر نی که آن اسپ پیامد و در آن غار در رفت؛ و آن اسپ همچنان می بود تا آن وقت که روز شد. چون روز شد رومیان پیامدند تا بدان غار. سطلامیس روی بفلندس کرد و گفت سخن شب بروز برابر باید کرد که شب گفتمی که [فردا]^۷ من بدین غار اندر آیم و بوران دخت را بیرون آرم. فلندس گفت نیک آید. سطلامیس گفت برخیز و در شو. فلندس برخاست و در میان آهن نهان شد و در آن غار در آمد. خلقی در قفای او می دیدند. اسپ سرفلندس را بدید که از بهر گرفتن بوران دخت می آید. اسپ از جای خویش برجست و قصد فلندس کرد. فلندس از ترس برگشت. اسپ او را در دهان گرفت و بر زمین زد و بزیر

۱- مل: بردر غار ۲- مل: آب بخورد درین جا خون را دید که ۳- مل: بطلب آمده است ۴- در مل بجای عبارتی که در قلاب نهاده ایم چنین است: و خون پوران دخت را دید بر سنگی ۵- مل ندارد ۶- مل: بود ۷- مل: که شب

دست و پای اندر آوردش و میزد تا همه اندام وی در هم شکست و با خاک تیره یکی کرد و باز بر سربوران دخت آمد و بایستاد.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی [ازین قصه دلگشای]^۱ چنین روایت می کند که سطلامیس بانگ اسپ بشنود و گفت همانا که درین غار اژدهاست که چنین بخروشید و هموفلندس را هلاک کرد. همه بیکبار برین اتفاق کردند که بوران دخت را نیز خورده است و هیچکس ندانست که آن اسپست که نعره زد. همه گفتند این را نیکوتر ازین باید تفحص کردن که اگر اژدها بودی ما همه را بدم در کشیدی. سردی بود از جمله رومیان گفت من در روم و نیکوتر معلوم کنم. نام او منطارین بود. [او بگفت که من بویتم. سطلامیس گفت دررو! منطارین]^۲ گفت که درینجا رفتن با سلاح مخاطره است، برهنه باید رفتن بپای افزار که اگر هزیمتی شود توانم دویدن. سطلامیس گفت نیک آید. در شو و نشانی برون آر. منطارین برهنه شد و بدان غار اندر رفت، ترسان و لرزان. آن اسپ از جای خود بغرید و بر آمد و حمله کرد. منطارین بایستاد تا بویند^۳ که او کیست. روشنایی دو چشم^۴ آن اسپ از تاریکی بیرون می تافت. منطارین بیرون دوید و بگریخت و گفت ای جوانمردان اژدهایی است که از آن عظیم تر نباشد و من دو چشم او را دیدم که می تابد! سطلامیس گفت پس بوران دخت را خورده است! همه برین اتفاق کردند و در ساعت نامه نوشتند بسوی اسکندر و پیک را گسیل کردند که بوران دخت را اژدها خورده است، در فلان غار، در میان کوهی. پیک نامه بستد و روی براه آورد و بتعجیل بنزدیک^۵ اسکندر رفت و نامه ببرد. سطلامیس با آن همه مردان^۶ بر آن در غار بودند. روز سیوم از آن در غار برخاستند، پاره‌یی

۴- مل: بروشنائی چشم

۳- مل: به پیند

۲- مل ندارد

۱- مل ندارد

۶- مل: با همه ها

۵- مل: بسوی

راه در میان کردند و در آن [کوه] ^۱ در گوشه‌یی فرود آمدند چنانکه آن غار را می‌دیدند. سه شب‌اروز ^۲ آن اسپ وفادار بر زبرسر ^۳ بوران دخت ایستاده بود که نه بعلف رفت و نه بآب، تا آنگاهی که بوران دخت باری بهتر شد، چشم باز کرد، اسپ را دید بر زبرسرش ^۴ ایستاده، چون دایهٔ مهربان که فرزند خویش را با شیر پرورد. بوران دخت چون آن اسپ را بدید یزدان را ^۵ جلّت قدرته شکر آورد که جهان روشن را بدید و آن در غار را. با خویشتن گفت که این اسپ بدین معدن چگونه آمده است و او را که راه نموده است؟ ولیکن از قدرت یزدان عجب نبود که این مهربان را بنزدیک من فرستاده است. آن اسپ چون دید که بوران دخت برخاست بر خویشتن شادی کرد و سر بر زمین آورد ^۶ و می‌غرید از شادی. بوران دخت هر چند خواست تا برخیزد از شادی، نتوانست از سستی؛ و گفت قوت از کجا طلب کنم؟

درین اندیشه بود که طرماس را دید که از در غار اندر آمد و آواز داد که ای بانوی ایران زمین کجایی؟ بوران دخت [طرماس را] ^۷ جواب داد و گفت اینجام، و آن شب طرماس را در خواب دیده بود که در راه جمله بیک‌جا بودند، وقت آمدن بشناخت و هیچ نگفت. طرماس بیامد تا بنزدیک بوران دخت برسد و او را گفت ای بانوی ایران چگونه‌ای و این چه حالتست که می‌گفتند ^۸ ترا از دها خورده است. بوران دخت گفت آن‌روز که من از آن قلعه فرود آمدم و بطلب این اسپ در آمدم مرا با سطلایس جنگ شد و مرا سنگی زدند بر روی چنانک برین حال بیفتادم که تو می‌بینی؛ و امروز چند روزست که من از خویشتن خبر ندارم، امروز چشم باز کردم، اسپ را دیدم بر زبرسر ایستاده، ندانم تا اینجا چگونه آمده است. بوران دخت گفت مر طرماس را که من گرسنه‌ام و پنج شب‌اروزست ^۹ که من طعام نخورده‌ام. طرماس گفت برخیز تا ترا بیرون برم ازین غار، و با صطخر شویم تا تعهد کنم. بوران-

۱- مل ندارد ۲- مل: شب‌اروز ۳- ک: برزبر؛ مل: برسر ۴- ک: برزبرش

۵- مل: یزدان تعالی را ۶- مل: بر زمین نهاد ۷- مل ندارد ۸- مل: می‌گویند

۹- مل: شب‌اروز است

دخت گفت مرا چندان قوت نیست که راست بنشینم و سرم می گردد. بر اسپ نتوانم بود و پیاده نیز نتوانم رفتن؛ و دیگر آنک لشکر بر در غارند، ما را بویند^۱ و همه کار ما زیر و زبر شود. طرماس گفت چگونه کنیم؟ چون شب اندر آید بروم و ترا طعام آرم. بوران دخت گفت مردی باشد! چون شب تاریک شد طرماس برفت؛ و چهار شب^۲ روز^۳ بود که اسپ علف نخورده بود، بوران دخت گفت ای مرکب همایون، من میدانم که تو گرسنه ای، تو نیز بیرون آی و خویشتن را معاشی طلب کن تا بامداد بیایی چنانکه ترا کسی نبیند تا من زمانی بخشیم. آن اسپ چون چنین بشنید از آن غار بیرون آمد و علف طلب کرد، تا صبح صادق علف خورد و باز آمد و بر زبر سر^۴ بوران دخت ایستاد و دست بر زمین زد و می غرید تا آنگاه که بوران دخت بیدار شد و چشم باز کرد، اسپ را دید و او هفت شب^۵ روز^۶ بود که چیزی نخورده بود. ناگاه طرماس از اصطخر طعام آورد، از راه بیراه، و پیش بوران دخت نهاد و گفت ای بانوی ایران زمین، بخور که میدانم گرسنه شده باشی. بوران دخت طعام خوردن گرفت و چندان بخورد که او را بایست. آنگه یزدان را جلت قدرته^۷ شکر کرد و گفت ای طرماس [آن همه] رنج از برای همین است؟ طرماس گفت ای بانوی ایران زمین معده^۸ آدمی دوزخست و مردم از جهت این دوزخ بدان دوزخ می روند و گرنه چرا باید که آدمی برای یک شکم چنین درمانده بودی؟ بوران دخت گفت این نیکوست که تو می گویی ولیکن تا آدمی را جان در قالبست هیچ نوع او را ازین حال گذر نیست^۹.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی [ازین قصه دلگشای]^{۱۰} چنین روایت می کند که برین حدیث چند شب^{۱۱} روز^{۱۲} بر آمد و بوران دخت قوت یافت و برقرار آمد. برین قرار دادند که چون اسپ آید برخیزند و بروند. روز نماز دیگر گشت،

۱- مل: به بیند ۲- مل: شبانروز ۳- ک: بر زبر ۴- مل: شبانروز ۵- مل:
 یزدان تعالی را ۶- مل: والله اعلم بالصواب ۷- در مل نیست ۸- مل: شبانروز

اسکندر برسد و بر آن در غار با ارسطاطالیس فرود آمد، چون شب اندر آمد اسپ از کوه اندر آمد، سپاه دید بر در غار، بر بالای کوه رفت و بایستاد و بانگی بکرد چنانکه آن بانگ همه لشکر بشنودند، بوران دخت نیز بشنید، روی بطرماس کرد و گفت ای طرماس اسپ آمد و بانگی بکرد و این در غار را اسکندر گرفته است. اسپ رسیده گردد و روی بدین غار آرد و ایشان بدانند که من در اینجایم^۱، فردا اندر آیند و مرا از این غار بیرون آرند. چگونه کنیم و تدبیر ما چیست؟ طرماس گفت دل در خدای بند نه در اسپ. بوران دخت گفت چنین است ولی چون این اسپ اینجا بوده هر که قصد ما کند اسپ بر وی حمله کند و ایشان را چنین صورت بندد که از دهاست. تا ایشان این بگفتند اسپ از کوه روی بسوی غار نهاد، لشکر روم آن اسپ را بدیدند و بشناختند، بانگ کردند که ای آزاد مردان، این همان اسپست که بدر حلب آن هنر کرده است، اکنون باز آمده است. اسکندر گفت بگیرید! لشکر یکبار در میان آهن شدند و پیش آن اسپ رفتند. اسپ دیرفت و از پس جفته می زد و بدندان خلقی را بکشت و خویشتن را بدان غار اندر آورد^۲ و پیش بوران دخت پهلوی و سر بر زمین میزد. بوران دخت گفت چرا سرخویش نگرفتی؟ لاجرم اسرار ما همه برهنه شد! طرماس گفت از سهربانی بنزدیک تو باز آمد اکنون دل در یزدان بند. بوران دخت گفت این خود طریق منست.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار [ابوطاهر طرسوسی]^۳ چنین روایت می کند که اسکندر رومی ارسطاطالیس را گفت تو چه گویی در حدیث این اسپ که بغار اندر شد. گفت فردا ترا معلوم کنم. چون روز شد بوران دخت و طرماس و آن اسپ هر سه در کنج غار در تاریکی نشسته بیرون می نگریستند. اسکندر برخاست با ارسطاطالیس؛ و سطلامیس گفت بوران دخت را در اینجا از دها هلاک کرده است و

۳- ک ندارد

۲- مل: اندر افگند

۱- مل: ما درین غاریم

ما را معلوم شد. اسکندر گفت از شما کیست که آن اثردها را دید. سطلامیس گفت روز نخستین فلندس رفت و بیرون نیامد و باز سنطارین رفت و بیرون آمد و گفت من این اثردها را دیدم و روشنایی چشم او معلوم کردم. بار دیگر برفت و بیرون نیامد. ندانم که بوران دخت زنده است یا مرده اما دانم که درین غارست. اسکندر روی بارسطاطالیس کرد و گفت ای حکیم تو چه گویی؟ ارسطاطالیس گفت من حکم این نشانها کرده‌ام که گفتند بوران دخت را اثردها خورده است. من میگویم بوران دخت زنده است و یاری مهربان با وی و آن اسپست که دوش بدیدید. سطلامیس گفت اسپ دوش پیدا آمده است و ما چندین گاه ندیده‌ایم. درغار اثردهاست. ارسطاطالیس گفت اگر این اسپ پیش ازین در غار نبودی اکنون ندانستی که او را درین جای [بایستی رفتن. پس اسکندر گفت ای حکیم اگر این اسپ درین جای] ^۱ بوده است که جنگ میکردیم، اکنون پدید آید. کسی درین غار فرو رود تا بنگریم که این اسپ چه میکند. همه بزرگان گفتند که این را نیز باید آزمود. ارسطاطالیس گفت شما معلوم کنید که مرا معلوم شده است. اسکندر گفت کیست که درین غار شود و نعمتی بستاند؟

مردی بود پارسی، گفت ای ملک الروم من هزار بار ^۲ درین غار بوده‌ام، هرگز مار ندیده‌ام که من همه روز درین کوه می‌باشم که پیشه من صیادیست. اسکندر گفت قول تو مصدوق ^۳ ترست، برو و مرا خبری بیار. آن مرد گفت این غار را پایان پدید ^۴ نیست ولیکن من نشانی بیارم. پس جامه‌یی برسم حیادان پوشید و بدان غار فرو رفت. چون خیلی برفت اسپ بخروشید و پیشتر آمد. مرد برگشت و گفت ای جوانمردان اسپ آمد! خواست که بیرون جهد اسپ او را اندر یافت و

۱- ازمل افتاده است ۲- مل: هزار سال ۳- بجای مصدق ۴- دراصل پذیر

کردن او بگرفت و بغار اندر کشید و او را پاره پاره کرد و بنزدیک بوران دخت آمد.
بوران دخت چون آن بدید دل بر مرگ نهاد که توانایی جنگ نداشت.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار [ابوطاهر طرسوسی] ^۱ ازین قصه [دلگشای] ^۲
چنین روایت می کند که چون بسکندر ^۳ معلوم شد که آن نه اژدها بود با رسطاطالیس [گفت
که این را تدبیر چیست؟ پس ارسطاطالیس] ^۴ گفت اگر می خواهید که این بار از سر
این اسپ را هلاک کنید صندوقی بپاید فرمود از آهن و آنگاهی دو مرد نفاطه ^۵ را در
آن باید نشانند و بدان غار در فرستادن تا چون ^۶ اسپ بر ایشان حمله کند ایشان
نقط بوی اندر زنند تا بسوزد ^۷. دیگر هیچ چیز او را قهر نتوان کردن. اسکندر بفرمود
تا از شیراز آهنگران آوردند و بر آن غار آمدند و کوره ساختند و در مدت پنج روز
صندوقی ساختند و برپایه های صندوق گردون ساختند و آن دو مرد قاروره انداز را در آن
صندوق کردند و [ایشان] بغار در ^۸ آمدند. آن اسپ پنج شبانروز ^۹ بود تا آب و علف
نخورده بود، چون اژدهای دمان از جای خویش بر آمد و پیش ایشان آمد. آن دو
مرد دو شیشه نفت بوی اندر زدند و بگریختند. اسپ در قفای ایشان بیامد. هر دو
بدان صندوق اندر آمدند، اسپ اندر رسید بنزدیک ایشان و هر دو دست بر هوا
کرد و بر سقف ^{۱۰} صندوق زد چنانکه سقف صندوق فرو رفت و چندان بزد که آن
هر دو مرد را در آن صندوق بکشت. آنگاه از آن غار بیرون آمد و در میان لشکرگاه
اسکندر افتاد و هر کرا می گرفت می کشت تا جایی که خاک نرم یافت، بخفت و در
میان خاک مراغه کرد و آن آتش را بکشت ولیکن کیمخت او سوخته بود. باز برخاست ^{۱۱}
و بدان غار انا رشد و بیامد تا بدانجا که بوران دخت بود ^{۱۲} و در پیش وی یفتاد و
می خروشید تا آن وقت که جان از تن وی جدا شد. بوران دخت بروی بگریست ^{۱۳}

۱- ک ندارد ۲- درمل نیست ۳- مل : باسکندر ۴- درمل نیست
۵- مل : نفاطه ۶- مل : تاجمله ۷- مل : بسوزند ۸- مل اندر ۹- مل : شبانروز
۱۰- مل : صقف ۱۱- مل : برخواست ۱۲- مل : پوران دخت افتاده بود ۱۳- مل : بسیار بگریست

و گفت ای دریغ که چنین یار سهربان کشته شد!

اسکندر پیامد تا بدر غار و ^۱ تنی چند را گفت که در آید که اسپُ مرد! تنی چند در آن غار در رفتند و نفاطها درگیرانیدند تا بوران دخت را بیرون آرند. بوران دخت از آنجای که بود برخاست و فرو تر ^۲ رفت. اسکندر بر اثر وی برفت، تايك فرسنگ بدان غار فرو رفتند. اسکندر بر جای بیود و میگفت ای بوران دخت درین غار بی پایان کجا می روی که مادر قفای تو می آیم [و] تا ترا نگیریم بر نگردیم. بوران دخت گفت ای روسی زاده بی پدر، چندانى که راه پیش می آید می رویم، چون دانستیم که پیش راه نیست ^۳ خویشتن را هلاك کنیم تا در دست تو نیفتیم. اسکندر گفت مکن و برجای خود قرار گیر و بیرون آی تا بانوی ایران شوی. بوران دخت گفت من خود بانوی ایران زمینم، تو خویشتن را شاه ایران زمین کن. بوران دخت سه شباروز^۴ میرفت و ایشان بر اثر وی، تا آنگاه که نردبانى پیش آمد. بوران دخت بر آن نردبان بر آمد و گفت ای طرماس بر آی که جایی^۵ یافتیم و بادی خوش ازین بالا فرود می آید. بر آی که مگر یزدان بر ما بخشود! این بگفت و بر آن نردبان بر رفت ^۶ و طرماس بر اثر وی، و اسکندر با همه بزرگان بر اثر وی بدان معدن برسیدند^۷. نفاطه دار گفت: ای ملک الروم، نردبان پیش آمد و ایشان بر آن نردبان برآمدند و ناپیدا شدند. اسکندر پیامد و آن نردبان بدید و گفت این چه حالتست! نفاطه پیش آوردند. تا بدانجا روند، بادی سخت عظیم فرود آمد و آن نفاطه را بکشت و ایشان در آن تاریکی بماندند. اسکندر گفت هر چه بود بدتر ازین نبود که روشنایی بمرد و [مادر]^۸ اینجا بماندیم. ارسطاطالیس گفت برگرد تا برویم. برگشتند و سه شباروز^۹ برفتند تا از آن غار بیرون آمدند و مردم بسیار در آن غار بمردند بسبب انبوهی و غلبه که بودند و عفونت هوا و اختلاف و گرسنگی و تشنگی.

۳- مل: که راه در پیش نیست

۲- مل: از آنجای که بود فزونتر

۱- در اصل: با

۵- همچنین است در اصل- گویا «جان» درست تر باشد

۴- مل: شبانروز

۸- ک ندارد

۷- مل: برسیدن

۶- مل: فرورفت

۹- مل: شبانروز

[اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند]^۱ که طرماس و بوران دخت بر آن نردبان بر رفتند ، دویست پایه بود ، تا برسیدند بنزدیک دری که از آهن بود و قفلی از زر^۲ برو نهاده بود و حلقه بی^۳ . بوران دخت آن حلقه در را بگرفت و بر جای فرو ماند و گفت این چه جایست بدین عظیمی ! بوران دخت روی بدان دز نهاد و گوش می داشت . بادی بیرون آمد خوش و خنک تو گویی که دکان عطاریست که در او باز کرده اند . بوران دخت روی بطرماس کرد و گفت چه تدبیرست [که دری]^۴ پیش آمد چنین بسته . طرماس گفت چه توانیم کردن ؟ تا خدای تعالی را حکم چیست و بر ما چه نوشتست و نمیدانم که عاقبت کار ما با اسکندر چه خواهد شدن^۵ .

چون اسکندر از غار بیرون آمد روی با رسطاطالیس کرد و گفت تو درین غار چگویی و این چه شاید بودن ؟ ارسطاطالیس گفت ندانم . اسکندر گفت از اسطراب نتوان بجای آوردن^۶ ؟ حکیم ارسطاطالیس گفت نی ؛ و از اختر بلند چیزی توان بیرون آوردن که او را طالعی باشد تا بحساب بیرون آری . من چه دانم که این غار و نردبان که کرده است و از بهر کیست . اسکندر گفت ای حکیم من از همه چیزها بری شده ام . مرا دو چیز باید که بحاصل آید^۷ : یکی آنک بوران دخت را بگیرم و دیگر آنک بدانم که این نردبان چیست . ارسطاطالیس گفت تو دانی . اسکندر بفرمود تا نفتها و پلیته و روغن و آلت آن برداشتند و روی بدان غار آوردند با بزرگان و سه شبانروز^۸ برفتند تا بدان نردبان رسیدند . اسکندر گفت شمعی بمن دهید تا من بر آن نردبان بروم^۹ . اسکندر شمع بستد و سطلامیس با اسکندر تیغ گرفتند و بر آمدن گرفتند . باد کمتر بود از بهر آنک بوران دخت و طرماس هر دو پیش آن در بودند نشسته . چون

۱- مل ندارد ۲- مل : از نر ، شاید «ارزیز» ۳- در اصل : و طبقه ۴- ک : در ۵- مل :

چه خواهد شد ۶- مل : بیرون آوردن ۷- ک : باید که مراد و چیزها بحاصل آید

۸- مل : شبانروز ۹- مل : در روم

نزدیک بوراندخت رسیدند بوراندخت روشنایی دید، روی بطرماس کرد و گفت اسکندر آمد بدین معدن ! چگونه کنیم ؟ بوراندخت برخاست و خویشتن بر آن در زد و قوت کرد و گفت که ای یزدان پاک اگر روزی خوردنی دارم مرا راهی بنمای و ازین محنت بیرون آر ! چون این بگفت در ساعت آن در باز شد. بوراندخت و طرماس در آنجا در رفتند و در راه از پس پشت اندر بستند و دم اندر کشیدند، سطلامیس بر آمد و اسکندر در قفای او شمع بدست، و دیگران در قفای او بر آمدند و در را دیدند و هیچ جا بوراندخت نی. بر آن در فرو ماندند.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار [ابوطاهر طرسوسی]^۱ چنین روایت می کند که اسکندر و سطلامیس بسیار جهد کردند و دست بر آن در نهادند و بجنبانیدند، نتوانستند کاری کردن. بوراندخت و طرماس هر دو در پس آن در نشسته بودند. اسکندر گفت ای بوراندخت تو کجایی ؟ بوراندخت گفت من در پس این در نشسته ام. اسکندر گفت ای بوراندخت نیکو جستی ! بوراندخت گفت که تو یا خدای عزوجل بر نیایی. او می داند که من بر حقم و تو بر ناحق. مرا نگاه می دارد از بدی تو. اسکندر گفت ای بوراندخت، این همه گذشت مرا بگو که تو درین در چگونه [راه] کردی^۲ و درینجا چیست ؟ و مرا معلوم کن که این چه جایست^۳ [تا من نیز بدانم. بوراندخت گفت نباید که تو بدانی که درین جا چیست و چه جایست]^۴. اسکندر گفت آخر در پیش چشم تو چیست و این باد از کجا می آید که این شمعها را می کشد ؟ بوراندخت گفت باید که این جای را تو ندانی^۵ که من این جای را بهمه جهان عوض نکنم. ایران و روم ترا و این جایگاه مرا. اسکندر بسیاری بگفت، بوراندخت نیز جواب نداد. اسکندر خواست تا آن در بشکند، نتوانست که پهنای آن در یک

۳- مل: که در اینجا چه جایست

۱- ک ندارد ۲- مل: که تو این در را چگونه کردی

۴- مل: ندارد ۵- ک: تو آمدی

گز^۱ بود و آهن و تبر و میتن در آنجا کار^۲ نمی کرد. اسکندر عاجز گشت، برخاست و فرود آمد و بردرنشست دل تنگ از هوس. حکیم ارسطاطالیس و سطلامیس و ارسطون^۳ و میلاد نزدیک اسکندر بیامدند و گفتند ای مهتر چرا دلتنگی که ازین غار ییرون آمدی. اسکندر گفت برسیدم بجایی که دویست پایه نردبان بود، بر بایست رفتن، رفتم با شمع و دری دیدم آهنین که یک گز پهنای وی بود، بوران دخت در اندرون رفت و من نتوانستم رفتن و نیز هر چند که او را پرسیدم که در اندرون چیست نگفت و رفت و من در حسرت این کوشک و بوران دخت بماندم تا این کوشک چیست و بوران دخت کجا رفت.

ارسطاطالیس گفت این کوه پارس جایگاه کیانست و از روزگار دراز هر که بوده است از گیومرث و جم و ضحاک و افریدون هر یکی بهوس خویش جایی ساخته اند که هیچکس آنرا ندانسته مگر ایشان، تا اگر وقتی ایشان را بیم جان بودی آنجا بروند و هیچکس نداند که ایشان کجا رفتند؛ و ازینچنین جای درین کوه بسیارست و بسیار کس درین هوس مرده اند و بمراد نرسیده اند. دل درین^۴ مبنند که این چیزی نیست. اسکندر گفت اگر نه آنستی که استاد منی هر چه بدتر بجای تو کردمی که ترا بهر امروز پروردم تا اینچنین هوسها کنی و برخاست و بخشم بجای خود رفت. ارسطاطالیس نیز خشم کرد و از پیش وی ییرون آمد و کس ندانست که او کجا رفت تا آنگاه که او بطلب آب حیات رفت و ارسطاطالیس را در جزیره یی یافتند. اما چون ارسطاطالیس برفت اسکندر بر در آن غار بماند قریب بیست روز و بفرمود تا برفتند و سنگ برآوردند و گچ و ارزیز را. آنگاه کسان فرستاد تا در کوشک را برآوردند و ارزیز فرو ریختند و آن نردبان پایها را بگچ و سنگ استوار کردند و آنگاه در غار را ناپیدا کردند و گفت اکنون بوران دخت گو درین جای باش که

۱- مل : درکز ۲- مل : کاری ۳- دراصل : ارسطو ۴- مل : درین جا

ما اکنون ایمن شدیم از وی که راه این کوشک این بود. و پنجاه روز بایست تا این کارها شد. آنگاه پیامد بزیر اصطخر پارس و سطلامیس را بخواند و گفت این پیغام سبک تر بنزدیک قسطاس رومی [بر] و بگو که شما هر دو برادر حاجب ما بودید و من شما را برکشیدم و امین خویش دانستم، برفتید و از من برگشتید و خونپاس را کشتید و با بوران دخت یار شدید و این قلعه بگرفتید تا بوران دخت آبان دخت را بکشت. اکنون بوران دخت در غاری رفت و پنهان شد و هر چند گفتیم بیرون آی، نیامد. من نیز آن در را بارزیز و سنگ استوار کردم و آن غار را بسنگ برآوردم و ناپیدا کردم تا او در آنجا بمیرد. اکنون باید که تو این کوشک [را]^۱ بمن دهی و بنام من کنی تا من برخیزم و ازین زیر قلعه بروم و ترا برین قلعه کوتوال کنم تا من بگرد ایران برآیم. آنگهی برخیزم و بطلب آب حیات بروم. سطلامیس پیامد در زیر دیوار قلعه [و قسطاس را بخواند]^۲؛ و قسطاس را در^۳ آنجا هشتاد کنیزك بود و هشت خادم که از آبان دخت مانده بود. قسطاس بالای قلعه آمد. سطلامیس پیغام بگزارد^۴. قسطاس گفت اینک من برین قلعه تنها ام، اگر بوران دخت با طرماس رفتند من این قلعه را توانم نگاه داشت^۵ که خزینه آبادانست و نعمت هست و جای استوارست. اسکندر گو هزار سال بزیر این قلعه بنشین و چون مرغ برین بالا نگر که من باین سخنها فریفته نشوم. سطلامیس گفت ای قسطاس مکن که اسکندر پادشاه هفت اقلیمست. [چه]^۶ خواهی کرد؟ این قلعه را بنام او کن و تو باش تا او برخیزد و برود. قسطاس گفت من هرگز این نکنم. سطلامیس باز گشت و پیش اسکندر آمد و هرچه شنیده بود باز گفت. اسکندر برخاست با تن خویش و با سطلامیس هر دو بر در قلعه آمدند و گفتند قسطاس را بگویید تا بیاید. قسطاس با دو خادم آمد و گفت ای ملک الروم، فرمان

۴- مل : بگذارد

۳ ک : بر

۲- مل ندارد

۱- مل ندارد

۶- مل ندارد

۵- مل : نگاه داشتن

چیست ؟ اسکندر گفت هر امروز را فرداییست و هر جنگی را صلحی و هر تیغی را نیامی و هر علتی را دارویی. مردی زیرکی و بزرگ ، نیکو بیندیش و تدبیر کن که من امروز پادشاه گشتم و ایران و روم و هند گرفتم و من ترا عفو کردم بدانچه کردی، خواه بیرون آی و خواه برین قلعه بپاش و خواه بروم رو. هر شهری که خواهی بتو ارزانی داشتم. این قلعه بنام من کن و بمن بارزانی ^۱ دار. قسطاس گفت ای ملک الروم جواب این مرترا باز دهم ؟ اسکندر گفت بگوی. قسطاس گفت از آبان دخت هشتاد کنیزك مانده است هر یکی چون ماه تابان بجمال و کمال و دیدار و ملاحه؛ و بفرمود تا همه را بیاراستند ^۲ بجامهای الوان و بانواع جواهر و بر بالای منظر گودرزی همه [را] قطار بنشانند ^۳، و آواز داد که ای نبیره فیلقوس رومی برنگر تا بویی ^۴ ! [با] این بتان پری و حوران بهشتی و ماه و مشتری که در همه شبستان تو یکی ازینهانست، و نه در عراق و عراقین، و این چنین حصار از گنجها آگنده و جای استوار و ایمن و آب خوش و نعمتهای الوان، از من خطا باشد که در پیش تخت تو آیم و بنده باشم. برو و ابلهی مکن ! من امروز برین بالا پادشاهم، محال باشد از پادشاهی بندگی و چاکری. برو که ترا از من چیزی نیاید. هر کجا خواهی برو که من نیایم. اسکندر که این بشنید سر بر کرد ^۵، بدید آن کنیزکان ماه رخ [را]. گفت ای قسطاس تو این نیکو گفتی ولیکن تو قدر این ^۶ نعمت ندانی. این پری چهرگان را جوانی باید، تو پیری، این دعوی مکن که این دعوی کار جوانانست نه کار پیران فرتوت ؛ و من خود اینک رفتم تو خود فردا پشیمان شوی و سودت ندارد.

اسکندر این بگفت و پشت گردانید و بخر پشته آمد. سطلامیس گفت ای ملک الروم دیدی که قسطاس چه گفت ؟ اسکندر گفت من این قلعه را بگرفتم، بدان یک سخن که قسطاس بر من کنیزکان عرضه کرد، که من گفتم که تو پری

۱- مل : ارزانی ۲- مل : همه خود را بیاراستند ۳- مل : همه قطار بایستادند
 ۴- مل : به بینی ۵- ك : در بر کرد ۶- در اصل : تو این قدر

و این کنیزکان جوانانند، و اینها را مرد باید و این دعوی جوانانست. این کنیزکان چندین گاه در خدمت آبان دخت بوده‌اند و آرزومند مردند. این سخن من بگوش ایشان فرو شده، کنیزکان همین زمان قسطاس را فروگیرند و هلاک کنند و این قلعه را بمن دهند بطمع شهوت. سطلامیس گفت ای ملک الروم نیکو اندیشه کردی. اسکندر گفت تو نظاره بکن تا قدرت خدای تعالی چه کند.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می‌کند: چون اسکندر برگشت با همه بزرگان، کنیزکان آبان دخت را چشم در دیدار اسکندرمانده بود که جوان بود و نیکو مرد و نیکوروی. قسطاس بیامد و بر آن منظر گودرز نشست و بفرمود، تا چنانکه عادت ملوک بود، هرچه داراب ابن داراب را مجلس و جامه بود، و همه در دست آبان دخت بود، و بروز بزم در پیش خود نهادی، و بیک طشت یاقوت بیاوردی و بیک طشت لعل بد خشی و بیک طشت زر و یاقوت و یکی کبود و یکی سپید و دیگری سروارید، این همه در پیش خود بنهادی از جهت مروت و سخاوت را، و آن همه در دست کنیزکی بود شادروز نام، و در اصطخر پارس بود، و این کنیزک خزینه دار آبان دخت بود، قسطاس بفرمود تا آن همه را بیارد؛ و مجلس بیاراستند و شراب بیاوردند و در جامها کردند و بنهادند و کنیزکان مغنی بزخم گرفتند و فریاد نوش برآمد. قسطاس هر هشتاد کنیزک در پیش بایستانید و همه را شراب داد. شمعهای عنبرین می‌سوخت و عالم همه بوی مشک و عنبر بود از بس که می‌سوختند، و بانگ چنگ و بربط و عنقا و طرب رود و موسیقار و ارغنون و شه‌رود و غزک هر یکی را بکار میبردند. قسطاس گفت ای اسکندر ترا باری این نیست و اسکندر می‌گفت آنچه بهترست نداری. جوانی از همه نیکوتر! تا همه خوش گشتند. کنیزکی بود نیکو روی و آن شب پیش آبان دخت بود که اسکندر با آبان دخت بخلوت نشسته بود، و عاشق اسکندر بود. چون قسطاس را شراب

دریافت سر بنهاد و بخفت. آن کنیزك روی بدان کنیزكان کرد و گفت ای خواهران این پیرزشت طلعت را چه خواهیم کردن ؟ یکساعت دیدار شاه اسکندر رومی بملک عالمی ارزد. بیا بید تا این قلعه را با اسکندر رومی دهیم تا قسطاس را بگیرد و ما بجمال وی روزی چند برآساییم. کنیزكان گفتند که نیکوگفتی ! پس همان کنیزك که بر اسکندر عاشق بود از بالای قلعه فرود آمد و بنزدیک اسکندر آمد و گفت ای ملک بیا تا قلعه اصطخر بتو دهیم. اسکندر بر آن کنیزك آفرین کرد و بر بالای قلعه برآمد و آن کنیزكان پیش آمدند و خدمت کردند و اسکندر را بر چهار بالش نشانند و شراب پیش آوردند و دست بشراب بردند و عشرت میکردند و بانگ مطرب برخاست و هر یکی از سر وقت خویش بیتی و غزلی می گفتند و بر دیدار شاه اسکندر رومی می طرازیدند و می گرازیدند تا آنگاه که صبح عاشقان بدید و روی خویش از چادر شب بیرون کرد ؛ - و عاشق نخواهد که شب بروز آید خاصه کسی را که دلبر در کنار بود ، همی گوید که کاشکی این شب را روز نباشدی تا از کنار معشوق دور نمانی. اما [ناگاه] 'چون چشم باز کند بیند که آفتاب بر آمده 'بود و بر دیوار افتاده، عاشق معشوق را گوید برخیز که آفتاب عاشقان برآمد تا ناگاه غماز ترا با من نبیند و مرازن بقاضی نبرد و ترا شوی بشیخته و هردو می دوند شلووارها زیر بغل !

القصه قسطاس رومی چشم باز کرد ، اسکندر را دید بر بالین ^۲ خویش چون صد هزار نگار. ریش سیاه چون شبه طوسی. چون قسطاس سر از خواب بر کرد و دید ^۳ سراسکندر را ، چشم بمالید. اسکندر گفت برخیز ، تا چند خسپی و ما بی تو شراب خوریم ! اکنون نوبت تست ! قسطاس برخاست و هیچ نگفت و بکناره اصطخر آمد و پای بگردانید تا خود را از بالای اصطخر بزیر اندازد از بیم ، اسکندر گفت رها مکنید و بگیرید ! قسطاس را بگرفتند و پیش اسکندر آوردند. بفرمود که او را

۱- مل ندارد ۲- مل : بر سر بالین ۳- ک : چون بدید قسطاس سر از خواب بر کرد ؛
مل : چون بدید قسطاس سر باز کرد بدید

بربندند، در حال او را بستند. اسکندر روی بوی کرد و گفت اکنون خویشتن را چگونه بینی؟ قسطاس گفت ای اسکندر پیری چنین داند کردن و جوانی چنانکه تو کرده‌ای. اگر من جوان بودم ترا نیاززدنی^۱. اکنون تو دانی، فرمان تراست، چنانکه تو دانی بکن، دست دست تست. اسکندر بفرمود تا او را همچنان دست بسته در پیش او گذاشتند و شراب بخوردند و لشکر اسکندر را خبر نبود تا آنکه ای اسکندر از آن منظر سرفرو کرد و گفت ای اهل روم، جمله بدانید که من اینجا^۲، همه با صطخر برآمدند و پیش اسکندر خدمت کردند و مرا اسکندر را گفتند ای شاه چگونه بر آمدی برین قلعه؟ اسکندر گفت شما ندانید. ارسطون و میلاد را بنشانند. قسطاس را دیدند بر آن حال بسته، سربجنانیدند و گفتند چرا فرمان را پیش نرفتی تا بدین روزگار گرفتار نشدی؟ قسطاس گفت ای موبدان ندانستم، خطا کردم. ارسطون و میلاد هر دو سر قسطاس را شفاعت کردند و گفتند ای ملک الروم خود بمراد رسیدی، خون او میریز. اسکندر گفت من او را ازین قلعه از بالای بزیر اندازم تا دیگران را عبرت بود. و این همه او کرده است که من چندین در رنج و زحمت افتاده‌ام. اگر او بورا دخت را کشتی من چندین در رنج و زحمت نیفتادمی. ارسطون گفت ای ملک الروم او نه شاهست و نه پهلوان، مردی پیرست و نیز حق خدمت دارد، او را عفو کن. او را نباید کشتن که او را بسی زندگانی نمانده است، و توشاه جهانی و ملک هفت اقلیم. اسکندر گفت با او یک کاری کنم، آنکه عفو کنم. همه گفتند بگوی.

اسکندر گفت بیست هزار مردند در حلب همه ایرانی، و بورا دخت را می‌پایند^۳، و ما بورا دخت را در سنگ بند کردیم، و او رفت تا بقیامت، و دیگر هیچکس او را نبیند. این که قسطاس است برخیزد و بامن بحلب رود و بگوید تا در حلب باز کنند که او را بشناسند، و گوید که مرا بورا دخت فرستاده است و او در رود و من با او بحلب درآیم و حلب را بگیرم و آن بیست هزار مرد ایرانی را از باره حلب درآوریم

۱- ک: نیاوردندی ۲- مل: اینجا ایم ۳- در اصل: نمی‌پایند

تا همه جهان را خبر کنم که مرا ایرانیان را قهر کردم تا هیچکس سر برنیارد و جهان راست بر من بایستد. چون این کرده باشم آنگاه او را رها کنم تا برود، و گرنی ازین بالای قلعه او را بزیر اندازم. قسطاس چون این شنید گفت رو بود که من این بکنم که مرا جان خود بهتر از همه ایران و ایرانیان. همه برین اتفاق کردند^۱ و قسطاس را باز بزندان بردند؛ و آن زندان جمشید ساخته بود بروزگاری، و دری بروی نهاده، و هرکرا خواستی تا بمیرد بدان زندان باز داشتی، و آنرا زندان فراموشان خواندندی. هزار سال بود تا هیچکس [را]^۲ بدان زندان باز نداشته بودند. قسطاس را بدان زندان بردند و در آنجا بازداشتند و در استوار کردند. اسکندر گفت اکنون اینجا می باش تا من یکی گرد ولایت پارس برگردم و غلامان خویش بولایت بنشانم و پارس را راست کنم. آنکهی چون بایران روم ترا کس فرستم تا نزدیک من آیی و ترا باخویشتن بعراق برم و از عراق بحلب روم و حلب را بگیرم. قسطاس بدان رضاداد و بدان چاه فرود آمد. پنجاه پایه بالای آن چاه برد. قسطاس در آنجا بنشست و دم در کشید. اسکندر سطلامیس را بر اصطخر امیر کرد و ولایت^۳ راست کردن گرفت^۴.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت می کند که چون بوران دخت بدان در اندر رفت و در اندر بست و اسکندر برفت، بوران دخت و طرماس پاره یی پیش آمدند و روشنایی دیدند که می تافت. بدان روی رفتند، منجره یی^۵ دیدند آهنین که در کمر کوه ساخته بودند که هیچکس آنرا ندانستی که آن چیست. هردو بیامدند و آن منجره بدیدند. ساعتی بر آن معدن بیاسودند و از آنجا برخاستند و برفتند. جایی روشن دیدند در میان سنگ و بهر جانبی منجره فراخ نهاده. مقدار

۱- ک: هم برین اتفاق دیدند ۲- مل ندارد ۳- در اصل: بولایت
 ۴- مل: بولایت راست کرده برفت ۵- در هر دو نسخه و همه این موارد همچنین است.
 شاید: پنجره

شباروزی^۱ رفتند، هیچ چیز^۲ ندیدند مگر راهی بریده. تا بجایی رسیدند، دری دیدند بر دست راست از آهن و قفل بروی افکنده بزرگ. هر دو نزدیک آن در آمدند و بنگریستند. قفل گران بود بر آن در و کلید آن نی. بوران دخت گفت سی بایست که این قفل را کلید بودی تا بنگریستمی که اندر آن چیست. طرماس گفت ای بانوی ایران گو هرچه خواهی باش. بوران دخت گفت بود که راه ما بدین معدن بود. هر دو تن بدان منجره دویدند، آواز ناله و گریستن آمد، بوران دخت گفت کسی سی گرید و در اینجای نوحه سی کند^۳ طرماس گفت راست سی گویی. ساعتی گوش داشتند، دیگر آواز نیامد. هر دو برخاستند و از آنجا برفتند مقدار دو فرسنگ، هیچ گونه راهی در وی ندیدند. چون بوران دخت آن بدید، با طرماس عاجز فرو ماندند^۴.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار ابوطاهر طرسوسی چنین روایت سی کند که پنج شباروز^۵ میرفتند تا آنگاه که نردبانی پیش آمد، درنگریستند، آسمان دیدند و جایگاهی خوش و صدهزار درخت میوه دار و آب روان و صفیر سرغان و جای مردم. بوران دخت را خوردنی نمانده بود، بدان^۶ درختان رسید، از آن میوه های لطیف بخوردند و آبهای سرد بیاشامیدند و نگاه کردند، کوشکی دیدند بلند بر کشیده، [بر رفتند]^۷، بدان کوشک دو کانی دیدند و بجای خشت خشتهای زرین پرداخته همه هشت پهلوی و حوضی پر آب که از یکسو در سی آمد^۸ و بدیگر سو بیرون سی رفت. بوران دخت بیامد و بر کرانه آن حوض بیاسود و پارهیی آب خورد و روی بدان کوشک نهاد و سی رفت. مقدار صد پایه بر رفتند تا بدر آن کوشک رسیدند. در آن کوشک باز کردند، پایگاهی دیدند دو رویه عالی و دو کانهای بلند بر کشیده پر از صورتهای زرین مجوف. ایشان همی رفتند و آن صورتهای بر سی خاستند و باز^۹ سی نشستند. چون بوران

۱- مل: شبانروزی ۲- مل: هیچ جای چیزی ۳- مل: کسی میگرید درینجای و
 نوحه میکند ۴- مل: عاجز شد و فروماند ۵- مل: شبانروز ۶- در اصل: بدان
 ۷- مل ندارد ۸- مل: از یکسو بیرون سی آید ۹- مل: بر

دخت از آن جایگاه اندر گذشت^۱ و بمیان کوشک اندر آمد، دو صورت دید هریکی مقدار پانزده گز بالای ایشان، سیاه تر از شبۀ طوسی. هریکی کلاهی دو شاخه بر سر نهاده و عمودی زرین برگردن. بوران دخت از ایشان در گذشت، برابر صفه‌یی دید و تختی زرین و صورتی نشسته بر آن تخت، بالای او بیست گز از زر سرخ، و تاجی بر سر او نهاده و گرد پای بر آن تخت نشسته، و دو صورت دیگر بر مثال زنان بر چپ و راست او؛ هر دو دست این صورت میانگین^۲ در زیر زنج ایشان؛ و پیش این صورت افزون از دویست کنیزك زرین ایستاده بود و دستها پیش گرفته و چشم بر پشت پای افکنده و آن صورت جمشید بود و خواهران وی که دوست داشتی.

بوران دخت چون آن بدید بر جای فرو ماند. ساعتی بود، پس بجای آورد که این صورت و نشان جمشیدست. از آنجای باز گشت و بدان خانها در می رفت، همه پر از جواهر بود بانبارها فرو ریخته از هر نوعی. بوران دخت بر آن بام کوشک برآمد و بنگریست، همه عالم گرد دید و هیچ آبادانی نی. بوران دخت و طرماس از آن بالای کوه فرو آمدند و آن آب روان طلب کردند که از کجاسی آید و بکجاسی رود. دو فرسنگ برفتند و دیدند که از یکی سوراخ بیرون می آمد و هیچ جا راهی نی. طرماس گفت نگاه باید کردن که این بکجا می رود، بود که راه یابیم و بیرون شویم. بوران دخت گفت نیک آید، برو تا برویم! هر دو بیامدند تا بدان در که آن آواز ناله و گریستن می آمد. چون بار دیگر آنجا آمدند آن ناله و گریستن نبود، هر دو آنجا بنشستند. بوران دخت گفت چگونه کنیم تا این در را باز کنیم، هر چند کردند نتوانستند باز کردن. بوران دخت برفت و سنگی بیاورد و آن قفل [را]^۳ بشکست و در آن خانه باز کردند و هر دو در رفتند. بوی عود می آمد و بادی خوش می وزید. بوران دخت گفت ای طرماس آخر این از کجا می آید و اینجا راهی بود؟ پاره‌یی برفتند، خانه‌یی

دیدند تاریک و فراخ و بادی خنک از بالای خانه فرود می‌آمد. بورا دخت گفت این از همه بتر که بدین معدن که ما آمدیم تاریکست و باد از بالا فرود می‌آید و هیچ جاراھی نیست. اگر هزار بگویی راه این بر بالاست. چگونه کنیم؟ تا دو شب‌اروز^۱ آنجا بودند. بعد از دو شب‌اروز^۱ آواز حدیث کردن آمد بر بالای. بورا دخت گفت ای طرماس آواز حدیث کردن می‌آید! طرماس گفت خاموش باش تا بنگریم که کیست. ساعتی بود که دری باز کردند و یکی را در زنبیلی کردند و برسن بدین چاه فرو گذاشتند و گفتند که درین جا باش تا وقت برآمدن تو شود. این بگفتند و زنبیل بر کشیدند و در فرو بستند و رفتند. بورا دخت گفت کیستی و این چه جایست و تو چه جرم کرده‌ای؟ و چه نامی؟ زود بگوی! مرد گفت مرا قسطاس نام است و من نیز یکی بنده‌ام مرخدای را عزوجل و مرا درین چاه باز داشته‌اند که اسکندر رومی اصطخر را بگرفت، شبی ناگاه ناهنگام، و مرا باز داشت در زندان قراموشان تا چون از ایران پردازد مرا بردارد و بحلب ببرد تا من بروم و ایرانیان را بوی برسانم تا وی ایشان را بگیرد و از باره قلعه در آویزد تا هیچ کس دیگر بر اسکندر بیرون نیاید و او ولایت بر خویشان راست کند^۲. این بگفتند و بدان کوشک آمدند و بنشستند و با قسطاس سخن می‌گفتند. بورا دخت گفت ای قسطاس ما را هم خدای عز و جل از زندان خلاص^۳ بخشید و در اینجا رسانید. اکنون ما را در اینجا باید بودن و راه نمی‌یابیم که رویم، چگونه کنیم؟ قسطاس گفت یک تدبیر کرده‌ام! بورا دخت گفت بگوی تا بشنوم. گفت تدبیر ما آنست که هر دوسه روزی^۴ مرا خوردنی می‌آرند، آن مردم را بگویم که من درینجا طلسمی می‌بینم و دری قفل بروی نهاده^۵، چنین دانم که گنجست. مرا ببر اسکندر بر تا چنانک مرا نمودند با او بگویم. اگر مرا بر کشد تو که بورا دختی بر رو بعوض

۱- مل: شب‌انروز ۲- چنین بنظر می‌آید که از این جا چند کلمه‌یی از نسخ ساقط شده باشد.
 ۳- مل: خلاصی ۴- مل: هر دوسه روزیست که مرا ۵- مل: و دری وقفل بروی نهاده

من ، مگر که عیاری توانی کردن و ایشان را قهر کردن تا از اینجا جان بیرون بریم .
 بوران دخت گفت نیک آید، اگر رسن فروگذارند من از اینجا بروم و آنکس را هلاک
 کنم و صبر کنم تا شب اندر آید، بیرون روم و سلاحی بدست آرم و قلعه را فروگیرم
 و سطلامیس را هلاک کنم . هر سه برین اتفاق کردند . مرد بیامد و بانگ کرد که
 ای قسطاس بگیر این طعام که آورده ام تا بخوری که درین جای ابدالآباد ماندی
 که اسکندر بسوی حلب رفت تا ایرانیان را بگیرد که از روم لشکر بی عدد آمده است
 و وزیر باره حلب جنگ می کنند، وی رفت و تو اینجا ماندی !

بوران دخت و قسطاس و طرماس چون از آن مرد این سخن بشنیدند با خود
 گفتند که تدبیر ما با تقدیر خداوند راست نیامد و مادرین جای ماندیم، ندانیم تا
 چگونه کنیم . قسطاس گفت که ای جوانمرد که این طعام آوردی پیغام من
 بسطلامیس ببر و بگوی که من خوابی دیدام ترا بگویم که درین چاه چیست .
 قسطاس که این سخن بگفت آن مرد رفته بود و سر چاه استوار کرده . بوران دخت
 گفت دریغاکه ما درین جای بماندیم تا کی راحت یابیم و آن آزاد مردان مرا
 چشم می دارند و ندانند که من کجایم . این بگفت و از جان امید برداشت و هر دو
 گریستن گرفتند . تا سه روز دیگر بودند، همان مرد دیگر باره خوردنی بیاورد و آن
 سر چاه را باز کرد و گفت ای قسطاس بگیر این طعام، و سطلامیس گفت چگونه ای؟
 قسطاس گفت پیغام من بسطلامیس بر و بگوی که قسطاس می گوید که مرا در خواب
 نمودند که درینجا گنجی عظیمست نهاده جمشید . مرا با خویش بر تا بگویم . آن
 مرد گفت که ترا تا قیامت اینجا باید بودن که این چاه فراموشانست و هر که درین
 چاه افتاد هرگز راحت نیافت و تو نیز نیابی . آن مرد این بگفت و چیزی که آورده
 بود فرو فرستاد برسن و زنبیل و گفت بگیر . بوران دخت چون آن بشنید بیامد و زنبیل
 استوار بگرفت . آن مرد گفت زنبیل رها کن تا بر کشم ! تا این بگفت بوران دخت بر

سرچاه رسیده بود بعیاری، و نای گلوی آن سرد بگرفت و بدان چاه فرو انداخت که نباید که بخروشد. مرد بیایان چاه برسید و بر زمین خورد و جان بداد. بورا نذخت ایشان را بگفت برآیید که ناگاه من عیاری کردم و برآمدم تا بعد ازین بنگرید که دولت کرا یاری میدهد و بعد ازین بگویید که چه عیاری کرد. این بگفت و طرماس و قسطاس را از چاه بر آورد. و هم در آن خانه بودند تا شب در آمد، جهان تاریک شد و تاج از سر روز روشن برداشتند و بعوض تاج کلاهی سیاه بر سر او نهادند و بجای قبای رومی پلاسی سیاه در بر او پوشیدند و بجای طوق زرین رسن سیاه در گردن او کردند و او را در میان آسمان و زمین بپاویختند، و خیل عقارب از چهار سوی جهان پدید آمدند و بانگ پاسبانان از کناره باره اصطخر بعیوق رفتن گرفت. در یک برج طبل باز می زدند و بر یکی دیگر جرس خوش بانگ و بر دیگر برج آینه شب سرای ایرانی و رومی و دیلمی. همه بیکبار بگفتار اندر آمدند.

بورا نذخت برخویشتن همی نازید و شادی همی کرد که من امشب بارومیان دست بردی نمایم که ایشان دیر ماندند در ایران! این بگفت و از آنجا بیرون آمد با طرماس و قسطاس، و همچنین پیامدند تا بدرگاه سطلامیس که آنجا سلاح بسیار بود، و آن کوشک آبان دخت بود. سطلامیس شراب میخورد با بزرگان ایران و روم و بورا نذخت سلاح می طلبید و در خورد بازوی خود نمی یافت. از آنجا در گذشت، در میان حصار چوبهای منجنیق بود که بروزگار داراب ساخته بودند و باد ریشه منجنیق آنجا افکنده بود و باران بر آن باریده و آفتاب تافته و سالهای^۲ دراز ازو برگزشته^۳. بورا نذخت چوبی برداشت و باد ریشه منجنیق بر سر او کرد و آن چوب را برگرفت افزون از دویست من. و آنگاه سپری یافت و گوشه بی بایستاد تا همه رویان از پیش سطلامیس بیرون آمدند و مست می رفتند و آواز مستان از میان سرای برخاسته بود و فریاد مطربان بر اوج می رفت. بورا نذخت خاموش بود تا

۳- مل؛ برو گذشته

۲- مل سایه های

۱- مل؛ جوسی

همه رفتند و در کوشک را بستند و هر یک بجای خویش رفتند و بختند . سطلامیس با آن کنیزکان مجلس کرد و عشرت و طرب کردن گرفت و وقت ایشان خوش گشت و مردم اندر آمدند و نیمه شب گذشت و غلبه کمتر شد . بوران دخت پیامد تا بدر کوشک ، آن باد ریشه منجنیق برگردن نهاده و از بالای سر آن چوب را فرود آورد و بزد بر در سرای مادر خویش که سطلامیس در آنجا بود ، و آن در بر آورده گودرز بود ، درهم شکست و در آمد با طرماس و قسطاس ، و پیامد تا پیش تخت سطلامیس و بانگ برایشان زد که منم بوران دخت ! سطلامیس سر برآورد و دروینگریست . پنداشت که مگر دیوست برین صورت چوبی با باد ریشه در گردن نهاده . گفت یگیرید این دیو را که ما را همی ترساند ! تا وی این بگفت بوران دخت او را چوبی زد چنانکه سطلامیس را با تخت با زمین هموار کرد . کنیزکان مطربه همه برخاستند تا بگریزند . بوران دخت آن چوب را با ایشان فراز نهاد و همه را بکشت و نقل و شراب همه در خون بسرشت و هر چه در کوشک کنیزک و خادم بود همه را بکشت و هیچکس را محابانکرد ؛ و از آنجا بیرون آمد و در بدرخانه میگشت و هر کرامی یافت میگشت . آنکهی بدر قلعه فراز آمد ، همه در خواب خوش بودند ، همه را پست کرد و باز بکوشک آمد و بر تخت بنشست و پای بپای برگردانید و آن چوب پیش خود بنهاد و طرماس و قسطاس را بگوشه تخت بنشاند و گفت هر که بیاید هیچ مگویید . طرماس گفت سپاس داریم . تا بوران دخت این بگفت حاجب سطلامیس پیامد . بوران دخت را دید بر تخت و آن چوب با باد ریشه در پیش خود نهاده و همه مجلس کشته . حاجب خدمت کرد و گفت ای خداوند تو بوران دخت هستی یا نی ؟ گفت هستم ! حاجب خواست که بیرون جهد بوران دخت برجست و آن چوب فراز نهاد و او را بکشت . غلامی بیرون جست و بمیان قلعه آمد و بخروشید و گفت ای اهل قلعه دیوی آمده است بر صورت بوران دخت و بر تخت سطلامیس نشسته و چوب

بر گردن نهاده و خلقی را بکشت! همه سلاح بردارید که هرگز کس این ندیده است! مردم در سلاح شدند.

بوران دخت بفرمود تا سطلامیس را بر بالای در کوشک بردند و از آنجا یک پای درآویختند و همه دیگران را بر کناره دیوار بنهادند. آنکهی از در کوشک بیرون آمد چوب را بر گردن گرفته، و همه مردم با سلاح پیش دیوار آمدند. بوران دخت آواز برآورد که منم بوران دخت بنت داراب و این قلعه را دیگر باره گرفتم. شما از راه در گرفتید ولیکن من از زیر زمین برآمدم و بگرفتم. اینک سطلامیس را بویید^۱ بالای در تا دیگر باره با کنیزکان آبان دخت مجلس نسازید^۲. این بگفت و از کوشک بیرون آمد آن چوب بر گردن نهاده. همه رومیان یکبار به خدمت پیش بوران دخت آمدند. گفت همه درین کوشک درآیید تا باشما بیعت کنم. همه بیکبار بدان کوشک آبان دخت اندر رفتند^۳. بوران دخت همه را بگرفت و بکشت که کودکی از ایشان زنده نماند مگر زنان. ایشان را چیزی نگفت و همه را امان داد و گفت بیرون روید ازین قلعه. فرمود تا در قلعه باز کردند و همه را فرو فرستاد؛ و گفت ای طرماس و قسطاس این بار دیگر^۴ این قلعه را بگرفتم و کس نداند که چگونه گرفتم و لیکن یک پند من یاد دارید. گفتند ای بانوی ایران زمین^۵ بگوی! بوران دخت گفت قسطاس این قلعه را با جمعیتی برباد داد. او را چکار بود تا کنیزکان جوان را نماید تا اسکندر را بویند^۶ که چون اسکندر را بویند^۶ او را کجا خواهند، که گفته اند جوان را جوان جفت باید و پیر را جفت پیر؛ و تو نشنیده ای که سوداوه را چه افتاد با سیاوخش که شاه کیکاوس او را در خانه فرستاد و سوداوه بروی عاشق شد و بروی میل کرد و سیاوخش بروی خشم گرفت و از ایران بترکستان رفت تا کشته شد. زنهار تا تو باشی

۴ - که ندارد

۳ - مل : اندر رفتند

۲ - ک : نسازد

۱ - مل : به بیند

۶ - مل : به بینند

۵ - ک : زمین ایران

هر که بیک روز از تو جوان تربود او را در خانه خود راه ندهی و اگر بدهی عیال خود را پیش میار که عیال پیش مردان آوردن چون خربزه پخته بود که هر که بویند^۱ او را طمع کند. این پند ترا بس بود از من.

اکنون من رفتم بحلب تا آن جوانمردان را بدست آرم که اسکندر رفته است تا آن آزاد مردان را بدست آرد و هلاک کند؛ و نیز هیچکس را در وهم نیاید که من زنده‌ام. اکنون رفتم و این قلعه را بشما سپردم. قلعه را نگاه دارید و بار دیگر هیچکس را بنزدیک خود راه مدهید تا من بروم و زن و فرزند شما را بنزدیک شما بیارم تا شما را دل مشغول نباشد. این بگفت و بطویل^۲ اسپ شد تا بود که اسپ یابد که او را با سلاح بکشد. اسپ بود از آن سطلامیس، خنگی ختلی که بروز جنگ و بار بردن اسپ ختلی را بستوده‌اند؛ و آن اسپ ختلی را بیرون آورد و پای بر پشت وی بگردانید و جامه جنگ بیرون آورد و برداشت و روی از اصطخر بیرون نهاد. چون پاره‌یی راه برفت آن چوب منجنیق با باد ریشه در گردن نهاده؛ و بر خویشتن فال گرفت و روی بعراق آورد؛ و گفت این^۳ چوب ناخوش است! چوب بیفگند و روی بکوه نهاد تا بدان معدن که گرزگودرز^۴ انداخته بود، بجست و بیافت و برخویشتن فال گرفت و گفت که آهن را از چوب بیشتر قوت بود که چوب را با آهن پاره میکنند. این بگفت و از آن کوه بیرون آمد و روی بعراق آورد.

اما مؤلف اخبار و گزارنده اسرار [ابوطاهر طرسوسی ازین قصه]^۵ چنین روایت می‌کند که بوران دخت هر دو منزلی را بیک منزل کردی^۶ و می‌رفتی در^۷ قفای اسکندر تا زود بحلب در آید. چون ببغداد رسید، اسکندر^۸ پنج روز بود تا ببغداد آمده بود و برفته بود با صد هزار مرد رومی. چون بوران دخت ببغداد آمد برسته بازار بغداد

۱-مل: به بیند ۲-مل: ای ۳-مل: گودرز را ۴-ک ندارد ۵-مل:
 هردو منزل بیک منزل کردی ۶-مل: تادر ۷-در اصل: اسکندر را

فرود آمد و بدکان بریان گری رفت و بره‌یی بخريد و چیزی که او را بایست، و بر بام بریان گرفت و آن بره را بانانها بخورد و برخاست و فرود آمد. هزار مرد بود که بر دکان^۱ بریان گر جمع شده بودند که تا این مرد کیست که او را این چنین اسپ و سلاح است! بدیدند مرا و را باز نخی ساده چون صد هزار نگار، و آن سلاح برخویشتن بسته^۲، همه بتعجب مانده بودند. بره دیگر بخريد و بفتراک اندر آویخت و بر اسپ سوار شد. خلائق در عقب او می رفتند و مردم در پیش او می دویدند^۳. همچنان بیامد تا بنزدیک دجله و در کشتی نشست و از آب بگذشت. اسکندر آن طرف^۴ آب بود و تابود لشکرگاه اسکندر بود.

چون بوران دخت از آب بگذشت اسکندر از برابر همی آمد با ارسطون^۵ و میلاد و بطریقان^۶ روم، مردی دویست، ناگاه چشم او بر بوران دخت افتاد، بدید او را که برابر می رفت، و آن عمود و جوشن و خود و تیغ حمایل کرده و ترکش پرتیر در بازو افکنده همی رفت. اسکندر عنان باز کشید و گفت یک تن بروید و بنگرید که آن سوار کیست و از کجا می آید و بکجا می رود که من هرگز سواری چنین ندیده‌ام برین هیبت و برین آلت و شوکت. در ساعت^۷ یکی از سواران برفت و پرسید.

۱- مل: دیدد کان ۲- مل: به بست؛ ك: نیست ۳- ك: پیش میدوند ۴- مل: از طرف
۵- مل: بارسطون ۶- در اصل: بطریقان ۷- در اصل: در ساعتی

انتشارات بنگاه ترجمه و نشر کتاب

مجموعه متون فارسی

- | | |
|-------------------------------|----------------------------|
| ۱- دیوان انوری (جلد اول) | با اتمام مدرس رضوی |
| ۲- تاریخ یزد | جعفر بن محمد جعفری |
| ۳- جامع التواریخ (اسماعیلیان) | رشیدالدین فضل الله |
| ۴- داراب نامه (جلد اول) | محمد بیغمی |
| ۵- دیوان انوری (جلد دوم) | مدرس رضوی |
| ۶- قصص الانبیاء | ابن خلف النیسابوری |
| ۷- مقامات ژنده پیل | خواجه سدیدالدین محمد غزنوی |
| ۸- سیر الملوك | خواجه نظام الملک |
| ۹- مسالك وممالك | ابو اسحق ابراهیم اصطخری |
| ۱۰- مهمان نامه بخارا | فضل الله بن روزبهان خنجی |
| ۱۱- تحفه | محمد بن هندوشاه نخجوانی |
| ۱۲- صحاح الفرس | جلال الدین همائی |
| ۱۳- دیوان عثمان مختاری | دکتر ذبیح الله صفا |
| ۱۴- داراب نامه (جلد دوم) | محمد بیغمی |
| ۱۵- منطق الطیر | شیخ فریدالدین عطار |
| ۱۶- مختصر نافع | محقق حلّی |
| ۱۷- اسکندر نامه | ابو الفتح بن مطهر |
| ۱۸- حدیقه الحقیقه | ابن الکر بلائی |
| ۱۹- روضات الجنان | محمد خرندزی |
| ۲۰- سیر جلال الدین | جعفر سلطان القرائی |
| | مجتبی مینوی |

مجموعه ایرانشناسی

- | | | |
|---|---|--|
| <p>۱- ایران از آغاز تا اسلام</p> <p>۲- مسافرت به ایران</p> <p>۳- راهنمای صنایع اسلامی</p> <p>۴- برمکیان</p> <p>۵- مازندران و استرآباد</p> <p>۶- کیانیان</p> <p>۷- مقدمه ابن خلدون (جلد اول)</p> <p>۸- میراث ایران</p> <p>۹- فهرست کتب چاپی فارسی (جلد ۱)</p> <p>۱۰- سفرنامه کلاویخو</p> <p>۱۱- سفرنامه ابن بطوطه</p> <p>۱۲- طب اسلامی</p> <p>۱۳- تاریخ ادبیات فارسی</p> <p>۱۴- تمدن ایرانی</p> <p>۱۵- سرزمینهای خلافت شرقی</p> <p>۱۶- سیاحت درویشی دروغین</p> <p>۱۷- مقدمه ابن خلدون (جلد دوم)</p> <p>۱۸- دون ژوان ایرانی</p> <p>۱۹- جنگهای ایران و روم</p> <p>۲۰- مالک و زارع</p> <p>۲۱- زندگی شگفت آورتیمور</p> <p>۲۲- اسناد و مکاتبات تاریخی</p> <p>۲۳- بیست مقاله تقی زاده</p> <p>۲۴- تاریخ یعقوبی (جلد اول)</p> <p>۲۵- کورش نامه</p> <p>۲۶- فهرست کتب چاپی فارسی (جلد ۲)</p> <p>۲۷- سفرنامه فرد ریچاردز</p> <p>۲۸- البلدان</p> <p>۲۹- تاریخ یعقوبی (جلد دوم)</p> <p>۳۰- انقراض سلسله صفویه</p> <p>۳۱- مروج الذهب</p> | <p>دکتر گیرشمن</p> <p>سولتیکف</p> <p>دیمانده</p> <p>لوسین بووا</p> <p>رابینو</p> <p>گریستن سن</p> <p>ابن خلدون</p> <p>تحت نظر ا. ج. آربری</p> <p>کلاویخو</p> <p>ابن بطوطه</p> <p>ادوارد براون</p> <p>هرمان اته</p> <p>چند تن از خاورشناسان</p> <p>لسترنج</p> <p>آرمینیوس وامبری</p> <p>ابن خلدون</p> <p>اروج بیک بیات</p> <p>پرو کوپوس</p> <p>پروفسور لمتون</p> <p>ابن عربشاه</p> <p>ابن واضح یعقوبی</p> <p>کزنفون</p> <p>فرد ریچاردز</p> <p>ابن واضح یعقوبی</p> <p>» » »</p> <p>دکتر لارنس لاکهارت</p> <p>مسعودی</p> | <p>ترجمه دکتر محمد معین</p> <p>« دکتر محسن صبا</p> <p>« دکتر عبدالله فریار</p> <p>« عبدالحسین میکرده</p> <p>« غ. وحید مازندرانی</p> <p>« دکتر ذبیح الله صفا</p> <p>« محمد پروین گنابادی</p> <p>« چند تن از فضلا</p> <p>گردآورنده خانابا مشار</p> <p>ترجمه مسعود رجب نیا</p> <p>« دکتر محمد علی موحد</p> <p>« مسعود رجب نیا</p> <p>« دکتر رضا زاده شفق</p> <p>« دکتر عیسی بهنام</p> <p>« محمود عرفان</p> <p>« فتحعلی خواجه نوریان</p> <p>« محمد پروین گنابادی</p> <p>« مسعود رجب نیا</p> <p>« محمد سعیدی</p> <p>« منوچهر امیری</p> <p>« محمد علی نجاتی</p> <p>گردآورنده دکتر ع. نوائی</p> <p>ترجمه دکتر محمد ابراهیم آیتی</p> <p>« مهندس رضا مشایخی</p> <p>گردآورنده خانابا مشار</p> <p>ترجمه مهین دخت صبا</p> <p>« دکتر محمد ابراهیم آیتی</p> <p>« « « « «</p> <p>« دکتر اسمعیل دولتشاهی</p> <p>« ابوالقاسم پاینده</p> |
|---|---|--|

Foreword

It had long been felt that an organized effort was needed to publish more reliable editions of Persian texts, based on the most authentic manuscripts, and prepared by accepted critical methods. With various collections of Persian manuscripts coming to light or becoming more easily accessible, notably those in Turkey, Afghanistan, India, Pakistan, and Persia, the need for such editions had become increasingly more widely felt. The rapid flow of corrupt or less careful editions, and the relatively restricted range of the excellent Gibb Memorial Series had made the task even more urgent.

The present series, published by the Royal Institute for Book Publication, is a step in that direction.

The series aims at definitive editions of Persian texts in literary as well as in scientific fields. No endeavour is being spared in making exhaustive use of all relevant sources. Generally, the texts are based on the oldest available manuscripts, except when for special reasons particular manuscripts are preferred. The variants are carefully recorded.

Within the limits of the available data, introductory essays attempt to throw as much light as possible on the writer and his work. Explanatory notes, glossaries, and appendices are provided, when necessary, to facilitate the understanding and use of the text without recourse to other sources.

General Editor

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

Acc. No. 

Call No. A4125-95-2 Date

[illegible]

Printed in Ziba Press
Tehran, Iran

PERSIAN TEXTS SERIES

General Editor

E. Yar-shater

No. 23

THE DĀRĀB - NĀMEH OF TARSŪSI

by

Abu - Tâher Al - Tarsûsi

Persian text of VIth . Century A. H.

Vol. I

Edited by

Z. SAFA

Professor of Persian literature



Tehran . 1977

This book should be returned on or before the last stamped above.
 An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is
 kept beyond that day.

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

Call No. *1997-5844* Account No. *1997-5844*
 Date *12.4.55*

<p><i>Page No 70 to 100</i></p> <p><i>are missing.</i></p>	<p><i>22</i></p>	<p><i>336</i></p>	
--	------------------	-------------------	--

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of .06 P. will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

Acc. No. ~~4415095~~

Call No. 4415095 Date

472
908
530
1950

کتاب داراب نامه طرسوسی داستان مفصلی
است در سرگذشت داراب (دارا) پادشاه کیانی پسر
بهمن (کی اردشیر) و دختر او همای چهارآزاد. این
کتاب بزرگ را به سه قسمت اصلی: ۱) داستان داراب
۲) داستان اسکندر و فتح ایران ۳) داستان روشنگ
دختر دارای دارایان و سرگذشت او با اسکندر
میتوان تقسیم کرد. کتاب داراب نامه که تحریر اصلی
آن از قرن ششم هجریست از جمله متون بسیار ارزنده
تشریفاری و حاوی فوائد لغوی فراوانست. اصل
داستان مأخوذ و متفرع از روایات کهن دوره ساسانی
است که دهان بدهان گشته و با دخول عناصری از
دوره اسلامی به «ابوطاهر طرسوسی» رسیده بود.
این کتاب در دو مجلد بطبع می رسد.

داراب نامه طرسوسی غیر از داراب نامه ایست
که پیش ازین در دو جلد از «بیغمی» چاپ کرده ایم،
چه از حیث موضوع داستان و چه از باب قهرمانان
آن؛ و حتی چنانکه در مقدمه و تعلیقات داراب نامه
بیغمی گفته و محققاً اثبات شده است نام آن کتاب
باید «کارنامه فیروزشاه» باشد.



بنگاه ترجمه و نشر کتاب